

PREKLAD A KOMPILÁCIA: MÁRIA ĎURČOVÁ

Zákon 300/2005 Z.z z 20. mája 2005 TRESTNÝ ZÁKON	Act 300/2005 Coll. of 20 May 2005 CRIMINAL CODE
Autor: Národná rada SR Platnosť od: 2.7.2005 Účinnosť od: 1.1.2006	Author: National Council of the Slovak Republic Legal Force as of: 2 July 2005 Effective as of: 1 January 2006
Národná rada Slovenskej republiky sa uzniesla na tomto zákone:	The National Council of the Slovak Republic has adopted the following Act:
PRVÁ ČASŤ VŠEOBECNÁ ČASŤ	PART ONE GENERAL PART
§ 1 Predmet zákona	Section 1 Purpose of the Act
Tento zákon upravuje základy trestnej zodpovednosti, druhy trestov, druhy ochranných opatrení, ich ukladanie a skutkové podstaty trestných činov.	The purpose of the present Act is to regulate foundations of criminal liability, types and imposition of punishments and protective measures, and bodies of criminal offences.
PRVÁ HLAVA PÔSOBNOSŤ ZÁKONA A ZÁKLADY TRESTNEJ ZODPOVEDNOSTI	CHAPTER ONE SCOPE OF THE ACT AND FOUNDATIONS OF CRIMINAL LIABILITY
Prvý diel Trestný zákon a jeho pôsobnosť	Title One Criminal Code and its Scope
§ 2 Časová pôsobnosť (1) Trestnosť činu sa posudzuje a trest sa ukladá podľa zákona účinného v čase, keď bol čin spáchaný. Ak v čase medzi spáchaním činu a vynesením rozsudku nadobudnú účinnosť viaceré zákony, trestnosť činu sa posudzuje a trest sa ukladá podľa zákona, ktorý je pre páchatel'a priaznivejší. (2) Páchatel'ovi možno uložiť taký druh trestu, ktorý dovoľuje uložiť zákon účinný v čase, keď sa o trestnom čine rozhoduje, ak je to pre páchatel'a priaznivejšie. (3) Ak tento zákon neustanovuje inak, ochranné opatrenie sa ukladá podľa zákona účinného v čase, keď sa o ochrannom opatrení rozhoduje.	Section 2 Applicability in Time (1) The criminal liability for an act shall be determined and the punishment shall be imposed according to the law applicable at the time of its commission. When several new laws have taken effect between the time of commission of the act and the delivery of judgement, the criminal liability for an act shall be determined and the punishment shall be imposed according to the law, which is more favourable for the offender. (2) Where it is more favourable for the offender, he may receive a penalty provided for in the law which is in force at the time of the proceedings on the criminal offence. (3) Unless this Act provides otherwise, a protective measure shall be imposed pursuant to the law effective at the time of taking the decision on the protective measure concerned.
§ 3 Územná pôsobnosť	Section 3 Territorial Applicability

<p>(1) Podľa tohto zákona sa posudzuje trestnosť činu, ktorý bol spáchaný na území Slovenskej republiky.</p> <p>(2) Trestný čin sa považuje za spáchaný na území Slovenskej republiky, aj keď sa páchatel</p> <p>a) dopustil konania aspoň sčasti na jej území, ak porušenie alebo ohrozenie záujmu chráneného týmto zákonom nastalo alebo malo nastať celkom alebo sčasti mimo jej územia, alebo</p> <p>b) dopustil konania mimo územia Slovenskej republiky, ak tu malo nastať porušenie alebo ohrozenie záujmu chráneného týmto zákonom alebo ak tu mal nastať aspoň sčasti taký následok.</p> <p>(3) Podľa tohto zákona sa posudzuje aj trestnosť činu, ktorý bol spáchaný mimo územia Slovenskej republiky na palube lode plávajúcej pod štátnou vlajkou Slovenskej republiky alebo na palube lietadla zapísaného v registri lietadiel Slovenskej republiky.</p>	<p>(1) This Act shall be applied to determine the criminal liability for an act committed on the territory of the Slovak Republic.</p> <p>(2) The criminal offence is considered as having been committed on the territory of the Slovak Republic even if the offender</p> <p>a) committed the act, at least in part, on its territory, if the actual breach of or threat to an interest protected under this Act took place or was intended to take place, in whole or in part, outside of its territory, or</p> <p>b) committed the act outside of the territory of the Slovak Republic, if the actual breach of or threat to an interest protected under this Act was intended to take place on its territory, or such a consequence should have taken place, at least in part, on its territory.</p> <p>(3) This Act shall also be applied to determine the criminal liability for an act committed outside of the territory of the Slovak Republic aboard a vessel navigating under the State flag of the Slovak Republic, or aboard an aircraft entered in the aircraft register of the Slovak Republic.</p>
<p style="text-align: center;">Osobná pôsobnosť § 4</p> <p>Podľa tohto zákona sa posudzuje aj trestnosť činu, ktorý mimo územia Slovenskej republiky spáchal občan Slovenskej republiky alebo cudzinec, ktorý má na území Slovenskej republiky trvalý pobyt.</p>	<p style="text-align: center;">Personal Applicability Section 4</p> <p>This Act shall also be applied to determine the criminal liability for an act committed outside of the territory of the Slovak Republic by a Slovak national or a foreign national with permanent residency status in the Slovak Republic.</p>
<p style="text-align: center;">§ 5</p> <p>Podľa tohto zákona sa posudzuje aj trestnosť obzvlášť závažného zločinu, ak bol čin spáchaný mimo územia Slovenskej republiky proti občanovi Slovenskej republiky a v mieste činu je čin trestný alebo ak miesto činu nepodlieha žiadnej trestnej právomoci.</p>	<p style="text-align: center;">Section 5</p> <p>This Act shall also be applied to determine the criminal liability for a particularly serious felony if the act was committed outside of the territory of the Slovak Republic against a Slovak national, and if the act gives rise to criminal liability under the legislation effective in the place of its commission, or if the place of its commission does not fall under any criminal jurisdiction.</p>
<p style="text-align: center;">§ 5a</p> <p>Podľa tohto zákona sa posudzuje trestnosť nedovolennej výroby omamných a psychotropných látok, jedov alebo prekurzorov, ich držania a obchodovanie s nimi (§ 171 a 172), falšovania, pozmeňovania a neoprávnenej výroby peňazí a cenných papierov (§ 270), uvádzania falšovaných, pozmenených a neoprávnene vyrobených peňazí a cenných papierov (§ 271), výroby a držby falšovateľského náčinia (§ 272), falšovania, pozmeňovania a nedovolennej výroby kolkových známok, poštových cenín, nálepiek a poštových pečiatok (§ 274), falšovania a pozmeňovania</p>	<p style="text-align: center;">Section 5a</p> <p>This Act shall be applied to determine the criminal liability for the criminal offence of illicit manufacturing and possession of narcotics or psychotropic substances, poisons or precursors, and trafficking in them (Section 171 and 172) forgery, fraudulent alteration and illicit manufacturing of money and securities (Section 270), uttering counterfeit, fraudulently altered and illicitly manufactured money and securities (Section 271), manufacturing and possession of instruments for counterfeiting and forgery (Section 272), forgery, fraudulent alteration and</p>

<p>kontrolných technických opatrení na označenie tovaru (§ 275), založenia, zosnovania a podporovania teroristickej skupiny alebo jej člena (§ 297), nedovolenej výroby a držania jadrových materiálov, rádioaktívnych látok, vysoko rizikových chemických látok a vysoko rizikových biologických agensov a toxínov (§ 298 a 299), úkladov proti Slovenskej republike (§ 312), teroru (§ 313 a 314), záškodníctva (§ 315 a 316), sabotáže (§ 317), vyzvedačstva (§ 318), útoku na orgán verejnej moci (§ 321), útoku na verejného činiteľa (§ 323), falšovania a pozmeňovania verejnej listiny, úradnej pečate, úradnej uzávery, úradného znaku a úradnej značky (§ 352), ohrozenia dôvernej skutočnosti a vyhradenej skutočnosti (§ 353), prevádzačstva (§ 355), ohrozenia mieru (§ 417), genocídia (§ 418), terorizmu a niektorých foriem účasti na terorizme (§ 419), neľudskosti (§ 425), používania zakázaného bojového prostriedku a nedovoleného vedenia boja (§ 426), plienenia v priestore vojnových operácií (§ 427), zneužívania medzinárodne uznávaných označení a štátnych znakov (§ 428), vojrovej krutosti (§ 431), perzekúcie obyvateľstva (§ 432), vojnového bezprávia (§ 433) aj vtedy, ak taký trestný čin spáchal mimo územia Slovenskej republiky cudzinec, ktorý nemá na území Slovenskej republiky trvalý pobyt.</p>	<p>illicit manufacturing of duty stamps, postage stamps, stickers and postmarks (Section 274), forgery and fraudulent alteration of control technical measures for labelling goods (Section 275), establishing, masterminding and supporting a terrorist group or its member (Section 297), illicit manufacturing and possession of nuclear materials, radioactive substances, hazardous chemicals and hazardous biological agents and toxins (Section 298 and 299), plotting against the Slovak Republic (Section 312), terror (Section 313 and 314), destructive actions (Section 315 and 316), sabotage (Section 317), espionage (Section 318), assaulting a public authority (Section 321), assaulting a public official (Section 323), countefeiting and altering a public instrument, official seal, official seal-off, official emblem and official mark (Section 352), jeopardising the safety of confidential and restricted Information (Section 353), smuggling of migrants (Section 355), endangering peace (Section 417), genocide (Section 418), terrorism and some forms of participation on terrorism (section 419), brutality (Section 425), using prohibited weapons and unlawful warfare (Section 426), plundering in the war area (Section 427), misuse of internationally recognised and national symbols (Section 428), war atrocities (Section 431), persecution of civilians (Section 432), lawlessness in the wartime (Section 433), even if such act was committed outside of the territory of the Slovak Republic by an alien who has not his/her permanent residence on the territory of the Slovak Republic.</p>
<p style="text-align: center;">§ 6</p> <p>(1) Podľa tohto zákona sa posudzuje trestnosť činu spáchaného mimo územia Slovenskej republiky cudzincom, ktorý nemá na území Slovenskej republiky trvalý pobyt, aj vtedy, ak</p> <p>a) čin je trestný aj podľa zákona účinného na území, kde bol spáchaný,</p> <p>b) páchatel' bol zadržaný alebo zatknutý na území Slovenskej republiky a</p> <p>c) nebol vydaný na trestné stíhanie cudziemu štátu.</p> <p>(2) Páchatel'ovi uvedenému v odseku 1 však nemožno uložiť trest prísnejší, než ustanovuje zákon štátu, na ktorého území bol trestný čin spáchaný.</p>	<p style="text-align: center;">Section 6</p> <p>(1) This Act shall be applied to determine the criminal liability for an act committed outside of the territory of the Slovak Republic by a foreign national who does not have a permanent residency status in the Slovak Republic also where</p> <p>a) the act gives rise to criminal liability under the legislation effective on the territory where it was committed,</p> <p>b) the offender was apprehended or arrested on the territory of the Slovak Republic, and</p> <p>c) was not extradited to a foreign State for criminal prosecution purposes.</p> <p>(2) However, the offender referred to in paragraph 1 may not be imposed a more severe punishment than that allowed under the law of the State on the territory of which the criminal offence was committed.</p>
<p style="text-align: center;">§ 7</p> <p style="text-align: center;">Pôsobnosť podľa medzinárodných zmlúv</p>	<p style="text-align: center;">Section 7</p> <p style="text-align: center;">Applicability under International Instruments</p>

<p>(1) Trestnosť činu sa posudzuje podľa tohto zákona aj vtedy, ak to ustanovuje medzinárodná zmluva, ktorá bola ratifikovaná a vyhlásená spôsobom ustanoveným zákonom, ktorou je Slovenská republika viazaná.</p> <p>(2) Ustanovenia § 3 až 6 sa nepoužijú, ak to nepripúšťa medzinárodná zmluva, ktorá bola ratifikovaná a vyhlásená spôsobom ustanoveným zákonom, ktorou je Slovenská republika viazaná.</p>	<p>(1) This Act shall be applied to determine the criminal liability also when it is prescribed by an international treaty ratified and promulgated in a manner defined by law, which is binding for the Slovak Republic.</p> <p>(2) Provisions of Sections 3 through 6 shall not apply if their use is prohibited by an international treaty ratified and promulgated in a manner defined by law, which is binding for the Slovak Republic.</p>
<p style="text-align: center;">§ 7a Pôsobnosť na ukladanie ochranných opatrení</p> <p>(1) Ochranné opatrenie podľa tohto zákona možno uložiť, ak sa podľa neho posudzuje trestnosť činu, v súvislosti so spáchaním ktorého má byť ochranné opatrenie uložené.</p> <p>(2) Ustanovenie odseku 1 sa použije aj vtedy, ak páchatel činu inak trestného nie je trestne zodpovedný alebo ak ide o osobu, ktorú nemožno stíhať alebo odsúdiť.</p>	<p style="text-align: center;">Section 7a Jurisdiction to impose protective measures</p> <p>(1) Protective measure pursuant to this act may be imposed if the punishability of the act is considered in connection with which the protective measure has to be imposed.</p> <p>(2) Provision of the paragraph 1 shall be applied even if the offender of the act, otherwise punishable, is not criminally liable or of a person that cannot be prosecuted or convicted, is concerned.</p>
<p style="text-align: center;">Druhý diel Základy trestnej zodpovednosti</p> <p style="text-align: center;">PRVÝ ODDIEL POJEM A DRUHÝ TRESTNÉHO ČINU</p>	<p style="text-align: center;">Title Two Foundations of Criminal Liability</p> <p style="text-align: center;">DIVISION ONE CONCEPT OF CRIMINAL OFFENCE AND TYPES OF CRIMINAL OFFENCES</p>
<p style="text-align: center;">§ 8 Trestný čin</p> <p>Trestný čin je protiprávny čin, ktorého znaky sú uvedené v tomto zákone, ak tento zákon neustanovuje inak.</p>	<p style="text-align: center;">Section 8 Criminal Offence</p> <p>A criminal offence is any unlawful act that meets the elements set out in this Act, unless this Act provides otherwise.</p>
<p style="text-align: center;">§ 9 Druhy trestných činov</p> <p>Trestný čin je prečin a zločin.</p>	<p style="text-align: center;">Section 9 Types of Criminal Offences</p> <p>A criminal offence is either a minor offence or a crime.</p>
<p style="text-align: center;">§ 10 Prečin</p> <p>(1) Prečin je</p> <p>a) trestný čin spáchaný z nedbanlivosti alebo</p> <p>b) úmyselný trestný čin, za ktorý tento zákon v osobitnej časti ustanovuje trest odňatia slobody s hornou hranicou trestnej sadzby neprevyšujúcou päť rokov.</p> <p>(2) Nejde o prečin, ak vzhľadom na spôsob vykonania činu a jeho následky, okolnosti, za ktorých bol čin spáchaný, mieru zavinenia a pohnútku páchatela je jeho závažnosť nepatrná.</p>	<p style="text-align: center;">Section 10 Minor Offence</p> <p>(1) A minor offence is</p> <p>a) a criminal offence committed by negligence, or</p> <p>b) an intentional criminal offence, for which the Special Part of this Act sets out a maximum custodial penalty of not more than five years.</p> <p>(2) The act shall not constitute a minor offence if it is of lesser seriousness in view of the mode of its commission and consequences, the circumstances of its commission, the degree of causation, and the motivation of the offender.</p>

<p style="text-align: center;">§ 11 Zločin</p> <p>(1) Zločin je úmyselný trestný čin, za ktorý tento zákon v osobitnej časti ustanovuje trest odňatia slobody s hornou hranicou trestnej sadzby prevyšujúcou päť rokov.</p> <p>(2) O zločin ide aj vtedy, ak v prísnejšej skutkovej podstate prečinu spáchaného úmyselne je ustanovená horná hranica trestnej sadzby prevyšujúca päť rokov.</p> <p>(3) Zločin, za ktorý tento zákon ustanovuje trest odňatia slobody s dolnou hranicou trestnej sadzby najmenej osem rokov, sa považuje za obzvlášť závažný.</p>	<p style="text-align: center;">Section 11 Crime</p> <p>(1) A crime is an intentional criminal offence carrying a maximum custodial penalty of more than five years pursuant to the Special Part of this Act.</p> <p>(2) An intentional minor offence which, because of its seriousness, carries a maximum custodial penalty of more than five years shall also be deemed as a crime.</p> <p>(3) A crime carrying a custodial penalty of more than eight years under this Act shall be considered as a particularly serious crime.</p>
<p style="text-align: center;">§ 12 Miesto spáchania trestného činu</p> <p>Miesto spáchania trestného činu je každé miesto, na ktorom</p> <p>a) páchatel konal, alebo</p> <p>b) nastal alebo podľa predstavy páchatel'a mal nastať následok predpokladaný týmto zákonom.</p>	<p style="text-align: center;">Section 12 Place of Commission of a Criminal Offence</p> <p>The place of commission of a criminal offence means any place, in which</p> <p>a) the offender has acted, or</p> <p>b) the consequence of a criminal offence was manifested, or where the offender intended it to be manifested.</p>
<p style="text-align: center;">§ 13 Príprava na zločin</p> <p>(1) Príprava na zločin je konanie, ktoré spočíva v úmyselnom organizovaní zločinu, zadovážovaní alebo prispôsobovaní prostriedkov alebo nástrojov na jeho spáchanie, v spolčení, zhluknutí, návode, objednávaní alebo pomoci na taký zločin alebo v inom úmyselnom vytváraní podmienok na jeho spáchanie, ak nedošlo k pokusu ani dokonaniu zločinu.</p> <p>(2) Príprava na zločin je trestná podľa trestnej sadzby ustanovenej za zločin, ku ktorému smerovala.</p> <p>(3) Trestnosť prípravy na zločin zaniká, ak páchatel dobrovoľne</p> <p>a) upustil od ďalšieho konania smerujúceho k spáchaniu zločinu a odstránil nebezpečenstvo, ktoré vzniklo záujmu chránenému týmto zákonom z podniknutej prípravy, alebo</p> <p>b) urobil o príprave na zločin oznámenie orgánu činnému v trestnom konaní alebo Policajnému zboru v čase, keď nebezpečenstvo, ktoré vzniklo záujmu chránenému týmto zákonom z podniknutej prípravy, sa mohlo ešte odstrániť; vojak môže toto oznámenie urobiť aj svojmu nadriadenému alebo</p>	<p style="text-align: center;">Section 13 Preparation for Committing a Crime</p> <p>(1) Preparation for committing a crime means wilful organisation of a criminal act, procurement or adaptation of means or instruments for its commission, associating, grouping, instigating, contracting, abetting or aiding in such crime, or other deliberate actions designed to create conditions for its commission, where a crime has been neither attempted nor completed.</p> <p>(2) Preparation for committing a felony shall carry the same punishment as the crime, for which it has been intended.</p> <p>(3) The punishability of the preparation for committing a crime shall become extinguished if the offender willfully</p> <p>a) stopped performing the action leading to the commission of a crime, and removed the threat to an interest protected under this Act presented by the preparation, or</p> <p>b) gave information about the preparation for committing a crime at such time when it was still possible to remove the threat to an interest protected under this Act presented by the preparation. Such information shall be submitted to the authorities with competence for</p>

<p>služobnému orgánu a osoba vo výkone trestu odňatia slobody alebo vo výkone väzby aj príslušníkovi Zboru väzenskej a justičnej stráže.</p> <p>(4) Ustanovením odseku 3 nie je dotknutá trestnosť páchatel'a za iný trestný čin, ktorý už týmto konaním spáchal.</p>	<p>criminal proceedings or to the Police Force. Members of the armed forces may give such information to their superior officers. Persons serving their imprisonment sentences or remanded in custody may give such information also to the officers of the Corps of Prison and Court Guard of the Slovak Republic.</p> <p>(4) The application of paragraph 3 does not, however, prejudice the criminal liability of the offender for a different criminal offence he had already committed through such an action.</p>
<p style="text-align: center;">§ 14 Pokus trestného činu</p> <p>(1) Pokus trestného činu je konanie, ktoré bezprostredne smeruje k dokonaniu trestného činu, ktorého sa páchatel' dopustil v úmysle spáchať trestný čin, ak nedošlo k dokonaniu trestného činu.</p> <p>(2) Pokus trestného činu je trestný podľa trestnej sadzby ustanovenej na dokonaný trestný čin.</p> <p>(3) Trestnosť pokusu trestného činu zaniká, ak páchatel' dobrovoľne</p> <p>a) upustil od ďalšieho konania potrebného na dokonanie trestného činu a odstránil nebezpečenstvo, ktoré vzniklo záujmu chránenému týmto zákonom z podniknutého pokusu, alebo</p> <p>b) urobil o pokuse trestného činu oznámenie orgánu činnému v trestnom konaní alebo Policajnému zboru v čase, keď nebezpečenstvo, ktoré vzniklo záujmu chránenému týmto zákonom z podniknutého pokusu, sa mohlo ešte odstrániť; vojak môže toto oznámenie urobiť aj svojmu nadriadenému alebo služobnému orgánu a osoba vo výkone trestu odňatia slobody alebo vo výkone väzby aj príslušníkovi Zboru väzenskej a justičnej stráže.</p> <p>(4) Ustanovením odseku 3 nie je dotknutá trestnosť páchatel'a za iný trestný čin, ktorý už týmto konaním spáchal.</p>	<p style="text-align: center;">Section 14 Attempted Criminal Offence</p> <p>(1) An attempted criminal offence is an action directly leading to the completion of a criminal offence preformed by an offender with the intent to commit a criminal offence, which has not been completed.</p> <p>(2) The attempted criminal offence shall carry the same punishment as the completed criminal offence.</p> <p>(3) The punishability of the attempted criminal offence shall become extinguished if the offender willfully</p> <p>a) stopped performing the action leading to the completion of a criminal offence, and removed the threat to an interest protected under this Act presented by the attempt, or</p> <p>b) gave information about the attempted criminal offence at such time when it was still possible to remove the threat to an interest protected under this Act presented by the attempt. Such information shall be submitted to the authorities with competence for criminal proceedings or to the Police Force. Members of the armed forces may give such information to their superior officers. Persons serving their imprisonment sentences or remanded in custody may give such information also to the officers of the Corps of Prison and Court Guard of the Slovak Republic.</p> <p>(4) The application of paragraph 3 does not, however, prejudice criminal liability of the offender for a different criminal offence he had already committed through such an action.</p>
<p style="text-align: center;">Zavinenie § 15</p> <p>Trestný čin je spáchaný úmyselne, ak páchatel'</p> <p>a) chcel spôsobom uvedeným v tomto zákone porušiť alebo ohroziť záujem chránený týmto zákonom, alebo</p>	<p style="text-align: center;">Causation Section 15</p> <p>An intentional criminal offence is that where the offender</p> <p>a) acting in a manner defined in this Act, had the intent to infringe or prejudice an interest protected under this Act, or</p>

<p>b) vedel, že svojím konaním môže také porušenie alebo ohrozenie spôsobiť, a pre prípad, že ho spôsobí, bol s tým uzročený.</p>	<p>b) was aware that his act was likely to cause such infringement or prejudice, and was prepared to accept that consequence, should it occur.</p>
<p style="text-align: center;">§ 16</p> <p>Trestný čin je spáchaný z nedbanlivosti, ak páchatel'</p> <p>a) vedel, že môže spôsobom uvedeným v tomto zákone porušiť alebo ohroziť záujem chránený týmto zákonom, ale bez primeraných dôvodov sa spoliehal, že také porušenie alebo ohrozenie nespôsobí, alebo</p> <p>b) nevedel, že svojím konaním môže také porušenie alebo ohrozenie spôsobiť, hoci o tom vzhľadom na okolnosti a na svoje osobné pomery vedieť mal a mohol.</p>	<p style="text-align: center;">Section 16</p> <p>A criminal offence committed by negligence is that where the offender</p> <p>a) knew that by acting in a manner defined in this Act he could infringe or prejudice an interest protected under this Act, but presumed without good reasons that no such infringement or prejudice would be caused, or</p> <p>b) did not know that his act could cause such infringement or prejudice although, considering the circumstances and his personal situation, he should and could have been aware of it.</p>
<p style="text-align: center;">§ 17</p> <p>Pre trestnosť činu spáchaného fyzickou osobou treba úmyselné zavinenie, ak tento zákon výslovne neustanovuje, že stačí zavinenie z nedbanlivosti.</p>	<p style="text-align: center;">Section 17</p> <p>An act committed by a natural person shall carry criminal liability only in case of intentional causation, unless it is explicitly stated in this Act that causation by negligence is sufficient.</p>
<p style="text-align: center;">§ 18</p> <p>Na priťažujúcu okolnosť alebo na okolnosť, ktorá podmieňuje použitie vyššej trestnej sadzby, sa prihliadne, ak ide o</p> <p>a) ťažší následok, aj vtedy, keď ho páchatel' zaviniť z nedbanlivosti, ak tento zákon nevyžaduje aj v tomto prípade zavinenie úmyselné, alebo</p> <p>b) inú skutočnosť, aj vtedy, keď o nej páchatel' nevedel, hoci o nej vzhľadom na okolnosti a na svoje osobné pomery vedieť mal a mohol, ak tento zákon nevyžaduje, aby o nej páchatel' vedel.</p>	<p style="text-align: center;">Section 18</p> <p>An aggravating circumstance or other circumstance that attracts a higher penalty shall be taken into account</p> <p>a) if it has a more serious consequence, including where the offender caused it by negligence, unless this Act provides for intentional causation even in this case, or</p> <p>b) if other consideration exists, even if the offender was not aware of it although, considering the circumstances and his personal situation, he should and could have known it, unless this Act explicitly requires that the offender be aware of such a circumstance.</p>
<p style="text-align: center;">DRUHÝ ODDIEL PÁCHATEĽ, SPOLUPÁCHATEĽ A ÚČASTNÍK TRESTNÉHO ČINU</p>	<p style="text-align: center;">DIVISION TWO OFFENDER, ACCOMPLICE AND ABBETOR OF A CRIMINAL OFFENCE</p>
<p style="text-align: center;">§ 19 Páchatel'</p> <p>(1) Páchatel' trestného činu je ten, kto trestný čin spáchal sám.</p> <p>(2) Páchatel'om trestného činu môže byť fyzická osoba.</p>	<p style="text-align: center;">Section 19 Offender</p> <p>(1) An offender of a criminal offence is the person who committed a criminal offence acting on his own.</p> <p>(2) Only a natural person may be considered as the offender of a criminal offence.</p>
<p style="text-align: center;">§ 20 Spolupáchatel'</p> <p>Ak bol trestný čin spáchaný spoločným konaním</p>	<p style="text-align: center;">Section 20 Accomplice</p> <p>If a criminal offence was committed by two or</p>

<p>dvoch alebo viacerých páchatel'ov (spolupáchatelia), zodpovedá každý z nich, ako keby trestný čin spáchal sám.</p>	<p>more persons acting in conjunction (accomplices), each of them has the same criminal liability as the single person who would commit such a criminal offence.</p>
<p style="text-align: center;">§ 21 Účastník</p> <p>(1) Účastník na dokonanom trestnom čine alebo na jeho pokuse je ten, kto úmyselne</p> <p>a) zosnoval alebo riadil spáchanie trestného činu (organizátor),</p> <p>b) naviedol iného na spáchanie trestného činu (návodca),</p> <p>c) požiadal iného, aby spáchal trestný čin (objednávateľ), alebo</p> <p>d) poskytol inému pomoc na spáchanie trestného činu, najmä zadovážením prostriedkov, odstránením prekážok, radou, utvrdzovaním v predsavzatí, sľubom pomôcť po trestnom čine (pomocník).</p> <p>(2) Na trestnú zodpovednosť účastníka sa použijú ustanovenia o trestnej zodpovednosti páchatel'a, ak tento zákon neustanovuje inak.</p>	<p style="text-align: center;">Section 21 Abettor</p> <p>(1) An abettor to a completed or attempted criminal offence is any person who intentionally</p> <p>a) masterminded or directed the commission of a criminal offence (organiser)</p> <p>b) instigated another person to commit a criminal offence (instigator),</p> <p>c) asked another person to commit a criminal offence (hirer),</p> <p>d) assisted another person in committing a criminal offence, in particular by procuring the means, removing the obstacles, providing an advice, strengthening the determination, making a promise of post crime assistance (aider).</p> <p>(2) Unless this Act provides otherwise, the criminal liability of an abettor shall be governed by the same provisions as the criminal liability of an offender.</p>
<p style="text-align: center;">TRETÍ ODDIEL OKOLNOSTI VYLUČUJÚCE TRESTNÚ ZODPOVEDNOSŤ</p>	<p style="text-align: center;">DIVISION THREE CIRCUMSTANCES EXCLUDING CRIMINAL LIABILITY</p>
<p style="text-align: center;">§ 22 Vek</p> <p>(1) Kto v čase spáchania činu inak trestného nedovŕšil štrnásť rok svojho veku, nie je trestne zodpovedný.</p> <p>(2) Pre trestný čin sexuálneho zneužívania podľa § 201 nie je trestne zodpovedný, kto v čase spáchania činu nedovŕšil pätnásť rok svojho veku.</p>	<p style="text-align: center;">Section 22 Age</p> <p>(1) The person who has not reached the age of fourteen at the time of commission of the criminal offence may not be held criminally liable.</p> <p>(2) The person may not be held criminally liable for sexual abuse under Section 201 if he has not reached the age of fifteen at the time of its commission.</p>
<p style="text-align: center;">§ 23 Nepričetnosť</p> <p>Kto pre duševnú poruchu v čase spáchania činu inak trestného nemohol rozpoznať jeho protiprávnosť alebo ovládať svoje konanie, nie je za tento čin trestne zodpovedný, ak tento zákon neustanovuje inak.</p>	<p style="text-align: center;">Section 23 Insanity</p> <p>No person incapable of judging the seriousness of an act, which otherwise gives rise to criminal liability, at the time of its commission, or to exercise self-restraint because of mental disorder may be held criminally liable for such an offence, unless this Act provides otherwise.</p>
<p style="text-align: center;">ŠTVRTÝ ODDIEL OKOLNOSTI VYLUČUJÚCE PROTIPRÁVNOSŤ ČINU</p>	<p style="text-align: center;">DIVISION FOUR CIRCUMSTANCES EXCLUDING UNLAWFULNESS OF AN ACT</p>
<p style="text-align: center;">§ 24 Krajná núdza</p>	<p style="text-align: center;">Section 24 Extreme necessity</p>

<p>(1) Čin inak trestný, ktorým niekto odvracia nebezpečenstvo priamo hroziace záujmu chránenému týmto zákonom, nie je trestným činom.</p> <p>(2) Nejde o krajnú núdzu, ak bolo možné nebezpečenstvo priamo hroziace záujmu chránenému týmto zákonom za daných okolností odvrátiť inak alebo ak spôsobený následok je zjavne závažnejší ako ten, ktorý hrozil. Rovnako nejde o krajnú núdzu, ak ten, komu nebezpečenstvo priamo hrozilo, bol podľa všeobecne záväzného právneho predpisu povinný ho znášať.</p>	<p>(1) An act, which otherwise gives rise to criminal liability, shall not be considered as a criminal offence if it is performed in order to avert a direct threat to an interest protected under this Act.</p> <p>(2) Extreme necessity shall not be invoked where the direct threat to an interest protected under this Act could have been, under given circumstances, averted otherwise, or where the caused consequence is apparently more serious than the probable consequence of the threat. Likewise, extreme necessity shall not be invoked where the person facing a direct threat has the duty prescribed by a generally binding legal regulation to accept the risk of such a threat.</p>
<p style="text-align: center;">§ 25 Nutná obrana</p> <p>(1) Čin inak trestný, ktorým niekto odvracia priamo hroziaci alebo trvajúci útok na záujem chránený týmto zákonom, nie je trestným činom.</p> <p>(2) Nejde o nutnú obranu, ak obrana bola celkom zjavne neprimeraná útoku, najmä k jeho spôsobu, miestu a času, okolnostiam vzťahujúcim sa k osobe útočníka alebo k osobe obrancu.</p> <p>(3) Ten, kto odvracia útok spôsobom uvedeným v odseku 2, nebude trestne zodpovedný, ak konal v silnom rozrušení spôsobenom útokom, najmä v dôsledku zmätku, strachu alebo zľaknutia.</p> <p>(4) Ak sa niekto vzhľadom na okolnosti prípadu mylne domnieva, že útok hrozí, nevylučuje to trestnú zodpovednosť za čin spáchaný z nedbanlivosti, ak omyl spočíva v nedbanlivosti.</p>	<p style="text-align: center;">Section 25 Necessary Self-defence</p> <p>(1) An act, which otherwise gives rise to criminal liability, shall not be considered as a criminal offence if it is performed in order to avert an impending or actual attack on an interest protected under this Act.</p> <p>(2) Necessary self-defence shall not be invoked if the intensity of defence clearly exceeds the intensity of an attack, in particular in view of the mode, place, time of an attack, the circumstances related to an assailant or a defender.</p> <p>(3) Any person who averts an attack in a manner referred to in paragraph 2 shall not be held criminally liable if he acted in a state of intense agitation caused by an attack, in particular as a consequence of confusion, fear or fright.</p> <p>(4) Where any person, given the circumstances of the case, assumes the threat of an attack erroneously, he shall not be exempted from the criminal liability for an act committed by negligence if an error consists in negligence.</p>
<p style="text-align: center;">§ 26 Oprávnené použitie zbrane</p> <p>(1) Použitie zbrane v súlade so zákonom nie je trestným činom.</p> <p>(2) Za použitie zbrane v súlade so zákonom sa považuje aj jej použitie proti inému vo svojom obydli na ochranu života, zdravia alebo majetku, ak osoba do obdobia neoprávnene vnikne alebo v ňom neoprávnene zotrúva a nejde o nutnú obranu. To</p>	<p style="text-align: center;">Section 26 Authorised Use of a Weapon</p> <p>(1) The use of a weapon in compliance with the law shall not be considered as a criminal offence.</p> <p>(2) The weapon shall also be used in compliance with the law by any person in his dwelling against another person to protect life, limb or property if the latter has forcibly entered the dwelling, or unlawfully stayed there,</p>

<p>neplatí, ak bola pritom inému úmyselne spôsobená smrť.</p>	<p>although it is not a necessary self-defence. This shall not apply if a death was intentionally caused to another as a consequence.</p>
<p style="text-align: center;">§ 27 Dovolené riziko</p> <p>(1) Čin inak trestný nie je trestným činom, ak niekto v súlade s dosiahnutým stavom poznania vykonáva spoločensky prospešnú činnosť v oblasti výroby a výskumu, ak spoločensky prospešný výsledok, ktorý sa od vykonávania činu očakáva, nemožno dosiahnuť bez rizika ohrozenia záujmu chráneného týmto zákonom.</p> <p>(2) Nejde o dovolené riziko, ak výsledok, ku ktorému čin smeruje, celkom zjavne nezodpovedá miere rizika alebo vykonávanie činu odporuje všeobecne záväznému právnomu predpisu, verejnému záujmu, zásadám ľudskosti alebo sa prieči dobrým mravom.</p>	<p style="text-align: center;">Section 27 Permissible Risk</p> <p>(1) An act, which otherwise gives rise to criminal liability, shall not be considered as a criminal offence if it is performed by a person who, in accordance with the latest knowledge and information, carries out socially beneficial activities in the field of manufacturing and research that could endanger an interest protected under this Act, provided that it is not possible to obtain social benefit expected from the performance of such an act without taking the risk.</p> <p>(2) Permissible risk shall not be invoked if the objective of an act is clearly disproportionate to the degree of the risk involved, or if the act is contrary to a generally binding legal regulation, public interest, principles of humanity or ethical conduct.</p>
<p style="text-align: center;">§ 28 Výkon práv a povinnosti</p> <p>(1) Čin inak trestný nie je trestným činom, ak ide o výkon práva alebo povinnosti vyplývajúcich zo všeobecne záväzného právneho predpisu, z rozhodnutia súdu alebo iného orgánu verejnej moci, z plnenia pracovných či iných úloh alebo zo zmluvy, ktorá neodporuje všeobecne záväznému právnomu predpisu ani ho neobchádza; spôsob výkonu práv a povinností nesmie odporovať všeobecne záväznému právnomu predpisu.</p> <p>(2) Ustanovenie odseku 1 sa nepoužije, ak bol spáchaný trestný čin genocídiu podľa § 418 alebo trestný čin neľudskosti podľa § 425 splnením nariadenia, príkazu, rozkazu alebo pokynu orgánu výkonnej moci alebo nadriadeného.</p> <p>(3) Ustanovenie odseku 1 sa nepoužije, ak bol spáchaný trestný čin vojnového bezprávia podľa § 433 splnením nariadenia, príkazu, rozkazu alebo pokynu orgánu výkonnej moci alebo nadriadeného, okrem prípadu, ak osoba, ktorá plnila také nariadenie, príkaz, rozkaz alebo pokyn,</p> <p>a) mala zákonnú povinnosť splniť také nariadenie, príkaz, rozkaz alebo pokyn, b) nevedela, že také nariadenie, príkaz, rozkaz alebo pokyn je nezákonné, a</p>	<p style="text-align: center;">Section 28 Exercising Rights and Performing Duties</p> <p>(1) An act, which otherwise gives rise to criminal liability, shall not be considered as a criminal offence if it constitutes the exercise of rights or the performance of duties prescribed by a generally binding legal regulation, resulting from the decision of a court or other public authority, connected with the fulfilment of work assignments or other tasks, or resulting from an agreement which does not breach or circumvent the law, provided that such rights are exercised and duties are fulfilled in a lawful manner.</p> <p>(2) Provision of paragraph 1 shall not apply if the criminal offence of genocide pursuant to Section 418 or the criminal offence of brutality pursuant to Section 425 was committed by fulfilment of an order, instruction, imperative or a guideline of a public authority body or of a superior.</p> <p>(3) Provision of paragraph 1 shall not apply if the criminal offence of lawlessness in the wartime pursuant to Section 433 was committed by fulfilment of an order, instruction, imperative or a guideline of a public authority body or of a superior, unless the person who pursued such order, instruction, imperative or the guideline</p> <p>a) had a legal obligation to fulfil such order, instruction, imperative or the guideline, b) did not know that the order, instruction, imperative or the guideline concerned was</p>

<p>c) obsah takého nariadenia, príkazu, rozkazu alebo pokynu nenasvedčoval, že je nezákonné.</p>	<p>unlawful, and c) the content of such order, instruction, imperative or the guideline did not suggest that it was unlawful.</p>
<p style="text-align: center;">§ 29 Súhlas poškodeného</p> <p>(1) Čin inak trestný nie je trestným činom, ak bol vykonaný so súhlasom poškodeného a nesmeruje proti jeho životu alebo zdraviu.</p> <p>(2) Nejde o súhlas poškodeného, ak súhlas nebol daný vopred, nebol vážny a dobrovoľný alebo ak v súvislosti s ním bol spáchaný iný trestný čin.</p> <p>(3) Ustanovenie odseku 1 sa nepoužije, ak podľa skutkovej podstaty trestného činu má byť čin trestný aj vtedy, keď bol daný súhlas poškodeného podľa odseku 1.</p>	<p style="text-align: center;">Section 29 Consent of the Injured Party</p> <p>(1) An act, which otherwise gives rise to criminal liability, shall not be considered as a criminal offence if it was performed with the consent of the injured party and is not prejudicial to the latter's life or limb.</p> <p>(2) The injured party shall not be deemed as having consented to the act if he has not given his consent prior to the act, if the consent was not serious and voluntary, or if another criminal offence has been committed in connection with the act concerned.</p> <p>(3) Provision of paragraph 1 shall not apply if, in compliance with the body of a criminal offence, the act shall be considered as a criminal offence even if it has been consented by the injured party pursuant to paragraph 1.</p>
<p style="text-align: center;">§ 30 Plnenie úlohy agenta</p> <p>(1) Čin inak trestný nie je trestným činom, ak ním agent ustanovený podľa osobitného predpisu pri odhaľovaní trestného činu a pri zisťovaní jeho páchatel'a ohrozí alebo poruší záujem chránený týmto zákonom len preto, že bol k tomu donútený zločineckou skupinou alebo teroristickou skupinou, v ktorej pôsobí, alebo ak spácha taký čin v dôvodnej obave o život alebo zdravie svojej alebo blízkej osoby.</p> <p>(2) Ustanovenie odseku 1 neplatí, ak agent spácha trestný čin úkladnej vraždy podľa § 144, vraždy podľa § 145, znásilnenia podľa § 199, sexuálneho násillia podľa § 200, sexuálneho zneužívania podľa § 201, všeobecného ohrozenia podľa § 284 ods. 2 až 4, ohrozenia bezpečnosti vzdušného dopravného prostriedku a lode podľa § 291, zavlčenia vzdušného dopravného prostriedku do cudziny podľa § 293, vlastizrady podľa § 311, úkladov proti Slovenskej republike podľa § 312, teroru podľa § 313, § 314, záškodnictva podľa § 315, § 316, sabotáže podľa § 317, vyzvedačstva podľa § 318, genocídia podľa § 418, terorizmu a niektorých foriem účasti na terorizme podľa § 419 alebo neľudskosti podľa § 425 alebo ak činom uvedeným v odseku 1 spôsobí ťažkú ujmu na zdraví alebo smrť.</p>	<p style="text-align: center;">Section 30 Acting as an Agent</p> <p>(1) An act, which otherwise gives rise to criminal liability, whereby an agent appointed in compliance with the special regulation endangers or infringes an interest protected under this Act in the course of disclosing a criminal offence or identifying its offender, shall not constitute a criminal offence if he has been forced to do so by the criminal group or the terrorist group, in which he operates, or he committed such an act because of reasonable concerns about the life or limb of himself or of a close person.</p> <p>(2) The provision of paragraph 1 shall not apply if the agent commits the criminal offence of first degree murder pursuant to Section 144, murder pursuant to Section 145, rape pursuant to Section 199, sexual violence pursuant to Section 200, sexual abuse pursuant to Section 201, endangering the public safety pursuant to Section 284 paragraphs 2 through 4, endangering the safety of an aircraft or a vessel pursuant to Section 291, hijacking an aircraft to a foreign country pursuant to Section 293, high treason pursuant to Section 311, plotting against the Slovak Republic pursuant to Section 312, terror pursuant to Sections 313 and 314, destructive actions pursuant to Sections 315 and 316, sabotage pursuant to Section 317, espionage pursuant to Section 318, genocide</p>

<p>(3) Čin inak trestný uvedený v § 332 až 335 a v § 336 ods. 2 spáchaný na účely odhalenia trestného činu alebo zistenia páchatel'a trestného činu podľa § 326, § 328 až 331 alebo § 336 ods. 1 spôsobom ustanoveným v Trestnom poriadku nie je trestným činom.</p>	<p>pursuant to Section 418, terrorism and some forms of participation on terrorism pursuant to Section 419, or acts against humanity pursuant to Section 425, or if he causes grievous bodily harm or death through an act referred to in paragraph 1.</p> <p>(3) An act otherwise defined as criminal in Sections 332 through 335 and Section 336 paragraph 2, carried out in compliance with the Code of Criminal Procedure in order to disclose a criminal offence or identify the offender of a criminal offence defined in Sections 326, 328 through 331, or in Section 336 paragraph 1, shall not constitute a criminal offence.</p>
<p style="text-align: center;">DRUHÁ HLAVA SANKCIE Prvý oddiel Druhy sankcií</p>	<p style="text-align: center;">CHAPTER TWO SANCTIONS Title One Types of Sanctions</p>
<p style="text-align: center;">§ 31 Trest a ochranné opatrenie</p> <p>(1) Sankcie podľa tohto zákona sú tresty a ochranné opatrenia, ktoré sú právnym následkom spáchaného trestného činu alebo činu inak trestného.</p> <p>(2) Trest je ujma na osobnej slobode, majetkových alebo iných právach odsúdeného, ktorú môže uložiť páchatel'ovi len súd podľa tohto zákona za spáchaný trestný čin.</p> <p>(3) Ochranné opatrenie je ujma na osobnej slobode alebo majetku odsúdeného alebo inej osoby, ktorú môže uložiť len súd podľa tohto zákona v záujme ochrany spoločnosti pred trestnými činmi alebo činmi inak trestnými.</p>	<p style="text-align: center;">Section 31 Penalty and Protective Measure</p> <p>(1) Sanctions as defined in this Act shall consist of penalties and protective measures, imposed as a legal consequence of the commission of a criminal offence or an act otherwise considered as criminal.</p> <p>(2) A penalty shall involve the restriction of personal freedom, property rights or other rights of the sentenced person, and may be imposed on the offender only by a court for the commission of a criminal offence defined in this Act.</p> <p>(3) A protective measure shall involve the restriction of personal freedom or property rights of the sentenced or other person, and may be imposed only by a court to protect the society from criminal offences or acts considered as criminal under this Act.</p>
<p style="text-align: center;">§ 32 Druhy trestov</p> <p>Za spáchané trestné činy môže súd uložiť páchatel'ovi, ktorý je fyzickou osobou, len</p> <p>a) trest odňatia slobody, b) trest domáceho väzenia, c) trest povinnej práce, d) peňažný trest, e) trest prepadnutia majetku f) trest prepadnutia vecí, g) trest zákazu činnosti, h) trest zákazu pobytu, i) trest straty čestných titulov a vyznamenaní, j) trest straty vojenskej a inej hodnosti,</p>	<p style="text-align: center;">Section 32 Types of Penalties</p> <p>A court may, as a consequence of committed criminal offences, impose on an offender who is a natural person only the following penalties</p> <p>a) imprisonment, b) home arrest, c) community service work, d) pecuniary penalty, e) forfeiture of property, f) forfeiture of a thing, g) prohibition to undertake certain activities, h) prohibition of residence, i) loss of honorary titles and distinctions, j) loss of military and other rank,</p>

k) trest vyhostenia.	k) expulsion.
<p style="text-align: center;">§ 33 Druhy ochranných opatrení</p> <p>Ochranné opatrenia sú:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) ochranné liečenie, b) ochranná výchova, c) ochranný dohľad, d) detencia, e) zhabanie vecí, f) zhabanie peňažnej čiastky, g) zhabanie majetku. 	<p style="text-align: center;">Section 33 Types of Protective Measures</p> <p>Protective measures are:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) protective medical treatment, b) protective re-education, c) protective supervision, d) detention, e) confiscation of a thing f) confiscation of a sum of money, g) confiscation of a property.
<p style="text-align: center;">Druhý diel Základné zásady ukladania sankcií</p>	<p style="text-align: center;">Title Two General Sentencing Guidelines</p>
<p style="text-align: center;">§ 34 Zásady ukladania trestov</p> <p>(1) Trest má zabezpečiť ochranu spoločnosti pred páchatelom tým, že mu zabráni v páchaní ďalšej trestnej činnosti a vytvorí podmienky na jeho výchovu k tomu, aby viedol riadny život a súčasne iných odradí od páchania trestných činov; trest zároveň vyjadruje morálne odsúdenie páchatela spoločnosťou.</p> <p>(2) Páchatelovi možno uložiť len taký druh trestu a len v takej výmere, ako je to ustanovené v tomto zákone, pričom tento zákon v osobitnej časti ustanovuje len trestné sadzby trestu odňatia slobody.</p> <p>(3) Trest má postihovať iba páchatela, tak aby bol zabezpečený čo najmenší vplyv na jeho rodinu a jemu blízke osoby.</p> <p>(4) Pri určovaní druhu trestu a jeho výmery súd prihliadne najmä na spôsob spáchania činu a jeho následok, zavinenie, pohnútku, priťažujúce okolnosti, poľahčujúce okolnosti a na osobu páchatela, jeho pomery a možnosť jeho nápravy.</p> <p>(5) Pri určovaní druhu trestu a jeho výmery súd prihliadne</p> <ul style="list-style-type: none"> a) u spolupáchatelov aj na to, akou mierou konanie každého z nich prispelo k spáchaniu trestného činu, b) u organizátora, objednávateľa, návodcu a pomocníka aj na význam a povahu ich účasti na spáchanom trestnom čine, 	<p style="text-align: center;">Section 34 Guidelines for Imposition of Penalties</p> <p>(1) A penalty serves the purpose of protecting the society from the perpetrator of crime by preventing him from continuing to commit crime, and creating conditions for his re-education with a view to making him lead a regular life and, at the same time, discouraging other persons from committing crime; moreover, a penalty expresses moral condemnation of the offender by the society.</p> <p>(2) An offender may be imposed only the type and degree of penalty that is provided for in this Act; a Special Part of this Act sets out the sentencing guidelines governing exclusively a custodial sentence.</p> <p>(3) A penalty is intended to punish only the offender, so as to minimise the impact on the offender's family and his close persons.</p> <p>(4) A court determines the type and the degree of penalty in particular on the basis of the mode of the commission of crime and its consequence, culpability, motive, aggravating circumstances, mitigating circumstances, the person of the offender, his personal situation and rehabilitation potential.</p> <p>(5) In determining the type and amount of punishment, the court shall consider</p> <ul style="list-style-type: none"> a) in the case of accomplices, also the extent, to which the actions performed by each of them have contributed to the commission of the criminal offence, b) in the case of an organiser, a person who commissioned the criminal offence, an instigator, and an abettor, also the importance and character of their participation in the commission of the criminal offence,

<p>c) pri príprave na zločin a pri pokuse trestného činu aj na to, do akej miery sa konanie páchatel'a priblížilo k dokonaniu trestného činu, ako aj na okolnosti a na dôvody, pre ktoré k dokonaniu trestného činu nedošlo.</p> <p>(6) Tresty uvedené v § 32 možno uložiť samostatne alebo možno uložiť viac týchto trestov popri sebe. Za trestný čin, ktorého horná hranica trestnej sadzby trestu odňatia slobody ustanovená v osobitnej časti zákona prevyšuje päť rokov, musí súd uložiť trest odňatia slobody.</p> <p>(7) Popri sebe nemožno uložiť trest</p> <p>a) odňatia slobody a domáceho väzenia, b) odňatia slobody a povinnej práce, c) peňažný a prepadnutia majetku, d) prepadnutia veci a prepadnutia majetku, e) zákazu pobytu a vyhostenia.</p> <p>(8) Ak súd uloží trest odňatia slobody na doživotie, môže zároveň rozhodnúť, že podmienené prepustenie z výkonu trestu odňatia slobody nie je prípustné, ak páchatel'</p> <p>a) spáchal dva alebo viac obzvlášť závažných zločinov, b) naplnil súčasne dve alebo viac okolností podmieňujúcich použitie vyššej trestnej sadzby,</p> <p>c) spáchal trestný čin ako člen zločineckej skupiny alebo teroristickej skupiny, alebo d) bol už potrestaný za trestný čin uvedený v § 47 ods. 2.</p>	<p>c) with regard to the preparation for a felony and the attempted criminal offence, also the extent, to which the actions performed by the offender have brought the criminal offence nearer to its completion as well as the circumstances and reasons for its non-completion.</p> <p>(6) The penalties referred to in Section 32 may be imposed separately or concurrently. The court shall have to impose a custodial sentence for every criminal offence which, according to the Special Part of this Act, carries a maximum custodial penalty of at least five years.</p> <p>(7) The following penalties may not be imposed concurrently:</p> <p>a) imprisonment and home arrest, b) imprisonment and community service work, c) pecuniary penalty and forfeiture of property, d) forfeiture of a thing and forfeiture of property, e) prohibition of residence and expulsion.</p> <p>(8) When the court delivers a life sentence, it may also decide not to grant the possibility of parole to the offender who</p> <p>a) committed two or more particularly serious felonies, b) met two or more parallel conditions warranting the application of a higher sentencing rate, c) committed the criminal offence as a member of a criminal group or a terrorist group, or d) was already punished for committing the criminal offence referred to in Section 47 paragraph 2.</p>
<p style="text-align: center;">§ 35 Zásady ukladania ochranných opatrení</p> <p>(1) Ochranné opatrenie možno uložiť páchatel'ovi trestného činu buď popri treste, alebo aj pri upustení od potrestania páchatel'a, ak ochranné opatrenie zabezpečí ochranu spoločnosti pred páchatel'om účinnejšie ako trest.</p> <p>(2) Ochranné opatrenie môže postihnúť osobu iba tak, aby bol zabezpečený čo najmenší vplyv na jej rodinu a blízke osoby.</p> <p>(3) Ochranné opatrenie možno uložiť aj páchatel'ovi činu inak trestného alebo inej osobe, ak je to nevyhnutné na zabezpečenie ochrany spoločnosti pred páchaním nových trestných činov.</p> <p>(4) Popri ochrannej výchove nemožno uložiť</p>	<p style="text-align: center;">Section 35 Guidelines for Imposition of Protective Measures</p> <p>(1) A protective measure may be imposed on the perpetrator of a criminal offence either in conjunction with a penalty or, even if the penalty has been waived, as a separate measure if it guarantees the protection of the society from the offender better than a penalty.</p> <p>(2) When imposing a protective measure, it shall be necessary to minimise its impact on the person's family and close persons.</p> <p>(3) A protective measure may be imposed also on the perpetrator of the act, which otherwise gives rise to criminal liability, or on other person if it is necessary to protect the society from the commission of more criminal offences.</p> <p>(4) A protective supervision may not be imposed</p>

<p>ochranný dohľad.</p> <p>(5) Pri ukladaní ochranných opatrení sa súd neriadi zásadou úmernosti k spáchanému činu, ale potrebou ochrany spoločnosti, pričom prihliada aj na potrebu liečenia, výchovy alebo dovŕšenia nápravy páchatela alebo inej osoby.</p> <p>(6) Výkon ochranného opatrenia sa musí skončiť najneskôr dosiahnutím jeho účelu, prípadne uplynutím doby, na ktorú bolo uložené, alebo dovŕšením zákonom ustanoveného veku odsúdeného alebo inej osoby.</p>	<p>in combination with a protective upbringing.</p> <p>(5) When imposing protective measures, a court shall not be guided by the principle of proportionality with regard to the committed act, but by the need to protect the society, while taking into account the need for treatment, upbringing, or the need to complete the re-education of the offender or other person.</p> <p>(6) A protective measure shall have to be withdrawn as soon as it has attained its purpose, or upon the expiry of the period, for which it was imposed, or after the sentenced or other person has reached the age prescribed by law.</p>
<p>Poľahčujúce okolnosti a pritŕažujúce okolnosti</p>	<p>Mitigating and aggravating circumstances</p>
<p style="text-align: center;">§ 36</p> <p>Poľahčujúcou okolnosťou je to, že páchatel'</p> <p>a) spáchal trestný čin v ospravedliteľnom silnom citovom rozrušení,</p> <p>b) spáchal trestný čin v dôsledku nedostatku vedomostí alebo skúseností,</p> <p>c) spáchal trestný čin v spojitosti s negatívnymi dôsledkami svojej choroby,</p> <p>d) spáchal trestný čin vo veku blízkom veku mladistvých alebo ako osoba vo vyššom veku, ak táto skutočnosť mala vplyv na jeho rozumovú alebo vôľovú spôsobilosť,</p> <p>e) spáchal trestný čin pod tlakom odkázanosti alebo podriadenosti,</p> <p>f) spáchal trestný čin pod vplyvom hrozby alebo nátlaku,</p> <p>g) spáchal trestný čin v dôsledku núdze, ktorú si sám nespôsobil,</p> <p>h) spáchal trestný čin pod vplyvom tiesnivých osobných pomerov alebo rodinných pomerov, ktoré si sám nespôsobil,</p> <p>i) spáchal trestný čin, odvracajúc útok alebo iné nebezpečenstvo alebo konajúc za okolností, ktoré by za splnenia ďalších predpokladov inak vylučovali trestnosť činu, ale konal bez toho, že by boli celkom splnené podmienky nutnej obrany, krajnej núdze, výkonu práva a povinnosti alebo súhlasu poškodeného, oprávneného použitia zbrane, dovoleného rizika alebo plnenia úloh agenta,</p> <p>j) viedol pred spáchaním trestného činu riadny život,</p> <p>k) pričínil sa o odstránenie škodlivých následkov trestného činu alebo dobrovoľne nahradil spôsobenú škodu,</p>	<p style="text-align: center;">Section 36</p> <p>A mitigating circumstances shall be as follows:</p> <p>a) the offender has committed the criminal offence in a state of justified emotional distress,</p> <p>b) the offender has committed the criminal offence because of the lack of knowledge or experience,</p> <p>c) the offender has committed the criminal offence due to the consequences of an illness,</p> <p>d) the offender has committed the criminal offence at an age close to that of juveniles or as an elderly person, if this fact had an influence on his mental or volitional ability,</p> <p>e) the offender has committed the criminal offence under the pressure of dependency or subordination,</p> <p>f) the offender has committed the criminal offence under threat or duress,</p> <p>g) the offender has committed the criminal offence due to an emergency that he did not bring about himself,</p> <p>h) the offender has committed the criminal offence under the influence of a stressful personal or family situation, which he did not cause himself,</p> <p>i) the offender has committed the criminal offence trying to avert an attack or other danger, or acting under the circumstances which, subject to the fulfilment of other conditions, exclude criminal liability without, however, fully meeting the requirements of necessary self-defence, extreme necessity, exercising the rights or performing the duties or the consent of the injured party, authorised use of a weapon, permissible risk, or acting as an agent,</p> <p>j) the offender had led a regular life before he committed the criminal offence,</p> <p>k) the offender contributed to the elimination of adverse effects of the criminal offence, or voluntarily offered compensation for inflicted</p>

<p>l) priznal sa k spáchaniu trestného činu a trestný čin úprimne oľutoval,</p> <p>m) sám oznámil trestný čin príslušným orgánom,</p> <p>n) napomáhal pri objasňovaní trestnej činnosti príslušným orgánom, alebo</p> <p>o) prispel k odhaleniu alebo usvedčeniu organizovanej skupiny, zločineckej skupiny alebo teroristickej skupiny.</p>	<p>damage,</p> <p>l) the offender confessed to having committed the criminal offence, and showed signs of effective repentance,</p> <p>m) the offender reported his criminal offence to the competent authorities,</p> <p>n) the offender co-operated with the competent bodies in the investigation of his criminal activities, or</p> <p>o) the offender contributed to identifying or convicting an organised group, a criminal group, or a terrorist group.</p>
<p style="text-align: center;">§ 37</p> <p>Priťažujúcou okolnosťou je to, že páchateľ</p> <p>a) spáchal trestný čin z obzvlášť zavrhnutiahodnej pohnútky,</p> <p>b) spáchal trestný čin ako odplatu voči inému za to, že voči páchateľovi plnil povinnosť vyplývajúcu zo zákona alebo iného všeobecne záväzného právneho predpisu, najmä proti pedagogickému zamestnancovi alebo odbornému zamestnancovi,</p> <p>c) spáchal trestný čin preto, aby inému zmaril alebo sťažil uplatnenie jeho základných práv a slobôd, alebo preto, aby uľahčil alebo zakryl iný trestný čin,</p> <p>d) spáchal trestný čin za živelnej pohromy alebo inej mimoriadnej udalosti vážne ohrozujúcej život alebo zdravie ľudí, iné základné práva a slobody, ústavné zriadenie, majetok, verejný poriadok alebo mravnosť,</p> <p>e) zneužil svoje zamestnanie, povolanie, funkciu alebo postavenie na dosiahnutie neoprávnenej alebo neprimeranej výhody,</p> <p>f) spáchal trestný čin verejne,</p> <p>g) spáchal trestný čin na mieste požívajúcom podľa všeobecne záväzného právneho predpisu osobitnú ochranu, najmä v dome alebo byte iného,</p> <p>h) spáchal viac trestných činov,</p> <p>i) zneužil na spáchanie trestného činu osobu, ktorá nie je trestne zodpovedná,</p> <p>j) zviadol na spáchanie trestného činu mladistvého,</p> <p>k) spáchal trestný čin ako organizátor,</p> <p>l) spáchal trestný čin v spojení s cudzou mocou alebo cudzím činiteľom, alebo</p> <p>m) bol už za trestný čin odsúdený; súd môže podľa</p>	<p style="text-align: center;">Section 37</p> <p>An aggravating circumstances shall be as follows:</p> <p>a) the offender has committed the criminal offence due to a particularly despicable reason,</p> <p>b) the offender has committed the criminal offence as a retaliation against another person who, in dealing with the offender, fulfilled his obligations prescribed by law or other generally binding legal regulation, in particular against a pedagogue employee or professional employee,</p> <p>c) the offender has committed the criminal offence to prevent or frustrate the exercise of another person's fundamental rights or freedoms, or to facilitate or cover up another criminal offence,</p> <p>d) the offender has committed the criminal offence during a natural disaster or other extraordinary event seriously endangering the live or limb of people, other fundamental rights and freedoms, the constitutional system, property, public order or morality,</p> <p>e) the offender has abused his employment, occupation, function or position to obtain an unlawful or undue advantage,</p> <p>f) the offender has committed the criminal offence in public,</p> <p>g) the offender has committed the criminal offence in a place, which enjoys special protection under a generally binding legal regulation, in particular the house or flat of another person,</p> <p>h) the offender has committed more than one criminal offence,</p> <p>i) the offender has misused a person who is not criminally liable to commit the criminal offence,</p> <p>j) the offender has incited a juvenile to committing a criminal offence,</p> <p>k) the offender has committed the criminal offence as its organiser,</p> <p>l) the offender has committed the criminal offence in association with a foreign power or a foreign official, or</p> <p>m) the offender was already convicted for a</p>

<p>povahy predchádzajúceho odsúdenia na túto okolnosť neprihliadať.</p>	<p>criminal offence; the court, considering the nature of the previous conviction, may decide not to consider it as an aggravating circumstance.</p>
<p style="text-align: center;">§ 38</p> <p>(1) Na okolnosť, ktorá je zákonným znakom trestného činu, nemožno prihliadnuť ako na poľahčujúcu okolnosť, priťažujúcu okolnosť, okolnosť, ktorá podmieňuje uloženie trestu pod zákonom ustanovenú dolnú hranicu trestnej sadzby, alebo okolnosť, ktorá podmieňuje použitie vyššej trestnej sadzby.</p> <p>(2) Pri určovaní druhu trestu a jeho výmery musí súd prihliadnuť na pomer a mieru závažnosti poľahčujúcich okolností a priťažujúcich okolností.</p> <p>(3) Ak prevažuje pomer poľahčujúcich okolností, znižuje sa horná hranica zákonom ustanovenej trestnej sadzby o jednu tretinu.</p> <p>(4) Ak prevažuje pomer priťažujúcich okolností, zvyšuje sa dolná hranica zákonom ustanovenej trestnej sadzby o jednu tretinu.</p> <p>(5) Pri opätovnom spáchaní zločinu sa zvyšuje dolná hranica zákonom ustanovenej trestnej sadzby o jednu polovicu; v takom prípade sa ustanovenie odseku 4 nepoužije.</p> <p>(6) Pri opätovnom spáchaní obzvlášť závažného zločinu sa zvyšuje dolná hranica zákonom ustanovenej trestnej sadzby o dve tretiny; v takom prípade sa ustanovenia odsekov 4 a 5 nepoužijú.</p> <p>(7) Ustanovenia odsekov 4 až 6 sa nepoužijú, ak sa súčasne ukladá zvýšený úhrnný trest alebo súhrnný trest podľa § 41 ods. 2 alebo podľa § 42, ak by súčasné použitie týchto ustanovení bolo pre páchatela neprimerane prísne.</p> <p>(8) Zníženie hornej hranice alebo zvýšenie dolnej hranice trestnej sadzby podľa odsekov 3 až 6 sa vykoná iba v rámci zákonom ustanovenej trestnej sadzby; základom na zníženie alebo zvýšenie trestnej sadzby je rozdiel medzi hornou a dolnou hranicou zákonom ustanovenej trestnej sadzby. Zníženie hornej hranice alebo zvýšenie dolnej hranice zákonom ustanovenej trestnej sadzby sa nepoužije v prípadoch, keď v osobitnej časti zákona je ustanovený iba trest odňatia slobody na dvadsaťpäť rokov alebo doživotie.</p>	<p style="text-align: center;">Section 38</p> <p>(1) The circumstance that constitutes the statutory element of a criminal offence may not be considered as a mitigating circumstance, an aggravating circumstance, the circumstance warranting a lower than minimum statutory penalty, or the circumstance warranting a higher penalty.</p> <p>(2) When determining the type and degree of penalty, the court shall have to take account of the relative weight and importance of mitigating and aggravating circumstances.</p> <p>(3) If the weight of mitigating circumstances prevails, maximum statutory penalty shall be reduced by one third.</p> <p>(4) If the weight of aggravating circumstances prevails, minimum statutory penalty shall be increased by one third.</p> <p>(5) In case of a repeated felony, the statutory minimum penalty shall be increased by one half; and the provision of paragraph 4 shall not apply.</p> <p>(6) In case of repeated commission of a particularly serious felony, the minimum statutory penalty shall be increased by two thirds; and the provisions of paragraphs 4 and 5 shall not apply.</p> <p>(7) The provisions of paragraphs 4 through 6 shall not apply in case of concurrent sentences or cumulative sentences pursuant to Section 41 paragraph 2 or Section 42 if the parallel application of these provisions were inappropriately harsh on the offender.</p> <p>(8) Maximum penalty shall be reduced or minimum penalty shall be increased in cases defined in paragraphs 3 through 6 only within the applicable statutory penalty range; the basis for reducing or increasing the penalty shall be the difference between the maximum and the minimum statutory penalty. Maximum statutory penalty may not be reduced, nor may minimum statutory penalty be increased in case of criminal offences which, according to the Special Part of this Act, carry a custodial penalty of twenty-five years or life imprisonment.</p>
<p style="text-align: center;">§ 39</p>	<p style="text-align: center;">Section 39</p>

Mimoriadne zníženie trestu	Exceptional Reduction of a Custodial Penalty
<p>(1) Ak súd vzhľadom na okolnosti prípadu alebo vzhľadom na pomery páchatel'a má za to, že by použitie trestnej sadzby ustanovenej týmto zákonom bolo pre páchatel'a neprimerane prísne a na zabezpečenie ochrany spoločnosti postačuje aj trest kratšieho trvania, možno páchatel'ovi uložiť trest aj pod dolnú hranicu trestu ustanoveného týmto zákonom.</p> <p>(2) Súd môže znížiť trest pod dolnú hranicu trestnej sadzby ustanovenej týmto zákonom aj vtedy, ak odsudzuje páchatel'a</p> <p>a) za prípravu na zločin alebo za pokus trestného činu a ak vzhľadom na povahu a závažnosť prípravy alebo pokusu má súd za to, že použitie trestnej sadzby ustanovenej týmto zákonom by bolo pre páchatel'a neprimerane prísne a na ochranu spoločnosti postačuje aj trest kratšieho trvania,</p> <p>b) ktorý významnou mierou prispel k objasneniu trestného činu spáchaného v prospech zločineckej skupiny alebo teroristickej skupiny alebo napomáhal zabrániť spáchaniu trestného činu, ktorý v prospech zločineckej skupiny alebo teroristickej skupiny iný pripravoval alebo sa o jeho spáchanie pokúsil tým, že oznámil jeho činnosť orgánom činným v trestnom konaní a poskytol im informácie, ktoré by inak nezískali, a tak im pomohol zabrániť alebo zmierniť následky trestného činu, zistiť alebo usvedčiť páchatel'ov alebo zabezpečiť dôkazy o trestnom čine v prospech usvedčenia zločineckej skupiny alebo teroristickej skupiny,</p> <p>c) ktorý spáchal trestný čin v stave zmenšenej príčetnosti, a súd má za to, že vzhľadom na zdravotný stav páchatel'a by bolo možné za súčasného uloženia ochranného liečenia dosiahnuť ochranu spoločnosti aj trestom kratšieho trvania, pričom nie je viazaný obmedzeniami uvedenými v odseku 3 a zároveň uloží ochranné liečenie,</p> <p>d) v konaní o dohode o uznaní viny a prijatí trestu, alebo</p> <p>e) ktorý sa zvlášť významnou mierou podieľal na objasnení trestného činu korupcie podľa ôsmej hlavy tretieho dielu osobitnej časti tohto zákona, trestného činu založenia, zosnovania a podporovania zločineckej skupiny podľa § 296, trestného činu založenia, zosnovania a podporovania teroristickej skupiny podľa § 297 alebo obzvlášť závažného zločinu spáchaného</p>	<p>(1) If, given the circumstances of the case or personal situation of the offender, the court believes that the imposition of a custodial penalty pursuant to this Act would be inappropriately harsh, and that a shorter-term punishment would be sufficient to protect the society, it may reduce the term of imprisonment below the minimum rate set out in this Act.</p> <p>(2) The court may also reduce the term of imprisonment below the minimum rate set out in this Act also when sentencing an offender</p> <p>a) for preparing a felony or for an attempted criminal offence if it believes that, considering the nature and gravity of preparation or attempt, a custodial sentence pursuant to this Act would be inappropriately harsh, and that a shorter-term punishment would be sufficient to protect the society,</p> <p>b) who has significantly contributed to clarifying a criminal offence committed for the benefit of a criminal group or a terrorist group, or who helped to prevent the commission of a criminal offence prepared or attempted by another person for the benefit of a criminal group or a terrorist group by reporting those other persons' actions to the authorities with competence for criminal proceedings, and providing them with information they would be otherwise unable to obtain, thus enabling them to prevent or mitigate the consequences of the criminal offence, identify or convict its offenders, and secure the evidence of the criminal offence with a view to the conviction of a criminal group or a terrorist group,</p> <p>c) who has committed a criminal offence in a state of diminished sanity, and the court is of the opinion that, considering the offender's health condition, the purpose of protecting the society can be achieved also by a reduced penalty and protective treatment; the court shall impose a reduced penalty and concurrent protective treatment without being bound by the restrictions set out in paragraph 3,</p> <p>d) in plea bargain proceedings, or</p> <p>e) who has made a particularly significant contribution to clarifying the criminal offence of corruption pursuant to the relevant Sections of Chapter VIII Title Three of this Act, the criminal offence of establishing, masterminding or supporting a criminal group pursuant to Section 296, the criminal offence of establishing, masterminding or supporting a terrorist group</p>

<p>organizovanou skupinou, zločineckou skupinou alebo teroristickou skupinou, alebo na zistení alebo usvedčení jeho páchatel'a tým, že poskytol v trestnom konaní dôkazy o takom čine, ak vzhľadom na povahu a závažnosť ním spáchaného trestného činu má súd za to, že účel trestu možno dosiahnuť aj trestom kratšieho trvania; znížiť trest odňatia slobody pod dolnú hranicu trestnej sadzby sa nesmie voči organizátorovi, návodcovi alebo objednávateľovi trestného činu, o ktorom poskytol dôkazy v trestnom konaní.</p> <p>(3) Pri ukladaní trestu pod zákonom ustanovenú trestnú sadzbu však súd nesmie uložiť</p> <p>a) trest odňatia slobody kratší ako dvadsať rokov, ak je páchatel' odsúdený za trestný čin úkladnej vraždy podľa § 144 ods. 3, genocídiu podľa § 418 ods. 3, terorizmu a niektorých foriem účasti na terorizme podľa § 419 ods. 3 a 4, neľudskosti podľa § 425 ods. 2 alebo vojnového bezprávia podľa § 433 ods. 2,</p> <p>b) trest odňatia slobody kratší ako osem rokov, ak je v osobitnej časti tohto zákona dolná hranica trestnej sadzby trestu odňatia slobody aspoň pätnásť rokov,</p> <p>c) trest odňatia slobody kratší ako päť rokov, ak je v osobitnej časti tohto zákona dolná hranica trestnej sadzby trestu odňatia slobody aspoň desať rokov,</p> <p>d) trest odňatia slobody kratší ako dva roky, ak je v osobitnej časti tohto zákona dolná hranica trestnej sadzby trestu odňatia slobody aspoň päť rokov,</p> <p>e) trest odňatia slobody kratší ako šesť mesiacov, ak je v osobitnej časti tohto zákona dolná hranica trestnej sadzby trestu odňatia slobody menej ako päť rokov, a</p> <p>f) trest zákazu činnosti, trest zákazu pobytu a trest vyhostenia na dobu kratšiu ako šesť mesiacov.</p> <p>(4) V konaní o dohode o uznaní viny a prijatí trestu môže súd uložiť trest odňatia slobody znížený o jednu tretinu pod dolnú hranicu zákonom ustanovenej trestnej sadzby a v prípade trestných činov uvedených v odseku 3 písm. a) trest odňatia slobody nie kratší ako dvadsať rokov.</p>	<p>pursuant to Section 297, or a particularly serious felony committed by an organised group, a criminal group or a terrorist group, or to identifying or convicting offenders of such criminal offences by providing evidence thereof in criminal proceedings, if the court believes that, considering the nature and degree of the crime committed, the purpose of punishment can be achieved also by a reduced penalty; custodial penalty may not be reduced below the minimum rate for a person who organised, instigated or commissioned a crime, of which he has submitted evidence in criminal proceedings.</p> <p>(3) However, when considering less than statutory penalty, the court may not impose</p> <p>a) a custodial penalty of less than twenty years if the offender is convicted of criminal offence of first degree murder pursuant to Section 144 paragraph 3, genocide pursuant to Section 418 paragraph 3, terrorism and some forms of participation on terrorism pursuant to Section 419 paragraphs 3 and 4, acts against humanity pursuant to Section 425 paragraph 2, or war atrocity pursuant to Section 433 paragraph 2,</p> <p>b) a custodial penalty of less than eight years if the Special Part of this Act sets out an imprisonment sentence of at least fifteen years,</p> <p>c) a custodial penalty of less than five years if the Special Part of this Act sets out an imprisonment sentence of at least ten years,</p> <p>d) a custodial penalty of less than two years if the Special Part of this Act sets out an imprisonment sentence of at least five years,</p> <p>e) a custodial penalty of less than six months if the Special Part of this Act sets out an imprisonment sentence of less than five years,</p> <p>f) prohibition to undertake certain activities, prohibition of residence, or expulsion for a period of less than six months.</p> <p>(4) In plea bargaining proceedings, the court may impose a custodial sentence that is one third lower than a minimum statutory penalty or, in case of criminal offences referred to in paragraph 3 (a), a custodial penalty of at least twenty years.</p>
<p style="text-align: center;">§ 40 Upustenie od potrestania</p> <p>(1) Od potrestania páchatel'a prečinu, ak ním nebola spôsobená smrť alebo ťažká ujma na zdraví, možno upustiť, ak</p> <p>a) páchatel' priznal spáchanie prečinu, jeho spáchanie ľutuje a prejavuje účinnú snahu po</p>	<p style="text-align: center;">Section 40 Waiver of Punishment</p> <p>(1) The punishment of the perpetrator of a minor offence that did not result in death or grievous bodily injury may be waived if</p> <p>a) the offender confessed to having committed the minor offence, shows signs of effective</p>

<p>náprave a ak vzhľadom na povahu spáchaného prečinu a na doterajší život páchatel'a možno dôvodne očakávať, že už samotné prejednanie veci pred súdom postačí na jeho nápravu,</p> <p>b) súd prijme záruku za nápravu páchatel'a a má za to, že vzhľadom na výchovný vplyv toho, kto záruku ponúkol, povahu spáchaného prečinu a osobu páchatel'a uloženie trestu nie je potrebné, alebo</p> <p>c) prečin spáchal v stave zmenšenej prítetnosti a súd má za to, že ochranné liečenie, ktoré mu zároveň ukladá, zabezpečí ochranu spoločnosti a nápravu páchatel'a účinnejšie ako trest; to neplatí, ak si stav zmenšenej prítetnosti spôsobil vplyvom návykovej látky.</p> <p>(2) Ak sa upustilo od potrestania páchatel'a podľa odseku 1, hľadá sa na páchatel'a, ako keby nebol odsúdený.</p>	<p>repentance, and makes effective effort at his rehabilitation and if, considering the nature of the minor offence and the previous life of the offender, it may be reasonably expected that the hearing of his case before the court will be in itself sufficient to guarantee his rehabilitation,</p> <p>b) the court accepts the guarantee of the offender's rehabilitation, and believes that no penalty needs to be imposed in view of the educational influence of the person who has offered such guarantee, the nature of the minor offence, and the personality of the offender, or</p> <p>c) the offender committed the minor offence in a state of diminished sanity, and the court believes that protective treatment will guarantee the protection of the society and rehabilitation of the offender more effectively than a penalty; this shall not apply if the offender has induced the state of diminished sanity himself under the influence of an addictive substance.</p> <p>(2) The offender whose punishment has been waived pursuant to paragraph 1 shall be treated as if not convicted.</p>
<p style="text-align: center;">§ 41 Úhrnný trest a spoločný trest</p> <p>(1) Ak súd odsudzuje páchatel'a za dva alebo viac trestných činov, ktorých sa dopustil jedným skutkom, uloží mu úhrnný trest podľa toho zákonného ustanovenia, ktoré sa vzťahuje na trestný čin z nich najprísnejšie trestný. Popri treste prípustnom podľa takého zákonného ustanovenia možno v rámci úhrnného trestu uložiť aj iný druh trestu, ak jeho uloženie by bolo odôvodnené niektorým zo zbiehajúcich sa trestných činov. Ak sú dolné hranice trestných sadzieb trestov odňatia slobody rôzne, je dolnou hranicou úhrnného trestu najvyššia z nich.</p> <p>(2) Ak súd ukladá úhrnný trest odňatia slobody za dva alebo viac úmyselných trestných činov spáchaných dvoma alebo viacerými skutkami, zvyšuje sa horná hranica trestnej sadzby odňatia slobody trestného činu z nich najprísnejšie trestného o jednu tretinu; súd uloží páchatel'ovi trest nad jednu polovicu takto určenej trestnej sadzby odňatia slobody. Horná hranica zvýšenej trestnej sadzby nesmie prevyšovať dvadsaťpäť rokov a pri mladistvých trestnú sadzbu uvedenú v § 117 ods. 1 alebo 3. Popri treste odňatia slobody možno v rámci úhrnného trestu uložiť aj iný druh trestu, ak by jeho uloženie bolo odôvodnené niektorým zo súdených trestných činov.</p>	<p style="text-align: center;">Section 41 Concurrent Sentence</p> <p>(1) When sentencing an offender for two or more criminal offences committed through a single act, the court shall impose a concurrent sentence prescribed by the statutory provision applicable to that criminal offence, which is liable for the most severe punishment. In parallel to the punishment imposed under the aforesaid statutory provision, the court may also impose another punishment as a part of the concurrent sentence, provided one of the criminal offences involved is liable to such punishment. In case of varying terms of imprisonment laid down in the sentencing guidelines for individual offences, the minimum term of imprisonment in a concurrent sentence shall be represented by the longest imprisonment term.</p> <p>(2) When sentencing an offender for two or more intentional criminal offences committed through two or more acts, the upper limit of the sentencing range applicable to the criminal offence, which is liable to the most severe punishment, shall be increased by one third; the court shall impose a term of imprisonment from the upper half of such the sentencing range. The maximum punishment may not exceed twenty-five years of imprisonment, and with juveniles may not exceed the term of imprisonment referred to under Section 117, par.1 or 3. In parallel to the sentence of imprisonment, the court may also impose</p>

<p>(3) Ak súd odsudzuje páchatel'a za ďalší čiastkový útok, ktorý tvorí súčasť pokračovacieho trestného činu, za ktorého iný čiastkový útok bol súdom prvého stupňa vyhlásený odsudzujúci rozsudok, ktorý už nadobudol právoplatnosť, zruší v rozsudku skorší výrok o vine o pokračovacom trestnom čine a trestných činoch spáchaných s ním v jednočinnom súbehu, celý výrok o treste, ako aj ďalšie výroky, ktoré majú v uvedenom výroku o vine svoj podklad. Súd pri viazanosti skutkovými zisteniami v zrušenom rozsudku znova rozhodne o vine za pokračovací trestný čin vrátane nového čiastkového útoku, prípadne za trestné činy spáchané s ním v jednočinnom súbehu, ako aj o spoločnom treste za pokračovací trestný čin, ktorý nesmie byť miernejší než trest uložený skorším rozsudkom. Súd prípadne rozhodne tiež o nadväzujúcich výrokoch, ktoré majú podklad vo výroku o vine. Ak je ukladaný trest za viac trestných činov, ustanovenia odsekov 1 a 2, § 42 a § 43 sa použijú primerane.</p>	<p>another punishment as a part of the concurrent sentence, provided one of the criminal offences involved is liable to such punishment.</p> <p>(3) When sentencing an offender for another partial attack, which is a part of continuing criminal offence, whereof another partial attack was already tried at the first-instance court, which awarded a final and conclusive judgement; the court shall reverse the earlier statement determining the guilt in the continuing criminal offence and the joinder criminal offences, the entire statement specifying punishment as well as additional statements having their grounds in the aforesaid statement determining the guilt. The court, being bound by the facts found in the reversed judgement, shall again decide on the guilt of the continuing criminal offence including a new partial attack, or on joinder criminal offences as well as on a final punishment for the continuing criminal offence, which may not be less severe than the punishment awarded by the earlier judgement. The court may also decide on related statements, which have the grounds in the statement of the guilt. In cases that the punishment for several concurrent criminal offences is imposed, the provisions under paragraphs 1 and 2 of Section 42 and 43 shall apply accordingly.</p>
<p style="text-align: center;">§ 42 Súhrnný trest</p> <p>(1) Ak súd odsudzuje páchatel'a za trestný čin, ktorý spáchal skôr, ako bol súdom prvého stupňa vyhlásený odsudzujúci rozsudok za iný jeho trestný čin, uloží mu súhrnný trest podľa zásad na uloženie úhrnného trestu.</p> <p>(2) Spolu s uložením súhrnného trestu súd zruší výrok o treste uloženom páchatel'ovi skorším rozsudkom, ako aj všetky ďalšie rozhodnutia na tento výrok obsahovo nadväzujúce, ak vzhľadom na zmenu, ku ktorej došlo zrušením, stratili podklad. Súhrnný trest nesmie byť miernejší ako trest uložený skorším rozsudkom. V rámci súhrnného trestu súd uloží trest straty čestných titulov a vyznamenaní, trest straty vojenskej a inej hodnosti, trest prepadnutia majetku, peňažný trest, trest prepadnutia veci alebo trest zákazu činnosti, ak bol taký trest uložený už skorším rozsudkom a ak tomu nebráni ustanovenie § 34 ods. 7.</p>	<p style="text-align: center;">Section 42 Accumulative Sentence</p> <p>(1) When sentencing an offender for the criminal offence he had committed before a first-instance court delivered a sentencing judgment in respect of another criminal offence committed by the offender, the court shall impose an accumulative sentence in accordance with the rules governing the imposition of accumulative sentences for criminal offences committed as concurrent acts.</p> <p>(2) The court shall accompany the imposition of an accumulative sentence with the reversal of the verdict whereby it imposed a sentence on the offender in an earlier judgment and of all the decisions related to such a verdict if they were nullified by the reversed verdict. The accumulative sentence may not be more lenient than the sentence imposed by an earlier judgment. When imposing an accumulative sentence, the court shall impose also the punishment involving the loss of honorary degrees and awards, the loss of military and other ranks, forfeiture of property, pecuniary penalty, forfeiture of a thing or prohibition to undertake certain activities if the earlier</p>

<p>(3) Ustanovenie o súhrnnom treste sa nepoužije, ak skoršie odsúdenie je takej povahy, že sa na páchatela hľadí, ako keby nebol odsúdený.</p>	<p>judgment included such punishment, and if it is not prejudiced by the provision of Section 34 par. 7.</p> <p>(3) The provision concerning accumulative sentence shall not be applied if, given the nature of his previous conviction, the offender is considered as never convicted.</p>
<p style="text-align: center;">§ 43 Ďalší trest</p> <p>Ak súd odsudzuje páchatela za trestný čin, ktorý spáchal predtým, než bol trest uložený skorším rozsudkom vykonaný, a ukladá mu trest rovnakého druhu, nesmie tento trest spolu s doteraz nevykonanou časťou trestu uloženého skorším rozsudkom prevyšovať najvyššiu výmeru dovolenú týmto zákonom pre tento druh trestu. Ak je jedným z týchto trestov trest odňatia slobody, rozumie sa takou najvyššou výmerou doba dvadsiatich piatich rokov alebo trest odňatia slobody na doživotie.</p>	<p style="text-align: center;">Section 43 Additional Sentence</p> <p>When the court sentences an offender for a criminal offence he had committed before he completed the execution of the sentence imposed by an earlier judgment, and it imposes the same type of punishment, the new sentence together with the portion of the earlier sentence that had not been served may not exceed maximum punishment permitted under this Act. If one of such punishments is a term of imprisonment, maximum punishment shall not exceed twenty-five years of imprisonment or life imprisonment.</p>
<p style="text-align: center;">§ 44 Upustenie od súhrnného trestu a ďalšieho trestu</p> <p>Súd upustí od uloženia súhrnného trestu podľa § 42 alebo od uloženia ďalšieho trestu podľa § 43, ak pokladá trest uložený skorším rozsudkom na ochranu spoločnosti a nápravu páchatela za dostatočný.</p>	<p style="text-align: center;">Section 44 Waiver of Accumulative and Additional Sentence</p> <p>The court shall waive the imposition of an accumulative sentence pursuant to Section 42, or of an additional sentence pursuant to Section 43 if it believes that the sentence imposed by an earlier judgment is sufficient enough for protection of the society and reformation of the offender.</p>
<p style="text-align: center;">§ 45 Započítanie väzby a trestu</p> <p>(1) Ak sa viedlo proti páchatelovi trestné stíhanie vo väzbe a dôjde v tomto konaní k jeho odsúdeniu, započíta sa mu doba strávená vo väzbe do uloženého trestu, prípadne do úhrnného trestu alebo súhrnného trestu, ak je vzhľadom na druh uloženého trestu započítanie možné. Rovnako sa postupuje, ak súd upustí od uloženia súhrnného trestu alebo ďalšieho trestu.</p> <p>(2) Ak bol páchatel súdom alebo iným orgánom potrestaný a došlo k jeho odsúdeniu pre ten istý skutok, započíta sa mu vykonaný trest do uloženého trestu, ak je vzhľadom na druh uloženého trestu započítanie možné. Rovnako postupuje súd, ak páchatelovi uložil úhrnný trest alebo súhrnný trest.</p>	<p style="text-align: center;">Section 45 Deducting Remand in Custody and Sentence</p> <p>(1) If criminal proceedings conducted against an offender held in custody result in the imposition of a sentence, the time spent in custody on remand shall be deducted from the imposed sentence, including a concurrent or accumulative sentence if, considering the type of sentence, such deduction is possible. The same procedure is used in the case of waiver of accumulative or additional sentences.</p> <p>(2) If the offender who had been punished by a court or other body is convicted again for the same offence, the sentence he had already served shall be deducted from the imposed sentence if, considering the type of sentence, such deduction is possible. The same procedure is used in the case of concurrent and accumulative sentences.</p>

<p>(3) Ak nie je započítanie väzby alebo trestu podľa odsekov 1 a 2 možné, prihliadne súd na túto skutočnosť pri určovaní druhu trestu, prípadne výmery trestu.</p> <p>(4) Podľa rovnakých zásad súd postupuje aj v prípade, ak bol páchatel' vo väzbe v cudzine alebo ak bol potrestaný orgánom cudzieho štátu pre ten istý skutok.</p>	<p>(3) If it is not possible to deduct the length of custody on remand or sentence pursuant to paragraphs 1 and 2, the court shall take this fact into account when deciding about the type and/or amount of punishment.</p> <p>(4)The court shall follow the same rules also when the offender was held in custody in a foreign country, or was punished by an authority of a foreign country for an identical offence.</p>
<p style="text-align: center;">Tretí diel Ukladanie a výkon jednotlivých trestov</p>	<p style="text-align: center;">Title Three Imposition and Execution of Individual Sentences</p>
<p style="text-align: center;">§ 46 Trest odňatia slobody</p> <p>Trest odňatia slobody možno uložiť ako trest na určitú dobu, najviac na dvadsaťpäť rokov alebo ako trest odňatia slobody na doživotie.</p>	<p style="text-align: center;">Section 46 Imprisonment Sentence</p> <p>Imprisonment sentence may be imposed as a punishment for a definite period of time of not more than twenty-five years or life imprisonment.</p>
<p style="text-align: center;">§ 47 Trest odňatia slobody na doživotie</p> <p>(1) Trest odňatia slobody na doživotie môže súd uložiť iba za trestný čin, za ktorý to tento zákon v osobitnej časti dovoľuje, a len za podmienok, že</p> <p>a) uloženie takého trestu vyžaduje účinná ochrana spoločnosti a</p> <p>b) nie je nádej, že by páchatela bolo možné napraviť trestom odňatia slobody na dobu do dvadsaťpäť rokov.</p> <p>(2) Ak súd odsudzuje páchatela za dokonaný trestný čin úkladnej vraždy podľa § 144, vraždy podľa § 145, ublíženia na zdraví podľa § 155, nedovolenej výroby omamných a psychotropných látok, jedov alebo prekurzorov, ich držanie a obchodovanie s nimi podľa § 172 ods. 2, 3 alebo 4, obchodovania s ľuďmi podľa § 179, obchodovania s deťmi podľa § 180 ods. 2 alebo 3 alebo podľa § 181, brania rukojemníka podľa § 185, zavlčenia do cudziny podľa § 187, lúpeže podľa § 188, vydierania podľa § 189 ods. 2, 3 alebo 4, hrubého nátlaku podľa § 190 alebo § 191 ods. 2, 3 alebo 4, znásilnenia podľa § 199, sexuálneho násillia podľa § 200, sexuálneho zneužívania podľa § 201 ods. 2 alebo 3, týrania blízkej osoby a zverenej osoby podľa § 208, všeobecného ohrozenia podľa § 284, ohrozenia bezpečnosti vzdušného dopravného prostriedku a lode podľa § 291, zavlčenia vzdušného dopravného prostriedku do cudziny podľa § 293, založenia, zosnovania a podporovania zločineckej skupiny podľa § 296,</p>	<p style="text-align: center;">Section 47 Life Imprisonment</p> <p>(1) The court may impose a life imprisonment sentence only in respect of a specific criminal offence set out in the Special Section of this Act. The court may impose a life imprisonment sentence only provided that</p> <p>a) the imposition of this type of punishment is necessary to ensure an effective protection of the society, and</p> <p>b) the offender may not be expected to become rehabilitated by means of a term of imprisonment of less than twenty-five years.</p> <p>(2) When sentencing an offender for a completed criminal offence of first degree murder pursuant to Section 144, murder pursuant to Section 145, bodily harm pursuant to Section 155, illicit manufacturing, possession of and trafficking in narcotics, drugs, poisons and precursors pursuant to Section 172 par. 2, 3 or 4, trafficking in human beings pursuant to Section 179, stealing and trading of children pursuant to Section 180 par. 2 or 3 or pursuant to Section 181, taking a hostage pursuant to Section 185, abduction to a foreign country pursuant to Section 187, robbery pursuant to Section 188, extortion pursuant to Section 189 par. 2, 3 or 4, duress pursuant to Section 190 or section 191 par. 2, 3 or 4, rape pursuant to Section 199, sexual violence pursuant to Section 200, sexual abuse pursuant to Section 201 par. 2 or 3, battering a close person and a person entrusted to one's care pursuant to Section 208, endangering the public safety</p>

<p>založenia, zosnovania a podporovania teroristickej skupiny podľa § 297, teroru podľa § 313 alebo § 314, násilného prekročenia štátnej hranice podľa § 354 ods. 2, 3 alebo 4, prevádzactva podľa § 355 ods. 3, 4 alebo 5, výroby detskej pornografie podľa § 368, genocídia podľa § 418, terorizmu podľa § 419 alebo neľudskosti podľa § 425, hoci už bol za takéto trestné činy dvakrát potrestaný nepodmienečným trestom odňatia slobody, uloží mu trest odňatia slobody na doživotie, ak sú splnené podmienky uvedené v odseku 1; inak mu uloží trest odňatia slobody na dvadsaťpäť rokov, ak tomu nebránia okolnosti hodné osobitného zreteľa. Súd však nemôže takému páchatel'ovi uložiť trest odňatia slobody pod dvadsať rokov.</p>	<p>pursuant to Section 284, endangering the safety of an aircraft or a vessel pursuant to Section 291, hijacking an aircraft to a foreign country pursuant to Section 293, establishing, masterminding and supporting a criminal group pursuant to Section 296, establishing, masterminding and supporting a terrorist group pursuant to Section 297, terror pursuant to Section 313 or 314, forcible crossing the state border pursuant to Section 354 par. 2. 3 or 4, facilitating an illegal border crossing pursuant to Section 355 par. 3, 4 or 5, manufacturing of child pornography pursuant to Section 368, genocide pursuant to Section 418, terrorism and some forms of participation on terrorism pursuant to Section 419, or acts against humanity pursuant to Section 425, although he was two times imposed an unconditional sentence of imprisonment for such criminal offences, the court shall impose life imprisonment, if the conditions referred to in paragraph 1 are met, otherwise it shall impose him an imprisonment for 25 years if circumstances of considerable regard do not prevent such sentence. However, the court is not allowed to impose such offender the imprisonment less than 20 years.</p>
<p style="text-align: center;">§ 48 Vonkajšia diferenciácia výkonu trestu odňatia slobody</p> <p>(1) Trest odňatia slobody sa vykonáva diferencovane v ústavoch na výkon trestu odňatia slobody (ďalej len ústav na výkon trestu) minimálneho, stredného alebo maximálneho stupňa stráženia.</p> <p>(2) Súd zaradí páchatel'a na výkon trestu odňatia slobody spravidla do ústavu na výkon trestu</p> <p>a) s minimálnym stupňom stráženia, ak v posledných desiatich rokoch pred spáchaním trestného činu nebol vo výkone trestu odňatia slobody, ktorý mu bol uložený za úmyselný trestný čin,</p> <p>b) so stredným stupňom stráženia, ak v posledných desiatich rokoch pred spáchaním trestného činu bol vo výkone trestu odňatia slobody, ktorý mu bol uložený za úmyselný trestný čin; na pedchádzajúce odsúdenie sa však neprihliadne, ak sa na páchatel'a hľadí, ako keby nebol odsúdený.</p> <p>(3) Do ústavu na výkon trestu s maximálnym stupňom stráženia zaradí súd</p> <p>a) páchatel'a, ktorému uložil trest odňatia slobody na doživotie, alebo</p>	<p style="text-align: center;">Section 48 Differentiation of Imprisonment Sentence Execution</p> <p>(1) An imprisonment sentence shall be served in correctional and re-educational facilities (hereinafter referred to as „correctional facility“) differentiated by security levels into the categories of minimum, medium or maximum security.</p> <p>(2) As a rule, the court shall assign the offender to serve his term of imprisonment in the correctional facility</p> <p>a) of minimum security if, during the ten-year period that preceded the commission of the criminal offence, he did not serve an unconditional imprisonment sentence imposed in respect of a wilful criminal offence,</p> <p>b) of medium security if, during the ten-year period that preceded the commission of the criminal offence, he served an unconditional imprisonment sentence imposed in respect of a wilful criminal offence; the previous conviction shall not be taken into account if the offender is considered as never convicted,</p> <p>(3) The court shall assign the offender to serve his term of imprisonment in the correctional facility of maximum security</p> <p>a) if he has been imposed life imprisonment, or</p> <p>b) if he committed a particularly serious felony.</p>

<p>b) páchatel'a obzvlášť závažného zločinu.</p> <p>(4) Súd môže zaradiť páchatel'a aj do ústavu na výkon trestu iného stupňa stráženia, než do ktorého má byť podľa odseku 2 zaradený, ak má so zreteľom na závažnosť trestného činu a mieru narušenia páchatel'a za to, že v ústave na výkon trestu iného stupňa stráženia bude jeho náprava lepšie zaručená. Takto môže do ústavu na výkon trestu minimálneho stupňa stráženia zaradiť páchatel'a aj vtedy, ak bol v posledných desiatich rokoch pred spáchaním trestného činu vo výkone trestu za úmyselný prečin. Nemôže však do ústavu na výkon trestu s minimálnym alebo stredným stupňom stráženia zaradiť páchatel'a, ktorému bol uložený trest odňatia slobody na doživotie, alebo páchatel'a obzvlášť závažného zločinu, ktorému bol uložený trest odňatia slobody prevyšujúci pätnásť rokov.</p> <p>(5) Pri zaradení páchatel'a do ústavu na výkon trestu minimálneho, stredného alebo maximálneho stupňa stráženia nie je súd viazaný ustanoveniami odsekov 2 a 3 ani vtedy, ak schvaľuje dohodu o uznaní viny a prijatí trestu alebo zníži trest pod dolnú hranicu trestnej sadzby podľa § 39 ods. 2 písm. b).</p>	<p>(4) The court may assign the offender into a different correctional category than prescribed by paragraph 2 if it believes that, considering the gravity of the criminal offence and the degree and character of disturbance of the offender, his rehabilitation and re-education will be better ensured in a different category. It may assign the offender to the minimum security facility even if such offender served, during the ten-year period that preceded the commission of this offence, an unconditional imprisonment sentence imposed in respect of a wilful minor criminal offence. However, the offender imposed life imprisonment or the offender of particularly serious felony imposed the term of imprisonment exceeding fifteen years may not be assigned to the minimum or medium security facility.</p> <p>(5) When assigning the offender into the minimum, medium or maximum security facility, the court shall not be bound by the provisions under paragraphs 2 and 3 also in the case of plea bargaining or reducing the term of imprisonment below the minimum rate pursuant to Section 39, par. 2, letter b).</p>
<p>Podmienečný odklad výkonu trestu odňatia slobody</p>	<p>Suspended Imprisonment Sentence for a Probationary Period</p>
<p>§ 49</p> <p>(1) Súd môže podmienečne odložiť výkon trestu odňatia slobody neprevyšujúceho dva roky, ak</p> <p>a) vzhľadom na osobu páchatel'a, najmä s prihliadnutím na jeho doterajší život a prostredie, v ktorom žije a pracuje, a na okolnosti prípadu, má dôvodne za to, že na zabezpečenie ochrany spoločnosti a nápravu páchatel'a výkon trestu odňatia slobody nie je nevyhnutný, alebo</p> <p>b) prijme záruku za nápravu páchatel'a a ak vzhľadom na výchovný vplyv toho, kto záruku ponúkol, má za to, že výkon trestu odňatia slobody nie je nevyhnutný.</p> <p>(2) Ustanovenie odseku 1 sa nepoužije, ak súd odsudzuje páchatel'a za úmyselný trestný čin spáchaný v skúšobnej dobe podmienečného odsúdenia alebo v skúšobnej dobe podmienečného prepustenia z výkonu trestu odňatia slobody.</p>	<p>Section 49</p> <p>(1) The court may impose a suspended imprisonment sentence if the imprisonment sentence does not exceed two years and if,</p> <p>a) considering the personal situation of the offender, in particular his previous life and work circumstances and the circumstances of the case, the court reasonably believes that it is possible to protect the society, and guarantee the rehabilitation of the offender even if the sentence is not executed, or</p> <p>b) the court accepts the guarantee of the offender's rehabilitation, and believes that no imprisonment sentence needs to be served in view of the educational influence of the person who has offered such guarantee.</p> <p>(2) The court shall not apply provision of paragraph 1 when sentencing the offender for an intentional criminal offence committed within the probationary period of a suspended imprisonment sentence, or within the probationary period of conditional release from serving an imprisonment sentence.</p>
<p>§ 50</p>	<p>Section 50</p>

<p>(1) Pri povolení podmieneného odkladu výkonu trestu odňatia slobody určí súd skúšobnú dobu na jeden rok až päť rokov. Skúšobná doba začína plynúť dňom nasledujúcim po dni nadobudnutia právoplatnosti rozsudku.</p> <p>(2) V rámci povolenia podmieneného odkladu výkonu trestu odňatia slobody môže súd páchateľovi uložiť aj primerané obmedzenia alebo povinnosti uvedené v § 51 ods. 3 a 4, smerujúce k tomu, aby viedol riadny život; spravidla mu uloží, aby podľa svojich schopností nahradil škodu spôsobenú trestným činom.</p> <p>(3) Doba, po ktorú viedol odsúdený v skúšobnej dobe riadny život, sa započítava do skúšobnej doby novourčenej pri povolení odkladu výkonu trestu odňatia slobody alebo probácie uložených za ten istý skutok, alebo do skúšobnej doby alebo probácie určených pri uložení úhrnného trestu alebo súhrnného trestu.</p> <p>(4) Ak odsúdený viedol v skúšobnej dobe riadny život a riadne vykonal iné uložené sankcie a plnil uložené obmedzenia a povinnosti, súd vysloví, že sa osvedčil; inak nariadi nepodmienečný trest odňatia slobody, a to prípadne už v priebehu skúšobnej doby. Výnimočne môže súd vzhľadom na okolnosti prípadu ponechať podmienené odsúdenie v platnosti, hoci odsúdený konaním spáchaným v skúšobnej dobe dal príčinu na nariadenie výkonu trestu, a súčasne môže</p> <p>a) ustanoviť nad odsúdeným probačný dohľad, b) primerane predĺžiť skúšobnú dobu, nie však viac ako o dva roky, pričom nesmie prekročiť hornú hranicu skúšobnej doby ustanovenej v odseku 1, alebo c) ustanoviť doteraz neuložené primerané obmedzenia alebo primerané povinnosti uvedené v § 51 ods. 3 a 4, smerujúce k tomu, aby viedol riadny život.</p> <p>(5) Ak súd do roka od uplynutia skúšobnej doby neurobil rozhodnutie podľa odseku 4 bez toho, že by odsúdený mal na tom vinu, má sa za to, že sa odsúdený osvedčil.</p> <p>(6) Rovnako sa má za to, že sa odsúdený osvedčil, ak súd do dvoch rokov od uplynutia skúšobnej</p>	<p>(1) A suspended imprisonment sentence means that the execution of the term of imprisonment by the offender is conditionally suspended for a probationary period of one to five years. The probationary period starts to run on the day after the day when the judgment becomes final.</p> <p>(2) The court may, as appropriate, impose the restrictions and obligations on a conditionally released person pursuant to Section 51 par. 2 and 3, with the aim of encouraging him to comply with the specified standards of conduct; as a rule, the court shall also order him to compensate for the damages inflicted by the criminal offence.</p> <p>(3) The portion of the probationary period, during which the offender who received a suspended imprisonment term complies with the specified standards of conduct, shall be taken into account in the determination of the new probationary period imposed in connection with a suspended imprisonment sentence imposed for an identical offence, or of the probationary period determined in connection with an accumulative or concurrent sentence.</p> <p>(4) If the conditionally released person complies with the specified standards of conduct, and fulfils the imposed restrictions and obligations, the court shall issue a ruling declaring that he has proved himself. In the opposite case, the court may rule, while the parole period is still in progress, that the remainder of the sentence be served. The court may, in exceptional cases, leave the suspended imprisonment sentence effective although the convicted person through his action within probationary period gives rise to ruling on the sentence to be served, and it may simultaneously</p> <p>a) determine the supervision over the convict, b) when appropriate, extend the probationary period in not more than two years while it may not exceed the upper limit of probationary period referred to under paragraph 1, or c) determine adequate limitations or reasonable obligations referred to under Section 51 par. 3 and 4 that have not been imposed yet in order to make him lead a regular life.</p> <p>(5) If the court does not issue the ruling referred to under par 4 within one year after the termination of the probationary period without having been impeded to do so by the probationer, the probationer shall be considered as having proved himself.</p> <p>(6) Likewise, the probationer shall be considered as having proved himself, if the</p>
---	---

<p>doby neurobil rozhodnutie podľa odseku 4 bez toho, že by odsúdený mal na tom vinu v prípade, ak sa proti odsúdenému vedie v skúšobnej dobe trestné stíhanie pre iný trestný čin.</p> <p>(7) Ak sa vyslovilo, že sa odsúdený v skúšobnej dobe osvedčil, alebo ak sa má za to, že sa osvedčil, hľadá sa na neho, ako keby nebol odsúdený.</p> <p>(8) Ak súd rozhodne, že sa trest odňatia slobody, ktorý bol podmiennečne odložený, vykoná, rozhodne zároveň aj o spôsobe výkonu trestu.</p>	<p>court does not issue the ruling referred to under par 4 within two years after the termination of the probationary period without having been impeded to do so by the probationer, if the criminal prosecution for another criminal offence is conducted against the convict within probationary period.</p> <p>(7) If the court rules that the probationer has proved himself, or if he is believed to have proved himself, he shall be regarded as never having been convicted.</p> <p>(8) If the court converts a suspended imprisonment sentence for a probationary period into an unconditional imprisonment sentence, it shall also decide about how the sentence is to be executed.</p>
<p style="text-align: center;">Podmiennečný odklad výkonu trestu odňatia slobody s probačným dohľadom § 51</p> <p>(1) Súd môže za podmienok uvedených v § 49 ods. 1 podmiennečne odložiť výkon trestu odňatia slobody neprevyšujúceho tri roky, ak páchateľovi zároveň uloží probačný dohľad nad jeho správaním v skúšobnej dobe. Ustanovenie § 49 ods. 2 platí rovnako.</p> <p>(2) Pri určení probačného dohľadu ustanoví súd skúšobnú dobu na jeden rok až päť rokov. Skúšobná doba začína plynúť dňom nasledujúcim po dni nadobudnutia právoplatnosti rozsudku. Zároveň súd uloží obmedzenia alebo povinnosti, ktoré sú súčasťou probačného dohľadu.</p> <p>(3) Obmedzenia spočívajú najmä v zákaze</p> <p>a) návštev športových alebo iných hromadných podujatí, b) požívania alkoholických nápojov a iných návykových látok, c) stretávania sa s osobami, ktoré majú na páchateľa negatívny vplyv alebo ktoré boli jeho spolupáchateľmi alebo účastníkmi na trestnom čine, d) vstupu na vyhradené miesta alebo priestory, na ktorých trestný čin spáchal, e) účasti na hazardných hrách, hrania na hracích automatoch a uzatvárania stávok.</p> <p>(4) Povinnosti spočívajú najmä v príkaze</p> <p>a) nepriblížiť sa k poškodenému na vzdialenosť</p>	<p style="text-align: center;">Suspended Imprisonment Sentence for a Probationary Period with Supervision Section 51</p> <p>(1) The court may, under the conditions referred to under Section 49 par. 1, impose a suspended imprisonment sentence if the imprisonment sentence does not exceed three years, if it simultaneously issues a ruling on a probationary supervision over the conduct of the offender imposed for the probationary period. The provision under Section 49 par. 2 shall apply accordingly.</p> <p>(2) When imposing the probationary supervision, the court shall decide on the probationary period of one to five years. The probationary period starts to run on the day after the day when the judgment becomes final. At the same time, the court shall issue a ruling on the restrictions and obligations attached to the probationary supervision.</p> <p>(3) The restrictions consist, in particular, in bans on</p> <p>a) visiting sporting or other mass events, b) using alcoholic beverages and other habit-forming substances, c) meeting the persons who have negative influence on the offender, or who were his accomplices or participants in the crime, d) entering certain places or premises whereat he committed the criminal offence e) gambling, playing slot machines and betting.</p> <p>(4) The obligations consist, in particular, in injunctions</p> <p>a) not to go within a distance of less than five</p>

<p>menšiu ako päť metrov a nezdržiavať sa v blízkosti obydlia poškodeného,</p> <p>b) vystaňovať sa z bytu alebo domu, v ktorom sa neoprávnenne zdržiava alebo ktorý protiprávne obsadil,</p> <p>c) nahradiť v skúšobnej dobe spôsobenú škodu,</p> <p>d) zaplatiť v skúšobnej dobe dlh alebo zameškané výživné,</p> <p>e) osobne alebo verejne sa ospravedlniť poškodenému,</p> <p>f) v skúšobnej dobe získať určitú pracovnú kvalifikáciu alebo zúčastniť sa na rekvalifikačnom kurze,</p> <p>g) podrobiť sa v súčinnosti s probačným a mediačným úradníkom alebo iným odborníkom programu sociálneho výcviku alebo inému výchovnému programu,</p> <p>h) podrobiť sa liečeniu závislosti od návykových látok, ak mu nebolo uložené ochranné liečenie,</p> <p>i) podrobiť sa v skúšobnej dobe psychoterapii alebo zúčastniť sa na psychologickom poradenstve,</p> <p>j) zamestnať sa v skúšobnej dobe alebo uchádzať sa preukázateľne o zamestnanie.</p> <p>(5) Páchateľ, ktorému bol uložený probačný dohľad, je povinný strpieť nad sebou kontrolu vykonávanú probačným a mediačným úradníkom.</p> <p>(6) Skúšobná doba podľa odseku 2 sa nevzťahuje na výkon ostatných trestov uložených popri probačnom dohľade.</p> <p>(7) Doba, po ktorú odsúdený, ktorému bol uložený probačný dohľad, viedol v skúšobnej dobe riadny život, dodržiaval podmienky dohľadu a splnil uložené obmedzenia a povinnosti, sa započítava do skúšobnej doby, ktorá bola určená pri uložení nového probačného dohľadu uloženého za ten istý skutok, alebo do skúšobnej doby určenej pri uložení úhrnného trestu alebo súhrnného trestu.</p>	<p>meters of the injured party, and not to stay in the vicinity of his dwelling,</p> <p>b) to move out from the apartment or house wherein he unlawfully dwells, or which has been occupied by him unlawfully,</p> <p>c) to compensate for the caused damage within the probationary period</p> <p>d) to pay off the debt or delayed alimony within the probationary period,</p> <p>e) to make apology to the injured party personally or publicly,</p> <p>f) to acquire a certain level of vocational qualification, or to take part in a requalification course within the probationary period,</p> <p>g) to undergo a social skills training programme or other educational programme in co-operation with a probation or mediation officer or other professional,</p> <p>h) unless protective treatment has been imposed, to undergo the treatment of addiction to habit-forming substances,</p> <p>i) to undergo psychotherapy, or make use of psychological counselling services within the probationary period,</p> <p>j) to get employed or actively seek employment in a provable way within the probationary period.</p> <p>(5) The offender on probation placed under the supervision shall be obliged to comply with the supervision conducted by a probation or mediation officer.</p> <p>(6) The probation period set out under paragraph 2 shall not apply to the execution of other sentences imposed concurrently with the probationary supervision.</p> <p>(7) The portion of the probationary period, during which the offender who was imposed the probationary supervision leads a regular life, complies with the specified conditions of supervision, respects the imposed restrictions, and meets the imposed obligations, shall be taken into account in the determination of the new probationary period imposed in connection with a new probationary supervision for an identical offence, or of the probationary period determined in connection with an accumulative or concurrent sentence.</p>
<p style="text-align: center;">§ 52</p> <p>(1) Ak odsúdený viedol v skúšobnej dobe riadny život, dodržiaval podmienky probačného dohľadu a splnil uložené obmedzenia a povinnosti, súd vysloví, že sa osvedčil; inak nariadi nepodmienečný trest odňatia slobody, a to prípadne už v priebehu skúšobnej doby. Výnimočne môže súd, vzhľadom na okolnosti</p>	<p style="text-align: center;">Section 52</p> <p>(1) If the convict, within the probationary period, leads a regular life, complies with the specified conditions of probationary supervision, respects the imposed restrictions, and meets the imposed obligations, the court shall issue a ruling declaring that he has proved himself. In the opposite case, the court may rule, while the</p>

<p>prípade, ponechať probačný dohľad v platnosti, hoci odsúdený svojím konaním spáchaným v skúšobnej dobe dal príčinu na nariadenie výkonu trestu, a súčasne môže</p> <p>a) primerane predĺžiť probačný dohľad, nie však viac ako o dva roky, pričom nesmie prekročiť hornú hranicu probačného dohľadu ustanoveného v § 51 ods. 2, alebo</p> <p>b) uložiť doteraz neuložené primerané obmedzenia alebo povinnosti.</p> <p>(2) Ak súd do roka od uplynutia skúšobnej doby neurobil rozhodnutie podľa odseku 1 bez toho, že by na tom mal odsúdený vinu, má sa za to, že sa odsúdený osvedčil.</p> <p>(3) Rovnako sa má za to, že sa odsúdený osvedčil, ak súd do dvoch rokov od uplynutia skúšobnej doby neurobil rozhodnutie podľa odseku 1 bez toho, že by odsúdený mal na tom vinu v prípade, ak sa proti odsúdenému vedie v skúšobnej dobe trestné stíhanie pre iný trestný čin.</p> <p>(4) Ak sa vyslovilo, že sa odsúdený v skúšobnej dobe osvedčil, alebo ak sa má za to, že sa osvedčil, hľadá sa na neho, ako keby nebol odsúdený.</p> <p>(5) Ak súd premení podmienený trest odňatia slobody na nepodmienečný trest odňatia slobody, rozhodne zároveň o spôsobe výkonu trestu.</p>	<p>parole period is still in progress, that the remainder of the sentence be served. The court may, in exceptional cases, leave the probationary supervision effective although the convicted person through his action within probationary period gives rise to ruling on the sentence to be served, and it may simultaneously</p> <p>a) when appropriate, extend the probationary supervision in not more than two years, while it may not exceed the upper limit of probationary supervision referred to under Section 51 paragraph 2, or</p> <p>b) determine adequate limitations or reasonable obligations that have not been imposed yet.</p> <p>(2) If the court does not issue the ruling referred to under paragraph 1 within one year after the termination of the probationary period without having been impeded to do so by the probationer, the probationer shall be considered as having proved himself.</p> <p>(3) Likewise, the probationer shall be considered as having proved himself, if the court does not issue the ruling referred to under paragraph 1 within two years after the termination of the probationary period without having been impeded to do so by the probationer, if the criminal prosecution for another criminal offence is conducted against the convict within probationary period.</p> <p>(4) If the court rules that the probationer has proved himself, or if he is believed to have proved himself, he shall be regarded as never having been convicted.</p> <p>(5) If the court converts a suspended imprisonment sentence for a probationary period into an unconditional imprisonment sentence, it shall also decide about how the sentence is to be executed.</p>
<p style="text-align: center;">§ 53 Trest domáceho väzenia</p> <p>(1) Trest domáceho väzenia až na jeden rok môže súd uložiť páchateľovi prečinu.</p> <p>(2) Odsúdený po dobu výkonu trestu domáceho väzenia je povinný v čase, ktorý určí súd, zdržiavať sa vo svojom obydľí vrátane k nemu prináležiacich vonkajších priestorov, viesť riadny život a podrobiť sa kontrole technickými prostriedkami, ak je táto kontrola nariadená.</p> <p>(3) Po dobu výkonu trestu domáceho väzenia môže</p>	<p style="text-align: center;">Section 53 Home Arrest</p> <p>(1) The court may impose home arrest for a period of up to one year on the offender of a minor offence.</p> <p>(2) During the execution of home arrest, the convict shall be obliged, for the period of time determined by the court, to stay in his dwelling and premises adjacent thereto, lead a regular life and, if ordered by the court, submit himself to supervision by means of electronic monitoring devices.</p> <p>(3) During the execution of home arrest, the</p>

<p>odsúdený opustiť svoje obydlie len po predchádzajúcom súhlase probačného a mediačného úradníka alebo orgánu, ktorý spravuje technickú kontrolu nad odsúdeným, a len z naliehavého dôvodu a na nevyhnutne potrebný čas. Tento čas sa započítava do výkonu trestu.</p> <p>(4) Ak odsúdený neplní povinnosti uvedené v odseku 2, súd trest premení na nepodmienečný trest odňatia slobody tak, že dva dni nevykonaného trestu sa rovnajú jednému dňu nepodmienečného trestu odňatia slobody, a zároveň rozhodne o spôsobe výkonu tohto trestu.</p>	<p>convict may leave his dwelling only upon the previous consent given by a probation and mediation officer or an authority responsible for overseeing the convict via technical devices, and only on the grounds of urgency and for the period no longer than necessary. This period of time shall be included in the calculation of the overall sentence.</p> <p>(4) If the convict does not comply with the conditions referred to under paragraph 2, the court shall convert home arrest into an unconditional imprisonment sentence in such a way that two days of unserved portion of home arrest shall be equivalent to one day of an unconditional imprisonment sentence, it shall also decide about how the sentence is to be executed.</p>
<p style="text-align: center;">Trest povinnej práce § 54</p> <p>Trest povinnej práce môže súd uložiť so súhlasom páchatel'a vo výmere od 40 do 300 hodín, ak ho odsudzuje za prečin, za ktorý zákon umožňuje uložiť trest odňatia slobody, ktorého horná hranica sadzby trestu odňatia slobody nepresahuje päť rokov.</p>	<p style="text-align: center;">Community Service Work Section 54</p> <p>The court may impose on the offender, upon his consent, a community service work sentence for a period not less than 40 hours and not exceeding 300 hours, if it issues a ruling for a minor offence punishable by the term of imprisonment of not more than five years under this Act.</p>
<p style="text-align: center;">§ 55</p> <p>(1) Trest povinnej práce je odsúdený povinný vykonať najneskôr do jedného roka od nariadenia výkonu tohto trestu. Súd môže páchatel'ovi na túto dobu uložiť aj primerané obmedzenia alebo povinnosti uvedené v § 51 ods. 3 a 4, smerujúce k tomu, aby viedol riadny život, spravidla mu uloží, aby podľa svojich síl a schopností nahradil škodu, ktorú trestným činom spôsobil. Do doby výkonu trestu povinnej práce sa nezapočítava doba, počas ktorej odsúdený</p> <p>a) nemohol vykonávať trest povinnej práce pre dočasnú práceneschopnosť alebo preto, že mu v tejto dobe práca nebola určená, b) vykonával povinnú vojenskú službu alebo inú službu namiesto povinnej vojenskej služby, c) zdržiaval sa v cudzine, d) bol vo väzbe alebo vo výkone trestu odňatia slobody v inej veci.</p> <p>(2) Trest povinnej práce súd neuloží, ak je páchatel' dlhodobo práceneschopný alebo invalidný.</p> <p>(3) Trest povinnej práce je odsúdený povinný</p>	<p style="text-align: center;">Section 55</p> <p>(1) The convict shall be obliged to perform community service work within one year after the date on which the related court ruling becomes final. The court may, as appropriate, impose the restrictions and obligations referred to under Section 51 par. 3 and 4 on the offender, with the aim of encouraging him to lead regular life; as a rule, the court shall also order him to compensate, to the best of his abilities, for the damage inflicted by the criminal offence. When calculating the period of participation in a community service work, it shall not be taken into account any period of time, during which the convict</p> <p>a) could not perform community service work due to a temporary illness, or because he was not assigned any work during this period, b) attended compulsory military service or other service instead of compulsory military service, c) stayed abroad, d) was remanded in custody, or was serving a term of imprisonment in connection with other offence.</p> <p>(2) The court shall not impose community service work if the offender is on long term sick leave or has been disabled.</p> <p>(3) The offender shall have an obligation to</p>

<p>vykonávať osobne a vo svojom voľnom čase bez nároku na odmenu.</p> <p>(4) Ak odsúdený v čase výkonu trestu povinnej práce nevedol riadny život alebo zavinene nevykonal práce v určenom rozsahu, alebo nesplnil uložené obmedzenia alebo povinnosti, súd premení trest povinnej práce alebo jeho zvyšok na trest odňatia slobody tak, že za každé dve hodiny nevykonanej práce nariadi jeden deň nepodmienečného trestu odňatia slobody a zároveň rozhodne o spôsobe výkonu tohto trestu.</p> <p>(5) Súd môže upustiť od výkonu trestu povinnej práce, ak sa odsúdený v čase výkonu tohto trestu nie z vlastnej viny stal trvalo práceneschopným alebo invalidným alebo z iných závažných dôvodov.</p>	<p>perform community service in person and during his free time without receiving remuneration.</p> <p>(4) If the convict fails to lead regular life or perform, of his own causation, the service in the required scope, or if he does not respect the restrictions and does not fulfil the obligations imposed on him under the sentence, the court shall convert the community service work sentence or the remainder thereof into an unconditional imprisonment sentence execution in such a way that every two-hour segment of unserved portion of community service work shall be equivalent to one day of an unconditional imprisonment sentence, it shall also decide about how the sentence is to be executed.</p> <p>(5) The court may waive the execution of community service work, if the convict, during the serving of this punishment, has gone on long term sick leave or permanent disability without any fault on the part of him.</p>
Peňažný trest	Pecuniary Penalty
<p style="text-align: center;">§ 56</p> <p>(1) Peňažný trest môže súd uložiť od 5 000 Sk do 10 000 000 Sk páchatelovi úmyselného trestného činu, ktorým získal alebo sa snažil získať majetkový prospech.</p> <p>(2) Bez splnenia podmienok uvedených v odseku 1 môže súd peňažný trest uložiť, ak ho ukladá za prečin a vzhľadom na povahu spáchaného prečinu a možnosť nápravy páchatel'a trest odňatia slobody neukladá.</p> <p>(3) Ak to odôvodňuje výška uloženého peňažného trestu a osobné a majetkové pomery páchatel'a, môže súd rozhodnúť, že peňažný trest zaplatí odsúdený v mesačných splátkach. Súčasne určí ich výšku a lehotu v dĺžke najviac jeden rok od nadobudnutia právoplatnosti odsudzujúceho rozsudku, do ktorej musí byť peňažný trest zaplatený.</p> <p>(4) Peňažný trest, ktorý odsúdený už vykonal, sa započítava do nového peňažného trestu, ktorý bol páchatel'ovi uložený pre ten istý skutok, alebo do tohto trestu, ak bol uložený ako súhrnný trest alebo úhrnný trest.</p> <p>(5) Peňažný trest súd neuloží, ak by sa tým zmarila</p>	<p style="text-align: center;">Section 56</p> <p>(1) The court may impose a pecuniary penalty of not less than 5,000 SKK and not more than 10,000,000 SKK on the offender of an intentional criminal offence whereby he gained or tried to gain property benefit.</p> <p>(2) In the absence of the conditions referred to in paragraph 1, the court may impose a pecuniary penalty for a minor offence if, in view of the character of the offence and the potential for rehabilitating the offender, it decides not to impose a custodial penalty.</p> <p>(3) The court may, taking account of the amount of the pecuniary penalty and the personal and property situation of the offender, allow the payment of the pecuniary penalty in monthly instalments. At the same time, the court shall determine the amount of instalments, and the time limit for the payment of the pecuniary penalty, which may not be longer than one year from the date on which the convicting judgment became final.</p> <p>(4) The pecuniary penalty that the sentenced person has already paid shall be credited towards the new pecuniary penalty imposed in respect of the same offence, or the penalty imposed as a cumulative or concurrent sentence.</p> <p>(5) The court shall not impose a pecuniary</p>

<p>možnosť náhrady škody spôsobenej trestným činom.</p>	<p>penalty if this would obstruct the payment of the compensation for damage caused by the criminal offence.</p>
<p style="text-align: center;">§ 57</p> <p>(1) Pri ukladaní peňažného trestu súd prihliadne na osobné a majetkové pomery páchatel'a. Peňažný trest neuloží, ak je zrejmé, že by bol nevyožiteľný.</p> <p>(2) Vymožená suma peňažného trestu pripadá štátu.</p> <p>(3) Ak súd ukladá peňažný trest, ustanoví pre prípad, že by výkon peňažného trestu mohol byť úmyselne zmarený, náhradný trest odňatia slobody až na päť rokov. Náhradný trest nesmie spolu s uloženým trestom odňatia slobody presahovať zákonom dovolenú hranicu trestnej sadzby.</p> <p>(4) Ak by náhradný trest presiahol hranicu uvedenú v odseku 3 alebo ak je peňažný trest ukladaný popri treste odňatia slobody na doživotie, súd náhradný trest neuloží.</p>	<p style="text-align: center;">Section 57</p> <p>(1) In determining the amount of the pecuniary penalty, the court shall also consider the personal and property situation of the offender. It shall not impose a pecuniary penalty if it is obvious that it cannot be collected.</p> <p>(2) The paid pecuniary penalty shall constitute the revenue of the State.</p> <p>(3) In addition to imposing a pecuniary penalty, the court shall deliver an alternative custodial penalty of up to five years to be executed, should the execution of the pecuniary penalty be deliberately prevented. The combination of such alternative penalty and the imposed custodial penalty may not exceed the statutory sentencing range.</p> <p>(4) If the alternative penalty would exceed the range referred to in paragraph 3, or if a pecuniary penalty is imposed in combination with life imprisonment, the court shall impose no alternative penalty.</p>
<p style="text-align: center;">Trest prepadnutia majetku § 58</p> <p>(1) Trest prepadnutia majetku môže súd uložiť vzhľadom na okolnosti spáchaného trestného činu a pomery páchatel'a, ak páchatel'a odsudzuje na trest odňatia slobody na doživotie alebo ak ho odsudzuje na nepodmienečný trest odňatia slobody za obzvlášť závažný zločin, ktorým páchatel' získal alebo sa snažil získať majetkový prospech veľkého rozsahu alebo ktorým spôsobil škodu veľkého rozsahu.</p> <p>(2) Trest prepadnutia majetku súd uloží bez splnenia podmienok uvedených v odseku 1, ak odsudzuje páchatel'a za spáchanie trestného činu nedovolenej výroby omamných a psychotropných látok, jedov alebo prekurzorov, ich držanie a obchodovanie s nimi podľa § 172 ods. 2, 3 alebo 4 alebo § 173, trestného činu obchodovania s ľuďmi podľa § 179, trestného činu obchodovania s deťmi podľa § 180 ods. 2 alebo 3 alebo § 181, trestného činu vydierania podľa § 189 ods. 2 písm. c), trestného činu hrubého nátlaku podľa § 190 ods. 1, 3, 4 alebo 5 alebo § 191 ods. 3 alebo 4, trestného činu nátlaku podľa § 192 ods. 3 alebo 4, trestného činu podielníctva podľa § 231 ods. 2, 3 alebo 4 alebo § 232 ods. 3 alebo 4, trestného činu legalizácie príjmu z trestnej činnosti podľa § 233 alebo 234, trestného činu falšovania,</p>	<p style="text-align: center;">Forfeiture of Property Section 58</p> <p>(1) Taking account of the circumstances, under which the criminal offence was committed and the personal situation of the offender, the court may order the forfeiture of property of the offender whom it sentences to life imprisonment or to unconditional imprisonment for a particularly serious felony, through which the offender gained or tried to gain large-scale property benefits or caused large-scale damage.</p> <p>(2) The court shall order the forfeiture of property even in the absence of the conditions referred to in paragraph 1 when sentencing perpetrators of criminal offences of illicit manufacturing and possession of narcotics or psychotropic substances, poisons or precursors, and trafficking in them pursuant to Section 172 paragraphs 2, 3 or 4, or Section 173, criminal offence of trafficking in human beings pursuant to Section 179, criminal offence of trafficking in children pursuant to Section 180 paragraphs 2 or 3 or Section 181, criminal offence of extortion pursuant to Section 189 paragraph 2 (c), criminal offence of gross coercion pursuant to Section 190 paragraphs 1, 3, 4 or 5, or Section 191 paragraphs 3 or 4, criminal offence of coercion pursuant to Section 192 paragraphs 3</p>

<p>pozmeňovania a neoprávnenej výroby peňazí a cenných papierov podľa § 270, trestného činu uvádzania falšovaných, pozmenených a neoprávnene vyrobených peňazí a cenných papierov podľa § 271 ods. 1, trestného činu výroby a držby falšovateľského náčinia podľa § 272 ods. 2, trestného činu skrátene dane a poistného podľa § 276, trestného činu neodvedenia dane a poistného podľa § 277, trestného činu nezaplata dane podľa § 278 ods. 2 alebo 3, trestného činu porušenia predpisov o štátnych technických opatreniach na označenie tovaru podľa § 279 ods. 2 alebo 3, trestného činu založenia, zosnovania a podporovania zločineckej skupiny podľa § 296, trestného činu založenia, zosnovania a podporovania teroristickej skupiny podľa § 297, trestného činu teroru podľa § 313 alebo 314, trestného činu prijímania úplatku podľa § 328 ods. 2 alebo 3 alebo § 329 ods. 2 alebo 3, trestného činu podplácania podľa § 334 ods. 2 alebo § 335 ods. 2, trestného činu falšovania a pozmeňovania verejnej listiny, úradnej pečate, úradnej uzávery, úradného znaku a úradnej značky podľa § 352 ods. 6, trestného činu prevádzachstva podľa § 355 alebo 356, trestného činu kupliarstva podľa § 367 ods. 3, trestného činu výroby detskej pornografie podľa § 368, trestného činu rozširovania detskej pornografie podľa § 369, trestného činu ohrozovania mravnosti podľa § 372 ods. 2 alebo 3 alebo trestného činu terorizmu a niektorých foriem účasti na terorizme podľa § 419 a páchatel nadobudol majetok aspoň v značnom rozsahu trestnou činnosťou alebo z príjmov pochádzajúcich z trestnej činnosti.</p>	<p>or 4, criminal offence of sharing pursuant to Section 231 paragraphs 2, 3 or 4, or Section 232 paragraphs 3 or 4, criminal offence of legalisation of proceeds of crime pursuant to Section 233 or 234, criminal offence of forgery, fraudulent alteration and illicit manufacturing of money and securities pursuant to Section 270, criminal offence of uttering counterfeit, fraudulently altered and illicitly manufactured money and securities pursuant to Section 271 paragraph 1, criminal offence of manufacturing and possession of instruments for counterfeiting and forgery pursuant to Section 272 paragraph 2, criminal offence of failure to pay tax and insurance pursuant to Section 277, criminal offence of failure to pay tax pursuant to Section 278 paragraphs 2 or 3, criminal offence of breach of regulations governing state technical measures for labelling goods pursuant to Section 279 paragraphs 2 or 3, criminal offence of establishing, masterminding and supporting a criminal group pursuant to Section 296, establishing, masterminding and supporting a terrorist group pursuant to Section 297, criminal offence of terror pursuant to Section 313 or Section 314, criminal offence of accepting a bribe pursuant to Section 328 paragraph 2 or 3, or Section 329 paragraphs 2 or 3, criminal offence of bribery pursuant to Section 334 paragraph 2 or Section 335 paragraph 2, criminal offence of countefeiting and altering a public instrument, official seal, official seal-off, official emblem and official mark pursuant to Section 352 paragraph 6, criminal offence of smuggling of migrants pursuant to Section 355 or Section 356, criminal offence of procuring and soliciting prostitution pursuant to Section 367 paragraph 3, criminal offence of manufacturing of child pornography pursuant to Section 368, criminal offence of dissemination of child pornography pursuant to Section 369, criminal offence of corrupting morals pursuant to Section 372 paragraphs 2 or 3, or criminal offence of terrorism and some forms of participation on terrorism pursuant to Section 419, if the offender has acquired his property or part thereof from the proceeds of crime at least in the substantial extent.</p>
<p style="text-align: center;">§ 59</p> <p>(1) Trest prepadnutia majetku postihuje, v rozsahu, ktorý patrí odsúdenému pri výkone trestu prepadnutia majetku po ukončení konkurzného konania,</p> <p>a) výťažok zo speňaženia majetku,</p> <p>b) majetok vylúčený zo súpisu majetku podstát,</p> <p>c) majetok podliehajúci konkurzu, ak nedošlo k speňaženiu majetku.</p>	<p style="text-align: center;">Section 59</p> <p>(1) The penalty of the forfeiture of property shall recover in the extent that belongs to the sentenced person in the execution of the penalty of the forfeiture of property after the end of bankruptcy proceedings,</p> <p>a) proceeds of encachment of property,</p> <p>b) the property that is excluded from the bankruptcy estate,</p> <p>c) the property subject to the bankruptcy proceedings if the encachment of property was</p>

<p>(2) Vlastníkom prepadnutého majetku sa stáva štát, ak súd nerozhodne inak na základe vyhlásenej medzinárodnej zmluvy, ktorou je Slovenská republika viazaná.</p> <p>(3) Právoplatným rozhodnutím súdu o prepadaní majetku zaniká bezpodielové spoluvlastníctvo manželov.</p>	<p>not reached.</p> <p>(2) The forfeited property shall, unless the court decides otherwise on the basis of a promulgated international treaty binding for the Slovak Republic, become a property of the State.</p> <p>(3) The final decision on the forfeiture of property shall result in the dissolution of community property of spouses.</p>
<p style="text-align: center;">§ 60 Trest prepadnutia veci</p> <p>(1) Súd uloží trest prepadnutia veci,</p> <p>a) ktorá bola použitá na spáchanie trestného činu, b) ktorá bola určená na spáchanie trestného činu, c) ktorú páchatel získal trestným činom alebo ako odmenu zaň alebo d) ktorú páchatel nadobudol za vec uvedenú v písmene c).</p> <p>(2) Ak vec uvedená v odseku 1 je nedosiahnuteľná alebo neidentifikovateľná, alebo je zmiešaná s majetkom páchatela alebo s majetkom inej osoby získaným v súlade so zákonom, môže súd uložiť prepadnutie veci takej hodnoty, ktorá zodpovedá hodnote tejto veci.</p> <p>(3) Nedosiahnuteľnou vecou sa rozumie vec zničená, poškodená, stratená, odcudzená, urobená neupotrebitelnou, spotrebovaná, ukrytá, prevedená na inú osobu s cieľom vyňať ju z pôsobnosti orgánov činných v trestnom konaní alebo inak odstránená alebo ušetrené náklady.</p> <p>(4) Vecou podľa odseku 1 sa rozumejú aj príjmy z trestného činu, ako aj zisky, úroky a iné úžitky z týchto príjmov alebo vecí.</p> <p>(5) Trest prepadnutia veci môže súd uložiť, len ak ide o vec patriacu páchatelovi.</p> <p>(6) Vlastníkom prepadnutej veci sa stáva štát, ak súd nerozhodne inak na základe vyhlásenej medzinárodnej zmluvy, ktorou je Slovenská republika viazaná.</p> <p>(7) Ustanovenie odseku 1 sa nepoužije, ak</p> <p>a) poškodenému vznikol z činu nárok na náhradu</p>	<p style="text-align: center;">Section 60 Forfeiture of a Thing</p> <p>(1) The court shall order the forfeiture of a thing, which was</p> <p>a) used to commit a criminal offence, b) intended to be used to commit a criminal offence, c) obtained by means of a criminal offence, or as remuneration for committing a criminal offence, or d) obtained by the offender in exchange for a thing referred to in c).</p> <p>(2) If the thing referred to in paragraph 1 is inaccessible or unidentifiable, or is merged with the property of the offender, or with the property of another person obtained by lawful means, the court may impose the forfeiture of a thing whose value corresponds to the value of the thing referred to in paragraph 1.</p> <p>(3) An inaccessible thing shall mean a thing that has been destroyed, damaged, lost, stolen, rendered unusable, consumed, hidden, transferred to another person for the purpose of excluding it from the competence of criminal procedure authorities, or a thing removed in a different manner, or the costs saved.</p> <p>(4) A thing within the meaning of paragraph 1 shall also mean the proceeds of crime, as well as profits, interests, or other benefits arising from such proceeds or things.</p> <p>(5) The court may impose the sentence of forfeiture of a thing only if the thing belongs to the offender.</p> <p>(6) The forfeited thing shall, unless the court decides otherwise on the basis of a promulgated international treaty binding for the Slovak Republic, become a property of the State.</p> <p>(7) The provisions of paragraph 1 shall not apply if</p> <p>a) the victim is entitled to a compensation for</p>

<p>škody, ktorého uspokojenie by bolo znemožnené prepadnutím veci, b) hodnota veci je v zjavnom nepomere k miere závažnosti prečinu, alebo c) súd upustil od potrestania páchatela.</p>	<p>damage caused by the offence, which the forfeiture of a thing would make impossible, b) the value of the thing is prima facie disproportionate to the gravity of the minor offence, or c) the court waives the punishment of the offender.</p>
<p style="text-align: center;">§ 61 Trest zákazu činnosti</p> <p>(1) Trest zákazu činnosti spočíva v tom, že sa odsúdenému po dobu výkonu tohto trestu zakazuje výkon určitého zamestnania, povolania alebo funkcie alebo takej činnosti, na ktorú treba osobitné povolenie alebo ktorej podmienky výkonu upravuje osobitný predpis.</p> <p>(2) Trest zákazu činnosti môže súd uložiť na jeden rok až desať rokov, ak sa páchatel dopustil trestného činu v súvislosti s touto činnosťou.</p> <p>(3) Do doby výkonu trestu zákazu činnosti sa nezapočítava doba výkonu nepodmienečného trestu odňatia slobody; započítava sa však doba, počas ktorej bolo páchatelovi pred právoplatnosťou rozsudku podľa osobitných predpisov odňaté oprávnenie na činnosť, ktorá je predmetom zákazu, a doba, počas ktorej už nesmel na základe opatrenia štátneho orgánu túto činnosť vykonávať.</p> <p>(4) Trest zákazu činnosti, ktorý odsúdený už vykonal, sa započítava do nového trestu zákazu činnosti, ktorý bol páchatelovi uložený pre ten istý skutok alebo do tohto trestu, ak bol uložený ako súhrnný trest alebo úhrnný trest.</p>	<p style="text-align: center;">Section 61 Prohibition to Undertake Certain Activities</p> <p>(1) The prohibition to undertake certain activities shall mean that, during the execution of this sentence, the sentenced person is not allowed to perform a certain job, profession, or hold a specific office, or perform an activity, which is subject to special authorisation, or whose performance is governed under a separate regulation.</p> <p>(2) The court may impose the prohibition to undertake certain activities of not less than one year and not more than ten years if the offender has committed a criminal offence in connection with such activities.</p> <p>(3) The execution of the sentence of the prohibition to undertake certain activities does not include the time spent serving an unconditional imprisonment sentence. The length of execution of the sentence of the prohibition to undertake certain activities does, however, include the time before the judgment became final, during which the offender had been, pursuant to separate regulations, withdrawn a licence to perform the activity subject to the prohibition, and the time, during which he had no longer been allowed to perform such activities by decision of a State authority.</p> <p>(4) The portion of the sentence of the prohibition to undertake certain activities that had already been served shall be deducted from a new sentence of the prohibition to undertake certain activities imposed upon the offender for the same offence, or from this sentence if it is imposed as an accumulative or concurrent sentence.</p>
<p style="text-align: center;">§ 62 Trest zákazu pobytu</p> <p>(1) Trest zákazu pobytu spočíva v tom, že sa odsúdený nesmie po dobu výkonu tohto trestu zdržiavať na určenom mieste alebo v určenom obvode; na prechodný pobyt na takom mieste alebo v takom obvode v nevyhnutnej osobnej veci sa vyžaduje povolenie.</p>	<p style="text-align: center;">Section 62 Prohibition of Residence</p> <p>(1) The prohibition of residence shall mean that, during the execution of this sentence, the sentenced person is not allowed to take up residence in a certain location or a certain district; if an urgent personal matter arises, an authorisation shall be required for attending such a location or district.</p>

<p>(2) Súd môže uložiť trest zákazu pobytu na jeden rok až päť rokov za úmyselný trestný čin, ak to vyžaduje so zreteľom na doterajší spôsob života páchateľa a miesto spáchania činu ochrana verejného poriadku, rodiny, zdravia, mravnosti alebo majetku. Trest zákazu pobytu sa nemôže vzťahovať na miesto alebo obvod, v ktorom má páchateľ trvalý pobyt.</p> <p>(3) Súd môže uložiť páchateľovi po dobu výkonu tohto trestu primerané obmedzenia a povinnosti uvedené v § 51 ods. 3 a 4, smerujúce k tomu, aby viedol riadny život, ak mu tento trest neukladá popri nepodmienečnom treste odňatia slobody.</p> <p>(4) Do doby výkonu trestu zákazu pobytu sa nezapočítava doba výkonu trestu odňatia slobody.</p> <p>(5) Trest zákazu pobytu sa nemôže uložiť popri treste povinnej práce, ak sa práce majú vykonať v mieste, na ktorom je odsúdenému pobyt zakázaný.</p>	<p>(2) The court may impose a prohibition of residence of not less than one year and not more than five years in respect of a wilful criminal offence if such sentence is required in the interest of public order, protection of family, health, decency or property in view of the previous conduct of the offender and the place of commission of the criminal offence. The sentence may not prohibit residence in the locality or district of permanent residence of the offender.</p> <p>(3) The court may impose the restrictions and obligations referred to under Section 51 par. 3 and 4 on the offender, with the aim of encouraging him to lead regular life, unless the sentence is imposed in combination with an unconditional imprisonment sentence.</p> <p>(4) The execution of the sentence of the prohibition of residence does not include the time spent serving an unconditional imprisonment sentence.</p> <p>(5) Prohibition of residence may not be imposed concurrently with the community service work if such activity or performance is to be carried out in a location subject to the prohibition of residence.</p>
<p style="text-align: center;">§ 63 Trest straty čestných titulov a vyznamenaní</p> <p>(1) Trest straty čestných titulov a vyznamenaní spočíva v tom, že odsúdený stráca vyznamenania a iné čestné tituly udelené podľa osobitných predpisov.</p> <p>(2) Súd môže uložiť trest straty čestných titulov a vyznamenaní, ak odsudzuje páchateľa za obzvlášť závažný zločin na trest odňatia slobody prevyšujúci päť rokov.</p> <p>(3) Súd môže uložiť tento trest aj popri kratšom treste odňatia slobody alebo popri inom treste, ak to vzhľadom na povahu spáchaného obzvlášť závažného zločinu vyžaduje ochrana vážnosti čestného titulu a vyznamenaní, ktoré boli páchateľovi pred odsúdením udelené.</p>	<p style="text-align: center;">Section 63 Loss of Honorary Titles and Distinctions</p> <p>(1) The loss of honorary titles and distinctions shall mean that the sentenced person is divested of the distinctions and other honorary titles conferred upon him under separate regulations.</p> <p>(2) The court may impose the sentence of loss of honorary titles and distinctions when sentencing the offender to unconditional imprisonment of more than five years for a particularly serious felony.</p> <p>(3) The court may also impose this sentence concurrently with a shorter sentence of imprisonment or with other sentence if such sentence is required, considering the nature of committed particularly serious felony, in the interest of protection of esteem of an honorary title or distinction conferred upon the offender prior the conviction.</p>
<p style="text-align: center;">§ 64 Trest straty vojenskej a inej hodnosti</p> <p>(1) Trest straty vojenskej a inej hodnosti spočíva v tom, že sa odsúdenému znižuje hodnosť v ozbrojených silách na hodnosť vojaka, a ak ide o</p>	<p style="text-align: center;">Section 64 Loss of Military and Other Rank</p> <p>(1) The loss of military and other rank shall mean that the sentenced person who is a member of the armed forces is degraded to the</p>

<p>príslušníka v služobnom pomere, odníma sa mu hodnosť v tomto zbore.</p> <p>(2) Trest straty vojenskej a inej hodnosti uloží súd páchatelovi, ktorý je nositeľom takejto hodnosti, ak ho odsudzuje za úmyselný trestný čin na trest odňatia slobody najmenej na dva roky bez podmieneného odkladu jeho výkonu.</p> <p>(3) Súd môže uložiť tento trest aj popri kratšom treste odňatia slobody alebo popri inom treste, ak odsudzuje páchatela, ktorý je príslušníkom ozbrojených síl alebo príslušníkom v služobnom pomere, a ak to vzhľadom na povahu spáchaného trestného činu vyžaduje disciplína a poriadok v ozbrojených silách alebo v službe.</p>	<p>rank of a private, and the sentenced person who is in service with the corps is stripped of his rank.</p> <p>(2) When sentencing the offender for intentional criminal offence to unconditional term of imprisonment of not less than two years, the court shall impose on the holder of such a rank a parallel sentence of the loss of military and other rank.</p> <p>(3) The court may also impose this sentence concurrently with a shorter sentence of imprisonment or with other sentence when sentencing the offender who is a member of the armed forces or who is in service with the corps if, considering the nature of committed criminal offence, such sentence is necessary in order to maintain discipline and order within the armed forces or the service.</p>
<p style="text-align: center;">§ 65 Trest vyhostenia</p> <p>(1) Ak to vyžaduje bezpečnosť osôb alebo majetku alebo iný verejný záujem, súd môže páchatelovi, ktorý nie je občanom Slovenskej republiky alebo občanom iného členského štátu Európskej únie alebo občanom zmluvného štátu Dohody o Európskom hospodárskom priestore ani osobou, ktorej bolo priznané postavenie azylanta, uložiť trest vyhostenia z územia Slovenskej republiky.</p> <p>(2) Trest vyhostenia nemožno uložiť páchatelovi,</p> <p>a) u ktorého sa nepodarilo zistiť jeho štátnu príslušnosť alebo štát, z ktorého na územie Slovenskej republiky pricestoval,</p> <p>b) ktorému hrozí, že v štáte, do ktorého má byť vyhostený, by bol jeho život alebo osobná sloboda ohrozené z dôvodov jeho rasy, farba pleti, etnickej príslušnosti, náboženstva, národnosti, príslušnosti k určitej sociálnej skupine alebo zastávania určitých politických názorov; to neplatí pre toho, koho odôvodnene možno považovať za nebezpečného pre bezpečnosť Slovenskej republiky alebo koho odsudzuje súd za obzvlášť závažný zločin, alebo</p> <p>c) ak má byť vyhostený do štátu, v ktorom mu bol uložený trest smrti alebo je predpoklad, že v prebiehajúcom trestnom konaní mu takýto trest môže byť uložený, alebo ak by mu v takomto štáte hrozilo mučenie.</p> <p>(3) Trest vyhostenia môže súd uložiť na jeden rok až pätnásť rokov.</p>	<p style="text-align: center;">Section 65 Expulsion</p> <p>(1) The court may, if it is required in the interest of the safety of persons or property or in any other interest, impose the sentence of expulsion from the territory of the Slovak Republic on the offender who is neither a national of the Slovak Republic, or a citizen of other member state of the European Union, or a citizen of the contractual state of the Agreement creating the European Economic Area, nor the person who has been granted asylum status.</p> <p>(2) The sentence of expulsion may not be imposed on the offender</p> <p>a) whose nationality or the state, from which he has come to the Slovak Republic cannot be established,</p> <p>b) who, in an admitting state, runs the real risk that his life and personal freedom would be endangered because of his race, complexion, ethnicity, religion, nationality, membership of a particular social group or political opinion; it does not apply to a person who may be reasonably considered as dangerous for the security of the Slovak Republic, or who is convicted by court for a particularly serious felony.</p> <p>c) who is to be expelled to the state wherein he has been imposed death penalty, or who is supposed to be imposed such a penalty in the pending trial, or who runs the risk of being subjected to torture upon his return to that particular state.</p> <p>(3) The court may impose the sentence of expulsion for a period of not less than one year and not exceeding fifteen years.</p>

<p style="text-align: center;">Štvrtý diel Podmienečné prepustenie a podmienečné upustenie od výkonu zvyšku niektorých trestov</p>	<p style="text-align: center;">Title Four Conditional Discharge and Conditional Waiver of Execution of the Remainder of Certain Sentences</p>
<p style="text-align: center;">Podmienečné prepustenie z výkonu trestu odňatia slobody § 66</p> <p>(1) Súd môže odsúdeného podmienečne prepustiť na slobodu, ak odsúdený vo výkone trestu plnením svojich povinností a svojím správaním preukázal polepšenie a môže sa od neho očakávať, že v budúcnosti povedie riadny život, a</p> <p>a) ak ide o osobu odsúdenú za prečin po výkone polovice uloženého nepodmienečného trestu odňatia slobody alebo rozhodnutím prezidenta Slovenskej republiky zmierneného nepodmienečného trestu odňatia slobody, b) ak ide o osobu odsúdenú za zločin po výkone dvoch tretín uloženého nepodmienečného trestu odňatia slobody alebo rozhodnutím prezidenta Slovenskej republiky zmierneného nepodmienečného trestu odňatia slobody.</p> <p>(2) Pri rozhodovaní o podmienečnom prepustení súd prihliadne aj na predchádzajúci spôsob života odsúdeného a aj na to, v akom ústave na výkon trestu odsúdený trest vykonáva.</p>	<p style="text-align: center;">Conditional Discharge Section 66</p> <p>(1) The court may conditionally discharge the convict who, through the fulfilment of his obligations and good conduct when serving his term of imprisonment, has demonstrated that he has been reformed, and can be expected to comply with the specified standards of conduct in the future, and</p> <p>a) who was sentenced for a minor offence, and has served one half of an unconditional imprisonment sentence, or his sentence was reduced upon the decision of the President of the Slovak Republic, b) who was sentenced for a felony, and has served two thirds of an unconditional imprisonment sentence, or his sentence was reduced upon the decision of the President of the Slovak Republic.</p> <p>(2) When deciding about conditional discharge, the court shall take into consideration both the previous life of the convict and the correctional and re-educational category, to which the sentenced person had been assigned.</p>
<p style="text-align: center;">§ 67</p> <p>(1) Osoba odsúdená za obzvlášť závažný zločin môže byť podmienečne prepustená až po výkone troch štvrtín uloženého trestu odňatia slobody.</p> <p>(2) Osoba odsúdená na doživotie môže byť podmienečne prepustená najskôr po dvadsiatich piatich rokoch výkonu tohto trestu.</p> <p>(3) Osoba opätovne odsúdená na trest odňatia slobody na doživotie nemôže byť podmienečne prepustená.</p>	<p style="text-align: center;">Section 67</p> <p>(1) The person sentenced for a particularly serious felony may be conditionally discharged after he has served three quarters of the sentence imposed on him.</p> <p>(2) The person sentenced to life imprisonment sentence may be conditionally discharged after he has served at least 25 years of such sentence.</p> <p>(3) The person repeatedly sentenced to life imprisonment sentence may not be conditionally discharged.</p>
<p style="text-align: center;">§ 68</p> <p>(1) Pri podmienečnom prepustení súd určí skúšobnú dobu na jeden rok až sedem rokov; skúšobná doba sa začína podmienečným prepustením odsúdeného. Zároveň môže nariadiť probačný dohľad nad odsúdeným vo výmere do troch rokov a ustanoví mu primerané obmedzenia alebo povinnosti uvedené v § 51 ods. 3 a 4.</p>	<p style="text-align: center;">Section 68</p> <p>(1) When conditionally discharging an inmate, the court shall set a parole period of not less than one and not more than seven years; the parole period starts to run from the moment the sentenced person has been conditionally discharged. The court may simultaneously issue a ruling on a probationary supervision over the</p>

<p>(2) Ak podmiennečne prepustený viedol v skúšobnej dobe riadny život a plnil uložené obmedzenia a povinnosti, súd vysloví, že sa osvedčil; inak rozhodne, a to prípadne už v priebehu skúšobnej doby, že zvyšok trestu vykoná.</p> <p>(3) Ak súd vyslovil, že sa podmiennečne prepustený osvedčil, má sa za to, že trest bol vykonaný dňom, keď bol podmiennečne prepustený.</p> <p>(4) Rovnako sa má za to, že trest bol vykonaný dňom, keď došlo k podmiennečnému prepusteniu, ak súd bez viny odsúdeného do roka od uplynutia skúšobnej doby nerozhodol, že odsúdený zvyšok trestu vykoná. Súd môže tak rozhodnúť do dvoch rokov, ak sa proti obvinenému vedie trestné stíhanie pre úmyselný trestný čin spáchaný v skúšobnej dobe podmiennečného odsúdenia.</p> <p>(5) Opätovné podmiennečné prepustenie z výkonu toho istého trestu nie je možné.</p>	<p>conduct of the convict for the period of three years, and it shall impose appropriate restrictions or obligations on a conditionally discharged person pursuant to Section 51 par. 3 and 4.</p> <p>(2) If the conditionally discharged person complies with the specified standards of conduct, and fulfils the imposed restrictions and obligations within the parole period, the court shall issue a ruling declaring that he has proved himself; in the opposite case, the court shall rule, while the parole period is still in progress, that the remainder of the sentence be served.</p> <p>(3) If the court has ruled that the conditionally discharged person has proved himself; the sentence shall be deemed as having been served as to the date of his conditional discharge.</p> <p>(4) The conditionally discharged person shall be deemed to have terminated the execution of his sentence as to the date of his conditional discharge also if the court fails to make, without having been impeded to do so by the sentenced person, the ruling that the remainder of the sentence be served within one year after the termination of the parole period. The court may decide so within the period of two years if the criminal prosecution for a wilful criminal offence is conducted against the accused within parole period.</p> <p>5) Repeated conditional discharge from serving the same sentence shall not be possible.</p>
<p style="text-align: center;">Podmiennečné upustenie od výkonu zvyšku trestu zákazu činnosti § 69</p> <p>(1) Po výkone polovice trestu zákazu činnosti môže súd podmiennečne upustiť od výkonu jeho zvyšku, ak odsúdený v čase výkonu trestu spôsobom svojho života preukázal, že ďalší výkon tohto trestu už nie je potrebný.</p> <p>(2) Pri podmiennečnom upustení od výkonu zvyšku trestu zákazu činnosti súd určí skúšobnú dobu až na päť rokov, nie však kratšiu ako zvyšok trestu; skúšobná doba začína plynúť dňom nasledujúcim po dni právoplatnosti rozhodnutia o tomto upustení.</p>	<p style="text-align: center;">Conditional Waiver of the Remainder of the Prohibition to Undertake Certain Activities Section 69</p> <p>(1) After the sentenced person has served one half of his sentence of the prohibition to undertake certain activities, the court may conditionally waive the remainder of the sentence if the conduct of the sentenced person during the execution of the sentence proves that it is not necessary to continue in its execution.</p> <p>(2) When the court conditionally waives the execution of the remaining portion of the sentence of the prohibition to undertake certain activities, it shall set the probationary period, which is no longer than five years and no shorter than the remainder of the sentence; probationary period starts to run as from the date subsequent to the date, on which the waiver decision becomes final.</p>

<p>(3) Odsúdenému, u ktorého súd podmienične upustil od výkonu zvyšku trestu zákazu činnosti, môže súd uložiť primerané obmedzenia a povinnosti uvedené v § 51 ods. 3 a 4, smerujúce k tomu, aby viedol riadny život; spravidla mu tiež uloží, aby podľa svojich síl nahradil škodu spôsobenú trestným činom alebo jej časť, ktorú zároveň určí.</p>	<p>(3) When appropriate, the court may accompany the decision on waiving the remainder of the sentence of the prohibition to undertake certain activities with the imposition of the restrictions and obligations upon the sentenced person referred to under Section 51 par. 3 and 4, with the aim of encouraging him to comply with the specified standards of conduct; as a rule, the court shall order him to compensate, to the best of his abilities, for the damage inflicted by the criminal offence or a part thereof as determined by the court.</p>
<p style="text-align: center;">§ 70</p> <p>(1) Ak odsúdený, u ktorého sa podmienične upustilo od zvyšku trestu zákazu činnosti, viedol v skúšobnej dobe riadny život a plnil uložené obmedzenia a povinnosti, súd vysloví, že sa osvedčil; inak rozhodne, a to prípadne už v priebehu skúšobnej doby, že zvyšok trestu vykoná.</p> <p>(2) Ak súd vyslovil, že sa odsúdený osvedčil, má sa za to, že trest bol vykonaný dňom, keď rozhodnutie o upustení od vykonania zvyšku trestu zákazu činnosti nadobudlo právoplatnosť.</p> <p>(3) Rovnako sa má za to, že trest zákazu činnosti bol vykonaný dňom, keď rozhodnutie o podmieničnom upustení od výkonu zvyšku trestu zákazu činnosti nadobudlo právoplatnosť, ak súd bez viny odsúdeného nenariadil do roka od uplynutia skúšobnej doby, že odsúdený zvyšok trestu vykoná.</p>	<p style="text-align: center;">Section 70</p> <p>(1) If the sentenced person who has been conditionally pardoned the remainder of his sentence of the prohibition to undertake certain activities complies with the specified standards of conduct, and respects the imposed restrictions and obligations within the parole period, the court shall issue a ruling declaring that he has proved himself; in the opposite case, the court shall rule, while the parole period is still in progress, that the remainder of the sentence be served.</p> <p>(2) If the court has ruled that the sentenced person has proved himself, the sentence of the prohibition to undertake certain activities shall be deemed as having been served as to the date, on which the waiver decision becomes final.</p> <p>(3) The sentence of the prohibition to undertake certain activities shall be deemed to have been served as to the date, on which the waiver decision becomes final also if the court fails to make, without having been impeded to do so by the sentenced person, the ruling that the remainder of the sentence be served within one year after the termination of the parole period.</p>
<p style="text-align: center;">Podmieničné upustenie od výkonu zvyšku trestu zákazu pobytu</p> <p style="text-align: center;">§ 71</p> <p>(1) Po výkone polovice trestu zákazu pobytu môže súd podmienične upustiť od výkonu jeho zvyšku, ak odsúdený v čase výkonu trestu spôsobom svojho života preukázal, že ďalší výkon tohto trestu už nie je potrebný.</p> <p>(2) Pri podmieničnom upustení od výkonu zvyšku trestu zákazu pobytu súd určí skúšobnú dobu až na päť rokov, nie však kratšiu ako zvyšok trestu;</p>	<p style="text-align: center;">Conditional Waiver of the Remainder of the Prohibition of Residence</p> <p style="text-align: center;">Section 71</p> <p>(1) After the sentenced person has served one half of his sentence of the prohibition of residence, the court may conditionally waive the remainder of the sentence if the conduct of the sentenced person during the execution of the sentence proves that it is not necessary to continue in its execution.</p> <p>(2) When the court conditionally waives the execution of the remaining portion of the sentence of the prohibition of residence, it shall</p>

<p>skúšobná doba začína plynúť dňom nasledujúcim po dni nadobudnutia právoplatnosti rozhodnutia o tomto upustení.</p> <p>(3) Odsúdenému, u ktorého súd podmienene upustil od výkonu zvyšku trestu zákazu pobytu, môže súd uložiť primerané obmedzenia a povinnosti uvedené v § 51 ods. 3 a 4, smerujúce k tomu, aby viedol riadny život; spravidla mu tiež uloží, aby podľa svojich síl nahradil škodu spôsobenú trestným činom alebo jej časť, ktorú zároveň určí.</p>	<p>set the probationary period, which is no longer than five years and no shorter than the remainder of the sentence; probationary period starts to run as from the date subsequent to the date, on which the waiver decision becomes final.</p> <p>(3) When appropriate, the court may accompany the decision on waiving the remainder of the sentence of the prohibition of residence with the imposition of the restrictions and obligations upon the sentenced person referred to under Section 51 par. 3 and 4, with the aim of encouraging him to comply with the specified standards of conduct; as a rule, the court shall order him to compensate, to the best of his abilities, for the damage inflicted by the criminal offence or a part thereof as determined by the court.</p>
<p style="text-align: center;">§ 72</p> <p>(1) Ak odsúdený, u ktorého sa podmienene upustilo od zvyšku trestu zákazu pobytu, viedol v skúšobnej dobe riadny život a plnil uložené obmedzenia a povinnosti, súd vysloví, že sa osvedčil; inak rozhodne, a to prípadne už v priebehu skúšobnej doby, že zvyšok trestu vykoná.</p> <p>(2) Ak súd vyslovil, že sa podmienene prepustený osvedčil, má sa za to, že trest bol vykonaný dňom, keď rozhodnutie o upustení od vykonania zvyšku trestu zákazu pobytu nadobudlo právoplatnosť.</p> <p>(3) Rovnako sa má za to, že trest zákazu pobytu bol vykonaný dňom, keď rozhodnutie o podmienenom upustení od výkonu zvyšku trestu zákazu pobytu nadobudlo právoplatnosť, ak súd bez viny odsúdeného nenariadil do roka od uplynutia skúšobnej doby, že odsúdený zvyšok trestu vykoná.</p>	<p style="text-align: center;">Section 72</p> <p>(1) If the sentenced person who has been conditionally pardoned the remainder of his sentence of the prohibition of residence complies with the specified standards of conduct, and respects the imposed restrictions and obligations within the parole period, the court shall issue a ruling declaring that he has proved himself; in the opposite case, the court shall rule, while the parole period is still in progress, that the remainder of the sentence be served.</p> <p>(2) If the court has ruled that the sentenced person has proved himself; the sentence of the prohibition of residence shall be deemed as having been served as to the date, on which the waiver decision becomes final.</p> <p>(3) The sentence of the prohibition of residence shall be deemed to have been served as to the date, on which the waiver decision becomes final also if the court fails to make, without having been impeded to do so by the sentenced person, the ruling that the remainder of the sentence be served within one year after the termination of the parole period.</p>
<p style="text-align: center;">Piaty diel Ochranné opatrenia</p>	<p style="text-align: center;">Title Five Protective Measures</p>
<p style="text-align: center;">Ochranné liečenie § 73</p> <p>(1) Súd uloží ochranné liečenie v prípadoch uvedených v § 39 ods. 2 písm. c) a § 40 ods. 1 písm. c) alebo ak páchatel činu inak trestného nie</p>	<p style="text-align: center;">Protective Medical Treatment Section 73</p> <p>(1) The court shall impose protective medical treatment in the cases referred to under Section 39 par. 2 subpar. c), and Section 40 par. 1</p>

<p>je pre nepríčetnosť trestne zodpovedný a jeho pobyt na slobode je nebezpečný.</p> <p>(2) Súd tak môže urobiť aj vtedy, ak páchatel spáchal trestný čin</p> <p>a) v stave zmenšenej príčetnosti a jeho pobyt na slobode je nebezpečný,</p> <p>b) násilnej povahy voči blízkej osobe alebo zverenej osobe a vzhľadom na osobu páchatela možno dôvodne predpokladať, že bude v násilnom konaní pokračovať, alebo</p> <p>c) pod vplyvom návykovej látky alebo v súvislosti s jej užívaním.</p> <p>(3) Ochranné liečenie neuloží, ak je vzhľadom na osobu páchatela zrejmé, že jeho účel nemožno dosiahnuť.</p> <p>(4) Ochranné liečenie môže súd uložiť aj popri treste alebo pri upustení od potrestania.</p>	<p>subpar. c), or if the offender of an act, which otherwise gives rise to criminal liability, is not criminally liable because of insanity, and his remaining at liberty could be dangerous.</p> <p>(2) The court may impose such treatment also if the offender commits the criminal offence</p> <p>a) in a state of diminished responsibility, and his continued remaining at liberty could be dangerous,</p> <p>b) of violent nature against a close person, or the person entrusted into his care, and the personality of the offender may give reasonable grounds to believe that he will continue committing such violent acts, or</p> <p>c) under the influence of a habit-forming substance or in connection with its abuse.</p> <p>(3) Protective treatment shall not be imposed if it is evident that its purpose will not be fulfilled because of the characteristics of the offender.</p> <p>(4) The court may impose protective treatment in addition to a sentence or when it waives the imposition of a sentence.</p>
<p style="text-align: center;">§ 74</p> <p>(1) Ak sa ochranné liečenie ukladá popri nepodmienečnom treste odňatia slobody, jeho výkon sa spravidla začína po nástupe výkonu trestu v ústave na výkon trestu. V ostatných prípadoch sa ochranné liečenie vykonáva spravidla v zariadení ústavnej zdravotnej starostlivosti. Ak možno vzhľadom na povahu choroby a liečebné možnosti očakávať, že účel splní aj ambulantné liečenie, môže súd nariadiť aj tento spôsob liečenia, prípadne ústavné liečenie zmeniť na ambulantné liečenie alebo v odôvodnenom prípade aj naopak. Ak dĺžka výkonu trestu odňatia slobody v ústave na výkon trestu nepostačí na splnenie účelu ochranného liečenia, súd môže rozhodnúť o jeho pokračovaní v liečebnom alebo ambulatnom zariadení.</p> <p>(2) Ochranné liečenie potrvá, kým to vyžaduje jeho účel. Trvanie ochranného liečenia uloženého páchatelovi, ktorý užíva návykovú látku a spáchal trestný čin pod jej vplyvom alebo v súvislosti s jej užívaním, môže byť však ukončené, ak sa počas jeho výkonu zistí, že jeho účel nemožno dosiahnuť. O prepustení z ochranného liečenia rozhoduje súd.</p> <p>(3) Od výkonu ochranného liečenia súd upustí, ak</p>	<p style="text-align: center;">Section 74</p> <p>(1) If protective treatment is imposed in addition to a term of imprisonment, it will commence, as a rule, when the accused starts serving his term in a correctional institution. In other cases protective medical treatment shall, as a rule, be provided in a medical institution. If the character of the disease and the prospects of treatment give sufficient grounds to believe that the purpose of the treatment could be reached also on an out-patient basis, the court may impose such latter type of treatment, or may replace institutional treatment with an out-patient treatment at a later stage, or vice-versa. If the term of imprisonment in a correctional institution is not sufficiently long to fulfil the purpose of the treatment, the court may decide that the treatment be continued in an institution or in an out-patient medical establishment.</p> <p>(2) Protective medical treatment shall be provided for as long as it is required for the attainment of its purpose. Protective medical treatment imposed upon the offender abusing a habit-forming substance who committed the criminal offence under its influence or in connection with its abuse may, however, be discontinued if it becomes evident during the treatment that its purpose may not be fulfilled. The decision on discharging the person from protective treatment shall be taken by the court.</p> <p>(3) The court shall reverse its decision on the</p>

<p>zaniknú pred jeho začatím okolnosti, pre ktoré bolo uložené.</p>	<p>imposition of protective medical treatment if the circumstances, on the basis of which it had been imposed, ceased to exist before the treatment was started.</p>
<p style="text-align: center;">§ 75 Ochranná výchova</p> <p>Podmienky ukladania a výkonu ochrannej výchovy sú upravené v osobitných ustanoveniach o stíhaní mladistvých.</p>	<p style="text-align: center;">Section 75 Protective Re-education</p> <p>The conditions for imposing and execution of protective re-education shall be regulated under special provisions concerning prosecution of juveniles.</p>
<p style="text-align: center;">Ochranný dohľad § 76</p> <p>(1) Ochranný dohľad uloží súd páchatelovi, ktorého odsudzuje za obzvlášť závažný zločin na nepodmienečný trest odňatia slobody.</p> <p>(2) Ochranný dohľad môže súd uložiť aj páchatelovi úmyselného trestného činu, ktorý bol už v minulosti najmenej dvakrát vo výkone trestu odňatia slobody za takýto trestný čin a ktorému znovu ukladá nepodmienečný trest odňatia slobody, ak vzhľadom na osobu páchatela, najmä s prihliadnutím na jeho doterajší spôsob života, na prostredie, v ktorom žije, a na povahu spáchanej trestnej činnosti, sa nedá očakávať, že po výkone trestu povedie riadny život.</p> <p>(3) Súd môže na návrh prokurátora alebo riaditeľa ústavu na výkon trestu uložiť odsúdenému pred skončením výkonu trestu odňatia slobody ochranný dohľad aj bez splnenia podmienok uvedených v odseku 2, ak vzhľadom na správanie počas doterajšieho výkonu trestu odňatia slobody nemožno od neho očakávať, že po prepustení z výkonu trestu povedie riadny život.</p> <p>(4) Ochranný dohľad nemožno uložiť mladistvému a odsúdenému, ktorému bol uložený trest odňatia slobody na doživotie.</p>	<p style="text-align: center;">Protective Supervision Section 76</p> <p>(1) The court shall impose protective supervision on the offender sentenced for a particularly serious felony to an unconditional imprisonment sentence.</p> <p>(2) The court may impose protective supervision also on the offender of a wilful criminal offence who has previously served at least two imprisonment sentences for the same offence, and who is again imposed an unconditional imprisonment sentence, if, considering the personality of the offender, in particular in view of his previous life, the circumstance under which he lives, and the nature of the offence, it may not be reasonably expected that he will lead regular life after he has served his imprisonment sentence.</p> <p>(3) The court may, upon a motion filed by a prosecutor or by a director of a correctional institution, impose protective supervision upon the sentenced person before the termination of his imprisonment sentence even without meeting the conditions referred to under paragraph 2, if, considering his conduct in a prison establishment, it may not be reasonably expected that he will lead regular life after the release from serving an imprisonment sentence.</p> <p>(4) Protective supervision may not be imposed upon a juvenile and upon the convict who has been sentenced to life imprisonment.</p>
<p style="text-align: center;">§ 77</p> <p>(1) Odsúdený, ktorému súd uložil ochranný dohľad, je po prepustení z výkonu trestu odňatia slobody povinný</p> <p>a) oznamovať potrebné údaje o spôsobe a zdrojoch svojej obživy a tie aj preukazovať,</p> <p>b) osobne sa hlásiť v určených lehotách a</p>	<p style="text-align: center;">Section 77</p> <p>(1) The sentenced person who has been imposed protective supervision by the court shall be, after the release from serving an imprisonment sentence, obliged to</p> <p>a) report required data about the means of subsistence, and also give a proof of access to them,</p> <p>b) appear in person at the probation officer at</p>

<p>c) vopred oznamovať vzdialenie sa z miesta bydliska uvedeného v rozhodnutí súdu.</p> <p>(2) Odsúdenému, ktorému sa uložil ochranný dohľad, môže súd uložiť aj ďalšie obmedzenia alebo povinnosti uvedené v § 51 ods. 3 a 4.</p>	<p>specified times, and</p> <p>c) report in advance when leaving his place of residence given in the court decision.</p> <p>(2) The sentenced person who has been imposed protective supervision may also be imposed other restrictions or obligations referred to under Section 51 par. 3 and 4.</p>
<p style="text-align: center;">§ 78</p> <p>(1) Ochranný dohľad sa ukladá na jeden rok až tri roky.</p> <p>(2) Ak sa ochranný dohľad ukladá opätovne, a to skôr, než bol vykonaný ochranný dohľad predtým uložený, nesmie čas, na ktorý sa opätovne ukladá, spolu s doteraz nevykonaným zvyškom ochranného dohľadu predtým uloženého prevyšovať päť rokov.</p>	<p style="text-align: center;">Section 78</p> <p>(1) Protective supervision shall be imposed for a period of not less than one year and not exceeding three years.</p> <p>(2) If protective supervision is imposed repeatedly, namely prior the termination of protective supervision previously imposed, the period, for which it is repeatedly imposed, together with the remainder of previous protective supervision may not exceed five years.</p>
<p style="text-align: center;">§ 79</p> <p>Ochranný dohľad zaniká</p> <p>a) uplynutím času, na ktorý bol uložený, alebo</p> <p>b) dňom, ktorým nadobudlo právoplatnosť rozhodnutie, že sa podmienčne prepustený osvedčil.</p>	<p style="text-align: center;">Section 79</p> <p>Protective supervision shall become extinguished</p> <p>a) upon the lapse of period, for which it has been imposed, or</p> <p>b) as to the date, on which the ruling declaring that the conditionally released person has proved himself becomes final.</p>
<p style="text-align: center;">§ 80</p> <p>Súd môže upustiť od výkonu zvyšku ochranného dohľadu, ak nepovažuje jeho ďalší výkon za potrebný.</p>	<p style="text-align: center;">Section 80</p> <p>The court may waive the remainder of the sentence of protective supervision if it believes that it is not necessary to continue in its execution.</p>
<p style="text-align: center;">Detencia § 81</p> <p>(1) Ak odsúdený ochorie vo výkone trestu odňatia slobody duševnou chorobou, ktorá je podľa odborného lekárskeho posudku nevyliciteľná a jeho pobyt na slobode je aj s prihliadnutím na spáchanú trestnú činnosť pre spoločnosť nebezpečný, súd na návrh prokurátora alebo riaditeľa ústavu na výkon trestu preruší výkon trestu odňatia slobody a nariadi jeho umiestnenie v detenčnom ústave.</p> <p>(2) Súd môže pred skončením výkonu trestu odňatia slobody rozhodnúť o umiestnení do detenčného ústavu aj takého páchatel'a úmyselného trestného činu, ktorý sa odmieta podrobiť ochrannému liečeniu alebo u ktorého</p>	<p style="text-align: center;">Detention Section 81</p> <p>(1) If, during the imprisonment sentence execution, an incarcerated person has been diagnosed a mental illness that is, based on an expert medical report, incurable, and his remaining at liberty could be dangerous to society also in view of the criminal offence committed by him, the court, upon a motion filed by a prosecutor or by a director of a correctional institution, shall interrupt the imprisonment sentence execution, and shall order his referral to a detention facility.</p> <p>(2) The court may, prior to termination of the imprisonment sentence execution, issue a ruling on the referral to a detention facility also of the offender of an intentional criminal offence who refuses to submit himself to protective medical</p>

<p>ochranné liečenie pre negatívny postoj pacienta neplní svoj účel a ktorého pobyt na slobode je pre spoločnosť nebezpečný; páchateľ sa umiestni do detenčného ústavu po výkone trestu odňatia slobody.</p> <p>(3) Ak to považuje súd za potrebné, môže pred skončením výkonu trestu odňatia slobody rozhodnúť o umiestnení do detenčného ústavu aj páchateľa zločinu spáchaného zo sexuálneho motívu alebo páchateľa, ktorý opätovne spácha obzvlášť závažný zločin; páchateľ sa umiestni do detenčného ústavu po výkone trestu odňatia slobody.</p>	<p>treatment, or whose protective medical treatment does not fulfil its purpose because of the negative attitude of the patient, and whose remaining at liberty is dangerous to society; the offender shall be referred to a detention facility after the execution of imprisonment sentence.</p> <p>(3) As appears to the court to be necessary, it may, prior to termination of the imprisonment sentence execution, issue a ruling on the referral to a detention facility also of the offender of a sexual offence or the habitual offender of a particularly serious felony; the offender shall be referred to a detention facility after the execution of imprisonment sentence.</p>
<p style="text-align: center;">§ 82</p> <p>(1) Účelom umiestnenia páchateľa v detenčnom ústave je osobitným liečebným režimom a dôslednou izoláciou od spoločnosti zabrániť páchateľovi v ďalšom páchaní trestných činov a činov inak trestných.</p> <p>(2) Pobyt odsúdeného v detenčnom ústave trvá dovtedy, kým ochranu spoločnosti pred páchateľom nemožno zabezpečiť miernejšími prostriedkami.</p> <p>(3) Najmenej jedenkrát ročne a vždy na návrh detenčného ústavu súd preskúma dôvodnosť držania odsúdeného v detenčnom ústave a na základe odborného lekárskeho posudku rozhodne o ďalšom trvaní detencie alebo o prepustení odsúdeného z detenčného ústavu, ak dôvody detencie pominuli, a rozhodne o ďalšom výkone trestu.</p>	<p style="text-align: center;">Section 82</p> <p>(1) Placing an offender into a detention facility serves the purpose of preventing him from committing crimes and the acts, which otherwise give rise to criminal liability, through special therapeutic regime and consistent isolation from the society.</p> <p>(2) The sentenced person shall be held in a detention facility until the protection of the society from the offender may be ensured by less strict measures.</p> <p>(3) The court shall, at least twice a year and always upon a motion filed by a detention facility, review the grounds for holding the sentenced person in a detention facility, and based on an expert medical report, it shall issue a ruling either on the duration of detention, or on the discharge of the sentenced person from a detention facility if the grounds for detention becomes extinguished, and shall make a decision on further imprisonment sentence execution.</p>
<p style="text-align: center;">§ 83 Zhabanie veci</p> <p>(1) Ak nebol uložený trest prepadnutia veci uvedenej v § 60 ods. 1, súd uloží zhabanie veci, ak</p> <p>a) patrí osobe, ktorú nemožno stíhať alebo odsúdiť,</p> <p>b) patrí páchateľovi, od ktorého potrestania súd upustil, alebo páchateľovi, voči ktorému bolo trestné stíhanie zastavené, alebo páchateľovi, voči ktorému bolo trestné stíhanie podmienene zastavené, alebo páchateľovi, voči ktorému bolo trestné stíhanie zastavené z dôvodu schválenia zmluvy,</p> <p>c) ide o tovar bez kontrolných známok alebo bez iných kontrolných technických opatrení</p>	<p style="text-align: center;">Section 83 Confiscation of a Thing</p> <p>(1) In case that the sanction of the forfeiture of a thing referred to in Section 60 par. 1 was not imposed, the court shall order the confiscation of such a thing if</p> <p>a) it belongs to the person who cannot be prosecuted or sentenced,</p> <p>b) it belongs to the offender whose punishment the court waived, or the offender whose prosecution was stayed, or the offender whose prosecution was conditionally stayed, or the offender whose prosecution was stayed due to the conclusion of a conciliation agreement,</p> <p>(c) it consists of goods that are not marked with control stamps or goods that were not subjected</p>

<p>vyžadovaných všeobecne záväzným právnym predpisom na jeho označenie na daňové účely,</p> <p>d) okolnosti prípadu odôvodňujú predpoklad, že vec by mohla byť zdrojom financovania terorizmu, alebo</p> <p>e) to vyžaduje bezpečnosť ľudí alebo majetku, prípadne iný obdobný verejný záujem.</p> <p>(2) Vlastníkom zhabanej veci sa stáva štát, ak súd nerozhodne inak na základe vyhlásenej medzinárodnej zmluvy, ktorou je Slovenská republika viazaná.</p> <p>(3) Ustanovenie odseku 1 sa nepoužije, ak</p> <p>a) poškodenému vznikol z činu nárok na náhradu škody, ktorého uspokojenie by bolo znemožnené zhabaním veci, alebo</p> <p>b) hodnota veci je v zjavnom nepomere k miere závažnosti prečinu.</p>	<p>to other technical control measures required by generally binding legal acts for taxation purposes,</p> <p>(d) the circumstances of the case justify the presumption that the thing could be used as a source to finance terrorism, or</p> <p>(e) this is necessary with regard to the security of people or property or other similar general interest.</p> <p>(2) The confiscated thing shall, unless the court decides otherwise on the basis of a promulgated international treaty binding for the Slovak Republic, become a property of the State.</p> <p>(3) The provision of paragraph 1 shall not apply if:</p> <p>a) the injured party is entitled to the compensation for damage caused by the offence, which the confiscation of the thing would render impossible, or</p> <p>b) the value of the thing is manifestly disproportionate to the gravity of the minor offence.</p>
<p style="text-align: center;">§ 83a Zhabanie peňažnej čiastky</p> <p>(1) Zhabanie peňažnej čiastky môže súd uložiť právnickej osobe, ak bol spáchaný trestný čin, hoci aj v štádiu pokusu, alebo ak došlo k účasti na trestnom čine v svislosti</p> <p>a) s výkonom oprávnenia zastupovať túto právnickú osobu,</p> <p>b) s výkonom oprávnenia prijímať rozhodnutia v mene tejto právnickej osoby,</p> <p>c) s výkonom oprávnenia vykonávať kontrolu v rámci tejto právnickej osoby, alebo</p> <p>d) so zanedbaním dohľadu alebo náležitej starostlivosti v tejto právnickej osobe.</p> <p>(2) Ochranné opatrenie podľa odseku 1 nemožno uložiť právnickej osobe, ktorej majetkové pomery ako dlžníka nemožno usporiadať podľa osobitného predpisu upravujúceho konkurzné konanie, alebo ak by výkonom ochranného opatrenia bol postihnutý majetok štátu alebo Európskej únie, orgánom cudzieho štátu a medzinárodným organizáciám verejného práva. Nemožno ho uložiť ani vtedy, ak došlo k zániku trestnosti činu uvedeného v odseku 1 premlčaním trestného stíhania alebo na základe účinnej ľútosti.</p> <p>(3) Zhabanie peňažnej čiastky môže súd uložiť od 800 eur do 1 660 000 eur. Pri určení výšky</p>	<p style="text-align: center;">Section 83 a Confiscation of a sum of money</p> <p>(1) Court may impose the confiscation of a specific sum of money on the legal person if the criminal offence, even as a criminal attempt, was committed or in the case of aiding and abetting a criminal offence in connection with:</p> <p>a) exercising the right to represent that legal person</p> <p>b) exercising the right to make decisions in the name of that legal person</p> <p>c) exercising the right to carry out the control within that legal person, or</p> <p>d) negligence concerning the supervision or due diligence within that legal person</p> <p>(2) Protective measure pursuant to paragraph 1 shall not be imposed upon legal persons whose financial status as a debtor shall not be settled under a particular legal norm regulating bankruptcy proceedings, or if a property of the State or the European Union would be affected by the exercising of the protective measure, upon bodies of a foreign State and upon organizations of public international law. Nor shall it be imposed if the punishability of the criminal offence as described in paragraph 1 becomes extinct upon the expiry of the limitation period or on the basis of the (defense of) effective regret.</p> <p>(3) Court may impose the confiscation of a sum of money described in paragraph 1 in amount of</p>

<p>zhabania peňažnej čiastky súd prihliadne na závažnosť spáchaného trestného činu, rozsah činu, získaný prospech, spôsobenú škodu, okolnosti spáchania trestného činu a následky pre právnickú osobu. Zhabanie peňažnej čiastky súd neuloží, ak ukladá právnickej osobe ochranné opatrenie zhabania majetku podľa § 83b.</p> <p>(4) Ak ide o zlúčenie, splynutie alebo rozdelenie právnickej osoby, uloží súd ochranné opatrenie podľa odseku 1 právneho nástupcovi zaniknutej právnickej osoby.</p> <p>(5) Zaplatená alebo vymožená peňažná čiastka pripadá štátu, ak súd nerozhodne inak na základe vyhlásenej medzinárodnej zmluvy, ktorou je Slovenská republika viazaná.</p>	<p>800 Euro up to 1 660 000 Euro. When determining the amount of money to be confiscated the court shall consider seriousness of the committed criminal offence, extent of the offence, gained benefit, caused damage, circumstances of the commission of the criminal offence and consequences for the legal person. Court shall not impose the confiscation of money if, at the same time, it imposes the protective measure of confiscation of a property on the legal person pursuant to Section 83 b.</p> <p>(4) In the case of merger, fusion or division of the legal person the court shall impose the protective measure pursuant to paragraph 1 on the legal successor of the legal person which has been wound-up.</p> <p>(5) The paid or enforced sum of money escheats to the state unless the court decides otherwise in accordance with international treaty which has been promulgated and is binding on the Slovak Republic.</p>
<p style="text-align: center;">§ 83b Zhabanie majetku</p> <p>(1) Zhabanie majetku súd uloží právnickej osobe, ak bol spáchaný trestný čin, hoci aj v štádiu pokusu, alebo ak došlo k účasti na trestnom čine uvedenom v § 58 ods. 2, a ak právnická osoba nadobudla majetok alebo jeho časť trestnou činnosťou alebo z príjmov pochádzajúcich z trestnej činnosti, v zmyslosti</p> <p>a) s výkonom oprávnenia zastupovať túto právnickú osobu, b) s výkonom oprávnenia prijímať rozhodnutia v mene tejto právnickej osoby, c) s výkonom oprávnenia vykonávať kontrolu v rámci tejto právnickej osoby, alebo d) so zanedbaním dohľadu alebo náležitej starostlivosti v tejto právnickej osobe.</p> <p>(2) Ochranné opatrenie podľa odseku 1 nemožno uložiť právnickej osobe, ktorej majetkové pomery ako dlžníka nemožno usporiadať podľa osobitného predpisu upravujúceho konkurzné konanie, alebo ak by výkonom ochranného opatrenia bol postihnutý majetok štátu alebo Európskej únie, orgánom cudzieho štátu a medzinárodným organizáciám verejného práva. Nemožno ho uložiť ani vtedy, ak došlo k zániku trestnosti činu uvedeného v odseku 1 premlčaním trestného stíhania alebo na základe účinnej ľútosti.</p>	<p style="text-align: center;">Section 83 b Confiscation of a property</p> <p>(1) Court shall impose the confiscation of a property on the legal person if the criminal offence, even as a criminal attempt, was committed or in the case of aiding and abetting a criminal offence as described in Section 58 paragraph 2 and if the legal person gained the property or its part by a crime or from proceeds of a crime, in connection with:</p> <p>a) exercising the right to represent that legal person b) exercising the right to make decisions in the name of that legal person c) exercising the right to carry out the control within that legal person, or d) negligence concerning the supervision or due diligence within that legal person</p> <p>(2) Protective measure pursuant to paragraph 1 shall not be imposed upon legal persons whose financial status as a debtor shall not be settled under a particular legal norm regulating bankruptcy proceedings, or if a property of the State or the European Union would be affected by the exercising of the protective measure, upon bodies of a foreign State and upon organizations of public international law. Nor shall it be imposed if the punishability of the criminal offence as described in paragraph 1 becomes extinct upon the expiry of the limitation period or on the basis of the (defense of) effective regret.</p>

<p>(3) Ochranné opatrenie podľa odseku 1 súd neuloží, ak vzhľadom na závažnosť spáchaného trestného činu, rozsah činu, získaný prospech, spôsobenú škodu, okolnosti spáchania trestného činu, následky pre právnickú osobu alebo dôležitý verejný záujem je možné ochranu spoločnosti zabezpečiť aj bez zhabania majetku právnickej osoby. Ak súd neuloží zhabanie majetku, uloží právnickej osobe ochranné opatrenie zhabania peňažnej čiastky podľa § 83a.</p> <p>(4) Zhabanie majetku postihuje v rozsahu, ktorý patrí právnickej osobe pri výkone ochranného opatrenia zhabania majetku po ukončení konkurzného konania</p> <p>a) výťažok zo speňaženia majetku, b) majetok vylúčený zo súpisu majetku podstát, c) majetok podliehajúci konkurzu, ak nedošlo k speňaženiu majetku.</p> <p>(5) Ak ide o zlúčenie, splynutie alebo rozdelenie právnickej osoby, uloží súd ochranné opatrenie podľa odseku 1 právnomu nástupcovi zaniknutej právnickej osoby.</p> <p>(6) Vlastníkom zhabaného majetku sa stáva štát, ak súd nerozhodne inak na základe vyhlásenej medzinárodnej zmluvy, ktorou je Slovenská republika viazaná."</p>	<p>(3) The protective measure pursuant to paragraph 1 shall not be imposed if with regard to the seriousness of the committed criminal offence, extent of the offence, gained benefit, damage arisen, circumstances of the commission of the criminal offence, consequences for the legal person and an important public interest, the protection of the society can be ensured even without confiscation of the property of the legal person. If the court does not impose the confiscation of a property on the legal person, it shall impose the protective measure of confiscation of a specific sum of money pursuant to the section 83 a.</p> <p>(4) Confiscation of a property affects the property of the legal person to the extent of which it belongs to the legal person after the completion of bankruptcy proceedings</p> <p>a) proceeds of the encashment of the property, b) property excluded from the bankruptcy estate, c) property which is liable to bankruptcy proceedings if the encashment was not reached.</p> <p>(5) In the case of merger, fusion or division of the legal person the court shall impose the protective measure pursuant to paragraph 1 on the legal successor of the legal person which has been wound-up.</p> <p>(6) The State shall become the owner of the confiscated property unless the court decides otherwise in accordance with international treaty which has been promulgated and is binding on the Slovak Republic.</p>
<p style="text-align: center;">TRETIA HLAVA ZÁNIK TRESTNOSTI A TRESTU</p>	<p style="text-align: center;">CHAPTER THREE EXTINCTION OF PUNISHABILITY AND PENALTY</p>
<p style="text-align: center;">§ 84 Zmena zákona</p> <p>Trestnosť činu, ktorý mal v čase spáchania znaky niektorého trestného činu uvedeného v osobitnej časti tohto zákona, zaniká, ak neskorší zákon ustanoví, že tento čin nie je trestným činom.</p>	<p style="text-align: center;">Section 84 Change of the Act</p> <p>Punishability of an act that at the time of its commission met the elements of any criminal offence referred to under Special Part of the Act herein shall become extinguished if the Act that takes effect at a later stage sets out that this act shall not be considered criminal.</p>
<p style="text-align: center;">Účinná ľútosť § 85</p> <p>Trestnosť trestných činov šírenia nebezpečnej ľudskej nákazlivej choroby podľa § 163, ohrozovania zdravia závadnými potravinami a inými predmetmi podľa § 168, brania rukojemníka</p>	<p style="text-align: center;">Effective regret Section 85</p> <p>Punishability of criminal offences of spreading on dangerous human infectious disease pursuant to Section 163, endangering health due to defective food and other goods pursuant</p>

<p>podľa § 185, legalizácie príjmu z trestnej činnosti podľa § 233, § 234, porušovania povinnosti pri správe cudzieho majetku podľa § 238, porušovania predpisov o obehu tovaru v styku s cudzinou podľa § 254, porušovania predpisov o nakladaní s kontrolovaným tovarom a technológiami podľa § 255, § 256, § 257, ohrozenia devízového hospodárstva podľa § 258, skresľovania údajov hospodárskej a obchodnej evidencie podľa § 260, poškodzovania finančných záujmov Európskych spoločenstiev podľa § 263, ohrozenia obchodného, bankového, poštového, telekomunikačného a daňového tajomstva podľa § 264, skrátania dane a poistného podľa § 276, všeobecného ohrozenia podľa § 284, poškodzovania a ohrozovania prevádzky všeobecne prospešného zariadenia podľa § 286, ohrozenia a poškodenia životného prostredia podľa § 300, § 301, vlastizrady podľa § 311, úkladov proti Slovenskej republike podľa § 312, teroru podľa § 313, § 314, záškodníctva podľa § 315, § 316, sabotáže podľa § 317, vyzvedačstva podľa § 318, ohrozenia utajovanej skutočnosti podľa § 319, § 320, ohrozenia dôvernej skutočnosti a vyhradenej skutočnosti podľa § 353, vzbury väzňov podľa § 358, šírenia poplašnej správy podľa § 361, § 362, genocídia podľa § 418, terorizmu a niektorých foriem účasti na terorizme podľa § 419, neľudskosti podľa § 425 a používania zakázaného bojového prostriedku a nedovoleného vedenia boja podľa § 426 zaniká, ak páchatel dobrovoľne</p> <p>a) škodlivý následok trestného činu zamedzil alebo napravil, alebo</p> <p>b) urobil o trestnom čine oznámenie v čase, keď sa škodlivému následku trestného činu mohlo ešte zabrániť; oznámenie treba urobiť orgánu činnému v trestnom konaní alebo Policajnému zboru, vojak môže toto oznámenie urobiť aj svojmu nadriadenému alebo služobnému orgánu a osoba vo výkone trestu odňatia slobody alebo vo výkone väzby aj príslušníkovi Zboru väzenskej a justičnej stráže.</p>	<p>to Section 168, taking a hostage pursuant to Section 185, laundering the proceeds of crime pursuant to Sections 233, 234, breach of trust by maladministration of estates of another pursuant to Section 238, breach of regulations governing the imports and exports of goods pursuant to Section 254, breach of regulations governing the handling of controlled goods and technologies pursuant to Sections 255, 256 and 257, endangering foreign exchange trade pursuant to Section 258, distortion of data in financial and commercial records pursuant to Section 260, damaging financial interests of the European Communities pursuant to Section 263, endangering commercial, bank, postal, telecommunication or tax secrets pursuant to Section 264, minimizing taxes and insurance pursuant to Section 276, endangering public safety pursuant to Section 284, damaging and endangering the operation of publicly expedient utilities pursuant to Section 286, endangering or damaging the environment pursuant to Sections 300 and 301, high treason pursuant to Section 311, plotting against the Slovak Republic pursuant to Section 312, terror pursuant to Sections 313 and 314, destructive actions pursuant to Section 315 and 316, sabotage pursuant to Section 317, espionage pursuant to Section 318, endangering classified information pursuant to Sections 319 and 320, endangering confidential and restricted information pursuant to Section 353, revolt of prisoners pursuant to Section 358, spreading false news pursuant to Sections 361 and 362, genocide pursuant to Section 418, terrorism and some forms of participation on terrorism pursuant to Section 419, acts against humanity pursuant to Section 425, and using prohibited weapons and warfare and impermissible methods and techniques of fighting pursuant to Section 426 shall become extinct if the offender voluntarily</p> <p>a) prevented or remedied harmful consequence of the criminal offence, or</p> <p>b) reported the criminal offence in sufficient time to prevent its harmful consequence; such report shall be submitted to the authorities with competence for criminal proceedings or to the Police Force, members of the armed forces may give such information to their commanding officers or service body, and persons serving their imprisonment sentence or remanded in custody may give such information also to the officer of the Corps of Prison and Court Guard.</p>
<p style="text-align: center;">§ 86</p> <p>Trestnosť trestného činu zaniká aj vtedy, ak ide o trestný čin</p> <p>a) zanedbania povinnej výživy podľa § 207, ak trestný čin nemal trvalo nepriaznivé následky a</p>	<p style="text-align: center;">Section 86</p> <p>(1) Punishability of the following criminal offences shall also become extinct</p> <p>a) neglect of compulsory maintenance pursuant to Section 207 unless the criminal offence has</p>

<p>páchateľ svoju povinnosť dodatočne splnil skôr, než sa súd odobral na záverečnú poradu,</p> <p>b) zanedbania povinnej výživy podľa § 207, ak úrad práce, sociálnych vecí a rodiny poskytol oprávnenému náhradné výživné podľa osobitého predpisu v plnej výške podľa rozhodnutia súdu o výživnom, ak trestný čin nemal trvalo nepriaznivé následky a páchatel' úradu práce, sociálnych vecí a rodiny uhradil náhradu za poskytnuté náhradné výživné, skôr než sa súd odobral na záverečnú poradu,</p> <p>c) nevyplatenia mzdy a odstupného podľa § 214, ak trestný čin nemal trvalo nepriaznivé následky a páchatel' svoju povinnosť dodatočne splnil najneskôr do 60 dní od dokonania trestného činu,</p> <p>d) zneužitia účasti na hospodárskej súťaži podľa § 250, ak páchatel' svojim konaním umožnil podnikateľovi alebo inej právnickej osobe splniť podmienky pre neuloženie alebo zníženie pokuty podľa zákona upravujúceho ochranu hospodárskej súťaže,</p> <p>e) neodvedenia dane a poistného podľa § 277 alebo nezaplatenia dane podľa § 278, ak splatná daň a jej príslušenstvo alebo poistné boli dodatočne zaplatené najneskôr v nasledujúci deň po dni, keď sa páchatel' po skončení jeho vyšetrovania mohol oboznámiť s jeho výsledkami,</p> <p>f) založenia, zosnovania a podporovania zločineckej skupiny podľa § 296 alebo založenia, zosnovania a podporovania teroristickej skupiny podľa § 297, ak páchatel' urobil dobrovoľne oznámenie orgánu činnému v trestnom konaní alebo Policajnému zboru o zločineckej skupine alebo teroristickej skupine a jej činnosti v čase, keď nebezpečenstvo, ktoré hrozilo z jej ďalšej činnosti, sa mohlo ešte odstrániť; vojak môže toto oznámenie urobiť aj svojmu nadriadenému alebo služobnému orgánu a osoba vo výkone trestu odňatia slobody alebo vo výkone väzby aj príslušníkovi Zboru väzenskej a justičnej stráže,</p> <p>g) podplácania podľa § 332, § 333 alebo § 335 a nepriamej korupcie podľa § 336 ods. 2, ak páchatel' úplatok poskytol alebo sľúbil len preto, že bol o to požiadaný, a urobil o tom dobrovoľne bez odkladu oznámenie orgánu činnému v trestnom konaní alebo Policajnému zboru; vojak môže toto oznámenie urobiť aj svojmu nadriadenému alebo</p>	<p>resulted in irreversible adverse consequences, and the offender subsequently fulfilled his obligation prior to final deliberation by the court before awarding the judgement,</p> <p>b) neglect of compulsory maintenance pursuant to Section 207 if the Labour, Social Affairs and Family Office, upon the maintenance order, provided a beneficiary with the substitute maintenance and support payment in its entirety pursuant to a separate regulation, unless the criminal offence has resulted in irreversible adverse consequences, and the offender reimbursed the provided maintenance payment to the Labour, Social Affairs and Family Office prior to final deliberation by the court before awarding the judgement,</p> <p>c) failure to pay wages and a redundancy payment pursuant to Section 214 unless the criminal offence has resulted in irreversible adverse consequences, and the offender subsequently fulfilled his obligation not later than 60 days after the day on which the criminal offence was completed,</p> <p>d) abusing participation in economic competition pursuant to Section 250, if the offender by his act facilitated a businessman or another legal person to satisfy conditions for not impose or shorten a fine under the law regulating the protection of the economic competition,</p> <p>e) failure to pay taxes and insurance pursuant to Section 277, or non-payment of taxes pursuant to Section 278 if due tax and its accessions or insurance have been subsequently settled not later than on the day subsequent to the day when the offender, after the investigation of his case had been completed, could become acquainted with its findings,</p> <p>f) establishing, masterminding and supporting a criminal group pursuant to Section 296, or establishing, masterminding and supporting a terrorist group pursuant to Section 297 if the offender wilfully gave the information on the criminal group of the terrorist group to the authorities with competence for criminal proceedings or to the Police Force at such time when it was still possible to remove the threat resulting from its further activities; members of the armed forces may give such information to their commanding officers or service body, and persons serving their imprisonment sentence or remanded in custody may give such information also to the officer of the Corps of Prison and Court Guard,</p> <p>g) active bribery pursuant to Sections 332, 333 or 335, and trading in influence pursuant to Section 336 par. 2, if the offender provided or promised a bribe only because it was solicited, and he voluntarily and without delay reported this fact to the authorities with competence for criminal proceedings or to the Police Force;</p>
--	---

<p>služobnému orgánu a osoba vo výkone trestu odňatia slobody alebo vo výkone väzby aj príslušníkovi Zboru väzenskej a justičnej stráže.</p>	<p>members of the armed forces may give such information to their commanding officers or service body, and persons serving their imprisonment sentence or remanded in custody may give such information also to the officer of the Corps of Prison and Court Guard.</p>
<p style="text-align: center;">Premičanie trestného stíhania § 87</p> <p>(1) Trestnosť činu zaniká uplynutím premlčacej doby, ktorá je</p> <p>a) tridsať rokov, ak ide o zločin, za ktorý tento zákon dovoľuje uložiť trest odňatia slobody na doživotie, b) dvadsať rokov, ak ide o zločin, za ktorý tento zákon v osobitnej časti dovoľuje uložiť trest odňatia slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej desať rokov, c) desať rokov, ak ide o ostatné zločiny, d) päť rokov, ak ide o prečin, za ktorý tento zákon v osobitnej časti dovoľuje uložiť trest odňatia slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej tri roky, e) tri roky pri ostatných prečinoch.</p> <p>(2) Do premlčacej doby sa nezapočítava</p> <p>a) doba, po ktorú nebolo možné páchateľa postaviť pred súd pre zákonnú prekážku, b) doba, po ktorú sa páchateľ zdržiaval v cudzine s úmyslom vyhnúť sa trestnému stíhaniu, c) skúšobná doba podmieneného zastavenia trestného stíhania, d) doba, po ktorú bolo dočasne odložené vznesenie obvinenia, alebo e) doba, po ktorú bolo prerušené trestné stíhanie.</p> <p>(3) Premičanie trestného stíhania sa prerušuje</p> <p>a) vznesením obvinenia pre trestný čin, o ktorého premlčanie ide, ako aj po ňom nasledujúcimi úkonmi orgánu činného v trestnom konaní, sudcu pre prípravné konanie alebo súdu smerujúcimi k trestnému stíhaniu páchateľa, alebo b) ak páchateľ spáchal v premlčacej dobe úmyselný trestný čin.</p> <p>(4) Prerúšením premlčania sa začína nová premlčacia doba.</p>	<p style="text-align: center;">Limitation of Criminal Proceedings Section 87</p> <p>(1) Punishability of an act shall become statute-barred on the expiry of the limitation period, which is</p> <p>a) thirty years in case of a felony, for which this Act allows life imprisonment, b) twenty years in case of a felony, for which the Special Part of this Act allows a maximum custodial penalty of at least ten years, c) ten years in case of other felonies, d) five years in case of a minor offence, for which the Special Part of this Act allows a maximum custodial penalty of at least three years, e) three years in case of other minor offences.</p> <p>(2) The limitation period shall not include</p> <p>a) the period, during which the offender could not be made to stand trial because of legal impediments, b) the period, during which the offender stayed abroad with the intention to avoid criminal prosecution, c) the probationary period, in case of a conditional stay of criminal prosecution, d) the period, during which the bringing of indictment was temporarily postponed, e) the period, during which the criminal prosecution was interrupted.</p> <p>(3) Limitation of criminal prosecution shall be interrupted</p> <p>a) by the bringing of an indictment for the criminal offence, which is subject to the limitation, and by the subsequent acts of criminal procedure authorities, a judge for pre-trial proceedings, or the court connected with the criminal prosecution of the offender, or b) when the offender commits an intentional criminal offence in the course of the limitation period.</p> <p>(4) A new period of limitation shall commence to run as from the date of interruption of the initial limitation period.</p>
<p style="text-align: center;">§ 88</p> <p>Uplynutím premlčacej doby nezaniká trestnosť</p>	<p style="text-align: center;">Section 88</p> <p>The expiry of the limitation period shall not</p>

<p>restných činov uvedených v dvanástej hlave osobitnej časti tohto zákona okrem trestného činu podpory a propagácie skupín smerujúcich k potlačeniu základných práv a slobôd podľa § 421 a § 422, trestného činu hanobenia národa, rasy a presvedčenia podľa § 423 a trestného činu podnecovania k národnostnej, rasovej a etnickej nenávisti podľa § 424.</p>	<p>result in the extinction of punishability for criminal offences set out in Chapter XII of the Special Part of this Act, except for the criminal offence of supporting and promoting groups leading to the suppression of fundamental rights and freedoms pursuant to Sections 421 and 422, criminal offence of defamation of a nation, race and conviction pursuant to Section 423, and the criminal offence of incitement of national, racial or ethnic hatred pursuant to Section 424.</p>
<p style="text-align: center;">§ 89 Odpustenie alebo zmiernenie trestu</p> <p>(1) Trest sa nevykoná, ak ho prezident Slovenskej republiky na základe svojho práva odpúšťať tresty odsúdenému odpustil. To sa však nevzťahuje na iné tresty, ak boli páchatelovi uložené popri sebe a ostali rozhodnutím prezidenta Slovenskej republiky nedotknuté.</p> <p>(2) Ak prezident Slovenskej republiky na základe svojho práva zmiernovať tresty odsúdenému trest zmiernil, vykoná sa takto zmiernený trest. To sa však nevzťahuje na iné tresty, ak boli páchatelovi uložené popri sebe a ostali rozhodnutím prezidenta Slovenskej republiky nedotknuté.</p>	<p style="text-align: center;">Section 89 Pardoning or Mitigation of the Sentence</p> <p>(1) The sentence shall become extinct if the President of the Slovak Republic exercises his right to grant pardon and pardons the sentenced person. Such pardon shall, however, not be granted in respect of all the sentences imposed in parallel if some of them are not covered by the decision of the President of the Republic.</p> <p>(2) If the President of the Slovak Republic exercises his right to mitigate sentences and mitigates the sentence of the sentenced person, such mitigated sentence shall be executed. Such mitigation shall, however, not apply to all the sentences imposed in parallel if some of them are not covered by the decision of the President of the Republic.</p>
<p style="text-align: center;">Premlčanie výkonu trestu § 90</p> <p>(1) Uložený trest nemožno vykonať po uplynutí premlčacej doby, ktorá je</p> <p>a) dvadsať rokov, ak ide o odsúdenie na trest odňatia slobody na doživotie, b) pätnásť rokov, ak ide o odsúdenie na trest odňatia slobody prevyšujúci desať rokov, c) desať rokov, ak ide o odsúdenie na trest odňatia slobody najmenej na päť rokov, d) päť rokov pri odsúdení na iný trest.</p> <p>(2) Premlčacia doba sa začína právoplatnosťou rozsudku a pri podmienčnom odsúdení, podmienčnom odsúdení s dohľadom, podmienčnom prepustení alebo podmienčnom prepustení s dohľadom právoplatnosťou rozhodnutia o tom, že sa trest vykoná.</p> <p>(3) Do premlčacej doby sa nezapočítava doba, po ktorú nebolo možné trest vykonať preto, že sa odsúdený zdržiaval v cudzine s úmyslom vyhnúť sa</p>	<p style="text-align: center;">Limitation of the Execution of Sentence Section 90</p> <p>(1) It shall not be possible to execute a sentence after the termination of the period of limitation, which is</p> <p>a) twenty years in life imprisonment, b) fifteen years in imprisonment terms of more than ten years, c) ten years in imprisonment terms of not less than five years, d) five years in other sentences.</p> <p>(2) The limitation period starts to run on the date when the judgment becomes final; in the case of suspended imprisonment sentences, suspended imprisonment sentences with supervision, conditional discharge from unconditional imprisonment, and conditional discharge with supervision from unconditional imprisonment, the limitation period starts to run on the date when the decision on the enforcement of the sentence becomes final.</p> <p>(3) The limitation period does not include the time, during which it was impossible to execute the sentence because the sentenced person</p>

<p>trestu, alebo bol na ňom vykonávaný trest odňatia slobody.</p> <p>(4) Premlčanie výkonu trestu sa prerušuje, ak</p> <p>a) súd urobil opatrenie smerujúce k výkonu trestu, o ktorého premlčanie ide, alebo</p> <p>b) odsúdený spáchal v premlčacej dobe úmyselný trestný čin.</p> <p>(5) Prerušením premlčania sa začína nová premlčacia doba.</p>	<p>stayed abroad with the intention to avoid sentence execution, or he was serving another imprisonment sentence.</p> <p>(4) The limitation period shall be suspended if</p> <p>a) the court has ordered a measure conducive to the execution of the sentence subject to limitation, or</p> <p>b) the sentenced person has committed a new criminal offence during the limitation period.</p> <p>(5) As of the moment of suspension of the limitation period, a new limitation period starts to run.</p>
<p style="text-align: center;">§ 91</p> <p>Výkon trestu uloženého pre trestné činy uvedené v dvanástej hlave osobitnej časti tohto zákona sa nepremlčuje okrem trestného činu podpory a propagácie skupín smerujúcich k potlačeniu základných práv a slobôd podľa § 421 a § 422, trestného činu hanobenia národa, rasy a presvedčenia podľa § 423 a trestného činu podnecovania k národnostnej, rasovej a etnickej nenávisťi podľa § 424.</p>	<p style="text-align: center;">Section 91</p> <p>No limitation period shall be allowed for the execution of sentences imposed in respect of criminal offences set out in Chapter XII of the Special Part of this Act, except for the criminal offence of supporting and promoting groups leading to the suppression of fundamental rights and freedoms pursuant to Sections 421 and 422, criminal offence of defamation of a nation, race and conviction pursuant to Section 423, and the criminal offence of incitement of national, racial or ethnic hatred pursuant to Section 424.</p>
<p style="text-align: center;">Zahľadenie odsúdenia § 92</p> <p>(1) Súd môže zahladiť odsúdenie, ak odsúdený viedol po výkone alebo odpustení trestu, alebo po premlčaní jeho výkonu riadny život nepretržite po dobu najmenej</p> <p>a) desať rokov, ak ide o odsúdenie na trest odňatia slobody prevyšujúci päť rokov, b) päť rokov, ak ide o odsúdenie na trest odňatia slobody prevyšujúci jeden rok, c) tri roky, ak ide o odsúdenie na trest odňatia slobody neprevyšujúci jeden rok.</p> <p>(2) Ak ide o odsúdenie na tresty uvedené v § 32 písm. b) až k), k zahladeniu dochádza ich vykonaním.</p> <p>(3) Ak odsúdený preukázal po výkone alebo odpustení trestu alebo premlčaní jeho výkonu svojim vzorným správaním, že sa napravil, môže súd zahladiť odsúdenie na žiadosť odsúdeného i pred uplynutím doby uvedenej v odseku 1.</p> <p>(4) Doba uvedená v odseku 1 sa v prípade, že sa u</p>	<p style="text-align: center;">Expungement of the Conviction Section 92</p> <p>(1) The court shall expunge the conviction if the convicted person who served his sentence, or whose sentence was waived, or subject to the statute of limitation, complied with the specified standards of conduct for at least</p> <p>a) ten years in the case of imprisonment term of more than five years, b) five years in the case of imprisonment term of more than one year, c) three years in the case of imprisonment term of less than one year.</p> <p>(2) The expungement of conviction for penalties referred to under Section 32 subpar. b) through k) shall take effect after they have been executed.</p> <p>(3) The sentenced person who has served his sentence, or whose sentence has been waived, or subject to the statute of limitation, and who, through model conduct, demonstrates that he has been reformed may ask the court to have his conviction expunged even before the expiration of the period referred to in paragraph 1.</p> <p>(4) The time-limit referred to in paragraph 1 for</p>

<p>podmienečne prepusteného a podmienečne prepusteného s dohľadom má za to, že trest bol vykonaný dňom, keď odsúdený bol podmienečne prepustený, spravuje dĺžkou skutočného výkonu trestu. Ak bol trest zmiernený rozhodnutím prezidenta Slovenskej republiky, spravuje sa dĺžkou trestu takto zmierneného.</p> <p>(5) Odsúdenie sa zahladzuje, ak to nariadi prezident Slovenskej republiky na základe svojho práva zahladzať odsúdenie formou milosti alebo amnestie.</p>	<p>conditionally discharged persons, and for conditionally discharged persons with supervision, shall be determined on the basis of actual time served; the sentence shall be considered as having been executed on the day of conditional discharge. If the sentence was commuted by the decision of the President of the Republic, the aforesaid period shall be determined according to the length of the commuted sentence.</p> <p>(5) The conviction shall be expunged if the President of the Slovak Republic, exercising his right to grant pardon or amnesty, issues an order to this effect.</p>
<p style="text-align: center;">§ 93</p> <p>(1) Ak bolo odsúdenie zahladené, hľadí sa na páchatela, ako keby nebol odsúdený.</p> <p>(2) Ak sa páchatelovi uložilo viac trestov popri sebe, nemožno odsúdenie zahladiť, kým neuplynie doba na zahladenie trestu odňatia slobody podľa § 92 ods. 1, ak bol uložený.</p>	<p style="text-align: center;">Section 93</p> <p>(1) After the expungement of conviction the offender shall be regarded as never having been convicted.</p> <p>(2) If several parallel sentences have been imposed on the offender, the conviction shall not be expunged until the expiration of the period prescribed for the expungement of imprisonment sentence under Section 92 if it has been imposed.</p>
<p style="text-align: center;">ŠTVRTÁ HLAVA OSOBITNÉ USTANOVENIA O STÍHANÍ MLADISTVÝCH</p>	<p style="text-align: center;">CHAPTER FOUR SPECIAL PROVISIONS ON THE PROSECUTION OF YOUNG OFFENDERS</p>
<p style="text-align: center;">Prvý diel Trestná zodpovednosť</p>	<p style="text-align: center;">Title One Criminal Liability</p>
<p style="text-align: center;">§ 94 Všeobecné ustanovenie</p> <p>(1) Osoba, ktorá v čase spáchania trestného činu dovŕšila štrnásť rok a neprekročila osemnásť rok svojho veku, sa považuje za mladistvú.</p> <p>(2) Ak táto hlava neobsahuje osobitné ustanovenia, použijú sa na mladistvého ostatné ustanovenia tohto zákona.</p>	<p style="text-align: center;">Section 94 General Provisions</p> <p>(1) A young offender shall mean a natural person who, at the time of commission of the criminal offence, is over fourteen and under eighteen years of age.</p> <p>(2) Unless the present Chapter stipulates otherwise, the remaining provisions of this Act shall apply also to a young offender.</p>
<p style="text-align: center;">§ 95 Trestná zodpovednosť</p> <p>(1) Mladistvý mladší ako pätnásť rokov, ktorý v čase spáchania činu nedosiahol takú úroveň rozumovej a mravnej vyspelosti, aby mohol rozpoznať jeho protiprávnosť alebo ovládať svoje konanie, nie je za tento čin trestne zodpovedný.</p> <p>(2) Prečin, ktorého znaky sú uvedené v tomto</p>	<p style="text-align: center;">Section 95 Criminal Liability</p> <p>(1) A young offender under fifteen years of age who, at the time of commission of the criminal offence, has not reached such a mental and moral state so as to be able to recognise its unlawfulness, or to exercise self-restraint, shall not be held criminally liable for committing this criminal offence.</p> <p>(2) A minor offence that meets the elements set</p>

<p>zákone, nie je trestným činom, ak ho spáchal mladistvý a ak je jeho závažnosť malá.</p>	<p>out in this Act shall not be considered as a criminal offence if it has been committed by a young offender, and if it is of lesser seriousness.</p>
<p style="text-align: center;">Druhý diel Zánik trestnosti</p>	<p style="text-align: center;">Title Two Extinction of Punishability</p>
<p style="text-align: center;">§ 96 Premlčanie trestného stíhania</p> <p>(1) Trestnosť činu zaniká uplynutím premlčacej doby, ktorá je</p> <p>a) desať rokov, ak ide o trestný čin, za ktorý tento zákon ustanovuje trest odňatia slobody na doživotie,</p> <p>b) päť rokov, ak je horná hranica sadzby trestu odňatia slobody najmenej desať rokov,</p> <p>c) tri roky pri ostatných trestných činoch.</p> <p>(2) Uplynutím premlčacej doby nezaniká trestnosť tých trestných činov, kde to ustanovuje tento zákon</p>	<p style="text-align: center;">Section 93 Limitation of Criminal Proceedings</p> <p>(1) Punishability of an act shall become statute-barred on the expiry of the limitation period, which is</p> <p>a) ten years in case of a criminal offence, for which this Act allows life imprisonment,</p> <p>b) five years in case of a felony, for which the Special Part of this Act allows a maximum custodial penalty of at least ten years,</p> <p>c) three years in case of other criminal offences.</p> <p>(2) The expiry of the limitation period shall not result in the extinction of punishability for criminal offences set out in the Act.</p>
<p style="text-align: center;">Tretí diel Ukladanie sankcií a výchovných opatrení mladistvému</p>	<p style="text-align: center;">Title Three Imposition of Penalties and Re-educational Measures on a Young Offender</p>
<p style="text-align: center;">§ 97 Účel sankcií a výchovných opatrení</p> <p>(1) Účelom trestu u mladistvého je predovšetkým vychovať ho na riadneho občana, pričom trest má zároveň pôsobiť na predchádzanie protiprávnych činov a primerane chrániť aj spoločnosť; uložený trest má súčasne viesť k obnoveniu narušených sociálnych vzťahov a k začleneniu mladistvého do rodinného a sociálneho prostredia.</p> <p>(2) Účelom ochranného opatrenia a výchovného opatrenia u mladistvého je kladne ovplyvniť duševný, mravný a sociálny vývoj mladistvého so zreteľom na dosiahnutý stupeň jeho rozumového a mravného vývoja, na jeho osobné vlastnosti, rodinnú výchovu a prostredie, z ktorého pochádza, a tým mladistvého zároveň chrániť pred škodlivými vplyvmi a spoločnosť pred páchaním trestnej činnosti.</p> <p>(3) Pri ukladaní trestu, ochranného opatrenia alebo výchovného opatrenia treba prihliadať na osobnosť mladistvého, jeho vek, rozumovú a mravnú vyspelosť, zdravotný stav, na jeho osobné, rodinné a sociálne pomery, pričom musia byť primerané povahe a závažnosti spáchaného činu a majú viesť</p>	<p style="text-align: center;">Section 97 Purpose of Sanctions and Re-educational Measures</p> <p>(1) A punishment imposed on a young offender serves, in particular, the purpose of his re-education with a view to making him lead a regular life and, at the same time, it prevents unlawful acts from being committed and protects the society accordingly; simultaneously the imposed penalty is designed to restore disturbed social relations, and to include a young offender into the family and social environment.</p> <p>(2) A protective measure and a re-educational measure imposed on a young offender serves the purpose of influencing his mental, moral and social development taking account of his mental and moral state, his personality, family upbringing and the environment of his origin, and thus, at the same time, protects a young offender from harmful influences, and the society from the commission of criminal offences.</p> <p>(3) When imposing a punishment, a protective measure and a re-educational measure, the court shall take into account the personality of a young offender, his age, mental and moral maturity, state of health, his personal, family and social situation, while they have to be</p>

<p>k začleneniu mladistvého do rodinného a sociálneho prostredia tak, aby predchádzali protiprávnym činom.</p>	<p>adequate to the nature and seriousness of the committed crime, and shall lead to the inclusion of a young offender into the family and social environment, and thus to prevent unlawful acts from being committed.</p>
<p style="text-align: center;">Upustenie od potrestania § 98</p> <p>Súd môže upustiť od potrestania mladistvého, ktorý spáchal prečin, jeho spáchanie ľutuje a prejavuje účinnú snahu po náprave, ak</p> <p>a) vzhľadom na povahu spáchaného činu a na doterajší život mladistvého možno dôvodne očakávať, že už prejednanie veci pred súdom postačí na jeho nápravu, alebo</p> <p>b) súd prijme záruku za nápravu mladistvého a má za to, že vzhľadom na výchovný vplyv toho, kto záruku ponúkol, povahu spáchaného činu a osobu mladistvého sa uloženie trestu nejaví nevyhnutné.</p>	<p style="text-align: center;">Waiver of Punishment Section 98</p> <p>The court may waive the punishment of a young offender who committed a minor offence, if he shows signs of effective repentance, and makes effective effort at his rehabilitation, and if</p> <p>a) considering the nature of the minor offence and the previous life of the offender, it may be reasonably expected that the hearing of his case before the court will be in itself sufficient to guarantee his rehabilitation, or</p> <p>b) the court accepts the guarantee of the young offender's rehabilitation, and believes that no penalty needs to be imposed in view of the educational influence of the person who has offered such guarantee, the nature of the minor offence, and the personality of the offender.</p>
<p style="text-align: center;">§ 99</p> <p>Súd môže upustiť od potrestania mladistvého za prečin aj vtedy, ak</p> <p>a) mladistvý spáchal čin v stave, ktorý bol vyvolaný duševnou poruchou, a súd má za to, že ochranné liečenie, ktoré zároveň ukladá, zaistí nápravu mladistvého lepšie ako trest, alebo</p> <p>b) sa voči mladistvému vykonáva ochranné opatrenie alebo výchovné opatrenia a na dosiahnutie účelu zákona nie je potrebné uloženie trestu.</p>	<p style="text-align: center;">Section 99</p> <p>The court may also waive the punishment of a young offender for a minor offence, if</p> <p>a) a young offender committed the minor offence in a state of diminished sanity, and the court believes that the simultaneously imposed protective treatment will guarantee the rehabilitation of the offender more effectively than a penalty, or</p> <p>b) no penalty needs to be imposed for the attainment of the purpose of this Act as a young offender is being submitted to the protective measure or re-educational measures.</p>
<p style="text-align: center;">§ 100</p> <p>Ak súd upustil od potrestania, hľadá sa na mladistvého, ako keby nebol odsúdený.</p>	<p style="text-align: center;">Section 100</p> <p>The young offender whose punishment has been waived shall be treated as if not convicted.</p>
<p style="text-align: center;">§ 101 Podmienečné upustenie od potrestania</p> <p>(1) Za podmienok uvedených v § 98 môže súd podmienečne upustiť od potrestania mladistvého, ak považuje za potrebné počas určenej doby sledovať správanie mladistvého.</p> <p>(2) Pri podmienečnom upustení od potrestania súd určí skúšobnú dobu až na jeden rok. Zároveň môže mladistvému uložiť primerané obmedzenia a</p>	<p style="text-align: center;">Section 101 Conditional Waiver of Punishment</p> <p>(1) The court may, under the conditions referred to under Section 98, conditionally waive the punishment of a young offender, where it considers necessary to supervise over the conduct of the young offender for the probationary period.</p> <p>(2) When conditionally waiving the punishment, the court shall decide on the probationary period up to one year. At the same time, the court shall</p>

<p>povinnosti uvedené v § 51 ods. 3 a 4, smerujúce k tomu, aby viedol riadny život; spravidla mu uloží, aby podľa svojich síl nahradil škodu, ktorú spôsobil.</p> <p>(3) Súd môže vzhľadom na okolnosti prípadu a osobu mladistvého ponechať podmienené upustenie od potrestania v platnosti napriek tomu, že mladistvý dal príčinu na uloženie trestu, a</p> <p>a) ustanoviť nad mladistvým probačný dohľad, ak už nebol uložený,</p> <p>b) primerane predĺžiť skúšobnú dobu, nie však viac ako o jeden rok, alebo</p> <p>c) ustanoviť výchovné opatrenia smerujúce k tomu, aby viedol riadny život.</p> <p>(4) Ak mladistvý, u ktorého bolo podmienené upustenie od potrestania, viedol v skúšobnej dobe riadny život a vyhovel uloženým podmienkam, vysloví súd, že sa osvedčil; inak rozhodne, a to prípadne už v priebehu skúšobnej doby, o uložení trestu.</p> <p>(5) Ak súd do roka od uplynutia skúšobnej doby neurobil rozhodnutie podľa odseku 4 bez toho, že by na tom mal mladistvý vinu, má sa za to, že sa osvedčil.</p> <p>(6) Ak sa vyslovilo, že sa mladistvý, u ktorého bolo podmienené upustenie od potrestania trestu, osvedčil, alebo ak sa má za to, že sa osvedčil, hľadá sa na neho, ako keby nebol odsúdený.</p>	<p>impose on a young offender the restrictions and obligations referred to under Section 51 par. 3 and 4 with a view to making him lead a regular life; as a rule, the court shall also order him to compensate for the damages inflicted by the criminal offence.</p> <p>(3) The court may, considering the circumstances of the case and the personality of a young offender, leave the conditional waiver of punishment effective although the young offender through his action gives rise to ruling on the punishment to be imposed, and</p> <p>a) determine the probationary supervision over the conduct of a young offender, unless it has been imposed earlier,</p> <p>b) when appropriate, extend the probationary period in not more than one year, or</p> <p>c) determine re-educational measures in order to make him lead a regular life.</p> <p>(4) If the young offender who has been conditionally waived the punishment complied with the specified standards of conduct, and fulfilled the imposed restrictions and obligations within the probationary period, the court shall issue a ruling declaring that he has proved himself; in the opposite case, the court shall rule, while the probationary period is still in progress, that the punishment be imposed.</p> <p>(5) If the court does not issue the ruling referred to under paragraph 4 within one year after the termination of the probationary period without having been impeded to do so by the young offender, the young offender shall be considered as having proved himself.</p> <p>(6) If the court rules that the young offender who has been conditionally waived the punishment has proved himself, or if he is believed to have proved himself, he shall be regarded as never having been convicted.</p>
<p style="text-align: center;">Štvrtý diel Ochranná výchova</p>	<p style="text-align: center;">Title Four Protective Re-education</p>
<p style="text-align: center;">§ 102 Dôvody uloženia ochranej výchovy</p> <p>(1) Ak súd odsudzuje mladistvého, môže mu uložiť ochrannú výchovu, ak</p> <p>a) o výchovu mladistvého nie je náležite postarané a tento nedostatok nemožno odstrániť v rodine, v ktorej žije,</p> <p>b) doterajšia výchova mladistvého bola zanedbaná,</p>	<p style="text-align: center;">Section 102 Reasons for Imposition of Protective Re-education</p> <p>(1) When sentencing a young offender, the court may issue a ruling on protective re-education, if</p> <p>a) the young offender has not been provided appropriate upbringing, and the lack thereof cannot be removed within the family where he lives,</p> <p>b) the previous upbringing of the young offender</p>

<p>alebo c) prostredie, v ktorom mladistvý žije, neposkytuje záruku jeho riadnej výchovy.</p> <p>(2) Ochrannú výchovu nemožno uložiť, ak ide o vojaka.</p>	<p>was neglected, or c) the environment wherein the young offender lives does not give a guarantee of his proper upbringing.</p> <p>(2) Protective re-education may not be imposed on a member of the armed force.</p>
<p style="text-align: center;">§ 103 Výkon ochranej výchovy</p> <p>(1) Ochranná výchova sa vykonáva v osobitných výchovných zariadeniach (ďalej len ochranná ústavná výchova) alebo sa môže vykonať aj v profesionálnej náhradnej rodine (ďalej ochranná rodinná výchova); ak to však vyžaduje zdravotný stav mladistvého, vykonáva sa prednostne v zariadení ústavnej zdravotnej starostlivosti.</p> <p>(2) Ochranná výchova potrvá, kým to vyžaduje jej účel, najdlhšie však do dovŕšenia osemnásteho roku veku mladistvého; ak to vyžaduje záujem mladistvého, môže ju súd predĺžiť do dovŕšenia jeho devätnásteho roku.</p> <p>(3) Ak nemožno ochrannú výchovu vykonať ihneď, nariadi súd na dobu do jej začiatku dohľad probačného a mediačného úradníka.</p> <p>(4) Od výkonu ochranej výchovy súd upustí, ak zaniknú pred jej začatím okolnosti, pre ktoré bola uložená.</p> <p>(5) Ak prevýchova mladistvého pokročila do tej miery, že možno očakávať, že aj bez obmedzení, ktorým je podrobený vo výchovnom zariadení alebo v určenej rodine, bude sa riadne správať, avšak dosiaľ nepominuli všetky okolnosti, pre ktoré bola ochranná výchova uložená, môže súd podmienene upustiť od ochranej výchovy alebo mladistvého podmienene umiestniť mimo výchovného zariadenia alebo náhradnej rodiny. Pritom môže mladistvému uložiť dohľad probačného a mediačného úradníka alebo iné výchovné opatrenie.</p> <p>(6) Ak mladistvý nesplní očakávanie, že bez obmedzení, ktorým je podrobený v rámci určenej ochranej výchovy, bude sa riadne správať, súd podmienene upustenie od ochranej výchovy</p>	<p style="text-align: center;">Section 103 Execution of Protective Re-education</p> <p>(1) The protective re-education shall be provided in special re-educational institutions (hereinafter referred to as „protective inpatient re-educational treatment“), or may also be provided in a professional foster family (hereinafter referred to as „protective foster family care“); if, however, the health condition of the inmate makes it necessary, it is provided in a medical institution.</p> <p>(2) Protective re-education shall be provided for as long as it is required for the attainment of its purpose, but not after the inmate has reached eighteen years of age; the court may extend protective re-education until the age of nineteen years if this is in the interest of the inmate.</p> <p>(3) Where the protective re-education cannot be immediately executed, the court shall issue a ruling on placing such a young offender under the supervision of a probational and a mediation officer prior to its commencement.</p> <p>(4) The court shall waive the execution of the protective re-education if the circumstances, on the basis of which it had been imposed, ceased to exist before the treatment was started.</p> <p>(5) If the reformation of a young offender has reached the degree, which gives reasonable grounds to believe that he will live and work in compliance with the prescribed standards of conduct even without the restrictions placed on him in the re-educational institution or in the assigned foster family, but certain circumstances because of which the protective re-education had been imposed still exist, the court may conditionally waive the protective re-education, and place such a young offender outside of the re-educational institution or foster family. It may simultaneously issue a ruling on placing such a young offender under the supervision of a probational and a mediation officer, or impose other re-educational measure.</p> <p>(6) If a young offender does not fulfil the expectation that, without the restrictions placed on him in the framework of the imposed protective re-education, he will live and work in</p>

<p>alebo podmienené umiestnenie mimo výchovného zariadenia alebo určenej rodiny zruší a rozhodne, že sa vo výkone ochrannej výchovy pokračuje.</p>	<p>compliance with the prescribed standards of conduct, the court shall reverse its decision to conditionally release the young offender from the re-educational institution or the assigned foster family, and shall order that protective institutional education be re-imposed.</p>
<p style="text-align: center;">Zmena spôsobu výkonu ochrannej výchovy § 104</p> <p>(1) Ochranná ústavná výchova môže byť kedykoľvek zmenená na ochrannú rodinnú výchovu a naopak.</p> <p>(2) Ak je to potrebné vzhľadom na účel ochrannej výchovy, môže byť zmenená aj fyzická osoba, ktorej bol mladistvý zverený do ochrannej rodinnej výchovy.</p>	<p style="text-align: center;">Change of the Mode of the Protective Re-education Execution Section 104</p> <p>(1) The protective inpatient re-educational treatment may be at any time replaced by the protective foster family care and vice versa.</p> <p>(2) If it is required in view of the purpose of the protective re-education, the natural person, into whose care the young offender has been entrusted, may also be replaced.</p>
<p style="text-align: center;">§ 105</p> <p>Ak spáchala osoba, ktorá dovŕšila dvanásť rok svojho veku a je mladšia ako štrnásť rokov, niektorý čin, za ktorý tento zákon dovoľuje uložiť trest odňatia slobody na doživotie, súd jej uloží v občianskoprávnom konaní ochrannú výchovu aj na návrh prokurátora; súd tak môže urobiť aj vtedy, keď je to potrebné na zabezpečenie riadnej výchovy osoby mladšej ako štrnásť rokov, ktorá spáchala čin, ktorý by inak bol trestným činom.</p>	<p style="text-align: center;">Section 105</p> <p>If a person over twelve and under fourteen years of age committed a certain offence, for which this Act permits life imprisonment, the court shall impose protective re-education through civil proceedings also upon a motion filed by a prosecutor; the court may do the same also when it is necessary to ensure proper re-education of a person under fourteen years of age who committed an act, which is otherwise considered as a criminal offence.</p>
<p style="text-align: center;">Piaty diel Výchovné opatrenia</p>	<p style="text-align: center;">Title Five Re-educational Measures</p>
<p style="text-align: center;">§ 106 Druhy výchovných opatrení a ich ukladanie</p> <p>(1) Pri podmienenom upustení od potrestania alebo v prípravnom konaní môžu byť na dosiahnutie účelu zákona uložené mladistvému výchovné opatrenia.</p> <p>(2) Výchovné opatrenia sú: a) výchovné povinnosti a obmedzenia, b) napomenutie s výstrahou.</p> <p>(3) Výchovné opatrenia môže ukladať súd a v prípravnom konaní so súhlasom osoby, proti ktorej sa konanie vedie, aj prokurátor. Mladistvý môže kedykoľvek v priebehu trestného stíhania až do skončenia prípravného konania svoj súhlas odvolať písomným vyhlásením adresovaným prokurátorovi; výkon výchovného opatrenia sa tým končí.</p>	<p style="text-align: center;">Section 106 Types and Imposition of Re-educational Measures</p> <p>(1) When conditionally waiving the punishment or in pre-trial proceedings, the court may, for the attainment of the purpose of the Act, impose re-educational measures on the young offender.</p> <p>(2) Re-educational measures are: a) re-educational obligations and restrictions, b) admonition with caution.</p> <p>(3) The re-educational measures may be imposed by a court, and in pre-trial proceedings also by a prosecutor upon the consent of the person, against which the proceedings is conducted. The young offender may, at any time during the criminal proceedings until the termination of pre-trial proceedings, withdraw his consent in a written statement addressed to the prosecutor; the execution of the re-educational measure shall cease to continue.</p>

<p>(4) V prípade, ak sa preukáže, že úplné alebo včasné plnenie výchovného opatrenia je pre mladistvého nemožné alebo ho z iných vážnych dôvodov nemôže splniť alebo zavinene neplní, súd a v prípravnom konaní prokurátor uložené výchovné opatrenie zruší alebo zmení.</p>	<p>(4) If it has been proven that the young offender cannot or, because of other serious reasons, is not able to fulfil the re-educational measure in a complete and early manner, or he wilfully does not fulfil it, the court, and in pre-trial proceedings a prosecutor, shall revoke or change the imposed re-educational measure.</p>
<p style="text-align: center;">§ 107 Výchovné povinnosti a obmedzenia</p> <p>(1) Súd a v prípravnom konaní prokurátor môže mladistvému uložiť výchovné povinnosti a obmedzenia, najmä aby</p> <p>a) sa podrobil probačnému dohľadu vykonávanému probačným a mediačným úradníkom, b) býval s rodičom alebo s iným dospelým, ktorý je zodpovedný za jeho výchovu, c) sa usiloval o vyrovnanie s poškodeným, d) nahradil podľa svojich síl škodu spôsobenú trestným činom alebo inak prispel k odstráneniu následku trestného činu, e) vykonal bezplatne vo voľnom čase spoločensky prospešnú činnosť, f) sa podrobil liečeniu škodlivej závislosti,</p> <p>g) sa podrobil vo svojom voľnom čase programu sociálneho výcviku, psychologickému poradenstvu, psychoterapeutickému, vzdelávaciemu, doškološovaciemu, rekvalifikačnému alebo inému vhodnému programu na rozvíjanie jeho sociálnych zručností a osobnosti mladistvého, ktorý nie je probačným programom.</p> <p>(2) Vykonalie spoločensky prospešnej činnosti určitého druhu môže byť mladistvému uložené len tak, aby nenarušilo jeho prípravu na budúce povolanie, predovšetkým plnenie povinností súvisiacich so vzdelávacím programom školy, alebo výkon povolania alebo zamestnania, pričom môže ísť najviac o štyri hodiny denne, osemnásť hodín týždenne, celkovo šesťdesiat hodín.</p>	<p style="text-align: center;">Section 107 Re-educational Obligations and Restrictions</p> <p>(1) The court, and in pre-trial proceedings a prosecutor, may impose the re-educational obligations and restrictions on a young offender, in particular with a view to making him to</p> <p>a) submit to the probationary supervision carried out by a probationary and mediation officer, b) live with a parent or other adult who is responsible for his upbringing, c) exert efforts to settle with the injured party, d) compensate for the damages inflicted by the criminal offence, or otherwise remedy the consequences of the criminal offence, e) perform community service work without receiving remuneration in his free time, f) undergo the treatment of addiction to harmful habit-forming substances, g) undergo, in his free time, a social skills training programme, psychological counselling, psychoterapeutic, educational, in-service, requalification or other adequate programme, other than probationary programme, designed for the development of his social skills and personality.</p> <p>(2) The performance of a certain type of community service work may be imposed on the young offender only if it does not interfere with his vocational qualification training, in particular with the fulfilment of the obligations resulting from the curricula of his educational institution, or with the performance of his employment or occupation, while it may be not more than four hours a day, eighteen hours a week, totally not exceeding sixty hours.</p>
<p style="text-align: center;">§ 108 Napomenutie s výstrahou</p> <p>Napomenutím s výstrahou súd a v prípravnom konaní prokurátor dôrazne vytkne mladistvému v prítomnosti jeho zákonného zástupcu protiprávnosť jeho činu a upozorní ho na sankcie, ktoré mu hrozia podľa tohto zákona, ak by v budúcnosti spáchal trestnú činnosť.</p>	<p style="text-align: center;">Section 108 Admonition with Caution</p> <p>By admonition with caution, the young offender, in the presence of his statutory representative, shall be vigorously reprimanded by the court, and in pre-trial proceedings by a prosecutor, for the unlawfulness of his act, and shall be warned of the sanctions to be imposed on his under this Act, if he commits a criminal offence in the future.</p>
<p style="text-align: center;">Šiesty diel Tresty</p>	<p style="text-align: center;">Title Six Penalties</p>

<p style="text-align: center;">§ 109 Druhy trestov</p> <p>Mladistvému môže súd uložiť len</p> <p>a) trest povinnej práce, b) peňažný trest, c) trest prepadnutia veci, d) trest zákazu činnosti, e) trest vyhostenia, f) trest odňatia slobody.</p>	<p style="text-align: center;">Section 109 Types of Penalties</p> <p>A court may impose on the young offender only</p> <p>a) community service work, b) pecuniary penalty, c) forfeiture of a thing, d) prohibition to undertake certain activities, e) expulsion, f) imprisonment.</p>
<p style="text-align: center;">§ 110 Ukladanie trestu</p> <p>(1) Pri výmere trestu prihliadne súd ako na poľahčujúcu okolnosť aj na to, ako mladistvý splnil uložené výchovné povinnosti a obmedzenia uvedené v § 107.</p> <p>(2) Ak súd ukladá úhrnný trest alebo súhrnný trest páchatelovi, ktorý spáchal trestné činy jednak predtým, než prekročil osemnásť rok svojho veku, jednak po tom, čo tento rok dovŕšil, postupuje podľa § 41 a § 42, pričom sa hranice trestných sadzieb pri trestných činoch spáchaných predtým, než prekročil osemnásť rok, posudzujú podľa § 117.</p>	<p style="text-align: center;">Section 110 Imposition of Penalty</p> <p>(1) When imposing the punishment, the court shall take into account as mitigating circumstance also the way of fulfilment by the offender of the imposed re-educational obligations and restrictions referred to under Section 107.</p> <p>(2) When imposing the concurrent or accumulative punishment on the young offender who committed criminal offences both before and after he has reached eighteen years of age, the court shall proceed pursuant to Section 41 and Section 42, while the limits of the sentencing range for the criminal offences committed before he has reached eighteen years of age shall be considered pursuant to Section 117.</p>
<p style="text-align: center;">§ 111 Trest povinnej práce</p> <p>Pri uložení trestu povinnej práce nesmie horná hranica tohto trestu prevyšovať polovicu hornej hranice trestnej sadzby ustanovenej zákonom. Trest povinnej práce nesmie vzhľadom na svoju povahu alebo okolnosti, za ktorých sa vykonáva, ohrozovať zdravie, bezpečnosť alebo mravný vývoj mladistvých.</p>	<p style="text-align: center;">Section 111 Community Service Work</p> <p>When imposing community service work, the upper limit of this sentence shall not have to exceed the half of the maximum statutory penalty. The community service work, considering its nature and circumstances under which it is performed, shall not have to endanger health, safety or the development of moral values of young offenders.</p>
<p style="text-align: center;">§ 112 Trest zákazu činnosti</p> <p>Zákaz činnosti môže súd uložiť mladistvému len vtedy, ak to nie je na prekážku príprave na jeho povolanie, pričom horná hranica tohto trestu nesmie prekročiť päť rokov.</p>	<p style="text-align: center;">Section 112 Prohibition to Undertake Certain Activities</p> <p>The court may impose the prohibition to undertake certain activities only if it does not interfere with his vocational qualification training, while the upper limit of this sentence must not exceed five years.</p>
<p style="text-align: center;">§ 113 Trest vyhostenia</p> <p>Vyhostenie môže súd uložiť mladistvému iba za podmienok ustanovených týmto zákonom, a to vo výmere od jedného roka do piatich rokov.</p>	<p style="text-align: center;">Section 113 Expulsion</p> <p>The court may impose the sentence of expulsion only under the conditions set out in this Act, namely for the period of one to five</p>

<p>Prihliadne pritom aj na rodinné a osobné pomery mladistvého, majúc na zreteli, aby mladistvý týmto trestom nebol vydaný do nebezpečenstva spustnutia.</p>	<p>years. It shall also take into consideration both the family and personal situation of a young offender with due regard for not to render him leading a morally dissolute life.</p>
<p style="text-align: center;">§ 114 Peňažný trest</p> <p>(1) Peňažný trest vo výmere od 1 000 do 500 000 Sk môže uložiť súd pri splnení podmienok ustanovených týmto zákonom, ak je mladistvý zárobkovo činný alebo jeho majetkové pomery uloženie tohto trestu umožňujú.</p> <p>(2) Ak súd ukladá mladistvému peňažný trest, určí pre prípad, že by jeho výkon mohol byť v ustanovenej lehote úmyselne zmarený, náhradný trest odňatia slobody až na jeden rok. Náhradný trest odňatia slobody nesmie však ani spolu s uloženým trestom odňatia slobody presahovať hornú hranicu trestnej sadzby zníženej podľa § 117 ods. 1.</p> <p>(3) Po právoplatnosti rozhodnutia, ktorým bol mladistvému uložený peňažný trest, môže súd rozhodnúť po vyjadrení mladistvého, že jeho zaplatenie alebo nevykonaný zvyšok sa nahradí tým, že mladistvý odsúdený vykoná všeobecne prospešnú činnosť v rámci probačného programu.</p>	<p style="text-align: center;">Section 114 Pecuniary Penalty</p> <p>(1) The court may impose a pecuniary penalty of not less than 1,000 SKK and not more than 500,000 SKK under conditions set out in this Act, if a young offender is gainfully employed, or the property owned by him enables such a penalty to be imposed.</p> <p>(2) When imposing a pecuniary penalty on a young offender, the court shall deliver an alternative custodial penalty of up to one year to be executed, should the execution of the pecuniary penalty be deliberately prevented within the prescribed time-limit. The combination of such alternative penalty and the imposed custodial penalty may not exceed the statutory sentencing range reduced pursuant to Section 117 par. 1.</p> <p>(3) When a decision whereby a young offender has been imposed a pecuniary penalty becomes final and conclusive, the court, upon the statement of a young offender, may issue a ruling that its payment or unpaid remainder thereof be replaced in such a way that a young offender shall perform community service work within the probationary programme.</p>
<p style="text-align: center;">§ 115 Podmienečný odklad výkonu peňažného trestu</p> <p>(1) Súd môže podmienečne odložiť výkon peňažného trestu, ak</p> <p>a) vzhľadom na osobu mladistvého, najmä s prihliadnutím na jeho doterajší život a prostredie, v ktorom žije a pracuje, a na okolnosti prípadu, má za to, že účel trestu sa dosiahne aj bez jeho výkonu, alebo</p> <p>b) prijme záruku za nápravu mladistvého a ak vzhľadom na výchovný vplyv toho, kto záruku ponúkol, má za to, že účel trestu sa dosiahne aj bez jeho výkonu.</p> <p>(2) Povolenie podmienečného odkladu peňažného trestu sa netýka výkonu ostatných trestov uložených popri peňažnom treste, ak súd nerozhodol inak.</p>	<p style="text-align: center;">Section 115 Conditional Suspension of Pecuniary Penalty Execution</p> <p>(1) The court may conditionally suspend the execution of pecuniary penalty, if</p> <p>a) considering the personality of the young offender, in particular in view of his previous life, the circumstances under which he lives, and the nature of the offence, there are reasonable grounds to believe that the purpose of punishment can also be achieved without its execution, or</p> <p>b) accepts the guarantee of the offender's rehabilitation, and believes that the purpose of punishment can also be achieved without its execution in view of the educational influence of the person who has offered such guarantee.</p> <p>(2) Unless otherwise decided by the court, granting the conditional suspension of a pecuniary penalty shall not prejudice the execution of other penalties imposed in parallel to the pecuniary penalty.</p>

<p style="text-align: center;">§ 116 Skúšobná doba</p> <p>(1) Pri podmiennečnom odložení výkonu peňažného trestu súd určí skúšobnú dobu až na tri roky. Zároveň môže mladistvému uložiť primerané obmedzenia a povinnosti uvedené v § 51 ods. 3 a 4, smerujúce k tomu, aby viedol riadny život; skúšobná doba začína plynúť dňom nasledujúcim po dni nadobudnutia právoplatnosti rozsudku.</p> <p>(2) Doba, počas ktorej podmiennečne odsúdený viedol v skúšobnej dobe riadny život a vyhovел uloženým podmienkam, sa započítava do skúšobnej doby novo určenej pri podmiennečnom odsúdení pre ten istý skutok alebo do skúšobnej doby určenej pri uložení úhrnného trestu alebo súhrnného trestu.</p> <p>(3) Na rozhodovanie o osvedčení v skúšobnej dobe sa použijú ustanovenia o podmiennečnom odsúdení.</p>	<p style="text-align: center;">Section 116 Probationary Period</p> <p>(1) When conditionally suspending the execution of a pecuniary penalty, the court shall decide on the probationary period up to three years. At the same time, the court may impose on a young offender the restrictions and obligations referred to under Section 51 par. 3 and 4 with a view to making him lead a regular life; the probationary period starts to run on the day after the day when the judgment becomes final and conclusive.</p> <p>(2) The portion of the probationary period, during which the offender who received a suspended sentence complies with the specified standards of conduct, shall be taken into account in the determination of a new probationary period imposed in connection with a suspended sentence imposed for an identical offence, or of the probationary period determined in connection with an accumulative or concurrent sentence.</p> <p>(3) In deciding whether the offender has proved himself within the probationary period, the provisions on suspended imprisonment sentence shall apply.</p>
<p style="text-align: center;">§ 117 Trest odňatia slobody</p> <p>(1) Trestné sadzby odňatia slobody ustanovené v tomto zákone sa u mladistvých znižujú na polovicu; horná hranica zníženej trestnej sadzby nesmie prevyšovať sedem rokov a dolná hranica zníženej trestnej sadzby dva roky.</p> <p>(2) Nepodmiennečný trest odňatia slobody môže súd mladistvému uložiť len za podmienky, že by vzhľadom na okolnosti prípadu, osobu mladistvého alebo vzhľadom na predtým uložené opatrenia uloženie iného trestu zjavne nevedlo k dosiahnutiu účelu trestu podľa tohto zákona.</p> <p>(3) V prípade, ak mladistvý spáchal obzvlášť závažný zločin a miera závažnosti takého obzvlášť závažného zločinu pre spoločnosť je vzhľadom na zavrhnutiahodný spôsob vykonania činu alebo vzhľadom na zavrhnutiahodnú pohnútku alebo vzhľadom na ťažký a ťažko napravitelný následok mimoriadne vysoká, môže súd uložiť trest odňatia slobody nad sedem rokov až do pätnásť rokov, ak má za to, že trest uvedený v odseku 1 na dosiahnutie účelu nepostačuje.</p>	<p style="text-align: center;">Section 117 Imprisonment Sentence</p> <p>(1) When imposing custodial penalties on young offenders, the terms of imprisonment provided for under this Act shall be reduced by half; the maximum limit of reduced custodial penalty shall not have to exceed seven years and the minimum limit of reduced custodial penalty two years.</p> <p>(2) The court may impose an unconditional imprisonment sentence on a young offender only under the condition that, given the circumstances of the case, personality of a young offender or the measures previously imposed, the imposition of other punishment has not apparently led to the attainment of the purpose under this Act.</p> <p>(3) In the event that a young offender committed a particularly serious felony, and the degree of seriousness for the society of such a particularly serious felony is extremely high due to a despicable mode of the commission of an act, or due to a despicable reason, or due to an adverse and irreversible consequence, the court may impose the imprisonment sentence from seven to fifteen years, if it believes that the punishment referred to under paragraph 1 shall</p>

<p>(4) Trest odňatia slobody sa u osôb, ktoré neprekročili osemnásť rok svojho veku, vykonáva v ústavoch na výkon trestu pre mladistvých.</p> <p>(5) Súd môže rozhodnúť, že v ústave na výkon trestu pre mladistvých sa vykoná trest aj u mladistvého, ktorý už prekročil osemnásť rok svojho veku; pritom prihliadne najmä na dĺžku trestu a na stupeň a povahu narušenia mladistvého.</p>	<p>not be sufficient for the attainment of the purpose.</p> <p>(4) The persons under eighteen years of age shall serve the imprisonment sentence in a juvenile correctional facility.</p> <p>(5) The court may decide that even a young offender over eighteen years of age shall serve his imprisonment sentence in a juvenile correctional facility; it shall simultaneously take into consideration, in particular, the length of imprisonment sentence and the degree and character of disturbance of the young offender.</p>
<p style="text-align: center;">§ 118 Mimoriadne zníženie trestu odňatia slobody</p> <p>(1) Ak súd zistí splnenie podmienok § 39 ods. 1 alebo 2 na mimoriadne zníženie trestu odňatia slobody pod dolnú hranicu trestnej sadzby, nie je u mladistvého viazaný obmedzeniami podľa § 39 ods. 3.</p> <p>(2) Ustanovenie odseku 1 sa nepoužije, ak ide o trestný čin, za ktorý je možné podľa tohto zákona uložiť trest odňatia slobody na doživotie.</p>	<p style="text-align: center;">Section 118 Exceptional Reduction of a Custodial Penalty</p> <p>(1) If the court ascertains that the conditions under Section 39 par. 1 or 2 for the exceptional reduction of custodial penalty below the minimum rate have been complied with, it shall not be bound by the restrictions set out under Section 39 par. 3.</p> <p>(2) The provision under paragraph 1 shall not apply in case of a criminal offence, which according to this Act carries life imprisonment.</p>
<p style="text-align: center;">§ 119 Podmienečný odklad výkonu trestu a podmienečný odklad výkonu trestu s probačným dohľadom</p> <p>(1) Ak súd mladistvému výkon trestu odňatia slobody podmienečne odloží na skúšobnú dobu alebo mu trest odňatia slobody podmienečne odloží na skúšobnú dobu s probačným dohľadom, zároveň určí skúšobnú dobu na jeden rok až tri roky.</p> <p>(2) Súd môže vzhľadom na okolnosti prípadu a osobu mladistvého ponechať podmienečný odklad výkonu trestu alebo podmienečný odklad výkonu trestu s probačným dohľadom v platnosti napriek tomu, že mladistvý dal príčinu na nariadenie výkonu trestu odňatia slobody, a</p> <p>a) určiť nad mladistvým probačný dohľad, ak už nebol uložený,</p> <p>b) primerane predĺžiť skúšobnú dobu, nie však viac ako o dva roky, pričom nesmie prekročiť hornú hranicu skúšobnej doby v trvaní piatich rokov, alebo</p>	<p style="text-align: center;">Section 119 Suspended Imprisonment Sentence and Suspended Imprisonment Sentence with Probationary Supervision</p> <p>(1) If the court suspends the imprisonment sentence of a young offender for a probationary period, or if it suspends his imprisonment sentence for a probationary period with probationary supervision, it shall simultaneously set a probationary period of not less than one and not more than three years.</p> <p>(2) The court may, considering the circumstances of the case and the personality of a young offender, leave the suspended imprisonment sentence or suspended imprisonment sentence with probationary supervision effective although the young offender through his action gives rise to ruling on the sentence to be served, and</p> <p>a) determine a probationary supervision over the conduct of a young offender, unless it has been imposed earlier,</p> <p>b) when appropriate, extend the probationary period in not more than two years, while the upper limit of the probationary period must not exceed five years, or,</p>

<p>c) uložiť ďalšie výchovné opatrenie uvedené v § 106 ods. 2, smerujúce k tomu, aby viedol riadny život.</p>	<p>c) impose an additional re-educational measure referred to under Section 106 par. 2 in order to make him lead a regular life.</p>
<p style="text-align: center;">§ 120 Premlčanie výkonu trestu</p> <p>(1) Uložený trest nemožno vykonať po uplynutí premlčacej doby, ktorá je</p> <p>a) desať rokov, ak bol uložený trest odňatia slobody podľa § 117 ods. 3, alebo b) tri roky pri ostatných trestných činoch.</p> <p>(2) Výkon trestu uloženého za trestné činy uvedené v dvanástej hlave osobitnej časti tohto zákona sa ani u mladistvého nepremlčuje okrem trestného činu podpory a propagácie skupín smerujúcich k potlačeniu základných práv a slobôd podľa § 421 a § 422, trestného činu hanobenia národa, rasy a presvedčenia podľa § 423 a trestného činu podnecovania k národnostnej, rasovej a etnickej nenávisti podľa § 424.</p>	<p style="text-align: center;">Section 120 Limitation of the Execution of Sentence</p> <p>(1) It shall not be possible to execute a sentence after the termination of the period of limitation, which is</p> <p>a) ten years in an imprisonment term imposed pursuant to Section 117 par. 3, or b) three years in other sentences.</p> <p>(2) No limitation period shall be allowed for the execution of sentences imposed in respect of criminal offences set out in Chapter XII of the Special Part of this Act on the young offender, except for the criminal offence of supporting and promoting groups leading to the suppression of fundamental rights and freedoms pursuant to Sections 421 and 422, the criminal offence of defamation of a nation, race and conviction pursuant to Section 423, and the criminal offence of incitement of national, racial or ethnic hatred pursuant to Section 424.</p>
<p style="text-align: center;">§ 121 Zahladenie odsúdenia</p> <p>(1) Na mladistvého, ktorému bol uložený alebo rozhodnutím prezidenta Slovenskej republiky zmiernený alebo odpustený trest odňatia slobody v dĺžke neprevyšujúcej jeden rok, sa hľadí, ako keby nebol odsúdený, dňom výkonu tohto trestu alebo dňom, keď bolo právoplatne od takého trestu alebo jeho zvyšku upustené.</p> <p>(2) O tom, či sa odsúdenie mladistvého na trest odňatia slobody, na ktoré sa nevzťahuje odsek 1, zahladzuje, rozhodne súd, prihliadajúc na správanie mladistvého vo výkone trestu odňatia slobody, po výkone tohto trestu. Ak bol trest podľa rozhodnutia prezidenta Slovenskej republiky zmiernený, súd takto postupuje po tom, keď bol mladistvý po výkone zmierneného trestu prepustený na slobodu.</p> <p>(3) Ak súd vyslovil, že sa mladistvý podmienene odsúdený na trest odňatia slobody, podmienene odsúdený na trest odňatia slobody s probačným dohľadom alebo podmienene prepustený z výkonu trestu odňatia slobody osvedčil, hľadí sa na neho, akoby nebol odsúdený.</p>	<p style="text-align: center;">Section 121 Expungement of the Conviction</p> <p>(1) The young offender who was imposed the imprisonment sentence of not more than one year, or such term of imprisonment sentence has been, upon the decision issued by the President of the Slovak Republic, mitigated or pardoned, shall be regarded as never having been convicted, as from the date on which he has completed the execution of the sentence, or the date on which such a sentence or the remainder thereof has been waived upon a final and conclusive decision.</p> <p>(2) Where paragraph 1 does not apply to the conviction of a young offender for imprisonment sentence, its expungement shall be decided by the court while taking into account the conduct of the young offender in a prison establishment, after the release from serving an imprisonment sentence. If the punishment has been mitigated upon the decision of the President of the Slovak Republic, the court shall follow this procedure after the young offender has been released from serving the mitigated imprisonment sentence.</p> <p>(3) If the court rules that the young offender, whose imprisonment sentence has been suspended, whose imprisonment sentence has been suspended with probationary supervision, or who was conditionally discharged, has proved himself, he shall be regarded as never</p>

<p>(4) Na mladistvého, ktorému bol uložený peňažný trest, sa hľadí, ako keby nebol odsúdený, len čo bol trest vykonaný alebo sa od výkonu trestu alebo jeho zvyšku právoplatne upustilo.</p> <p>(5) Na mladistvého, ktorému bol uložený trest prepadnutia veci, sa hľadí, ako keby nebol odsúdený, len čo bol trest vykonaný.</p> <p>(6) Na mladistvého, ktorému bol uložený trest povinnej práce alebo trest zákazu činnosti, sa hľadí, ako keby nebol odsúdený, len čo bol trest vykonaný alebo sa od jeho výkonu alebo od jeho zvyšku právoplatne upustilo.</p> <p>(7) Na mladistvého, ktorému bol uložený trest vyhostenia, sa hľadí, ako keby nebol odsúdený, len čo uplynie doba, na ktorú bol uložený, ak trest riadne vykonal.</p>	<p>having been convicted.</p> <p>(4) The young offender who was imposed a pecuniary penalty shall be regarded as never having been convicted as from the date on which he has completed the execution of the sentence, or the date on which such a sentence or the remainder thereof has been waived upon a final and conclusive decision.</p> <p>(5) The young offender who was imposed the sentence of the forfeiture of a thing shall be regarded as never having been convicted as from the date on which the sentence has been executed.</p> <p>(6) The young offender who was imposed community service work or the prohibition to undertake certain activities shall be regarded as never having been convicted as from the date on which he has completed the execution of the sentence, or the date on which such a sentence or the remainder thereof has been waived upon a final and conclusive decision.</p> <p>(7) The young offender who was imposed the sentence of expulsion shall be regarded as never having been convicted upon the expiration of the period for which the sentence has been imposed, if served properly.</p>
<p>PIATA HLAVA VÝKLAD POJMOV</p>	<p>CHAPTER FIVE INTERPRETATION OF CONCEPTS</p>
<p>Prvý diel Všeobecné pojmy</p>	<p>Title One General Terms</p>
<p style="text-align: center;">§ 122 Trestný čin a spôsoby jeho spáchania</p> <p>(1) Konaním sa rozumie aj opomenutie takého konania, na ktoré bol páchatel' podľa okolností a svojich pomerov povinný.</p> <p>(2) Trestný čin je spáchaný verejne, ak je spáchaný a) obsahom písomnosti alebo rozširovaním spisu, filmom, rozhlasom, televíziou, použitím počítačovej siete alebo iným obdobne účinným spôsobom, alebo b) pred viac ako dvoma súčasne prítomnými osobami.</p> <p>(3) Trestný čin je spáchaný so zbraňou, ak páchatel' alebo s jeho vedomím niektorý zo spolupáchatel'ov použije zbraň na útok, na prekonanie alebo zamedzenie odporu alebo ju má na taký účel pri sebe; zbraňou sa rozumie, ak z</p>	<p style="text-align: center;">Section 122 Criminal Offence and Modes of its Commission</p> <p>(1) Action shall also mean the omission of such an act which ought to have been done by an offender due to the circumstances and his personal situation.</p> <p>(2) The criminal offence is considered as having been committed in public if it is committed a) through the content of a printed matter or a disseminated written material, through a film, through the radio, television, with the use of a computer network, or using the means of similar effect, or b) in the presence of more than two persons.</p> <p>(3) The criminal offence is considered as having been committed with the use of a weapon if the offender or one of his accomplices, with the offender's knowledge, uses a weapon for making an assault, for overcoming or</p>

<p>jednotlivého ustanovenia nevyplýva niečo iné, každá vec, ktorou možno urobiť útok proti telu dôraznejším. Trestný čin je spáchaný so zbraňou aj vtedy, ak páchatel' použije napodobeninu zbrane alebo ju má pri sebe s úmyslom, aby bola považovaná za pravú.</p> <p>(4) Trestný čin je spáchaný vlámaním, ak páchatel' vnikol do uzavretého priestoru nedovoleným prekonaním uzamknutia alebo prekonaním inej zabezpečovacej prekážky použitím sily alebo l'sťou.</p> <p>(5) Trestný čin je spáchaný v obydli, ak je spáchaný v dome alebo byte iného alebo v iných priestoroch slúžiacich na bývanie vrátane priestorov a pozemkov k nim patriacich, ak sú ako súčasť obydli uzavreté.</p> <p>(6) Trestný čin je spáchaný l'sťou, ak bol spáchaný s využitím omylu, ktorý páchatel' vyvolal, alebo s použitím úskoku.</p> <p>(7) Trestný čin je spáchaný násilím, ak páchatel' použije na jeho spáchanie fyzické násilie proti telesnej integrite inej osoby alebo ak je spáchaný na osobe, ktorú páchatel' uviedol do stavu bezbrannosti l'sťou, alebo ak páchatel' použil násilie proti veci iného.</p> <p>(8) Trestný čin je spáchaný s použitím nátlaku vtedy, ak páchatel' použije na jeho spáchanie psychické násilie proti inému.</p> <p>(9) Trestný čin je spáchaný opakovane, ak páchatel' postupne spáchal viac rovnakých trestných činov opakovanými samostatnými činmi, medzi ktorými nie je žiadna objektívna alebo subjektívna súvislosť, pričom trestnosť každého z nich sa posudzuje samostatne.</p> <p>(10) Za pokračovací trestný čin sa považuje, ak páchatel' pokračoval v páchaní toho istého trestného činu. Trestnosť všetkých čiastkových útokov sa posudzuje ako jeden trestný čin, ak všetky čiastkové útoky toho istého páchatel'a spája objektívna súvislosť v čase, spôsobom ich páchania a v predmete útoku, ako aj subjektívna súvislosť,</p>	<p>suppressing resistance, or he has it on him for such a purpose; unless a special provision implies otherwise, 'a weapon' means any object which can be used to increase the offensiveness of the assault against a person's body. The criminal offence is considered as having been committed with the use of a weapon also if the offender uses or has on him an imitation weapon with the intent to deceive others into believing it to be genuine.</p> <p>(4) The criminal offence is considered as having been committed by housebreaking if the offender entered enclosed premises by unauthorised forcing of a lock, or by forcible overcoming of a different security device, or by deception.</p> <p>(5) The criminal offence is considered as having been committed in a dwelling if it is committed in a house or in a flat of another, or in other premises being used for the purpose of dwelling, including premises and pieces of lands belonging thereto, if they are enclosed parts of the dwelling.</p> <p>(6) The criminal offence is considered as having been committed by deception if it was committed using ruse or artifice.</p> <p>(7) The criminal offence is considered as having been committed with the use of violence if the offender uses physical violence against physical integrity of another person, or if it is committed against a person whom the offender induced into a state of helplessness by deception, or if the offender used violence against a thing of another.</p> <p>(8) The criminal offence is considered as having been committed with the use of coercion if the offender commits it with the use of psychological violence against another person.</p> <p>(9) The criminal offence is considered as having been committed repeatedly if the offender, through repeated separate acts, has committed a number of successive identical criminal offences, which are related to each other neither objectively nor subjectively, while the punishability of each of them shall be judged separately.</p> <p>(10) The criminal offence is considered as having been committed continuously if the offender has been continuously committing the same criminal offence. The punishability of all the partial acts shall be considered as one criminal offence if all the partial acts by the identical offender are objectively related to each</p>
---	---

<p>najmä jednotiaci zámer páchateľa spáchať uvedený trestný čin; to neplatí vo vzťahu k čiastkovým útokom spáchaným mimo územia Slovenskej republiky.</p> <p>(11) Za hromadný trestný čin sa považuje jeho spáchanie viacerými činmi, ktoré samostatne ešte nie sú trestným činom. Trestnosť všetkých takých činov sa posudzuje spoločne.</p> <p>(12) Za trváci trestný čin sa považuje vyvolanie a udržiavanie alebo len udržiavanie protiprávneho stavu.</p> <p>(13) Ak obvinený pokračuje v konaní, pre ktoré je stíhaný, aj po oznámení vznesenia obvinenia, posudzuje sa také konanie od tohto procesného úkonu ako nový skutok; to neplatí, ak ide o trestný čin zanedbania povinnej výživy podľa § 207. V takom prípade ide o pokračovanie konania až do doby, kým je vyhlásený rozsudok súdu prvého stupňa alebo pokiaľ sa súd druhého stupňa neodobral na záverečnú poradu.</p>	<p>other with regard to time, a mode of their commission and the target of an act, and also subjectively related, in particular through a unifying intention of the offender to commit the criminal offence concerned; this shall not apply to partial acts committed outside of the territory of the Slovak Republic.</p> <p>(11) The criminal offence is considered as multiple when having been committed through a series of acts, which however, as separate acts, do not constitute a criminal offence. The punishability of all such acts shall be judged conjunctly.</p> <p>(12) A perpetual criminal offence means evocating and sustaining, or just sustaining, an unlawful state.</p> <p>(13) If the accused continues doing the act, in respect of which a prosecution is pending against him, even after he has been indicted, such an act shall be considered as a new offence as from the moment of indictment; this shall not apply in case of the criminal offence of neglect of compulsory maintenance pursuant to Section 207. In this event, the proceedings shall be pending until the judgement is pronounced by a first instance court, or until a second instance court withdraws for final deliberation.</p>
<p style="text-align: center;">§ 123 Ujma na zdraví</p> <p>(1) Ujmou na zdraví sa na účely tohto zákona rozumie akékoľvek poškodenie zdravia iného.</p> <p>(2) Ublížením na zdraví sa na účely tohto zákona rozumie také poškodenie zdravia iného, ktoré si objektívne vyžiadalo lekárske vyšetrenie, ošetrovanie alebo liečenie, počas ktorého bol nie iba na krátky čas sťažený obvyklý spôsob života poškodeného.</p> <p>(3) Ťažkou ujmou na zdraví sa na účely tohto zákona rozumie len vážna porucha zdravia alebo vážne ochorenie, ktorou je</p> <ol style="list-style-type: none"> a) zmrzačenie, b) strata alebo podstatné zníženie pracovnej spôsobilosti, c) ochromenie údu, d) strata alebo podstatné oslabenie funkcie zmyslového ústrojenstva, e) poškodenie dôležitého orgánu, f) zohyzdenie, g) vyvolanie potratu alebo usmrtenie plodu, h) mučivé útrapy, alebo i) porucha zdravia trvajúca dlhší čas. 	<p style="text-align: center;">Section 123 Health Impairment</p> <p>(1) For the purposes of this Act, bodily harm shall mean any damage done to the health of another person.</p> <p>(2) For the purposes of this Act, bodily injury shall mean such damage done to the health of another person, which objectively requires medical examination, attention or treatment, and may involve work incapacity of more than for a short time, which affects the habitual way of life of the injured party.</p> <p>(3) For the purposes of this Act, serious bodily harm shall mean only serious bodily harm or serious disease, which is</p> <ol style="list-style-type: none"> a) mutilation, b) loss or substantial impairment of work capacity, c) paralysis of a limb, d) loss or substantial impairment of the function of a sensory organ, e) damage to an important organ, f) disfigurement, g) inducing abortion or death of a foetus, h) agonising suffering, or i) health impairment of longer duration.

<p>(4) Poruchou zdravia trvajúcou dlhší čas sa na účely tohto zákona rozumie porucha, ktorá si objektívne vyžiadala liečenie, prípadne aj pracovnú neschopnosť, v trvaní najmenej štyridsaťdva kalendárnych dní, počas ktorých závažne ovplyvňovala obvyklý spôsob života poškodeného.</p>	<p>(4) For the purposes of this Act, health impairment of longer duration shall mean an impairment, which objectively requires treatment and possibly involves work incapacity of not less than forty-two calendar days, during which it seriously affects the habitual way of life of the injured party.</p>
<p style="text-align: center;">Škoda § 124</p> <p>(1) Škodou sa na účely tohto zákona rozumie ujma na majetku alebo reálny úbytok na majetku alebo na právach poškodeného alebo jeho iná ujma, ktorá je v príčinnej súvislosti s trestným činom, bez ohľadu na to, či ide o škodu na veci alebo na právach. Škodou sa na účely tohto zákona rozumie aj získanie prospechu v príčinnej súvislosti s trestným činom.</p> <p>(2) Škodou sa rozumie v zmysle odseku 1 aj ujma na zisku, na ktorý by poškodený inak vzhľadom na okolnosti a svoje pomery mal nárok alebo ktorý by mohol odôvodnene dosiahnuť.</p> <p>(3) Pri trestných činoch proti životnému prostrediu sa škodou rozumie súhrn ekologickej ujmy a majetkovej škody, pričom majetková škoda v sebe zahŕňa aj náklady na uvedenie životného prostredia do predošlého stavu. Pri trestnom čine neoprávneného nakladania s odpadmi podľa § 302 rozsahom činu sa rozumie cena, za ktorú sa odpad v čase a v mieste zistenia činu obvykle zbiera, prepravuje, vyváža, dováža, zhodnocuje, zneškodňuje alebo ukladá, a cena za odstránenie odpadu z miesta, ktoré na jeho uloženie nie je určené.</p>	<p style="text-align: center;">Damage Section 124</p> <p>(1) For the purposes of this Act, damage shall mean harm to property or actual loss of assets or prejudice to the rights of the injured party or other harm, which has a causal relationship with the criminal offence irrespective of whether the harm has been caused to a thing or to the rights. For the purposes of this Act, damage shall also mean advantage gained in causal relationship with the criminal offence.</p> <p>(2) Damage within the meaning of paragraph 1 shall also mean the loss of profit to which the injured party, considering the circumstances and his personal situation, would otherwise be entitled or could reasonably expect to obtain.</p> <p>(3) In case of criminal offences against the environment, damage shall mean the combined environmental harm and property damage; property damage shall also comprise the costs of restoring the environment to its original state. In case of the criminal offence of illegal handling of waste pursuant to Section 302, the scope of the offence shall be determined on the basis of customary price charged at the time and place of the offence for the collection, transport, export, import, recycling, disposal or dumping of waste, and the price charged for the removal of waste from the site that is not designated for dumping.</p>
<p style="text-align: center;">§ 125</p> <p>(1) Škodou malou sa rozumie škoda prevyšujúca sumu 8 000 Sk. Škodou väčšou sa rozumie suma dosahujúca najmenej desaťnásobok takej sumy. Značnou škodou sa rozumie suma dosahujúca najmenej stonásobok takej sumy. Škodou veľkého rozsahu sa rozumie suma dosahujúca najmenej päťstonásobok takej sumy. Tieto hľadiská sa použijú rovnako na určenie výšky prospechu, hodnoty veci a rozsahu činu.</p> <p>(2) Ak tento zákon v osobitnej časti vyžaduje v základnej skutkovej podstate spôsobenie škody</p>	<p style="text-align: center;">Section 125</p> <p>(1) Small damage shall mean the damage amounting to more than SKK 8,000. Larger damage shall mean the damage which is at least ten times higher than the aforesaid amount. Substantial damage shall mean the damage which is at least one hundred times higher than the aforesaid amount. Large-scale damage shall mean the damage which is at least five hundred times higher than the aforesaid amount. These criteria shall also be used to determine the amount of benefit, the value of a thing, and the scope of the offence.</p> <p>(2) Where the Special Part of this Act requires that the basic elements of the criminal offence</p>

<p>ako majetkový následok trestného činu a neuvádza jej výšku, má sa za to, že musí byť spôsobená aspoň škoda malá.</p>	<p>include infliction of damage as a property consequence of the criminal offence without specifying its amount, such damage shall be understood as at least a small damage.</p>
<p style="text-align: center;">§ 126</p> <p>(1) Pri určení výšky škody sa vychádza z ceny, za ktorú sa vec, ktorá bola predmetom útoku, v čase a v mieste činu obvykle predáva. Ak výšku škody nemožno takto zistiť, vychádza sa z účelne vynaložených nákladov na obstaranie rovnakej alebo obdobnej veci alebo na uvedenie veci do predošlého stavu.</p> <p>(2) Ak ide o ujmu na životnom prostredí, ujmu spôsobenú na chránených druhoch živočíchov a rastlín, exemplároch alebo drevinách alebo škodu na pamiatkovo chránených veciach alebo veciach majúcich historickú, umeleckú alebo vedeckú hodnotu, pri určení ujmy alebo výšky škody sa vychádza aj z hodnoty veci určenej zákonom alebo iným všeobecne záväzným právnym predpisom vydaným na základe zákona.</p> <p>(3) Ak nemožno určiť výšku škody alebo ujmy ani jedným zo spôsobov podľa odsekov 1 a 2 alebo ak sú vážne pochybnosti o správnosti výšky škody alebo takto určenej ujmy, určí sa jej výška na podklade odborného vyjadrenia alebo potvrdenia právnickej osoby, ktorej pôsobnosť alebo predmet činnosti poskytuje záruku objektívnosti určenia škody alebo ujmy; inak sa výška škody určí na podklade znaleckého posudku.</p>	<p style="text-align: center;">Section 126</p> <p>(1) The amount of damage shall be determined on the basis of customary price at which the damaged thing is sold at the time and place of the offence. Where the amount of damage cannot be determined as stated above, it shall be determined on the basis of costs that would be reasonably incurred to obtain an identical or a similar thing, or to restore the thing to its original state.</p> <p>(2) In case of environmental damage, harm to protected species of animals and plants, specimens or wood species, or damage to the things protected as monuments, or the things of historical, artistic or scientific value, the degree of harm or the amount of damage shall be determined also taking account of the value of such thing as defined by a law, or other generally binding legal act issued on the basis of a law.</p> <p>(3) Where the amount of damage or the degree of harm cannot be determined by applying any of the provisions of paragraphs 1 or 2, or where there are serious reasons to doubt the accuracy of the amount of damage or the degree of harm thus determined, they shall be established on the basis of a professional opinion or a certificate issued by a legal entity whose competence or line of activity offers a guarantee of objective determination of damage or harm; otherwise, the amount of damage shall be determined on the basis of an expert opinion.</p>
<p style="text-align: center;">Osoba § 127</p> <p>(1) Dieťaťom sa na účely tohto zákona rozumie osoba mladšia ako osemnásť rokov, ak nenadobudla plnoletosť už skôr.</p> <p>(2) Osobou blízkou veku mladistvých sa rozumie osoba, ktorá dovŕšila osemnásť rok svojho veku a neprekročila dvadsaťjeden rok svojho veku.</p> <p>(3) Osobou vyššieho veku sa na účely tohto zákona rozumie osoba staršia ako šesťdesiat rokov.</p> <p>(4) Blízkou osobou sa na účely tohto zákona rozumie príbuzný v priamom pokolení, osvojiteľ, osvojenec, súrodenec a manžel; iné osoby v rodinnom alebo obdobnom pomere sa pokladajú za</p>	<p style="text-align: center;">Person Section 127</p> <p>(1) For the purposes of this Act, a child shall mean a person under eighteen years of age unless he has reached the legal age earlier.</p> <p>(2) A young adult shall mean a person who has reached eighteen and has not yet reached twenty-one years of age.</p> <p>(3) For the purposes of this Act, elderly person shall mean a person over sixty years of age.</p> <p>(4) For the purposes of this Act, close person shall mean a person related in the first degree, adoptive parent, adopted child, sibling and spouse; other persons related by family or</p>

<p>navzájom blízke osoby len vtedy, ak by ujmu, ktorú utrpela jedna z nich, druhá právom pociťovala ako ujmu vlastnú.</p> <p>(5) Blízkou osobou sa na účely trestných činov vydierania podľa § 189, znásilnenia podľa § 199 ods. 2, sexuálneho násillia podľa § 200 ods. 2, sexuálneho zneužívania podľa § 201 ods. 2, týrania blízkej osoby a zverenej osoby podľa § 208 alebo nebezpečného vyhrážania podľa § 360 ods. 2 rozumie aj bývalý manžel, druh, bývalý druh, rodič spoločného dieťaťa a osoba, ktorá je vo vzťahu k nim blízkou osobou podľa odseku 4, ako aj osoba, ktorá s páchatelom žije alebo žila v spoločnej domácnosti.</p> <p>(6) Chorou osobou sa na účely tohto zákona rozumie osoba, ktorá v čase činu trpí fyzickou chorobou alebo duševnou chorobou, aj keď prechodnou, bez ohľadu na to, či je dočasne práceneschopná, ako aj osoba so zmenenou pracovnou schopnosťou, invalidná osoba alebo osoba s ťažkým zdravotným postihnutím, pričom intenzita takej choroby alebo postihnutia zodpovedá ťažkej ujme na zdraví.</p> <p>(7) Bezbrannou osobou sa na účely tohto zákona rozumie osoba, ktorá vzhľadom na svoj vek, zdravotný stav, okolnosti činu alebo okolnosti na strane páchatela nemala nádej účinne sa ubrániť pred jeho útokom.</p> <p>(8) Osobou zverenou do starostlivosti alebo dozoru sa na účely tohto zákona rozumie osoba, ktorá je vzhľadom na svoj vek alebo zdravotný stav alebo z iného dôvodu na základe rozhodnutia súdu alebo iného štátneho orgánu, na základe zmluvy zverená inému, aby vo svojej domácnosti alebo v zariadení určenom na tento účel alebo inde na ňu dozeral, staral sa o ňu, zaopatroval ju alebo ju vychovával.</p> <p>(9) Odkázanou osobou sa na účely tohto zákona rozumie osoba, ktorá svojou výživou, výchovou, hmotným alebo iným zaopatrením alebo starostlivosťou je odkázaná na páchatela.</p> <p>(10) Závislou osobou sa rozumie osoba závislá od návykových látok alebo od návykových škodlivých činností.</p> <p>(11) Podriadenou osobou je osoba, ktorá v dôsledku postavenia je osobne, pracovne, služobne alebo inak svojím postavením, pracovným zaradením, funkciou alebo hodnosťou</p>	<p>otherwise are considered to be close persons only if the harm caused to one of them is reasonably perceived by the other person as its own harm.</p> <p>(5) For the purposes of the criminal offences of extortion pursuant to Section 189, rape pursuant to Section 199 par. 2, sexual violence pursuant to Section 200 par. 2, sexual abuse pursuant to Section 201 par. 2, battering a close person and a person entrusted to one's care pursuant to 208 or dangerous threatening pursuant to Section 360 par. 2, a close person shall also mean ex-husband, spouse, ex-spouse, biological parent of a child and a person which is related to them as a close person pursuant to paragraph 4, as well as a person who lives or lived with the perpetrator in a shared household.</p> <p>(6) For the purposes of this Act, a sick person shall mean a person who suffers from a physical or a mental illness, even if temporary, at the time of the commission of the offence, regardless of whether such a person is temporary unfit for work, his fitness for work has been altered, is disabled or heavily disabled, while an intensity of such a sickness or handicap corresponds to grievous bodily harm.</p> <p>(7) For the purposes of this Act, a helpless person shall mean a person who because of age, health condition, circumstances of the offence or circumstances on the offender's side, had no chance to effectively defend himself against the offender's attack.</p> <p>(8) For the purposes of this Act, a person entrusted into one's care shall mean a person who, because of his age or health condition or other reason, has been placed into another person's care by decision of a court or other State authority, based on an agreement, such other person oversees, takes care of, has in charge of or brings up such person in his own household or in an establishment set up for this purpose.</p> <p>(9) For the purposes of this Act, a dependent person shall mean a person who depends on the offender for his nutrition, education, material or other care or charge.</p> <p>(10) An addict shall mean a person addicted to the use of habit-forming substances or to addictive harmful activities.</p> <p>(11) A subordinate person is a person who, as a result of his status, is subordinate to the offender as a person, in his capacity of employee, service employee, or otherwise by</p>
---	---

<p>podriadená páchatelovi a v dôsledku toho je povinná prijímať a plniť jeho pokyny, príkazy alebo rozkazy.</p> <p>(12) Viacerými osobami sa na účely tohto zákona rozumejú najmenej tri osoby.</p>	<p>his position, work assignment, function or rank and, consequently, has the duty to accept and fulfil the latter's instructions, commands and orders.</p> <p>(12) For the purposes of this Act, several persons shall mean at least three persons.</p>
<p style="text-align: center;">§ 128</p> <p>(1) Verejným činiteľom sa na účely tohto zákona rozumie prezident Slovenskej republiky, poslanec Národnej rady Slovenskej republiky, poslanec Európskeho parlamentu, člen vlády, sudca Ústavného súdu Slovenskej republiky, sudca, prokurátor alebo iná osoba zastávajúca funkciu v orgáne verejnej moci, príslušník ozbrojených síl, osoba v služobnom pomere, starosta, predseda vyššieho územného celku, poslanec orgánu územnej samosprávy, štátny zamestnanec alebo zamestnanec orgánu štátnej správy, územnej samosprávy alebo iného štátneho orgánu, osoba, ktorá vykonáva pôsobnosť v rámci právnickej osoby, ktorej zákon zveruje právomoc rozhodovať v oblasti verejnej správy, notár, súdny exekútor, člen lesnej stráže, vodnej stráže, rybárskej stráže, poľovníckej stráže, stráže prírody alebo osoba, ktorá má oprávnenie člena stráže prírody, ak sa podieľa na plnení úloh spoločnosti a štátu a používa pritom právomoc, ktorá mu bola v rámci zodpovednosti za plnenie týchto úloh zverená. Pre trestnú zodpovednosť a ochranu verejného činiteľa sa podľa jednotlivých ustanovení tohto zákona vyžaduje, aby trestný čin bol spáchaný v súvislosti s jeho právomocou a zodpovednosťou. Verejným činiteľom je aj sudca alebo úradník medzinárodného súdneho orgánu uznaného Slovenskou republikou alebo funkcionár alebo iný zodpovedný pracovník orgánu činného v trestnom konaní iného štátu, orgánu Európskej únie alebo orgánu vytvoreného spoločne členskými štátmi Európskej únie, ak na území Slovenskej republiky vykonáva úkony trestného konania takého štátu alebo orgánu; pre jeho ochranu sa podľa ustanovení tohto zákona vyžaduje, aby úkony trestného konania vykonával v súlade s medzinárodnou zmluvou alebo so súhlasom orgánov Slovenskej republiky.</p> <p>(2) Zahraničným verejným činiteľom sa na účely tohto zákona rozumie osoba, ktorá zastáva funkciu</p> <p>a) v zákonodarnom orgáne, súdnom orgáne alebo v orgáne verejnej správy cudzieho štátu vrátane hlavy štátu, alebo</p> <p>b) v právnickej osobe, v ktorej má rozhodujúci vplyv</p>	<p style="text-align: center;">Section 128</p> <p>(1) For the purposes of this Act, public officials shall mean the President of the Slovak Republic, members of the National Council of the Slovak Republic, members of the European Parliament, members of the Government, judges of the Constitutional Court of the Slovak Republic, judges, prosecutors or other persons holding an office in a body of public authority, members of the armed forces, persons in a service relationship, mayors, heads of self-governing regional authorities, members of local or regional self-governing authorities, civil servants and employees of State administration authorities, of local or regional self-governing authorities or of other State authorities, persons exercising the competencies of legal entities that have a statutory authority to make decisions in the area of public administration, notaries, court executors, members of forest guard, water guard, fishery guard, hunting guard, nature guard or persons authorised to act as nature guard, when they participate in the fulfilment of the duties of the society and of the State exercising the competencies they have been granted with a view to the responsible fulfilment of such duties. Criminal liability and protection of public officials under relevant provisions of this Act require that the offence be committed in connection with the exercise of their powers and responsibilities. Public officials shall also include the judges and officials of international judicial bodies recognised by the Slovak Republic and the functionaries and other officials of criminal justice authorities of other States, of the bodies of the European Union or the bodies established jointly by Member States of the European Union, who carry out criminal procedure duties for such other States or bodies; to be entitled to the protection under the provisions of this Act, they must carry out criminal procedure duties in conformity with the applicable international treaties or with the consent of Slovak authorities.</p> <p>(2) For the purposes of this Act, foreign public officials shall mean any person holding an office</p> <p>a) in the legislature, a judicial authority or a public administration authority of a foreign country including the head of State, or</p> <p>b) in a legal entity in which a foreign country</p>

<p>cudzí štát, alebo v medzinárodnej organizácii vytvorenej štátmi alebo inými subjektmi medzinárodného práva verejného, ak je s výkonom takej funkcie spojená právomoc pri obstarávaní verejných záležitostí a trestný čin bol spáchaný v súvislosti s touto právomocou.</p> <p>(3) Na účely tohto zákona sa vojakom rozumie</p> <p>a) osoba, ktorá vykonáva vojenskú službu, b) príslušník ozbrojeného bezpečnostného zboru alebo ozbrojeného zboru, c) osoba uvedená v písmenách a) a b) aj po skončení služobného pomeru, ak je v služobnej rovnováhe, vo vzťahu k trestným činom vojenským, d) vojnový zajatec.</p> <p>(4) Kde sa v tomto zákone hovorí o vojenskej službe alebo o vojenskej povinnosti, rozumie sa tým služba alebo povinnosť osôb uvedených v odseku 3 písm. b) len v čase vojny alebo vojnového stavu.</p> <p>(5) Postihnutým za obdobný čin sa na účely tohto zákona rozumie ten, komu bola za obdobný čin uložená sankcia alebo iné opatrenie za priestupok alebo iný obdobný delikt. To neplatí, ak je uložená sankcia alebo iné opatrenie zahladené.</p> <p>(6) Odsúdeným sa na účely tohto zákona rozumie páchateľ, ktorý bol právoplatným rozsudkom uznaný za vinného. To neplatí, ak je odsúdenie zahladené.</p> <p>(7) Potrestaným sa rozumie ten odsúdený, ktorý celkom alebo sčasti vykonal súdom uložený trest. To neplatí, ak je odsúdenie zahladené.</p> <p>(8) Ak na spáchanie trestného činu tento zákon vyžaduje osobitnú vlastnosť, spôsobilosť alebo postavenie páchateľa, môže byť páchateľom alebo spolupáchateľom trestného činu len osoba, ktorá má požadovanú vlastnosť, spôsobilosť alebo postavenie. Účastníkom na trestnom čine môže byť aj osoba, ktorá nemá požadovanú vlastnosť, spôsobilosť alebo postavenie. Ak zákon ustanovuje, že páchateľ musí byť nositeľom osobitnej vlastnosti, spôsobilosti alebo postavenia, stačí, ak túto vlastnosť, spôsobilosť alebo postavenie spĺňa právnická osoba, v ktorej mene páchateľ koná.</p>	<p>exercises a decisive influence or in the international organisation established by States or another subjects of public international law, if the performance of their office also includes the competencies for running public affairs, and the criminal offence has been committed in connection with such competencies.</p> <p>(3) For the purposes of this Act, a soldier shall mean</p> <p>a) a person who performs military service, b) a member of the armed security corps or the armed corps, c) a person referred to under a) and b) with respect to military criminal offences also after the termination of active duty, if he wears a service uniform, d) a prisoner of war.</p> <p>(4) Where this Act mentions military service or military duty, it shall mean the service performed or the duty fulfilled by the persons mentioned in paragraph 3 subparagraph b) exclusively in the wartime or during the state of war.</p> <p>(5) For the purposes of this Act, a person imposed a penalty for the similar act shall mean a person who was imposed a penalty for the similar act or other measure for an infraction or other similar delict. This shall not apply if an imposed penalty or other measure has been expunged.</p> <p>(6) For the purposes of this Act, a convicted person shall mean an offender who was declared guilty by a final judgment. This shall not apply if the conviction has been expunged.</p> <p>(7) A punished person shall mean a sentenced person who served, in whole or in part, the sentence imposed by the court. This shall not apply if the conviction has been expunged.</p> <p>(8) If this Act requires that, in order to declare a person to be a criminal offender, such person must have special characteristics, capability or status, only a person having such characteristics, capability or status may be considered as an offender or an accomplice. Abettors or helpers in a criminal offence shall, however, not be required to have the characteristics, capability or status set out therein. If this Act requires that, in order to declare a person to be a criminal offender, such person must have special characteristics, capability or status, it shall be sufficient if a legal entity, on behalf of which an offender acts, has such characteristic, capability or status.</p>
--	---

<p>(9) Páchatelom alebo spolupáchatelom vojenského trestného činu podľa jedenástej hlavy osobitnej časti tohto zákona môže byť len vojak.</p>	<p>(9) Only a soldier may be an offender or an accomplice of a military criminal offence pursuant to Chapter Eleven of the Special Part of this Act.</p>
<p style="text-align: center;">§ 129 Skupina osôb a organizácia</p> <p>(1) Skupinou osôb sa na účely tohto zákona rozumie najmenej tri osoby.</p> <p>(2) Organizovanou skupinou sa na účely tohto zákona rozumie spolčenie najmenej troch osôb na účel spáchania trestného činu, s určitou delbou určených úloh medzi jednotlivými členmi skupiny, ktorej činnosť sa v dôsledku toho vyznačuje plánovitosťou a koordinovanosťou, čo zvyšuje pravdepodobnosť úspešného spáchania trestného činu.</p> <p>(3) Extrémistickou skupinou sa na účely tohto zákona rozumie spolčenie najmenej troch osôb na účely spáchania trestného činu extrémizmu.</p> <p>(4) Zločineckou skupinou sa na účely tohto zákona rozumie štruktúrovaná skupina najmenej troch osôb, ktorá existuje počas určitého časového obdobia a koná koordinovane s cieľom spáchať jeden alebo viacej zločinov, trestný čin legalizácie príjmu z trestnej činnosti podľa § 233 alebo niektorý z trestných činov korupcie podľa ôsmej hlavy tretieho dielu osobitnej časti na účely priameho alebo nepriameho získania finančnej alebo inej výhody.</p> <p>(5) Teroristickou skupinou sa na účely tohto zákona rozumie štruktúrovaná skupina najmenej troch osôb, ktorá existuje počas určitého časového obdobia na účely spáchania trestného činu teroru alebo trestného činu terorizmu.</p> <p>(6) Činnosťou pre zločineckú skupinu alebo teroristickú skupinu sa rozumie úmyselná účasť v takej skupine alebo iné úmyselné konanie na účel</p> <p>a) zachovania existencie takej skupiny, alebo</p> <p>b) spáchania trestných činov uvedených v odseku 3 alebo 4 takou skupinou.</p> <p>(7) Podporou zločineckej skupiny alebo teroristickej skupiny sa rozumie úmyselné konanie spočívajúce v poskytnutí finančných alebo iných prostriedkov, služieb, súčinnosti alebo vo vytváraní iných podmienok na účel</p>	<p style="text-align: center;">Section 129 Group of Persons and Organisation</p> <p>(1) For the purposes of this Act, a group of persons shall mean a group of at least three persons.</p> <p>(2) For the purposes of this Act, an organised group shall mean an association of at least three persons grouped together with the objective of committing a criminal offence and using a certain division of tasks among individual members of the group; as a result, the activities of the group have a planned and co-ordinated character which increases the likelihood of a successful commission of the criminal offence.</p> <p>(3) For the purposes of this Act, an extremist group shall mean an affiliation at least three persons with the objective of committing the offence of extremism.</p> <p>(4) For the purposes of this Act, a criminal group shall mean a structured criminal association of at least three persons, existing for a certain period of time, acting in a co-ordinated manner with the objective of committing one or more felonies, the criminal offence of legalisation of proceeds of crime pursuant to Section 233, or any of the corruption criminal offences referred to under the Chapter Eight, Title Three of the Special Part of this Act, for the purposes of obtaining, directly or indirectly, a financial benefit or other advantage.</p> <p>(5) For the purposes of this Act, a terrorist group shall mean a structured group of at least three persons existing for a certain period of time with the objective of committing the offences of terror or terrorism.</p> <p>(6) The activity performed for a criminal group or a terrorist group shall mean an intentional participation in such a group, or other intentional actions serving the purpose of</p> <p>a) maintaining the existence of such a group, or</p> <p>b) committing, by such a group, the criminal offences referred to under paragraph 3 or 4.</p> <p>(7) Supporting a criminal group or a terrorist group shall mean an intentional action consisting in providing financial or other means, services, and cooperation, or in creating other circumstances serving the purpose of</p>

<p>a) založenia alebo zachovania existencie takej skupiny, alebo b) spáchania trestných činov uvedených v odseku 3 alebo 4 takou skupinou.</p>	<p>a) establishing or maintaining the existence of such a group, or b) committing, by such a group, the criminal offences referred to under paragraph 3 or 4.</p>
<p style="text-align: center;">Vec § 130</p> <p>(1) Vecou sa na účely tohto zákona rozumie</p> <p>a) hnutelná vec alebo nehnuteľná vec, byt alebo nebytový priestor, zvieratá, ak z jednotlivých ustanovení tohto zákona nevyplýva niečo iné, b) ovládateľná prírodná sila alebo energia, alebo c) cenný papier bez ohľadu na jeho podobu.</p> <p>(2) Za vec sa považuje aj nehmotná informácia, dáta výpočtovej techniky alebo obrazový záznam na technickom nosiči.</p> <p>(3) Zverenou vecou sa na účely tohto zákona rozumie vec vo vlastníctve inej osoby, ktorú má páchatel' na základe zmluvy v oprávnenom užívaní alebo z dôvodov plnenia určitých úloh podľa dispozície jej vlastníka v držbe so záväzkom použiť ju len na dohodnutý účel alebo za dohodnutých podmienok ju vlastníkovi vrátiť.</p> <p>(4) Prisvojením veci sa na účely tohto zákona rozumie odňatie veci z dispozície vlastníka alebo inej osoby, ktorá ju má oprávnené, bez súhlasu, s úmyslom s ňou nakladať ako s vlastnou vecou.</p> <p>(5) Návykovou látkou sa na účely tohto zákona rozumie alkohol, omamné látky, psychotropné látky a ostatné látky spôsobilé nepriaznivo ovplyvniť psychiku človeka alebo jeho ovládacie alebo rozpoznávacie schopnosti, alebo sociálne správanie.</p> <p>(6) Prostriedkom hromadnej prepravy sa na účely tohto zákona rozumie vec spôsobilá na prepravu najmenej deviatich osôb.</p>	<p style="text-align: center;">Thing Section 130</p> <p>(1) For the purposes of this Act, a thing shall mean</p> <p>a) a movable or immovable thing, dwelling or non-residential premises, or animal, unless the relevant provisions of this Act provide otherwise, b) a controllable force of nature or energy, or c) a security paper irrespective of its form.</p> <p>(2) Intangible information, computer data or video recording on a technical medium shall also be considered as things.</p> <p>(3) For the purposes of this Act, an entrusted thing shall mean a thing owned by another person, which the offender is authorised to use under a contract, or which the offender has in his possession in order to perform certain tasks as instructed by the owner of the thing, with the obligation to use it only for agreed purposes or return it to the owner under agreed conditions.</p> <p>(4) For the purposes of this Act, misappropriation of a thing shall mean divesting the owner or other person who has legal possession of the thing of the right to dispose with that thing without consent and with the intent to dispose with it as with one's own.</p> <p>(5) For the purposes of this Act, addictive substances shall mean alcohol, narcotics, psychotropic substances and other substances capable of exerting adverse effects on one's mental state and self-control or recognition abilities, or on one's social conduct.</p> <p>(6) For the purposes of this Act, means of public transport shall mean the things with the capacity to transport at least nine persons.</p>
<p style="text-align: center;">§ 131</p> <p>(1) Vecou všeobecného záujmu sa na účely tohto zákona rozumie záujem presahujúci rámec individuálnych práv a záujmov jednotlivca, ktorý je dôležitý z hľadiska záujmov spoločnosti.</p> <p>(2) Za nakladanie s odpadmi sa na účely tohto zákona považuje zber, preprava, vývoz, dovoz, zhodnocovanie, zneškodňovanie a ukladanie</p>	<p style="text-align: center;">Section 131</p> <p>(1) For the purposes of this Act, a thing of general interest shall mean an interest that transcends the framework of individual rights and interests of individuals, and is important for the society.</p> <p>(2) For the purposes of this Act, the handling of waste shall mean the collection, transportation, export, import, recycling, disposal and dumping</p>

<p>odpadov.</p> <p>(3) Úplatkom sa na účely tohto zákona rozumie vec alebo iné plnenie majetkovej či nemajetkovej povahy, na ktoré nie je právny nárok.</p> <p>(4) Verejnou listinou sa na účely tohto zákona rozumie písomnosť vydaná na základe zákona štátnym orgánom alebo iným orgánom verejnej moci v rámci jeho pôsobnosti, ktorá zakladá, mení alebo ruší práva alebo povinnosti alebo osvedčuje ich vznik, zmenu alebo zánik, alebo osvedčuje totožnosť osoby alebo vecí, ich stav, vlastnosti alebo spôsobilosť alebo právom chránené záujmy.</p>	<p>of waste.</p> <p>(3) For the purposes of this Act, a bribe shall mean a thing or other transaction of property or non-property nature to which there is no legal entitlement.</p> <p>(4) For the purposes of this Act, a public deed shall mean a written document issued on the basis of a law by a State authority or other authority of public power within its competence, which gives rise to, modifies or extinguishes the rights or obligations or confirms their creation, modification or extinction, or certifies the identity of a person or thing, their status, properties or capacities, or legally protected interests.</p>
<p style="text-align: center;">§ 132 Prostitúcia a pornografia</p> <p>(1) Prostitúciou sa na účely tohto zákona rozumie uspokojovanie sexuálnych potrieb iného súložou, iným spôsobom pohlavného styku alebo iným obdobným sexuálnym stykom za odmenu.</p> <p>(2) Pornografiou sa na účely tohto zákona rozumie zobrazenie súlože, iného spôsobu pohlavného styku alebo iného obdobného sexuálneho styku alebo zobrazenie obnažených pohlavných orgánov smerujúce k vyvolaniu sexuálneho uspokojenia inej osoby.</p> <p>(3) Detskou pornografiou sa na účely tohto zákona rozumie zobrazenie súlože, iného spôsobu pohlavného styku alebo iného obdobného sexuálneho styku s dieťaťom alebo zobrazenie obnažených častí tela dieťaťa smerujúce k vyvolaniu sexuálneho uspokojenia inej osoby.</p>	<p style="text-align: center;">Section 132 Prostitution and Pornography</p> <p>(1) For the purposes of this Act, prostitution shall mean the gratifying of sexual needs of another through sexual intercourse, different act of sexual intercourse, or other conduct similar to sexual intercourse in exchange for money.</p> <p>(2) For the purposes of this Act, pornography shall mean pornographic material that visually depicts sexual intercourse, different act of sexual intercourse, or other conduct similar to sexual intercourse, or naked human genitalia, and that is designed to gratify sexual desire of another.</p> <p>(3) For the purposes of this Act, child pornography shall mean pornographic material that visually depicts sexual intercourse, different act of sexual intercourse, or other conduct similar to sexual intercourse with a child, or naked parts of the child's body, and that is designed to gratify sexual desire of another.</p>
<p style="text-align: center;">§ 133 Cudzia moc a cudzí činiteľ</p> <p>(1) Cudzou mocou sa na účely tohto zákona rozumejú cudzie štáty a ich vojenské alebo iné zoskupenia predstavované ich organizáciami a orgánmi, akými sú najmä osoby vykonávajúce spravodajskú činnosť, vojenský funkcionári, diplomati a iní štátni úradníci.</p> <p>(2) Cudzím činiteľom sa na účely tohto zákona rozumie fyzická osoba alebo právnická osoba, ktorá síce nie je orgánom alebo zástupcom cudzieho štátu, ale vzhľadom na svoje politické, hospodárske alebo spoločenské postavenie má významný vplyv vo svojom štáte alebo v</p>	<p style="text-align: center;">Section 133 Foreign Powers and Foreign Officials</p> <p>(1) For the purposes of this Act, foreign power shall mean foreign States and their military or other groupings represented by their organisations and bodies, in particular by persons carrying out intelligence activities, military officials, diplomats and other civil servants.</p> <p>(2) For the purposes of this Act, a foreign official shall mean a natural person or a legal entity which, although not being a body or a representative of a foreign State, has nevertheless an important influence in his State or in international relations because of his</p>

medzinárodných vzťahoch.	political, economic or social status.
<p style="text-align: center;">§ 134 Ústavné zriadenie a krízová situácia</p> <p>(1) Ústavným zriadením sa na účely tohto zákona rozumie demokratický systém základných práv a slobôd garantovaný náležitým usporiadaním a fungovaním orgánov štátnej moci, územnej samosprávy a politických strán a hnutí upravený Ústavou Slovenskej republiky.</p> <p>(2) Krízovou situáciou sa na účely tohto zákona rozumie</p> <p>a) núdzový stav, b) výnimočný stav, c) vojnový stav, alebo d) vojna.</p>	<p style="text-align: center;">Section 134 Constitutional System and Crisis Situation</p> <p>(1) For the purposes of this Act, a constitutional system shall mean a democratic system of fundamental rights and freedoms that are guaranteed through proper organisation and functioning of government authorities, local self-government authorities, and political parties and movements, as provided for in the Constitution of the Slovak Republic.</p> <p>(2) For the purposes of this Act, a crisis situation shall mean</p> <p>a) state of necessity, b) state of emergency, c) state of war, or d) war.</p>
<p style="text-align: center;">§ 135 Prechovávanie drog pre vlastnú potrebu</p> <p>(1) Prechovávaním omamnej látky, psychotropnej látky, jedu alebo prekurzora pre vlastnú potrebu sa rozumie mať neoprávnene v držbe po akúkoľvek dobu omamnú látku, psychotropnú látku, jed alebo prekurzor v množstve, ktoré zodpovedá najviac trojnásobku obvykle jednorazovej dávky na použitie, a to pre osobnú potrebu.</p> <p>(2) Prechovávaním omamnej látky, psychotropnej látky, jedu alebo prekurzora pre vlastnú potrebu vo väčšom rozsahu sa rozumie mať neoprávnene v držbe po akúkoľvek dobu omamnú látku, psychotropnú látku, jed alebo prekurzor v množstve, ktoré zodpovedá najviac desaťnásobku obvykle jednorazovej dávky na použitie, a to pre osobnú potrebu.</p>	<p style="text-align: center;">Section 135 Possession of Drugs for Own Use</p> <p>(1) Possession of narcotic, psychotropic substance, poison or precursor for own use shall mean an unlawful possession, for any period of time, of any narcotic, psychotropic substance, poison or precursor for own use, not exceeding the amount that is three times higher than a usual single dose.</p> <p>(2) Possession of narcotic, psychotropic substance, poison or precursor for own large-scale use shall mean an unlawful possession, for any period of time, of any narcotic, psychotropic substance, poison or precursor for own use, not exceeding the amount that is ten times higher than a usual single dose.</p>
<p style="text-align: center;">§ 136 Počítanie času</p> <p>Kde tento zákon spája s uplynutím určitej lehoty počítanej na dni nejaký účinok, nezapočítava sa do nej deň, keď nastala právna skutočnosť určujúca jej začiatok.</p>	<p style="text-align: center;">Section 136 Computation of Time</p> <p>Where this Act stipulates that the expiration of a time-limit brings about a certain effect, it shall not include the date, on which the legal event which gave rise to the commencement of such time-limit occurred.</p>
<p style="text-align: center;">§ 137 Svojoľné vzdialenie</p> <p>(1) Svojoľne sa vzdaluje ten, kto</p> <p>a) sa vzdiali bez dovolenia od svojho útvaru alebo z miesta služobného pridelenia, b) sa neprihlási vo svojom útvaru alebo v mieste služobného pridelenia, hoci tam bol odoslaný alebo</p>	<p style="text-align: center;">Section 137 Absence without Permission</p> <p>(1) A person shall be deemed guilty of absence without permission if</p> <p>a) he is absent without permission from his unit or place to which he has been assigned, b) he does not report to his unit or place to which he had been assigned to perform a duty</p>

<p>hoci uplynul čas jeho odôvodnenej neprítomnosti, najmä pri ustanovení, preložení, služobnej ceste alebo dovolenke,</p> <p>c) bol odlúčený za bojových akcií od svojho útvaru a nepripojil sa po zániku príčiny odlúčenia k svojmu alebo inému vojenskému útvaru, alebo</p> <p>d) sa neprihlásil v niektorom vojenskom útvere po návrate alebo po oslobodení z nepriateľského zajatia.</p> <p>(2) Sústavne sa svojvoľne vzdávať ten, kto sa svojvoľne vzdali na dobu hoci kratšiu ako štyridsaťosem hodín najmenej trikrát, ak medzi prvým a tretím svojvoľným vzdialením neuplynula doba viac ako tri mesiace.</p> <p>(3) Svojvoľné vzdialenie podľa odseku 1 sa vzťahuje len na osobu, ktorá vykonáva povinnú vojenskú službu.</p>	<p>after the lapse of reasonable time during which he could be justifiably absent, in particular in connection with being assigned, transferred, travelling on service purposes, or taking a leave,</p> <p>c) he separated from his unit during combat activities and failed to return to his or other military unit after the reasons for such a separation had ceased to exist, or</p> <p>d) he failed to report to a military unit following his return or release from imprisonment by the enemy.</p> <p>(2) A person shall be deemed guilty of repeated absence without permission if he was absent without permission during the time period of less than forty-eight hours for at least three times, provided the period that elapsed between the first and the third absence without permission did not exceed three months.</p> <p>(3) An absence without permission referred to under paragraph 1 shall apply only to the person who fulfils compulsory military service.</p>
<p>Druhý diel Osobitné kvalifikačné pojmy</p>	<p>Title Two Terms of Specific Qualification</p>
<p style="text-align: center;">§ 138 Závažnejší spôsob konania</p> <p>Závažnejším spôsobom konania sa rozumie páchanie trestného činu</p> <p>a) so zbraňou okrem trestných činov úkladnej vraždy podľa § 144, vraždy podľa § 145, zabitia podľa § 147 a § 148, usmrtenia podľa § 149, ublíženia na zdraví podľa § 155, § 156 a § 157,</p> <p>b) po dlhší čas,</p> <p>c) surovým alebo trýznivým spôsobom,</p> <p>d) násilím, hrozbou bezprostredného násillia alebo hrozbou inej ťažkej ujmy,</p> <p>e) vlámaním,</p> <p>f) lst'ou,</p> <p>g) využitím tiesne, neskúsenosti, odkázanosti alebo podriadenosti,</p> <p>h) porušením dôležitej povinnosti vyplývajúcej z páchatel'ovho zamestnania, postavenia alebo funkcie alebo uloženej mu podľa zákona,</p> <p>i) organizovanou skupinou, alebo</p> <p>j) na viacerých osobách.</p>	<p style="text-align: center;">Section 138 Acting in a More Serious Manner</p> <p>Acting in a more serious manner shall mean that a criminal offence was committed</p> <p>a) with the use of a weapon, except for the criminal offences of first degree murder pursuant to Section 144, second degree murder pursuant to Section 145, killing pursuant to Section 147 and pursuant to Section 148, homicide pursuant to Section 149, bodily harm pursuant to Sections 155, 156 and 157,</p> <p>b) for a longer period of time,</p> <p>c) in a brutal and agonising manner,</p> <p>d) with the use of violence, the threat of imminent violence or the threat of other grievous harm,</p> <p>e) by housebreaking,</p> <p>f) by deception,</p> <p>g) taking advantage of another person's helplessness, inexperience, dependency or subordination,</p> <p>h) by breaching an important duty prescribed by law and connected with his employment, position or function,</p> <p>i) by an organised group, or</p> <p>j) against several persons.</p>
<p style="text-align: center;">§ 139 Chránená osoba</p> <p>(1) Chránenou osobou sa rozumie</p> <p>a) dieťa,</p>	<p style="text-align: center;">Section 139 Protected Person</p> <p>(1) A protected person shall mean</p> <p>a) a child,</p>

<p>b) tehotná žena, c) blízka osoba, d) odkázaná osoba, e) osoba vyššieho veku, f) chorá osoba, g) osoba požívajúca ochranu podľa medzinárodného práva, h) verejný činiteľ alebo osoba, ktorá plní svoje povinnosti uložené na základe zákona, alebo i) svedok, znalec, tlmočník alebo prekladateľ.</p> <p>(2) Ustanovenie odseku 1 sa nepoužije, ak trestný čin nebol spáchaný v súvislosti s postavením, stavom alebo vekom chránenej osoby.</p>	<p>b) a pregnant woman, c) a close person, d) a dependent person, e) an elderly person, f) a sick person, g) a person enjoying special protection under the international legal instruments, h) a public figure or a person who fulfills his obligations prescribed by law, or i) a witness, an expert, an interpreter or a translator.</p> <p>(2) The provision of paragraph 1 shall not apply if a criminal offence was not committed in connection with the position, state or age of a protected person.</p>
<p>§ 140 Osobitný motív</p> <p>Osobitným motívom sa rozumie spáchanie trestného činu a) na objednávku, b) z pomsty, c) v úmysle zakryť alebo uľahčiť iný trestný čin, d) z národnostnej, etnickej alebo rasovej nenávisťi alebo nenávisťi z dôvodu farby pleti, alebo e) so sexuálnym motívom.</p>	<p>Section 140 Specific Motivation</p> <p>Specific motivation shall mean that a criminal offence was committed a) as a felony for hire, b) because of revenge, c) with the intention to cover up or facilitate another criminal offence, d) because of national, ethnic or racial hatred, or hatred caused by the colour of complexion, or e) as a sexually motivated criminal offence.</p>
<p>§ 141 Nebezpečné zoskupenie</p> <p>Nebezpečným zoskupením sa rozumie a) zločinecká skupina, alebo b) teroristická skupina.</p>	<p>Section 141 Dangerous Grouping</p> <p>A dangerous grouping shall mean a) a criminal group, or b) a terrorist group.</p>
<p>§ 142 Ťažká ujma na zdraví alebo smrť</p> <p>(1) Ťažkou ujmovou na zdraví sa rozumie spôsobenie ujmy na zdraví uvedenej v § 123 ods. 3. (2) Smrťou sa rozumie biologická smrť mozgu (cerebrálna smrť).</p>	<p>Section 142 Grievous Bodily Harm or Death</p> <p>(1) A grievous bodily harm shall mean the harm done to the health of another person referred to under Section 123 par. 3. (2) A death shall mean the biological death of brain (cerebral death).</p>
<p>§ 143 Smrť viacerých osôb</p> <p>Smrťou viacerých osôb sa rozumie spôsobenie smrti najmenej troch osôb.</p>	<p>Section 143 Death of Several Persons</p> <p>A death of several persons shall mean the death caused to at least three persons.</p>
<p>DRUHÁ ČASŤ OSOBITNÁ ČASŤ</p>	<p>PART TWO SPECIAL PART</p>
<p>PRVÁ HLAVA TRESTNÉ ČINY PROTI ŽIVOTU A ZDRAVIU</p>	<p>CHAPTER ONE OFFENCES AGAINST LIFE AND LIMB</p>
<p>Prvý diel Trestné činy proti životu</p>	<p>Title One Offences against Life</p>

<p style="text-align: center;">§ 144 Úkladná vražda</p> <p>Kto iného úmyselne usmrtí s vopred uváženou pohnútkou, potrestá sa odňatím slobody na dvadsať rokov až dvadsaťpäť rokov.</p> <p>(2) Odňatím slobody na dvadsaťpäť rokov alebo trestom odňatia slobody na doživotie sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a už bol odsúdený za trestný čin vraždy, b) na dvoch osobách, c) závažnejším spôsobom konania, d) na chránenej osobe, e) z osobitného motívu, alebo f) v úmysle získať majetkový prospech.</p> <p>(3) Trestom odňatia slobody na doživotie sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a už bol za taký čin odsúdený, b) v nebezpečnom zoskupení, alebo c) za krízovej situácie.</p>	<p style="text-align: center;">Section 144 First Degree Murder</p> <p>(1) Any person who intentionally kills another person with premeditation shall be liable to a term of imprisonment of twenty to twenty five years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of twenty-five years or to a life imprisonment sentence if he commits the offence referred to in paragraph 1</p> <p>a) and he was already convicted for murder, b) against two persons, c) acting in a more serious manner, d) against a protected person, e) by reason of specific motivation, or f) with the intention to obtain tangible profit.</p> <p>(3) The offender shall be liable to life imprisonment if he commits the offence referred to in paragraph 1</p> <p>a) and he was already convicted for such offence, b) in a dangerous grouping, or c) under a crisis situation.</p>
<p style="text-align: center;">§ 145 Vražda</p> <p>(1) Kto iného úmyselne usmrtí, potrestá sa odňatím slobody na pätnásť rokov až dvadsať rokov.</p> <p>(2) Odňatím slobody na dvadsať rokov až dvadsaťpäť rokov alebo trestom odňatia slobody na doživotie sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) na dvoch osobách, b) závažnejším spôsobom konania, c) na chránenej osobe, d) z osobitného motívu, alebo e) v úmysle získať majetkový prospech.</p> <p>(3) Odňatím slobody na dvadsaťpäť rokov alebo trestom odňatia slobody na doživotie sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a už bol za taký čin alebo za trestný čin úkladnej vraždy odsúdený, b) v nebezpečnom zoskupení, alebo c) za krízovej situácie.</p>	<p style="text-align: center;">Section 145 Second Degree Murder</p> <p>(1) Any person who intentionally kills another person shall be liable to a term of imprisonment of fifteen to twenty years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of twenty-five years or to life imprisonment sentence if he commits the offence referred to in paragraph 1</p> <p>a) against two persons, b) acting in a more serious manner, c) against a protected person, d) by reason of specific motivation, or e) with the intention to obtain tangible profit.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment or to life imprisonment if he commits the offence referred to in paragraph 1</p> <p>a) and he was already convicted for such offence or for the first degree murder, b) in a dangerous grouping, or c) under a crisis situation.</p>
<p style="text-align: center;">§ 146 Vražda novonarodeného dieťaťa matkou</p> <p>Matka, ktorá v rozrušení spôsobenom pôrodom úmyselne usmrtí svoje novonarodené dieťa pri pôrode alebo hneď po ňom, potrestá sa odňatím slobody na štyri roky až osem rokov.</p>	<p style="text-align: center;">Section 146 Infanticide</p> <p>The mother who, as a result of mental disturbance caused by the effects of the childbirth, intentionally kills her new-born child at the time of the delivery or immediately</p>

	afterwards shall be liable to a term of imprisonment of four to eight years.
<p style="text-align: center;">Zabitie § 147</p> <p>(1) Kto v úmysle spôsobiť ťažkú ujmu na zdraví inému z nedbanlivosti spôsobí smrť, potrestá sa odňatím slobody na sedem rokov až desať rokov.</p> <p>(2) Odňatím slobody na deväť rokov až dvanásť rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) na chránenej osobe, alebo b) z osobitného motívu</p> <p>(3) Odňatím slobody na dvanásť rokov až pätnásť rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) závažnejším spôsobom konania, b) ako člen nebezpečného zoskupenia, alebo c) za krízovej situácie.</p>	<p style="text-align: center;">Killing Section 147</p> <p>(1) Any person who, with the intention of causing grievous bodily harm to another person, causes his death by negligence shall be liable to a term of imprisonment of seven to ten years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of nine to twelve years if he commits the offence referred to in paragraph 1</p> <p>a) against a protected person, or b) by reason of specific motivation.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of twelve to fifteen years if he commits the offence referred to in paragraph 1</p> <p>a) acting in a more serious manner, b) as a member of a dangerous grouping, or c) under a crisis situation.</p>
<p style="text-align: center;">§ 148</p> <p>(1) Kto v úmysle ublížiť na zdraví inému z nedbanlivosti spôsobí smrť, potrestá sa odňatím slobody na tri roky až osem rokov.</p> <p>(2) Odňatím slobody na päť rokov až desať rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) na chránenej osobe, alebo b) z osobitného motívu.</p> <p>(3) Odňatím slobody na sedem rokov až dvanásť rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) závažnejším spôsobom konania, b) ako člen nebezpečného zoskupenia, alebo c) za krízovej situácie.</p>	<p style="text-align: center;">Section 148</p> <p>(1) Any person who, with the intention of causing bodily harm to another person, causes his death by negligence shall be liable to a term of imprisonment of three to eight years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of five to ten years if he commits the offence referred to in paragraph 1</p> <p>a) against a protected person, or b) by reason of specific motivation.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of seven to twelve years if he commits the offence referred to in paragraph 1</p> <p>a) acting in a more serious manner, b) as a member of a dangerous grouping, or c) under a crisis situation.</p>
<p style="text-align: center;">§ 149 Usmrtenie</p> <p>(1) Kto inému z nedbanlivosti spôsobí smrť, potrestá sa odňatím slobody až na tri roky.</p> <p>(2) Odňatím slobody na dva roky až päť rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) závažnejším spôsobom konania, alebo b) na chránenej osobe.</p>	<p style="text-align: center;">Section 149 Homicide</p> <p>(1) Any person who causes death to another person by negligence shall be liable to a term of imprisonment of up to three years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of two to five years if he commits the offence referred to in paragraph 1</p> <p>a) acting in a more serious manner, or b) against a protected person.</p>

<p>(3) Odňatím slobody na štyri roky až desať rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 na viacerých osobách preto, že hrubo porušil predpisy o bezpečnosti práce alebo dopravy alebo hygienické predpisy.</p> <p>(4) Rovnako ako v odseku 3 sa páchatel' potrestá, ak v súvislosti so svojím zamestnaním, povolaním, postavením alebo funkciou alebo ako vodič dopravného prostriedku spôsobí v stave vylučujúcom spôsobilosť vykonávať takú činnosť, ktorý si privodil vplyvom návykovej látky, inému z nebanlivosti smrť.</p> <p>(5) Odňatím slobody na sedem rokov až dvanásť rokov sa páchatel' potrestá, ak činom uvedeným v odseku 4 spôsobí z nebanlivosti smrť dvoch alebo viacerých osôb.</p>	<p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of four to ten years if he commits the offence referred to in paragraph 1 against several persons by grossly negligent breach of the legal regulations governing occupational or transportation safety or public health regulations.</p> <p>(4) The same sentence as referred to in paragraph 3 shall be imposed on the offender who causes death to another person by negligence in connection with his employment, occupation, position or function, or as a driver of means of transport, under conditions excluding capacity to carry out such an activity that he has induced himself under the influence of an addictive substance.</p> <p>(5) The offender shall be liable to a term of imprisonment of seven to twelve years if, through an act referred to in paragraph 4, he causes death of two or more persons by negligence.</p>
<p style="text-align: center;">Nedovolené prerušenie tehotenstva § 150</p> <p>(1) Kto bez súhlasu tehotnej ženy umelo preruší jej tehotenstvo, potrestá sa odňatím slobody na tri roky až osem rokov.</p> <p>(2) Odňatím slobody na štyri roky až desať rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a) závažnejším spôsobom konania, alebo b) na chránenej osobe.</p> <p>(3) Trestom odňatia slobody na osem rokov až pätnásť rokov sa páchatel' potrestá, ak činom uvedeným v odseku 1 spôsobí tehotnej žene ťažkú ujmu na zdraví alebo smrť.</p>	<p style="text-align: center;">Illegal Abortion Section 150</p> <p>(1) Any person who, without the consent of a pregnant woman, performs an abortion upon her shall be liable to a term of imprisonment of three to eight years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of four to ten years if he commits the offence referred to in paragraph 1 a) acting in a more serious manner, or b) against a protected person.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of eight to fifteen years if, through the commission of the offence referred to in paragraph 1, he causes grievous bodily harm or death to the pregnant woman.</p>
<p style="text-align: center;">§ 151</p> <p>(1) Kto so súhlasom tehotnej ženy umelo preruší jej tehotenstvo postupom alebo za podmienok, ktoré odporujú všeobecne záväzným právnym predpisom o umelom prerušení tehotenstva, potrestá sa odňatím slobody na dva roky až päť rokov.</p> <p>(2) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a) a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví alebo smrť, b) na nepnoletej žene bez súhlasu jej zákonného zástupcu alebo toho, komu bola zverená do starostlivosti alebo pod dozor,</p>	<p style="text-align: center;">Section 151</p> <p>(1) Any person who performs abortion upon a pregnant woman with her consent, using procedures or under the conditions breaching generally binding legal regulations concerning the abortion, shall be liable to a term of imprisonment of two to five years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of three to eight years if he commits the offence referred to in paragraph 1, a) and he causes grievous bodily harm or death through its commission, b) upon an under-aged woman without the consent of her legal guardian or person to</p>

<p>c) a získa tým väčší prospech, alebo d) závažnejším spôsobom konania.</p>	<p>whose care or charge she had been entrusted, c) and thus he gains larger benefits, or d) acting in a more serious manner.</p>
<p style="text-align: center;">§ 152</p> <p>(1) Kto tehotnú ženu navedie na to, aby</p> <p>a) svoje tehotenstvo sama umelo prerušila, alebo b) iného požiadala alebo inému dovolila, aby jej bolo tehotenstvo umelo prerušené postupom alebo za podmienok, ktoré odporujú všeobecne záväzným právnym predpisom o umelom prerušení tehotenstva, potrestá sa odňatím slobody až na jeden rok.</p> <p>(2) Rovnako ako v odseku 1 sa potrestá, kto tehotnej žene pomáha pri prerušení jej tehotenstva ňou samou alebo pri tom, aby iného požiadala alebo inému dovolila umelo prerušiť jej tehotenstvo.</p> <p>(3) Odňatím slobody na dva roky až päť rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2 a) závažnejším spôsobom konania, alebo b) na chránenej osobe.</p> <p>(4) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel potrestá, ak činom uvedeným v odseku 1 alebo 2 spôsobí ťažkú ujmu na zdraví alebo smrť.</p>	<p style="text-align: center;">Section 152</p> <p>(1) Any person, who incites a pregnant woman into a) performing an abortion upon herself, or b) asking or having have another person to perform abortion upon her using procedures or under the conditions breaching generally binding legal regulations concerning the abortion, shall be liable to a term of imprisonment of up to one year.</p> <p>(2) The same sentence as referred to in paragraph 1 shall be imposed on any person who helps a pregnant woman to abort her pregnancy, or assists her in asking or having another person to perform abortion upon her.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of two to five years if he commits the offence referred to in paragraphs 1 or 2 a) acting in a more serious manner, or b) upon a protected person.</p> <p>(4) The offender shall be liable to a term of imprisonment of three to eight years if, through the commission of the offence referred to in paragraph 1, he causes grievous bodily harm or death.</p>
<p style="text-align: center;">§ 153</p> <p>Tehotná žena, ktorá svoje tehotenstvo sama umelo preruší alebo iného o to požiadala, alebo mu to dovolí, nie je za taký čin trestne zodpovedná, a to ani podľa ustanovení o návodcovi a pomocníkovi.</p>	<p style="text-align: center;">Section 153</p> <p>Any pregnant woman who induces abortion to herself, or asks or has another person to do so, shall not be held criminally liable for such an act, not even under provisions concerning an instigator and an aider.</p>
<p style="text-align: center;">§ 154 Účasť na samovražde</p> <p>(1) Kto iného pohne k samovražde alebo inému k samovražde pomáha, ak došlo aspoň k pokusu o samovraždu, potrestá sa odňatím slobody na šesť mesiacov až tri roky.</p> <p>(2) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel potrestá, ak čin uvedený v odseku 1 a) spácha závažnejším spôsobom konania, b) na chránenej osobe, alebo c) z osobitného motívu.</p>	<p style="text-align: center;">Section 154 Participating in a Suicide</p> <p>(1) Any person who incites another person to committing suicide, or helps him to commit suicide, shall, if at least a suicide attempt takes place, be liable to a term of imprisonment of between six months and three years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of three to eight years if he commits the offence referred to in paragraph 1 a) acting in a more serious manner, b) against a protected person, or c) by reason of specific motivation.</p>
<p style="text-align: center;">Druhý diel</p>	<p style="text-align: center;">Title Two</p>

Trestné činy proti zdraviu	Offences against Limb
<p style="text-align: center;">Ublíženie na zdraví § 155</p> <p>(1) Kto inému úmyselne spôsobí ťažkú ujmu na zdraví, potrestá sa odňatím slobody na štyri roky až desať rokov.</p> <p>(2) Odňatím slobody na päť rokov až dvanásť rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) závažnejším spôsobom konania, b) na chránenej osobe, alebo c) z osobitného motívu.</p> <p>(3) Odňatím slobody na desať rokov až pätnásť rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) ako člen nebezpečného zoskupenia, alebo b) za krízovej situácie.</p>	<p style="text-align: center;">Bodily Harm Section 155</p> <p>(1) Any person who intentionally causes grievous bodily harm to another person shall be liable to a term of imprisonment of four to ten years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of five to twelve years if he commits the offence referred to in paragraph 1</p> <p>a) acting in a more serious manner, b) against a protected person, or c) by reason of specific motivation.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of ten to fifteen years if he commits the offence referred to in paragraph 1</p> <p>a) as a member of a dangerous grouping, or b) under a crisis situation.</p>
<p style="text-align: center;">§ 156</p> <p>(1) Kto inému úmyselne ublíži na zdraví, potrestá sa odňatím slobody na šesť mesiacov až dva roky.</p> <p>(2) Odňatím slobody na jeden rok až tri roky sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) na chránenej osobe, alebo b) z osobitného motívu.</p> <p>(3) Odňatím slobody na dva roky až päť rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) závažnejším spôsobom konania, alebo b) za krízovej situácie.</p>	<p style="text-align: center;">Section 156</p> <p>(1) Any person who intentionally causes bodily harm to another person shall be liable to a term of imprisonment of between four months and two years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of one to three years if he commits the offence referred to in paragraph 1</p> <p>a) against a protected person, or b) by reason of specific motivation.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of two to five years if he commits the offence referred to in paragraph 1</p> <p>a) acting in a more serious manner, or b) under a crisis situation.</p>
<p style="text-align: center;">§ 157</p> <p>(1) Kto inému z nedbanlivosti spôsobí ťažkú ujmu na zdraví, potrestá sa odňatím slobody na šesť mesiacov až dva roky.</p> <p>(2) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) závažnejším spôsobom konania, alebo b) na chránenej osobe.</p>	<p style="text-align: center;">§ 157</p> <p>(1) Any person who causes grievous bodily harm to another person by negligence shall be liable to a term of imprisonment of between six months and two years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of one to five years if he commits the offence referred to in paragraph 1</p> <p>a) acting in a more serious manner, or b) against a protected person.</p>
<p style="text-align: center;">§ 158</p> <p>Kto inému z nedbanlivosti ublíži na zdraví tým, že poruší dôležitú povinnosť vyplývajúcu z jeho zamestnania, povolania, postavenia alebo funkcie</p>	<p style="text-align: center;">Section 158</p> <p>Any person who causes bodily harm by negligence to another by breaching an important duty arising from his employment,</p>

alebo uloženú mu podľa zákona, potrestá sa odňatím slobody až na jeden rok.	profession, position or function, or prescribed by law, shall be liable to a term of imprisonment of up to one year.
<p style="text-align: center;">Neoprávnené odoberanie orgánov, tkanív a buniek a nezákonná sterilizácia</p> <p style="text-align: center;">§ 159</p> <p>(1) Kto neoprávnené odoberie zo živej osoby orgán, tkanivo alebo bunku alebo kto pre seba alebo iného taký orgán, tkanivo alebo bunku neoprávnené zadováži, potrestá sa odňatím slobody na dva roky až osem rokov.</p> <p>(2) Rovnako ako v odseku 1 sa potrestá, kto neoprávnené sterilizuje fyzickú osobu.</p> <p>(3) Odňatím slobody na sedem rokov až dvanásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2</p> <p>a) závažnejším spôsobom konania, b) z osobitného motívu, alebo c) ako člen nebezpečného zoskupenia.</p> <p>(4) Odňatím slobody na desať rokov až pätnásť rokov sa páchatel' potrestá, ak činom uvedeným v odseku 1 alebo 2 spôsobí ťažkú ujmu na zdraví alebo smrť.</p>	<p style="text-align: center;">Wrongful Taking of Organs, Tissues and Cells and Criminal Sterilization</p> <p style="text-align: center;">Section 159</p> <p>(1) Any person who wrongfully removes an organ, tissue or cell from a living person, or who wrongfully procures for himself or another such organ, tissue or cell, shall be liable to a term of imprisonment of two to eight years.</p> <p>(2) The same sentence as referred to in paragraph 1 shall be imposed on the offender who illegally sterilizes a natural person.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of seven to twelve years if he commits the offence referred to in paragraphs 1 or 2</p> <p>a) acting in a more serious manner, b) by reason of specific motivation, or c) as a member of a dangerous grouping.</p> <p>(4) The offender shall be liable to a term of imprisonment of ten to fifteen years if, through the commission of the offence referred to in paragraphs 1 and 2, he causes grievous bodily harm or death.</p>
<p style="text-align: center;">§ 160</p> <p>(1) Kto neoprávnené sebe alebo inému zadováži z mŕtvej osoby orgán, tkanivo alebo bunku, potrestá sa odňatím slobody na šesť mesiacov až tri roky.</p> <p>(2) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) závažnejším spôsobom konania, alebo b) z osobitného motívu.</p> <p>(3) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 ako člen nebezpečného zoskupenia.</p>	<p style="text-align: center;">Section 160</p> <p>(1) Any person who unlawfully procures for himself or another an organ, tissue or cell from a dead body, shall be liable to a term of imprisonment of between six months to three years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of one to five years if he commits the offence referred to in paragraph 1</p> <p>a) acting in a more serious manner, b) by reason of specific motivation.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a sentence of imprisonment of three to eight years if he commits the offence referred to in paragraph 1 as a member of a dangerous grouping.</p>
<p style="text-align: center;">Tretí diel</p> <p style="text-align: center;">Trestné činy ohrozujúce život alebo zdravie</p>	<p style="text-align: center;">Title Three</p> <p style="text-align: center;">Offences Endangering Life or Limb</p>
<p style="text-align: center;">§ 161</p> <p style="text-align: center;">Neoprávnený experiment na človeku a klonovanie ľudskej bytosti</p>	<p style="text-align: center;">§ 161</p> <p style="text-align: center;">Unlawful Experimentation on Humans and Human Cloning</p>

<p>(1) Kto pod zámienkou získania nových medicínskych poznatkov, metód alebo na potvrdenie hypotéz, alebo na klinické skúšanie liečiv vykonáva bez povolenia overovanie nových medicínskych poznatkov</p> <p>a) napriek tomu, že je ním bezprostredne ohrozený život alebo zdravie človeka, ak nejde o nevyhnutné výkony spôsobilé zachrániť jeho bezprostredne ohrozený život, alebo</p> <p>b) bez zdravotnej indikácie a bez súhlasu osoby, ktorej sa týka, alebo ho vykonáva na osobách, na ktorých je overovanie bez zdravotnej indikácie zakázané, alebo ho vykonáva na ľudskom plode alebo zárodku, alebo ho vykonáva v rozpore s inými zákonnými podmienkami overovania bez zdravotnej indikácie,</p> <p>potrestá sa odňatím slobody na jeden rok až päť rokov.</p> <p>(2) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak vykoná akýkoľvek zásah s cieľom vytvoriť ľudskú bytosť v ktoromkoľvek štádiu jej vývoja geneticky identickú s inou ľudskou bytosťou, či živou, alebo mŕtvou.</p> <p>(3) Odňatím slobody na päť rokov až dvanásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2</p> <p>a) závažnejším spôsobom konania, b) na chránenej osobe, alebo c) ak získa činom uvedeným v odseku 1 alebo 2 pre seba alebo pre iného väčší prospech.</p> <p>(4) Odňatím slobody na osem rokov až pätnásť rokov sa páchatel' potrestá, ak činom uvedeným v odseku 1 spôsobí ťažkú ujmu na zdraví alebo smrť.</p>	<p>(1) Any person who, under the pretext of acquiring new medical knowledge, developing new methods or confirming hypotheses, or for the purpose of conducting clinical tests of pharmaceuticals, carries out the verification of new medical research findings without lawful authority,</p> <p>a) although this presents immediate threat to human life or health, and it is not absolutely necessary to save the life of a person in a life-threatening condition, or</p> <p>b) in the absence of medical indication, and without the consent of the person concerned, or performs it on persons in respect of whom it is prohibited to perform such testing without medical indication, or performs it on a human foetus or embryo, or performs it in contravention of other statutory requirements concerning testing conducted in the absence of medical indication,</p> <p>shall be liable to a term of imprisonment of one to five years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of three to eight years if he performs any intervention seeking to create a human being genetically identical to other human being at any stage of development, whether living or dead.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of five to twelve years if he commits the offence referred to in paragraphs 1 or 2,</p> <p>a) acting in a more serious manner, b) against a protected person, or c) if he obtains larger benefit for himself or another through the commission of the offence referred to in paragraphs 1 or 2.</p> <p>(4) The offender shall be liable to a term of imprisonment of eight to fifteen years if, through the commission of the offence referred to in paragraph 1, he causes grievous bodily harm or death.</p>
<p style="text-align: center;">§ 162 Poškodenie zdravia</p> <p>(1) Kto vykonáva napriek tomu, že nemá predpísanú odbornú spôsobilosť zdravotníckeho pracovníka alebo iného odborného pracovníka v zdravotníctve, úkony zdravotnej starostlivosti a neodborným vyšetrovacím alebo liečebným úkonom alebo nesprávnou indikáciou liekov, liečiv alebo iných zdravotníckych pomôcok, čo aj z nedbanlivosti,</p> <p>a) bezprostredne ohrozí život iného, b) inému ublíži na zdraví, alebo c) uskutoční bez súhlasu iného vyšetrovací alebo liečebný úkon alebo nesprávnu indikáciu liekov,</p>	<p style="text-align: center;">Section 162 Impairment of Health</p> <p>(1) Any person who, although lacking prescribed expertise of health care professional or other health care employee, performs health care procedures, and through an unprofessional conduct of the examination or treatment, or improper indications for medicaments or pharmaceuticals, or other health care aids, even if through an act of negligence,</p> <p>a) causes immediate threat to life of another, b) inflicts bodily harm upon another, or c) performs, without the consent of another, an examination or health care procedure, or</p>

<p>liečiv alebo iných zdravotníckych pomôcok a takým úkonom ohrozí jeho zdravie,</p> <p>potrestá sa odňatím slobody na šesť mesiacov až tri roky.</p> <p>(2) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) závažnejším spôsobom konania, alebo b) na chránenej osobe.</p> <p>(3) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak činom uvedeným v odseku 1 spôsobí ťažkú ujmu na zdraví alebo smrť.</p>	<p>improper indications for medications or pharmaceuticals, or other health care aids, and through such an act, he causes threat to his health,</p> <p>shall be liable to a term of imprisonment of between six months and three years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of one to five years if he commits the offence referred to in paragraph 1</p> <p>a) acting in a more serious manner, or b) against a protected person.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of three to eight years if, through the commission of the offence referred to in paragraph 1, he causes grievous bodily harm or death.</p>
<p style="text-align: center;">Šírenie nebezpečnej nákazlivej ľudskej choroby</p> <p style="text-align: center;">§ 163</p> <p>(1) Kto úmyselne spôsobí alebo zvýši nebezpečenstvo zavlečenia alebo rozšírenia nebezpečnej nákazlivej ľudskej choroby, potrestá sa odňatím slobody na jeden rok až päť rokov.</p> <p>(2) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 závažnejším spôsobom konania.</p> <p>(3) Odňatím slobody na štyri roky až desať rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví alebo smrť, alebo b) za krízovej situácie.</p>	<p style="text-align: center;">Spreading a Dangerous Contagious Human Disease</p> <p style="text-align: center;">Section 163</p> <p>(1) Any person who intentionally causes or increases the risk of introducing or spreading a dangerous contagious human disease shall be liable to a term of imprisonment of one to five years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of three to eight years if he commits the offence referred to in paragraph 1 acting in a more serious manner.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of four to ten years if he commits the offence referred to in paragraph 1,</p> <p>a) and causes grievous bodily harm or death through its commission, or b) under a crisis situation.</p>
<p style="text-align: center;">§ 164</p> <p>(1) Kto z nedbanlivosti spôsobí alebo zvýši nebezpečenstvo zavlečenia alebo rozšírenia nákazlivej ľudskej choroby, potrestá sa odňatím slobody až na tri roky.</p> <p>(2) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) závažnejším spôsobom konania, alebo b) a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví alebo smrť.</p>	<p style="text-align: center;">Section 164</p> <p>(1) Any person who by negligence causes or increases the risk of introducing or spreading a dangerous contagious human disease shall be liable to a term of imprisonment of up to three years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of one to five years if he commits the offence referred to in paragraph 1</p> <p>a) acting in a more serious manner, or b) and causes grievous bodily harm or death through its commission.</p>
<p style="text-align: center;">Ohrozovanie vírusom ľudskej imunodeficiencie</p> <p style="text-align: center;">§ 165</p> <p>(1) Kto iného úmyselne vydá do nebezpečenstva</p>	<p style="text-align: center;">Exposing Others to Human Immunodeficiency Virus</p> <p style="text-align: center;">Section 165</p> <p>(1) Any person who intentionally puts another at</p>

<p>nákazy vírusom ľudskej imunodeficiencie, potrestá sa odňatím slobody na tri roky až desať rokov.</p> <p>(2) Odňatím slobody na sedem rokov až dvanásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) závažnejším spôsobom konania, alebo b) na chránenej osobe.</p> <p>(3) Odňatím slobody na desať rokov až pätnásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví alebo smrť.</p>	<p>risk of contracting human immunodeficiency virus infection shall be liable to a term of imprisonment of three to ten years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of seven to twelve years if he commits the offence referred to in paragraph 1</p> <p>a) acting in a more serious manner, or b) against a protected person.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of ten to fifteen years if he commits the offence referred to in paragraph 1, and causes grievous bodily harm or death through its commission.</p>
<p style="text-align: center;">§ 166</p> <p>(1) Kto iného z nedbanlivosti vydá do nebezpečenstva nákazy vírusom ľudskej imunodeficiencie, potrestá sa odňatím slobody na jeden rok až päť rokov.</p> <p>(2) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví alebo smrť, b) závažnejším spôsobom konania, alebo c) na chránenej osobe.</p> <p>(3) Odňatím slobody na štyri roky až desať rokov sa páchatel' potrestá, ak činom uvedeným v odseku 1 spôsobí ťažkú ujmu na zdraví alebo smrť.</p>	<p style="text-align: center;">Section 166</p> <p>(1) Any person who by negligence puts another at risk of contracting human immunodeficiency virus infection shall be liable to a term of imprisonment of one to five years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of three to eight years if he commits the offence referred to in paragraph 1,</p> <p>a) and causes grievous bodily harm or death through its commission, b) acting in a more serious manner, or c) against a protected person.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of four to ten years if, through the commission of the offence referred to in paragraph 1, he causes grievous bodily harm or death.</p>
<p style="text-align: center;">§ 167 Ohrozovanie pohlavnou chorobou</p> <p>(1) Kto iného vydá, čo aj z nedbanlivosti, do nebezpečenstva pohlavnej nákazy, potrestá sa odňatím slobody až na tri roky.</p> <p>(2) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 na chránenej osobe.</p> <p>(3) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak činom uvedeným v odseku 1 spôsobí ťažkú ujmu na zdraví alebo smrť.</p>	<p style="text-align: center;">Section 167 Exposing Others to Venereal Disease</p> <p>(1) Any person who puts another, even by negligence, at a risk of contracting venereal disease shall be liable to a term of imprisonment of up to three years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of one to five years if he commits the offence referred to in paragraph 1 against a protected person.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of three to eight years if, through the commission of the offence referred to in paragraph 1, he causes grievous bodily harm.</p>
<p style="text-align: center;">Ohrozovanie zdravia závadnými potravinami a inými predmetmi</p> <p style="text-align: center;">§ 168</p> <p>(1) Kto má na predaj, vyrobí alebo sebe alebo</p>	<p style="text-align: center;">Endangering Health due to Decayed Foodstuffs and Other Items</p> <p style="text-align: center;">Section 168</p> <p>(1) Any person who sells, produces, or</p>

<p>inému úmyselne zadováži závadné potraviny alebo iné predmety, ktorých požitie alebo použitie na obvyklý účel je nebezpečné pre ľudské zdravie, potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.</p> <p>(2) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 závažnejším spôsobom konania.</p> <p>(3) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví alebo smrť, alebo</p> <p>b) za krízovej situácie.</p>	<p>intentionally procures, for himself or another, the foodstuffs or other items whereof ingestion or use for habitual purpose is dangerous to human health shall be liable to a term of imprisonment of up to two years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of one to five years if he commits the offence referred to in paragraph 1 acting in a more serious manner.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of three to eight years if he commits the offence referred to in paragraph 1,</p> <p>a) and causes grievous bodily harm or death through its commission, or</p> <p>b) under a crisis situation.</p>
<p style="text-align: center;">§ 169</p> <p>(1) Kto má na predaj alebo na taký účel vyrobí, alebo sebe alebo inému z nedbanlivosti zadováži potraviny alebo iné predmety, ktorých požitie alebo použitie na obvyklý účel je nebezpečné pre ľudské zdravie, potrestá sa odňatím slobody až na jeden rok.</p> <p>(2) Odňatím slobody na šesť mesiacov až tri roky sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 závažnejším spôsobom konania.</p> <p>(3) Odňatím slobody na dva roky až päť rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví alebo smrť, alebo</p> <p>b) za krízovej situácie.</p>	<p style="text-align: center;">Section 169</p> <p>(1) Any person who by negligence sells, or produces with the aim of selling, or procures, for himself or another, the foodstuffs or other items whereof ingestion or use for habitual purpose is dangerous to human health shall be liable to a term of imprisonment of up to one year.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of between six months and three years if he commits the offence referred to in paragraph 1 acting in a more serious manner.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of two to five years if he commits the offence referred to in paragraph 1,</p> <p>a) and causes grievous bodily harm or death through its commission, or</p> <p>b) under a crisis situation.</p>
<p style="text-align: center;">§ 170</p> <p style="text-align: center;">Ohrozovanie zdravia nepovolenými liečivami, zdravotníckymi pomôckami a potrebami</p> <p>(1) Kto, čo aj z nedbanlivosti, spôsobí alebo zvýši nebezpečenstvo ohrozenia zdravia ľudí tým, že pri poskytovaní zdravotnej starostlivosti</p> <p>a) predpíše, vydá, predá alebo podá liečivá, ktoré nie sú zaradené do liekopisu, lieky, ktoré nie sú registrované podľa osobitného predpisu alebo ktorých požívanie nepovolil príslušný orgán, alebo zdravotnícke pomôcky, ktoré boli uvedené na trh v rozpore so všeobecne záväzným právnym predpisom,</p> <p>b) vykonáva klinické skúšanie liečiv, liekov alebo zdravotníckych pomôcok v rozpore so všeobecne záväzným právnym predpisom, alebo</p> <p>c) bez povolenia zaobchádza s liekmi alebo so</p>	<p style="text-align: center;">Section 170</p> <p style="text-align: center;">Endangering Health due to Unauthorized Pharmaceuticals, Health Care Aids and Equipment</p> <p>(1) Any person who, even by negligence, creates or increases the risk to human health when providing services within a health care system,</p> <p>a) by prescribing, issuing, selling or administering pharmaceuticals, which are not listed in the pharmacopoeia, medicaments which are not registered pursuant to a special regulation, or the use whereof has not been authorised by a competent authority, or health care aids, which have been put on the market in breach of a generally binding legal regulation,</p> <p>b) conducts clinical tests of pharmaceuticals, medicaments or health care aids in breach of a generally binding legal regulation, or</p> <p>c) deals with medicaments or health care aids</p>

<p>zdravotníckymi pomôckami, potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.</p> <p>(2) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchateľ potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) závažnejším spôsobom konania, b) na chránenej osobe, alebo c) z osobitného motívu.</p> <p>(3) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchateľ potrestá, ak činom uvedeným v odseku 1 spôsobí ťažkú ujmu na zdraví alebo smrť.</p>	<p>without authorisation, shall be liable to a term of imprisonment of up to two years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of one to five years if he commits the offence referred to in paragraph 1</p> <p>a) acting in a more serious manner, b) against a protected person, or c) by reason of specific motivation.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of three to eight years if, through the commission of the offence referred to in paragraph 1, he causes grievous bodily harm.</p>
<p style="text-align: center;">Nedovolená výroba omamných a psychotropných látok, jedov alebo prekurzorov, ich držanie a obchodovanie s nimi</p> <p style="text-align: center;">§ 171</p> <p>(1) Kto neoprávnene prechováva pre vlastnú potrebu omamnú látku, psychotropnú látku, jed alebo prekurzor, potrestá sa odňatím slobody až na tri roky.</p> <p>(2) Odňatím slobody až na päť rokov sa páchateľ potrestá, ak neoprávnene prechováva pre vlastnú potrebu omamnú látku, psychotropnú látku, jed alebo prekurzor vo väčšom rozsahu.</p>	<p style="text-align: center;">Illicit Manufacturing and Possession of Narcotic and Psychotropic Substances, Poisons or Precursors and Trafficking in them</p> <p style="text-align: center;">Section 171</p> <p>(1) Any person who unlawfully possesses narcotic substance, psychotropic substance, poison or precursor for personal use shall be liable to a term of imprisonment of up to three years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of up to five years if he unlawfully possesses narcotic substance, psychotropic substance, poison or precursor for personal use in a larger quantity.</p>
<p style="text-align: center;">§ 172</p> <p>(1) Kto neoprávnene</p> <p>a) vyrobí, b) dovezie, vyvezie, prevezie alebo dá prepraviť, c) kúpi, predá, vymení, zadováži, alebo d) prechováva po akúkoľvek dobu, omamnú látku, psychotropnú látku, jed alebo prekurzor alebo kto takú činnosť sprostredkuje, potrestá sa odňatím slobody na štyri roky až desať rokov.</p> <p>(2) Odňatím slobody na desať rokov až pätnásť rokov sa páchateľ potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a už bol za taký čin odsúdený, b) pre osobu, ktorá sa lieči z drogovej závislosti, c) závažnejším spôsobom konania, d) na chránenej osobe, alebo e) vo väčšom rozsahu.</p>	<p style="text-align: center;">Section 172</p> <p>(1) Any person who without lawful authority</p> <p>a) manufactures, b) imports, exports, transports or has transported, c) purchases, sells, exchanges, procures, or d) possesses for any period of time, narcotic substance, psychotropic substance, poison or precursor, or who mediates such activity, shall be liable to a term of imprisonment of four to ten years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of ten to fifteen years if he commits the offence referred to in paragraph 1,</p> <p>a) and he was convicted for such offence before, b) for a person undergoing drug addiction treatment, c) acting in a more serious manner, d) against a protected person, e) on a considerable scale.</p>

<p>(3) Odňatím slobody na pätnásť rokov až dvadsať rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví alebo smrť,</p> <p>b) voči osobe mladšej ako pätnásť rokov alebo prostredníctvom takej osoby, alebo</p> <p>c) v značnom rozsahu.</p> <p>(4) Odňatím slobody na dvadsať rokov až dvadsaťpäť rokov alebo trestom odňatia slobody na doživotie sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví viacerým osobám alebo smrť viacerých osôb,</p> <p>b) ako člen nebezpečného zoskupenia, alebo</p> <p>c) vo veľkom rozsahu.</p>	<p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of fifteen to twenty years if he commits the offence referred to in paragraph 1,</p> <p>a) and causes grievous bodily harm or death through its commission,</p> <p>b) against a person under fifteen years of age, or via such a person, or</p> <p>c) on a substantial scale.</p> <p>(4) The offender shall be liable to a term of imprisonment of twenty to twenty-five years or to life imprisonment if he commits the offence referred to in paragraph 1,</p> <p>a) and causes grievous bodily harm or death to several persons through its commission,</p> <p>b) as a member of a dangerous grouping, or</p> <p>c) on an extensive scale.</p>
<p style="text-align: center;">§ 173</p> <p>(1) Kto vyrobí, sebe alebo inému zadováži alebo prechováva predmet určený na nedovolenú výrobu omamnej látky, psychotropnej látky, jedu a prekursora, potrestá sa odňatím slobody na jeden rok až päť rokov.</p> <p>(2) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak získa činom uvedeným v odseku 1 pre seba alebo iného väčší prospech.</p> <p>(3) Odňatím slobody na štyri roky až desať rokov sa páchatel' potrestá, ak získa činom uvedeným v odseku 1 pre seba alebo iného značný prospech.</p> <p>(4) Odňatím slobody na desať rokov až pätnásť rokov sa páchatel' potrestá, ak získa činom uvedeným v odseku 1 pre seba alebo iného prospech veľkého rozsahu.</p>	<p style="text-align: center;">Section 173</p> <p>(1) Any person who manufactures, procures for himself or another, or possesses an object to be used for illicit manufacturing of narcotic substance, psychotropic substance, poison or precursor shall be liable to a term of imprisonment of one to five years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of three to eight years if, through the commission of the offence referred to in paragraph 1, he obtains for himself or another larger benefit.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of four to ten years if, through the commission of the offence referred to in paragraph 1, he obtains substantial benefit for himself or another.</p> <p>(4) The offender shall be liable to a term of imprisonment of ten to fifteen years if, through the commission of the offence referred to in paragraph 1, he obtains large-scale benefit for himself or another.</p>
<p style="text-align: center;">§ 174 Šírenie toxikománie</p> <p>(1) Kto zvädza iného na zneužívanie inej návykovej látky než alkoholu alebo ho v tom podporuje alebo kto zneužívanie takej látky inak podnecuje alebo šíri, potrestá sa odňatím slobody na jeden rok až päť rokov.</p> <p>(2) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) voči chránenej osobe, alebo</p> <p>b) verejne.</p>	<p style="text-align: center;">Section 174 Illicit Distribution of Drugs</p> <p>(1) Any person who incites another to abuse an addictive substance other than alcohol, or who supports such habit, or who otherwise incites to or spreads the abuse of such a substance, shall be liable to a term of imprisonment of one to five years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of three to eight years if he commits the offence referred to in paragraph 1</p> <p>a) against a protected person, or</p> <p>b) in public.</p>

<p style="text-align: center;">§ 175 Podávanie alkoholických nápojov mládeži</p> <p>Kto sústavne podáva alebo vo väčšom množstve podá osobe mladšej ako osemnásť rokov alkoholické nápoje, potrestá sa odňatím slobody až na tri roky.</p>	<p style="text-align: center;">Section 175 Serving Alcoholic Beverages to Minors</p> <p>Any person who systematically, or in a larger quantity, serves alcoholic beverages to a person under eighteen years of age shall be liable to a term of imprisonment of up to three years.</p>
<p style="text-align: center;">§ 176 Podávanie anabolických látok</p> <p>(1) Kto neoprávnene podá osobe mladšej ako osemnásť rokov anaboliká alebo iné prostriedky s anabolickým účinkom na iný ako liečebný účel</p> <p>a) vo väčšom množstve, alebo b) hoci bol za taký čin v predchádzajúcich dvadsiatich štyroch mesiacoch odsúdený alebo za obdobný čin v predchádzajúcich dvanástich mesiacoch postihnutý, potrestá sa odňatím slobody až na tri roky.</p> <p>(2) Rovnako ako v odseku 1 sa potrestá, kto neoprávnene podá osobe anaboliká alebo iné prostriedky s anabolickým účinkom na iný ako liečebný účel v súvislosti s účasťou takej osoby na organizovanej športovej činnosti</p> <p>a) vo väčšom množstve, alebo b) hoci bol za taký čin v predchádzajúcich dvadsiatich štyroch mesiacoch odsúdený alebo za obdobný čin v predchádzajúcich dvanástich mesiacoch postihnutý.</p>	<p style="text-align: center;">Section 176 Distributing Anabolic Steroids among Minors</p> <p>(1) Any person who without lawful authority administers anabolic steroids or other substances with anabolic effect to a person under eighteen years of age for other than treatment purpose</p> <p>a) in a larger quantity, or b) in spite of having been convicted for the same offence during the past twenty-four months, or sanctioned for a similar offence during the past twelve months, shall be liable to a term of imprisonment of up to three years.</p> <p>(2) The same sentence as referred to in paragraph 1 shall be imposed on the offender who without lawful authority administers anabolic steroids or other substances with anabolic effect for other than treatment purpose in connection with the participation of such person in organised sporting activity,</p> <p>a) in a larger quantity, or b) in spite of having been convicted for the same offence during the past twenty-four months, or sanctioned for a similar offence during the past twelve months.</p>
<p style="text-align: center;">Neposkytnutie pomoci</p> <p style="text-align: center;">§ 177</p> <p>(1) Kto osobe, ktorá je v nebezpečenstve smrti alebo javí príznaky ťažkej ujmy na zdraví, neposkytne potrebnú pomoc, hoci tak môže urobiť bez nebezpečenstva pre seba alebo iného, potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.</p> <p>(2) Kto osobe, ktorá je v nebezpečenstve smrti alebo javí príznaky ťažkej ujmy na zdraví, neposkytne potrebnú pomoc, hoci je podľa povahy svojho zamestnania povinný takú pomoc poskytnúť, potrestá sa odňatím slobody na šesť mesiacov až tri roky.</p>	<p style="text-align: center;">Failure to Provide Assistance</p> <p style="text-align: center;">Section 177</p> <p>(1) Any person who fails to provide the necessary assistance to a person whose life is in danger, or who shows symptoms of a serious health problem, although he can do so without endangering himself or another, shall be liable to a term of imprisonment of up to two years.</p> <p>(2) Any person who fails to provide the necessary assistance to a person whose life is in danger, or who shows symptoms of a serious health problem, although he has such obligation arising from his employment, shall be liable to a term of imprisonment of between six months to three years.</p>

<p style="text-align: center;">§ 178</p> <p>Vodič, ktorý po dopravnej nehode, na ktorej mal účasť, neposkytne osobe, ktorá pri nehode utrpela ujmu na zdraví, potrebnú pomoc, hoci tak môže urobiť bez nebezpečenstva pre seba alebo iného, potrestá sa odňatím slobody až na tri roky.</p>	<p style="text-align: center;">Section 178</p> <p>A driver who fails to provide the necessary assistance to a person injured in a traffic accident in which the driver himself was involved, although he can do so without endangering himself or another, shall be liable to a term of imprisonment of up to three years.</p>
<p style="text-align: center;">Prvý diel Trestné činy proti slobode</p>	<p style="text-align: center;">Title One Offences against Freedom</p>
<p style="text-align: center;">§ 179 Obchodovanie s ľuďmi</p> <p>(1) Kto s použitím podvodného konania, lsti, obmedzovania osobnej slobody, násilia, hrozby násilia, hrozby inej ťažkej ujmy alebo iných foriem donucovania, prijatia alebo poskytnutia peňažného plnenia či iných výhod na dosiahnutie súhlasu osoby, na ktorú je iná osoba odkázaná, alebo zneužitia svojho postavenia alebo zneužitia bezbrannosti alebo inak zraniteľného postavenia zláka, prepraví, prechováva, odovzdá alebo prevezme iného, hoci aj s jeho súhlasom, na účel jeho prostitúcie alebo inej formy sexuálneho vykorisťovania vrátane pornografie, nútenej práce či nútenej služby, otroctva alebo praktík podobných otroctvu, nevoľníctva, odoberania orgánov, tkanív či bunky alebo iných foriem vykorisťovania, potrestá sa odňatím slobody na štyri roky až desať rokov.</p> <p>(2) Rovnako ako v odseku 1 sa potrestá, kto zláka, prepraví, prechováva, odovzdá alebo prevezme osobu mladšiu ako osemnásť rokov, hoci aj s jej súhlasom, na účel jej prostitúcie alebo inej formy sexuálneho vykorisťovania vrátane pornografie, nútenej práce či nútenej služby, otroctva alebo praktík podobných otroctvu, nevoľníctva, odoberania orgánov, tkanív či bunky alebo iných foriem vykorisťovania.</p> <p>3) Odňatím slobody na sedem rokov až dvanásť rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2</p> <p>a) a získa ním pre seba alebo pre iného väčší prospech, b) na chránenej osobe, c) z osobitného motívu, alebo d) závažnejším spôsobom konania.</p> <p>(4) Odňatím slobody na dvanásť rokov až dvadsať rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2</p> <p>a) a získa ním pre seba alebo pre iného značný prospech,</p>	<p style="text-align: center;">Section 179 Trafficking in Human Beings</p> <p>(1) Any person who, by using fraudulent practices, a trick, restriction of personal freedom, violence, threatened violence, threat of grievous bodily harm or other forms of coercion, by accepting or offering monetary payment or other benefits in order to get approval of a person on whom another person depends, or by misusing his powers, or abusing of defencelessness or other vulnerable position, entices, transports, harbours, hands over or takes over another person, even upon his consent, for the purposes of his prostitution or another form of sexual exploitation, including pornography, forced labour or domestic slavery, slavery or practices similar to slavery, bondage, taking of organs, tissues or cells or other forms of exploitation, shall be liable to a term of imprisonment of four to ten years.</p> <p>(2) The same sentence as referred to in paragraph 1 shall be imposed on any person who entices, transports, harbours, hands over or takes over a person under eighteen years of age, even upon his consent, for the purposes of his prostitution or other form of sexual exploitation, including pornography, forced labour or domestic slavery, slavery or practices similar to slavery, bondage, taking of organs, tissues or cells or other forms of exploitation.</p> <p>3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of seven to twelve years if he commits the offence referred to in paragraphs 1 or 2, a) and obtains larger benefit for himself or another through its commission, b) against a protected person, c) by reason of specific motivation, or d) acting in a more serious manner.</p> <p>(4) The offender shall be liable to term of imprisonment of twelve to twenty years if he commits the offence referred to in paragraphs 1 or 2, a) and obtains substantial benefit for himself or another through its commission,</p>

<p>b) a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví alebo smrť, alebo iný obzvlášť závažný následok, alebo</p> <p>c) ako člen nebezpečného zoskupenia.</p> <p>(5) Odňatím slobody na dvadsať rokov až dvadsaťpäť rokov alebo trestom odňatia slobody na doživotie sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2</p> <p>a) a získa ním pre seba alebo pre iného prospech veľkého rozsahu, alebo</p> <p>b) a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví viacerým osobám alebo smrť viacerých osôb.</p>	<p>b) and causes grievous bodily harm or death, or other particularly serious consequence through its commission, or</p> <p>c) as a member of a dangerous grouping.</p> <p>(5) The offender shall be liable to a term of imprisonment of twenty to twenty-five years or to life imprisonment if he commits the offence referred to in paragraphs 1 or 2,</p> <p>a) and obtains large-scale benefit for himself or another through its commission, or</p> <p>b) and causes grievous bodily harm or death to several persons through its commission.</p>
<p style="text-align: center;">Obchodovanie s deťmi</p> <p style="text-align: center;">§ 180</p> <p>(1) Kto v rozpore so všeobecne záväzným právnym predpisom zverí do moci iného dieťa na účel adopcie, potrestá sa odňatím slobody až na tri roky.</p> <p>(2) Odňatím slobody na štyri roky až desať rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a získa ním pre seba alebo pre iného väčší prospech, alebo</p> <p>b) závažnejším spôsobom konania.</p> <p>(3) Odňatím slobody na desať rokov až pätnásť rokov sa páchatel potrestá, ak činom uvedeným v odseku 1 spôsobí ťažkú ujmu na zdraví alebo smrť, alebo iný obzvlášť závažný následok.</p>	<p style="text-align: center;">Trafficking in Children</p> <p style="text-align: center;">Section 180</p> <p>(1) Any person who, in breach of a generally binding legal regulation, places a child under the control of another for the purpose of adoption shall be liable to a term of imprisonment of up to three years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of four to ten years if he commits the offence referred to in paragraph 1,</p> <p>a) and obtains larger benefit for himself or another through its commission, or</p> <p>b) acting in a more serious manner.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of ten to fifteen years if, through the commission of the offence referred to in paragraph 1, he causes grievous bodily harm or death, or other particularly serious consequence.</p>
<p style="text-align: center;">§ 181</p> <p>(1) Kto za odmenu zverí dieťa do moci iného na účel jeho využívania na detskú prácu alebo na iný účel, potrestá sa odňatím slobody na štyri roky až desať rokov.</p> <p>(2) Odňatím slobody na sedem rokov až dvanásť rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a získa ním pre seba alebo pre iného väčší prospech, alebo</p> <p>b) závažnejším spôsobom konania.</p> <p>(3) Odňatím slobody na dvanásť rokov až dvadsať rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví alebo smrť, alebo iný obzvlášť závažný následok, alebo</p> <p>b) a získa ním pre seba alebo pre iného značný prospech.</p>	<p style="text-align: center;">Section 181</p> <p>(1) Any person who, in exchange for money, places a child under the control of another for the purpose of exploiting the child for child labour, or for any other purpose, shall be liable to a term of imprisonment of four to ten years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of seven to twelve years if he commits the offence referred to in paragraph 1,</p> <p>a) and obtains larger benefit for himself or another through its commission, or</p> <p>b) acting in a more serious manner.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of twelve to twenty years if he commits the offence referred to in paragraph 1,</p> <p>a) and causes grievous bodily harm or death, or other particularly serious consequence through its commission, or</p> <p>b) and obtains substantial benefit for himself or another through its commission.</p>

<p>(4) Odňatím slobody na dvadsať rokov až dvadsaťpäť rokov alebo trestom odňatia slobody na doživotie sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a získa ním pre seba alebo pre iného prospech veľkého rozsahu,</p> <p>b) a spôsobí ním smrť viacerých osôb, alebo</p> <p>c) ako člen nebezpečného zoskupenia.</p>	<p>(4) The offender shall be liable to a term of imprisonment of twenty to twenty-five years or to life imprisonment if he commits the offence referred to in paragraph 1,</p> <p>a) and obtains large-scale benefit for himself or another through its commission,</p> <p>b) and causes death to several persons through its commission, or</p> <p>c) as a member of a dangerous grouping.</p>
<p style="text-align: center;">§ 182 Pozbavenie osobnej slobody</p> <p>(1) Kto iného neoprávnene pozbaví osobnej slobody, potrestá sa odňatím slobody na štyri roky až desať rokov.</p> <p>(2) Odňatím slobody na sedem rokov až dvanásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) z osobitného motívu,</p> <p>b) na chránenej osobe, alebo</p> <p>c) závažnejším spôsobom konania.</p> <p>(3) Odňatím slobody na desať rokov až pätnásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví alebo smrť, alebo</p> <p>b) a získa ním pre seba alebo pre iného značný prospech.</p> <p>(4) Odňatím slobody na pätnásť rokov až dvadsaťpäť rokov alebo trestom odňatia slobody na doživotie sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a získa ním pre seba alebo pre iného prospech veľkého rozsahu,</p> <p>b) ako člen nebezpečného zoskupenia, alebo</p> <p>c) a spôsobí ním smrť viacerých osôb.</p>	<p style="text-align: center;">Section 182 Deprivation of Personal Freedom</p> <p>(1) Any person who unlawfully deprives another of personal freedom shall be liable to a term of imprisonment of four to ten years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of seven to twelve years if he commits the offence referred to in paragraph 1</p> <p>a) by reason of specific motivation,</p> <p>b) against a protected person, or</p> <p>c) acting in a more serious manner.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of ten to fifteen years if he commits the offence referred to in paragraph 1,</p> <p>a) and causes grievous bodily harm or death through its commission, or</p> <p>b) and obtains substantial benefit for himself or another through its commission.</p> <p>(4) The offender shall be liable to a term of imprisonment of fifteen to twenty-five years or to life imprisonment if he commits the offence referred to in paragraph 1,</p> <p>a) and obtains large-scale benefit for himself or another through its commission,</p> <p>b) as a member of a dangerous grouping, or</p> <p>c) and causes death to several persons through its commission.</p>
<p style="text-align: center;">§ 183 Obmedzovanie osobnej slobody</p> <p>(1) Kto inému bez oprávnenia bráni užívať osobnú slobodu, potrestá sa odňatím slobody na šesť mesiacov až tri roky.</p> <p>(2) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) závažnejším spôsobom konania,</p> <p>b) z osobitného motívu,</p> <p>c) ako verejný činiteľ,</p> <p>d) na chránenej osobe, alebo</p> <p>e) a spôsobí ním väčšiu škodu.</p>	<p style="text-align: center;">Section 183 Restriction of Personal Freedom</p> <p>(1) Any person who, without lawful authority, prevents another from enjoying personal liberty shall be liable to a term of imprisonment of between six months and three years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of three to eight years if he commits the offence referred to in paragraph 1</p> <p>a) acting in a more serious manner,</p> <p>b) by reason of specific motivation,</p> <p>c) as a public figure,</p> <p>d) against a protected person, or</p> <p>e) and causes larger damage through its commission.</p>

<p>(3) Odňatím slobody na sedem rokov až dvanásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví alebo smrť, alebo</p> <p>b) a spôsobí ním značnú škodu.</p> <p>(4) Odňatím slobody na dvanásť rokov až dvadsaťpäť rokov alebo trestom odňatia slobody na doživotie sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a spôsobí ním smrť viacerých osôb,</p> <p>b) a spôsobí ním škodu veľkého rozsahu, alebo</p> <p>c) ako člen nebezpečného zoskupenia.</p>	<p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of seven to twelve years if he commits the offence referred to in paragraph 1, a) and causes grievous bodily harm or death through its commission, or</p> <p>b) and causes substantial damage through its commission.</p> <p>(4) The offender shall be liable to a term of imprisonment of twelve to twenty-five years or to life imprisonment if he commits the offence referred to in paragraph 1,</p> <p>a) and causes death to several persons through its commission,</p> <p>b) and causes large-scale damage through its commission, or</p> <p>c) as a member of a dangerous grouping.</p>
<p style="text-align: center;">§ 184 Obmedzovanie slobody pobytu</p> <p>(1) Kto l'sťou alebo násilím, hrozbou násilia alebo inej ujmy</p> <p>a) iného neoprávnene núti k pobytu na určitom mieste, alebo</p> <p>b) inému neoprávnene bráni v pobyte na určitom mieste,</p> <p>potrestá sa odňatím slobody na šesť mesiacov až tri roky.</p> <p>(2) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) závažnejším spôsobom konania,</p> <p>b) z osobitného motívu, alebo</p> <p>c) ako verejný činiteľ.</p> <p>(3) Rovnako ako v odseku 2 sa potrestá, kto neoprávnene núti iného opustiť územie Slovenskej republiky alebo inému neoprávnene bráni v pobyte na území Slovenskej republiky.</p>	<p style="text-align: center;">Section 184 Restricting the Freedom of Residence</p> <p>(1) Any person who, through deception or violence, threat of violence or other harm,</p> <p>a) forces without lawful authority other person to stay in a certain place, or</p> <p>b) prevents without lawful authority other person from staying in a certain place,</p> <p>shall be liable to a term of imprisonment of between six months and three years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of one to five years if he commits the offence referred to in paragraph 1</p> <p>a) acting in a more serious manner,</p> <p>b) by reason of specific motivation, or</p> <p>c) as a public figure.</p> <p>(3) The same sentence as referred to in paragraph 2 shall be imposed on the offender who forces without lawful authority other person to leave the territory of the Slovak Republic, or prevents other person from staying on the territory of the Slovak Republic.</p>
<p style="text-align: center;">§ 185 Branie rukojemníka</p> <p>(1) Kto sa zmocní rukojemníka a hrozí, že ho usmrť alebo že mu spôsobí ujmu na zdraví alebo inú ujmu s cieľom donútiť iného, aby niečo konal, opomenul alebo strpel, potrestá sa odňatím slobody na štyri roky až desať rokov.</p> <p>(2) Odňatím slobody na sedem rokov až dvanásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) závažnejším spôsobom konania,</p> <p>b) na chránenej osobe,</p>	<p style="text-align: center;">Section 185 Taking a Hostage</p> <p>(1) Any person who takes a person hostage, threatening to cause him death or bodily harm or any other harm, with the intent to force a third party to do, omit doing or endure anything being done, shall be liable to a term of imprisonment of four to ten years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of seven to twelve years if he commits the offence referred to in paragraph 1</p> <p>a) acting in a more serious manner,</p> <p>b) against a protected person,</p>

<p>c) z osobitného motívu, alebo d) a spôsobí ním väčšiu škodu.</p> <p>(3) Odňatím slobody na desať rokov až pätnásť rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a) a spôsobí ním značnú škodu, alebo b) a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví alebo smrť.</p> <p>(4) Odňatím slobody na pätnásť rokov až dvadsaťpäť rokov alebo trestom odňatia slobody na doživotie sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a) a spôsobí ním smrť viacerých osôb, b) a spôsobí ním škodu veľkého rozsahu, alebo c) ako člen nebezpečného zoskupenia.</p>	<p>c) by reason of specific motivation, or d) and causes larger damage through its commission.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of ten to fifteen years if he commits the offence referred to in paragraph 1, a) and causes substantial damage through its commission, or b) and causes grievous bodily harm or death through its commission.</p> <p>(4) The offender shall be liable to a term of imprisonment of fifteen to twenty-five years or to life imprisonment if he commits the offence referred to in paragraph 1, a) and causes death to several persons through its commission, b) and causes large-scale damage through its commission, or c) as a member of a dangerous grouping.</p>
<p style="text-align: center;">§ 186 Vydieračský únos</p> <p>(1) Kto sa zmocní iného proti jeho vôli, a tým mu bráni užívať osobnú slobodu, alebo ho unesie a hrozbou jeho usmrtenia, ujmy na zdraví alebo inej ujmy si od neho alebo od tretej osoby vynucuje poskytnutie plnenia majetkovej povahy alebo nemajetkovej povahy, potrestá sa odňatím slobody na sedem rokov až dvanásť rokov.</p> <p>(2) Odňatím slobody na desať rokov až pätnásť rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a) a získa ním pre seba alebo pre iného väčší prospech, b) závažnejším spôsobom konania, c) na chránenej osobe, alebo d) z osobitného motívu.</p> <p>(3) Odňatím slobody na dvanásť rokov až dvadsať rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a) a získa ním pre seba alebo pre iného značný prospech, alebo b) a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví alebo smrť.</p> <p>(4) Odňatím slobody na dvadsať rokov až dvadsaťpäť rokov alebo trestom odňatia slobody na doživotie sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a) a získa ním pre seba alebo pre iného prospech veľkého rozsahu, b) a spôsobí ním smrť viacerých osôb, alebo c) ako člen nebezpečného zoskupenia.</p>	<p style="text-align: center;">Section 186 Kidnapping for Ransom</p> <p>(1) Any person who seizes another person against his will and thus restricts his personal freedom, or kidnaps him, and who, threatening to kill him, cause him bodily harm or any other harm, forces such a person or a third person to render consideration of proprietary or other than proprietary nature shall be liable to a term of imprisonment of seven to twelve years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of ten to fifteen years if he commits the offence referred to in paragraph 1, a) and obtains larger benefit for himself or another through its commission, b) acting in a more serious manner, c) against a protected person, or d) by reason of specific motivation.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of twelve to twenty years if he commits the offence referred to in paragraph 1, a) and obtains substantial benefit for himself or another through its commission, or b) and causes grievous bodily harm or death through its commission.</p> <p>(4) The offender shall be liable to a term of imprisonment of twenty to twenty-five years or to life imprisonment if he commits the offence referred to in paragraph 1, a) and obtains large-scale benefit for himself or another through its commission, b) and causes death to several persons through its commission, or c) as a member of a dangerous grouping.</p>

<p style="text-align: center;">§ 187 Zavlečenie do cudziny</p> <p>(1) Kto iného zavlečie do cudziny, potrestá sa odňatím slobody na štyri roky až desať rokov.</p> <p>(2) Odňatím slobody na desať rokov až pätnásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a spôsobí ním väčšiu škodu,</p> <p>b) na chránenej osobe,</p> <p>c) z osobitného motívu, alebo</p> <p>d) závažnejším spôsobom konania.</p> <p>(3) Odňatím slobody na dvanásť rokov až dvadsaťpäť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví alebo smrť, alebo</p> <p>b) a spôsobí ním značnú škodu.</p> <p>(4) Odňatím slobody na pätnásť rokov až dvadsaťpäť rokov alebo trestom odňatia slobody na doživotie sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a spôsobí ním škodu veľkého rozsahu,</p> <p>b) a spôsobí ním smrť viacerých osôb, alebo</p> <p>c) ako člen nebezpečného zoskupenia.</p>	<p style="text-align: center;">Section 187 Abduction to a Foreign Country</p> <p>(1) Any person who abducts another person to a foreign country shall be liable to a term of imprisonment of four to ten years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of ten to fifteen years if he commits the offence referred to in paragraph 1,</p> <p>a) and causes larger damage through its commission,</p> <p>b) against a protected person,</p> <p>c) by reason of specific motivation, or</p> <p>d) acting in a more serious manner.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of twelve to twenty-five years if he commits the offence referred to in paragraph 1,</p> <p>a) and causes grievous bodily harm or death through its commission, or</p> <p>b) and causes substantial damage through its commission.</p> <p>(4) The offender shall be liable to a term of imprisonment of fifteen to twenty-five years or to life imprisonment if he commits the offence referred to in paragraph 1,</p> <p>a) and causes large-scale damage through its commission,</p> <p>b) and causes death to several person through its commission, or</p> <p>c) as a member of a dangerous grouping.</p>
<p style="text-align: center;">§ 188 Lúpež</p> <p>(1) Kto proti inému použije násilie alebo hrozbu bezprostredného násillia v úmysle zmocniť sa cudzej veci, potrestá sa odňatím slobody na tri roky až osem rokov.</p> <p>(2) Odňatím slobody na sedem rokov až dvanásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a bezprostredne ním ohrozí život alebo zdravie viacerých osôb,</p> <p>b) a spôsobí ním väčšiu škodu,</p> <p>c) závažnejším spôsobom konania,</p> <p>d) na chránenej osobe, alebo</p> <p>e) z osobitného motívu.</p> <p>(3) Odňatím slobody na desať rokov až pätnásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví alebo smrť, alebo</p>	<p style="text-align: center;">Section 188 Robbery</p> <p>(1) Any person who uses violence or the threat of imminent violence against another person with the intention to take possession of a thing belonging to another shall be liable to a term of imprisonment of three to eight years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of seven to twelve years if he commits the offence referred to in paragraph 1,</p> <p>a) and imminently endangers life or limb of several persons through its commission,</p> <p>b) and causes larger damage through its commission,</p> <p>c) acting in a more serious manner,</p> <p>d) against a protected person, or</p> <p>e) by reason of specific motivation.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of ten to fifteen years if he commits the offence referred to in paragraph 1,</p> <p>a) and causes grievous bodily harm or death through its commission, or</p>

<p>b) a spôsobí ním značnú škodu.</p> <p>(4) Odňatím slobody na pätnásť rokov až dvadsaťpäť rokov alebo trestom odňatia slobody na doživotie sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a spôsobí ním škodu veľkého rozsahu,</p> <p>b) a spôsobí ním smrť viacerých osôb, alebo</p> <p>c) ako člen nebezpečného zoskupenia.</p>	<p>b) and causes substantial damage through its commission.</p> <p>(4) The offender shall be liable to a term of imprisonment of fifteen to twenty-five years or to life imprisonment if he commits the offence referred to in paragraph 1,</p> <p>a) and causes large-scale damage through its commission,</p> <p>b) and causes death to several persons through its commission, or</p> <p>c) as a member of a dangerous grouping.</p>
<p style="text-align: center;">§ 189 Vydieranie</p> <p>(1) Kto iného násilím, hrozbou násilia alebo hrozbou inej ťažkej ujmy núti, aby niečo konal, opomenul alebo trpel, potrestá sa odňatím slobody na dva roky až šesť rokov.</p> <p>(2) Odňatím slobody na štyri roky až desať rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) závažnejším spôsobom konania,</p> <p>b) na chránenej osobe,</p> <p>c) z osobitného motívu, alebo</p> <p>d) a spôsobí ním väčšiu škodu.</p> <p>(3) Odňatím slobody na desať rokov až dvadsať rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví alebo smrť, alebo</p> <p>b) a spôsobí ním značnú škodu.</p> <p>(4) Odňatím slobody na dvadsať rokov až dvadsaťpäť rokov alebo trestom odňatia slobody na doživotie sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví viacerým osobám alebo smrť viacerých osôb,</p> <p>b) a spôsobí ním škodu veľkého rozsahu, alebo</p> <p>c) ako člen nebezpečného zoskupenia.</p>	<p style="text-align: center;">Section 189 Extortion</p> <p>(1) Any person who forces another person by violence, the threat of violence or the threat of other serious harm to do anything, omit doing or endure anything being done shall be liable to a term imprisonment of two to six years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of four to ten years if he commits the offence referred to in paragraph 1</p> <p>a) acting in a more serious manner,</p> <p>b) against a protected person,</p> <p>c) by reason of specific motivation, or</p> <p>d) and causes larger damage through its commission.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of ten to twenty years if he commits the offence referred to in paragraph 1,</p> <p>a) and causes grievous bodily harm or death through its commission, or</p> <p>b) and causes substantial damage through its commission.</p> <p>(4) The offender shall be liable to a term of imprisonment of twenty to twenty-five years or to life imprisonment if he commits the offence referred to in paragraph 1,</p> <p>a) and causes grievous bodily harm or death to several persons through its commission,</p> <p>b) and causes large-scale damage through its commission, or</p> <p>c) as a member of a dangerous grouping.</p>
<p style="text-align: center;">Hrubý nátlak</p> <p style="text-align: center;">§ 190</p> <p>(1) Kto iného násilím, hrozbou násilia alebo hrozbou inej ťažkej ujmy núti poskytnúť plnenie majetkovej alebo nemajetkovej povahy pre seba alebo pre tretiu osobu za služby vlastné alebo služby tretej osoby, ktoré mu za takéto plnenie proti jeho vôli vnucuje, a to aj vtedy, ak také služby</p>	<p style="text-align: center;">Gross Coercion</p> <p style="text-align: center;">Section 190</p> <p>(1) Any person who, by violence, the threat of violence or other serious harm, forces another to render consideration of proprietary or other than proprietary nature for himself or for a third party in return for his own services or the services of a third party, which he forces on</p>

<p>predstiera, potrestá sa odňatím slobody na štyri roky až desať rokov.</p> <p>(2) Rovnako ako v odseku 1 sa potrestá, kto skupinu osôb pre ich národnosť, rasu, farbu pleti, etnický pôvod, vek, zdravotný stav alebo pohlavie alebo v úmysle dosiahnuť pre seba alebo pre iného neoprávnené alebo neprimerané výhody</p> <p>a) násilím alebo hrozbou násilia neoprávnené núti, aby v rozpore so svojimi základnými ľudskými právami niečo konali, opomenuli alebo trpeli, alebo</p> <p>b) týra, mučí alebo s nimi zaobchádza podobným iným neľudským a krutým spôsobom.</p> <p>(3) Odňatím slobody na sedem rokov až dvanásť rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2</p> <p>a) a spôsobí ním väčšiu škodu,</p> <p>b) na chránenej osobe,</p> <p>c) z osobitného motívu, alebo</p> <p>d) závažnejším spôsobom konania.</p> <p>(4) Odňatím slobody na dvanásť rokov až dvadsať rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2</p> <p>a) a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví alebo smrť, alebo</p> <p>b) a spôsobí ním značnú škodu.</p> <p>(5) Odňatím slobody na dvadsať rokov až dvadsaťpäť rokov alebo trestom odňatia slobody na doživotie sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2</p> <p>a) a spôsobí ním škodu veľkého rozsahu,</p> <p>b) a spôsobí ním smrť viacerých osôb, alebo</p> <p>c) ako člen nebezpečného zoskupenia.</p>	<p>such person against his will, even if he pretends providing the services concerned, shall be liable to a term of imprisonment of four to ten years.</p> <p>(2) The same sentence as referred to in paragraph 1 shall be imposed on the offender who, with respect to a group of persons because of their race, complexion, ethnicity, age or health condition, or with the intention to obtain an unlawful or undue advantage for himself or another,</p> <p>a) without lawful authority, forces them by violence or the threat of violence to do anything, omit doing or endure anything being done contrary to their fundamental human rights, or</p> <p>b) batters, tortures or treats them in a similar inhuman and cruel manner.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of seven to twelve years if he commits the offence referred to in paragraphs 1 or 2,</p> <p>a) and causes larger damage through its commission,</p> <p>b) against a protected person,</p> <p>c) by reason of specific motivation, or</p> <p>d) acting in a more serious manner.</p> <p>(4) The offender shall be liable to a term of imprisonment of twelve to twenty years if he commits the offence referred to in paragraphs 1 or 2,</p> <p>a) and causes grievous bodily harm or death through its commission, or</p> <p>b) and causes substantial damage through its commission.</p> <p>(5) The offender shall be liable to a term of imprisonment of twenty to twenty-five years or to life imprisonment if he commits the offence referred to in paragraphs 1 or 2,</p> <p>a) and causes large-scale damage through its commission,</p> <p>b) and causes death to several persons through its commission, or</p> <p>c) as a member of a dangerous grouping.</p>
<p style="text-align: center;">§ 191</p> <p>(1) Kto iného násilím, hrozbou násilia alebo hrozbou inej ťažkej ujmy núti plniť povinnosť zo záväzku, na ktorej splnenie má inak tretia osoba nárok, potrestá sa odňatím slobody na jeden rok až tri roky.</p> <p>(2) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a spôsobí ním väčšiu škodu,</p>	<p style="text-align: center;">Section 191</p> <p>(1) Any person who, by violence, the threat of violence or other serious harm, forces another to fulfil a commitment that has been entered into, to which a third party is otherwise entitled, shall be liable to a term of imprisonment of one to three years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of three to eight years if he commits the offence referred to in paragraph 1,</p> <p>a) and causes larger damage through its</p>

<p>b) na chránenej osobe, c) z osobitného motívu, alebo d) závažnejším spôsobom konania.</p> <p>(3) Odňatím slobody na sedem rokov až pätnásť rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a) a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví alebo smrť, alebo b) a spôsobí ním značnú škodu.</p> <p>(4) Odňatím slobody na pätnásť rokov až dvadsaťpäť rokov alebo trestom odňatia slobody na doživotie sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a) a spôsobí ním škodu veľkého rozsahu, b) a spôsobí ním smrť viacerých osôb, alebo c) ako člen nebezpečného zoskupenia.</p>	<p>commission, b) against a protected person, c) by reason of specific motivation, or d) acting in a more serious manner.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of seven to fifteen years if he commits the offence referred to in paragraph 1, a) and causes grievous bodily harm or death through its commission, or b) and causes substantial damage through its commission.</p> <p>(4) The offender shall be liable to a term of imprisonment of fifteen to twenty-five years or to life imprisonment if he commits the offence referred to in paragraph 1, a) and causes large-scale damage through its commission, b) and causes death to several persons through its commission, or c) as a member of a dangerous grouping.</p>
<p style="text-align: center;">§ 192 Nátlak</p> <p>(1) Kto iného núti, aby niečo konal, opomenul alebo trpel, zneužívajúc jeho hmotnú núdzu alebo naliehavú nemajetkovú potrebu, alebo tieseň vyvolanú jeho nepriaznivými osobnými pomermi, potrestá sa odňatím slobody až na tri roky.</p> <p>(2) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a) závažnejším spôsobom konania, b) na chránenej osobe, c) z osobitného motívu, d) v úmysle získať pre seba alebo pre iného väčší majetkový prospech alebo iný prospech, alebo e) tým, že odopiera zamestnancovi v pracovnom alebo inom obdobnom pracovnom vzťahu právo na zaistenie bezpečnosti zdravia pri práci, na dovolenku na zotavenie alebo na poskytnutie zákonom zaručených osobitných pracovných podmienok ženám a mladistvým zamestnancom.</p> <p>(3) Odňatím slobody na štyri roky až desať rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a) a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví alebo smrť, alebo b) a spôsobí ním značnú škodu.</p> <p>(4) Odňatím slobody na desať rokov až dvadsaťpäť rokov alebo trestom odňatia slobody na doživotie</p>	<p style="text-align: center;">Section 192 Duress</p> <p>(1) Any person who, by taking advantage of another person's material distress or pressing need of other than proprietary nature, or pressure provoked by his adverse personal situation, forces such person without lawful authority to do, omit doing or endure something being done shall be liable to a term of imprisonment of up to three years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of one to five years if he commits the offence referred to in paragraph 1 a) acting in a more serious manner, b) against a protected person, c) by reason of specific motivation, d) with the intention to obtain larger property benefit or other benefit for himself or another, or e) by denying an employee in an employment relation or a similar working relation to exercise his right to safe and healthy working conditions, to annual leave or to the creation of statutory working conditions for women and juvenile workers.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of four to ten years if he commits the offence referred to in paragraph 1, a) and causes grievous bodily harm or death through its commission, or b) and causes substantial damage through its commission.</p> <p>(4) The offender shall be liable to a term of imprisonment of ten to twenty-five years or to</p>

<p>sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a spôsobí ním škodu veľkého rozsahu,</p> <p>b) a spôsobí ním smrť viacerých osôb,</p> <p>c) ako člen nebezpečného zoskupenia, alebo</p> <p>d) za krízovej situácie.</p>	<p>life imprisonment if he commits the offence referred to in paragraph 1,</p> <p>a) and causes large-scale damage through its commission,</p> <p>b) and causes death to several persons through its commission,</p> <p>c) as a member of a dangerous grouping, or</p> <p>d) under a crisis situation.</p>
<p style="text-align: center;">§ 193 Obmedzovanie slobody vyznania</p> <p>(1) Kto násilím, hrozbou násilia alebo hrozbou inej ťažkej ujmy</p> <p>a) núti iného zúčastniť sa na náboženskom úkone,</p> <p>b) bez oprávnenia bráni inému v účasti na náboženskom úkone, alebo</p> <p>c) inému v užívaní slobody vyznania inak bez oprávnenia bráni,</p> <p>potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.</p> <p>(2) Odňatím slobody na dva roky až šesť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) závažnejším spôsobom konania,</p> <p>b) na chránenej osobe,</p> <p>c) z osobitného motívu, alebo</p> <p>d) verejne.</p>	<p style="text-align: center;">Section 193 Restricting the Freedom of Worship</p> <p>(1) Any person who, by violence, the threat of violence or other serious harm,</p> <p>a) forces another to participate in a religious act,</p> <p>b) without lawful authority prevents another from participation in a religious act, or</p> <p>c) without lawful authority otherwise prevents another from exercising his freedom of worship, shall be liable to a term of imprisonment of up to two years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of two to six years if he commits the offence referred to in paragraph 1</p> <p>a) acting in a more serious manner,</p> <p>b) against a protected person,</p> <p>c) by reason of specific motivation, or</p> <p>d) in public.</p>
<p style="text-align: center;">§ 194 Porušovanie domovej slobody</p> <p>(1) Kto neoprávnene vnikne do obydlija iného alebo tam neoprávnene zotrva, potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.</p> <p>(2) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) závažnejším spôsobom konania,</p> <p>b) prekonaním prekážky, ktorej účelom je zabrániť vniknutiu,</p> <p>c) najmenej s dvoma osobami, alebo</p> <p>d) z osobitného motívu.</p> <p>(3) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2</p> <p>a) voči chránenej osobe, alebo</p> <p>b) ako člen nebezpečného zoskupenia.</p>	<p style="text-align: center;">Section 194 Forcible Entry into Dwelling</p> <p>(1) Any person who, without lawful authority, enters the dwelling of another or stays there shall be liable to a term of imprisonment of up to two years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of one to five years if he commits the offence referred to in paragraph 1</p> <p>a) acting in a more serious manner,</p> <p>b) by overcoming the obstacle designed as precautionary measure to prevent forcible entry,</p> <p>c) with at least two more persons, or</p> <p>d) by reason of specific motivation.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of three to eight years if he commits the offence referred to in paragraphs 1 or 2</p> <p>a) against a protected person, or</p> <p>b) as a member of a dangerous grouping.</p>
<p style="text-align: center;">§ 195 Porušovanie slobody združovania a zhrmažďovania</p>	<p style="text-align: center;">Section 195 Infringing the Freedom of Peaceful Association and Assembly</p>

<p>(1) Kto iného násilím, hrozbou násilia alebo hrozbou inej ťažkej ujmy obmedzuje vo výkone jeho združovacieho práva alebo zhromažďovacieho práva, potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.</p> <p>(2) Kto sa v súvislosti so zhromaždením, ktoré podlieha oznamovacej povinnosti, násilím alebo hrozbou bezprostredného násilia protiví poriadkovým opatreniam zvolávateľa alebo určených usporiadateľov takého zhromaždenia, potrestá sa odňatím slobody až na jeden rok.</p>	<p>(1) Any person who, using violence, the threat of violence or other serious harm, restricts another in the exercise of his right of association or assembly shall be liable to a term of imprisonment of up to two years.</p> <p>(2) Any person who, using violence or the threat of imminent violence, refuses to comply with the measures designed to keep order at a public rally, which is subject to a notification obligation, or who offers resistance to designated order-keeping officers shall be liable to a term of imprisonment of up to one year.</p>
<p style="text-align: center;">Porušovanie tajemstva prepravovaných správ</p> <p style="text-align: center;">§ 196</p> <p>(1) Kto úmyselne poruší</p> <p>a) listové tajomstvo vyzvedaním alebo otvorením uzavretého listu alebo inej písomnosti prepravovanej poštovým podnikom alebo iným obvyklým spôsobom,</p> <p>b) tajomstvo informácie prenášanej prostredníctvom elektronickej komunikačnej služby, alebo</p> <p>c) tajomstvo neverejného prenosu počítačových dát do počítačového systému, z neho alebo v jeho rámci, vrátane elektromagnetického vyžarovania z počítačového systému, prenášajúceho takéto počítačové dáta, potrestá sa odňatím slobody až na tri roky.</p> <p>(2) Zamestnanec poskytovateľa poštovej služby alebo elektronickej komunikačnej služby, ktorý spácha čin uvedený v odseku 1 alebo inému úmyselne umožní spáchať taký čin, alebo pozmení alebo potlačí písomnosť prepravovanú poštovým podnikom alebo iným obvyklým spôsobom alebo správu podanú prostredníctvom elektronickej komunikačnej služby, potrestá sa odňatím slobody na jeden rok až päť rokov.</p> <p>(3) Odňatím slobody na štyri roky až desať rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2</p> <p>a) a spôsobí ním značnú škodu,</p> <p>b) z osobitného motívu, alebo</p> <p>c) závažnejším spôsobom konania.</p>	<p style="text-align: center;">Breach of Mailing Secrets</p> <p style="text-align: center;">Section 196</p> <p>(1) Any person who intentionally breaches</p> <p>a) the secrecy of letter through spying or opening a sealed letter or other written communication delivered by postal service or in other habitual manner,</p> <p>b) the secrecy of information transferred via electronic communication service, or</p> <p>c) the secrecy of private transfer of computerized data to the computer system, out of it or within it, including electromagnetic radiation from computer system transferring such computerized data, shall be liable to a term of imprisonment of up to three years.</p> <p>(2) Any employee of the provider of postal service or electronic communication service who commits the offence referred to in paragraph 1, or wilfully enables another to commit such offence, or who alters or withholds a written communication delivered by postal service or in other habitual manner or communication transferred via electronic communication service shall be liable to a term of imprisonment of one to five years.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of four to ten years if he commits the offence referred to in paragraphs 1 or 2,</p> <p>a) and causes substantial damage through its commission,</p> <p>b) by reason of specific motivation,</p> <p>c) acting in a more serious manner.</p>
<p style="text-align: center;">§ 197</p> <p>(1) Kto v úmysle spôsobiť inému škodu alebo zadovážiť pre seba alebo pre iného neoprávnený prospech</p> <p>a) prezradí listové tajomstvo, o ktorom sa dozvedel</p>	<p style="text-align: center;">Section 197</p> <p>(1) Any person who, with the intention to cause damage to another, or to obtain an unlawful benefit for himself or another,</p> <p>a) divulges a mail secret which he got</p>

<p>z uzavretého listu alebo inej písomnosti prepravovaných poštovým podnikom alebo iným obvyklým spôsobom, ktoré neboli určené jemu, alebo z informácie prenášanej prostredníctvom elektronickej komunikačnej služby, alebo</p> <p>b) také tajomstvo využije, potrestá sa odňatím slobody až na tri roky.</p> <p>(2) Zamestnanec poskytovateľa poštovej služby alebo elektronickej komunikačnej služby, ktorý spácha čin uvedený v odseku 1 alebo inému úmyselne umožní spáchať taký čin, potrestá sa odňatím slobody na jeden rok až päť rokov.</p> <p>(3) Odňatím slobody na štyri roky až desať rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2</p> <p>a) a spôsobí ním značnú škodu,</p> <p>b) z osobitného motívu, alebo</p> <p>c) závažnejším spôsobom konania.</p>	<p>knowledge of from a closed letter or other written communication delivered by postal service or in other habitual manner that were not addressed to him, or from the information transferred via electronic communication service, or</p> <p>b) makes use of such secret, shall be liable to a term of imprisonment of up to three years.</p> <p>(2) Any employee of the provider of postal service or electronic communication service who commits the offence referred to in paragraph 1, or wilfully enables another to commit such offence, shall be liable to a term of imprisonment of one to five years.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of four to ten years if he commits the offence referred to in paragraphs 1 or 2,</p> <p>a) and causes substantial damage through its commission,</p> <p>b) by reason of specific motivation,</p> <p>c) acting in a more serious manner.</p>
<p style="text-align: center;">§ 198</p> <p>(1) Kto v rozpore so všeobecne záväzným právnym predpisom vyrobí, sebe alebo inému zadováži alebo prechováva zariadenie spôsobilé na odpočúvanie informácií prenášaných prostredníctvom elektronickej komunikačnej služby, potrestá sa odňatím slobody až na tri roky.</p> <p>(2) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a získa ním pre seba alebo iného väčší prospech, alebo</p> <p>b) závažnejším spôsobom konania.</p>	<p style="text-align: center;">Section 198</p> <p>(1) Any person who, in breach of a generally binding legal regulation, manufactures, procures for himself or another, or possesses the equipment capable of intercepting the information transferred via electronic communication service, shall be liable to a term of imprisonment of up to three years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of one to five years if he commits the offence referred to in paragraph 1,</p> <p>a) and obtains larger benefit for himself or another through its commission, or</p> <p>b) acting in a more serious manner.</p>
<p style="text-align: center;">Druhý diel Trestné činy proti ľudskej dôstojnosti</p>	<p style="text-align: center;">Title Two Offences against Human Dignity</p>
<p style="text-align: center;">§ 199 Znásilnenie</p> <p>(1) Kto násilím alebo hrozbou bezprostredného násillia donúti ženu k súloži alebo kto na taký čin zneužije jej bezbrannosť, potrestá sa odňatím slobody na päť rokov až desať rokov.</p> <p>(2) Odňatím slobody na sedem rokov až pätnásť rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) závažnejším spôsobom konania,</p> <p>b) na chránenej osobe,</p>	<p style="text-align: center;">Section 199 Rape</p> <p>(1) Any person who, by using violence or the threat of imminent violence, forces a woman to have sexual intercourse with him, or takes advantage of a woman's helplessness for such act, shall be liable to a term of imprisonment of five to ten years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of seven to fifteen years if he commits the offence referred to in paragraph 1</p> <p>a) acting in a more serious manner,</p> <p>b) against a protected person,</p>

<p>c) z osobitného motívu, alebo d) na žene vo výkone väzby alebo vo výkone trestu odňatia slobody.</p> <p>(3) Odňatím slobody na pätnásť rokov až dvadsať rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví.</p> <p>(4) Odňatím slobody na dvadsať rokov až dvadsaťpäť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a) a spôsobí ním smrť, alebo b) za krízovej situácie.</p>	<p>c) by reason of specific motivation, or d) against a woman remanded in custody or serving her term of imprisonment.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of fifteen to twenty years if he commits the offence referred in paragraph 1, and causes grievous bodily harm through its commission.</p> <p>(4) The offender shall be liable to a term of imprisonment of twenty to twenty-five years if he commits the offence referred to in paragraph 1, a) and causes death through its commission, or b) under a crisis situation.</p>
<p style="text-align: center;">§ 200 Sexuálne násilie</p> <p>(1) Kto násilím alebo hrozbou bezprostredného násilia donúti iného k orálnemu styku, análnemu styku alebo k iným sexuálnym praktikám alebo kto na taký čin zneužije jeho bezbrannosť, potrestá sa odňatím slobody na päť rokov až desať rokov.</p> <p>(2) Odňatím slobody na sedem rokov až pätnásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a) závažnejším spôsobom konania, b) na chránenej osobe, c) z osobitného motívu, alebo d) na osobe vo výkone väzby alebo vo výkone trestu odňatia slobody.</p> <p>(3) Odňatím slobody na pätnásť rokov až dvadsať rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví.</p> <p>(4) Odňatím slobody na dvadsať rokov až dvadsaťpäť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a) a spôsobí ním smrť, alebo b) za krízovej situácie.</p>	<p style="text-align: center;">Section 200 Sexual Violence</p> <p>(1) Any person who, by using violence or the threat of imminent violence, forces another to engage in oral sex, anal sex, or any other sexual acts, or takes advantage of another's helplessness for such act, shall be liable to a term of imprisonment of five to ten years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of seven to fifteen years if he commits the offence referred to in paragraph 1 a) acting in a more serious manner, b) against a protected person, c) by reason of specific motivation, or d) against a woman remanded in custody or serving her term of imprisonment.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of fifteen to twenty years if he commits the offence referred in paragraph 1, and causes grievous bodily harm through its commission.</p> <p>(4) The offender shall be liable to a term of imprisonment of twenty to twenty-five years if he commits the offence referred to in paragraph 1, a) and causes death through its commission, or b) under a crisis situation.</p>
<p style="text-align: center;">Sexuálne zneužívanie § 201</p> <p>(1) Kto vykoná súlož s osobou mladšou ako pätnásť rokov alebo kto takú osobu iným spôsobom sexuálne zneužije, potrestá sa odňatím slobody na tri roky až desať rokov.</p> <p>(2) Odňatím slobody na sedem rokov až dvanásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a) závažnejším spôsobom konania,</p>	<p style="text-align: center;">Sexual Abuse Section 201</p> <p>(1) Any person who has sexual intercourse with a person under fifteen years of age, or who subjects such person to other sexual abuse, shall be liable to a term of imprisonment of three to ten years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of seven to twelve years if he commits the offence referred to in paragraph 1 a) acting in a more serious manner,</p>

<p>b) na chránenej osobe, alebo c) z osobitného motívu.</p> <p>(3) Odňatím slobody na dvanásť rokov až pätnásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví.</p> <p>(4) Odňatím slobody na pätnásť rokov až dvadsať rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a) a spôsobí ním smrť, alebo b) za krízovej situácie.</p>	<p>b) against a protected person, or c) by reason of specific motivation.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of twelve to fifteen years if he commits the offence referred to in paragraph 1, and causes grievous bodily harm through its commission.</p> <p>(4) The offender shall be liable to a term of imprisonment of fifteen to twenty years if he commits the offence referred to in paragraph 1, a) and causes death through its commission, or b) under a crisis situation.</p>
<p style="text-align: center;">§ 202</p> <p>(1) Kto osobu mladšiu ako osemnásť rokov pohne k mimomanželskej súloži alebo ju iným spôsobom sexuálne zneužije, a) ak takou osobou je osoba zverená do jeho starostlivosti alebo pod jeho dozor alebo odkázaná osoba, alebo b) za odmenu, potrestá sa odňatím slobody na jeden rok až päť rokov.</p> <p>(2) Odňatím slobody na dva roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 na osobe mladšej ako osemnásť rokov, ktorá bola k takému konaniu donútená z poslušnosti, nátlakom alebo hrozbou.</p>	<p style="text-align: center;">Section 202</p> <p>(1) Any person who makes a person under eighteen years of age to have an extramarital intercourse, or who otherwise subjects a person to sexual abuse, a) if such person has been placed under his care or custody, or has been dependent on him, or b) in exchange for money, shall be liable to a term of imprisonment of one to five years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of two to eight years if he commits the offence referred to in paragraph 1 against a person under eighteen years of age who was forced to do so, acting in obedience, under duress or threat.</p>
<p style="text-align: center;">§ 203 Súlož medzi príbuznými</p> <p>(1) Kto vykoná súlož s príbuzným v priamom rade alebo so súrodencom, potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.</p> <p>(2) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 na chránenej osobe.</p>	<p style="text-align: center;">Section 203 Incest</p> <p>(1) Any person who has intercourse with a relative in the first degree or with a sibling shall be liable to a term of imprisonment of up to two years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of one to five years if he commits the offence referred to in paragraph 1 against a protected person.</p>
<p style="text-align: center;">TRETIA HLAVA TRESTNÉ ČINY PROTI RODINE A MLÁDEŽI</p>	<p style="text-align: center;">CHAPTER THREE OFFENCES AGAINST FAMILY AND YOUTH</p>
<p style="text-align: center;">§ 204 Dvojmanželstvo</p> <p>(1) Kto za trvania svojho manželstva uzavrie manželstvo iné, potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.</p> <p>(2) Rovnako ako v odseku 1 sa potrestá, kto vedome uzavrie manželstvo s osobou, ktorá už je v inom manželstve.</p>	<p style="text-align: center;">Section 204 Bigamy</p> <p>(1) Any person who contracts a second marriage before the first marriage has been dissolved shall be liable to a term of imprisonment of up to two years.</p> <p>(2) The same sentence as referred to in paragraph 1 shall be imposed on the offender who contracts a marriage with a person who is already married.</p>

<p style="text-align: center;">§ 205 Odloženie dieťaťa</p> <p>(1) Kto odloží dieťa, o ktoré má povinnosť starať sa a ktoré si nemôže zadovážiť pomoc, na mieste, kde mu nehrozí nebezpečenstvo ohrozenia života alebo zdravia, potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.</p> <p>(2) Odňatím slobody na dva roky až šesť rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) závažnejším spôsobom konania, alebo b) na dieťati mladším ako tri roky.</p>	<p style="text-align: center;">Section 205 Exposure of a Child</p> <p>(1) Any person who exposes a child, which he has a lawful duty to take care of and which is not yet able to seek assistance, at a place where the child's life or health is not endangered shall be liable to a term of imprisonment of up to two years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of two to six years if he commits the offence referred to in paragraph 1</p> <p>a) acting in a more serious manner, or b) against a child under three years of age.</p>
<p style="text-align: center;">§ 206 Opustenie dieťaťa</p> <p>(1) Kto opustí dieťa, o ktoré má povinnosť starať sa a ktoré si nemôže zadovážiť pomoc, a vystaví ho tým nebezpečenstvu smrti alebo ublíženia na zdraví, potrestá sa odňatím slobody na jeden rok až päť rokov.</p> <p>(2) Odňatím slobody na tri roky až desať rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) závažnejším spôsobom konania, alebo b) na dieťati mladšom ako šesť rokov.</p> <p>(3) Odňatím slobody na sedem rokov až dvanásť rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví alebo smrť, alebo b) za krízovej situácie.</p>	<p style="text-align: center;">Section 206 Abandonment of a Child</p> <p>(1) Any person who abandons a child, which he has a lawful duty to take care of and which is not yet able to seek assistance, putting thus the child in danger of death or bodily harm, shall be liable to a term of imprisonment of one to five years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of three to ten years if he commits the offence referred to paragraph 1</p> <p>a) acting in a more serious manner, or b) against a child under six years of age.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of seven to twelve years if he commits the offence referred to in paragraph 1,</p> <p>a) and causes grievous bodily harm or death through its commission, or b) under a crisis situation.</p>
<p style="text-align: center;">§ 207 Zanedbanie povinnej výživy</p> <p>(1) Kto najmenej tri mesiace v období dvoch rokov neplní, čo aj z nedbanlivosti, zákonnú povinnosť vyživovať alebo zaopatrovať iného, potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.</p> <p>(2) Kto sa najmenej tri mesiace v období dvoch rokov úmyselne vyhýba plneniu svojej zákonnej povinnosti vyživovať alebo zaopatrovať iného, potrestá sa odňatím slobody až na tri roky.</p> <p>(3) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2</p> <p>a) a vydá oprávnenú osobu do nebezpečenstva núdze, b) závažnejším spôsobom konania, alebo</p>	<p style="text-align: center;">Section 207 Neglect of Compulsory Maintenance</p> <p>(1) Any person who fails to fulfil, even due to negligence, his statutory duty to maintain or support another person for at least three months in the period of two years shall be liable to a term of imprisonment of up to two years.</p> <p>(2) Any person who intentionally avoids the fulfilment of his statutory duty to maintain or support another person for at least three months in the period of two years shall be liable to a term of imprisonment of up to three years.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of one to five years if he commits the offence referred to in paragraphs 1 or 2,</p> <p>a) and places the entitled person at risk of destitution, b) acting in a more serious manner, or</p>

<p>c) hoci bol v predchádzajúcich dvadsiatich štyroch mesiacoch za taký čin odsúdený alebo z výkonu trestu odňatia slobody uloženého za taký čin prepustený.</p>	<p>c) in spite of having been convicted for the same offence during the past twenty-four months, or released from the service of a term of imprisonment imposed upon him for such offence.</p>
<p style="text-align: center;">§ 208 Týranie blízkej osoby a zverenej osoby</p> <p>(1) Kto týra blízku osobu alebo osobu, ktorá je v jeho starostlivosti alebo výchove, spôsobujúc jej fyzické utrpenie alebo psychické utrpenie</p> <p>a) bitím, kopaním, údermi, spôsobením rán a popálenín rôzneho druhu, ponižovaním, pohrdavým zaobchádzaním, neustálym sledovaním, vyhrážaním, vyvolávaním strachu alebo stresu, násilnou izoláciou, citovým vydieraním alebo iným správaním, ktoré ohrozuje jej fyzické alebo psychické zdravie alebo obmedzuje jej bezpečnosť,</p> <p>b) bezdôvodným odopieraním stravy, oddychu alebo spánku alebo odopieraním nevyhnutnej osobnej starostlivosti, ošatenia, hygieny, zdravotnej starostlivosti, bývania, výchovy alebo vzdelávania,</p> <p>c) nútením k žobrote alebo k opakovanému vykonávaniu činnosti vyžadujúcej jej neúmernú fyzickú záťaž alebo psychickú záťaž vzhľadom na jej vek alebo zdravotný stav alebo spôsobilé poškodiť jej zdravie,</p> <p>d) vystavovaním vplyvu látok spôsobilých poškodiť jej zdravie, alebo</p> <p>e) neodôvodneným obmedzovaním v prístupe k majetku, ktorý má právo užívať,</p> <p>potrestá sa odňatím slobody na tri roky až osem rokov.</p> <p>(2) Odňatím slobody na sedem rokov až pätnásť rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví alebo smrť,</p> <p>b) z osobitného motívu,</p> <p>c) hoci bol v predchádzajúcich dvadsiatich štyroch mesiacoch za taký čin odsúdený alebo z výkonu trestu odňatia slobody uloženého za taký čin prepustený, alebo</p> <p>d) závažnejším spôsobom konania.</p> <p>(3) Odňatím slobody na pätnásť rokov až dvadsaťpäť rokov alebo trestom odňatia slobody na doživotie sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví viacerým osobám alebo smrť viacerých osôb.</p>	<p style="text-align: center;">Section 208 Battering a Close Person and a Person Entrusted into one's Care</p> <p>(1) Any person who ill-treats a close person or a person entrusted into his care or charge, causing him physical or mental suffering by</p> <p>a) repeated beating, kicking, hitting, inflicting various types of wounds and burn wounds, humiliating, disregarding, continuous stalking, threatening, evoking fear or stress, by forced isolation, emotional extortion or by other improper conduct endangering his physical or psychical health, or putting his safety at risk,</p> <p>b) repeated and unjustified denial of food, rest or sleep, or denial of necessary personal care, basic clothing, elementary hygiene, health care, housing, upbringing or education,</p> <p>c) forcing to beggary or to a repeated performance of activities causing excessive physical strain or psychical stress for the person subject to ill-treatment considering his age or health condition, or damaging his health,</p> <p>d) repeated exposure to the effects of substances that are detrimental to his health, or</p> <p>e) unjustified restriction on his right of access to the assets that he is entitled to use and enjoy,</p> <p>shall be liable to a term of imprisonment of three to eight years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of seven to fifteen years if he commits the offence referred to in paragraph 1,</p> <p>a) and causes grievous bodily harm or death through its commission,</p> <p>b) by reason of specific motivation,</p> <p>c) in spite of having been convicted for the same offence during the past twenty-four months or released from the service of a term of imprisonment imposed upon him for such offence, or</p> <p>d) acting in a more serious manner.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of fifteen to twenty-five years or to life imprisonment if he commits the offence referred to in paragraph 1, and causes grievous bodily harm or death to several persons through its commission.</p>
<p style="text-align: center;">Únos § 209</p> <p>(1) Kto dieťa alebo osobu postihnutú duševnou poruchou alebo duševne nedostatočne vyvinutú</p>	<p style="text-align: center;">Kidnapping Section 209</p> <p>(1) Any person who takes a child or a person suffering from mental disorder or a person of</p>

<p>odníme z opatrovania toho, kto má podľa zákona alebo podľa úradného rozhodnutia povinnosť starať sa o nich, potrestá sa odňatím slobody na tri roky až osem rokov.</p> <p>(2) Odňatím slobody na štyri roky až desať rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) závažnejším spôsobom konania, b) z osobitného motívu, alebo c) a ohrozí ním mravný vývoj unesenej osoby.</p> <p>(3) Odňatím slobody na sedem rokov až pätnásť rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) v úmysle zavlíeť takú osobu do cudziny, b) v úmysle získať pre seba alebo pre iného značný prospech, alebo c) a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví alebo smrť, alebo iný obzvlášť závažný následok.</p> <p>(4) Odňatím slobody na pätnásť rokov až dvadsaťpäť rokov alebo trestom odňatia slobody na doživotie sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) ako člen nebezpečného zoskupenia, alebo b) v úmysle získať pre seba alebo pre iného prospech veľkého rozsahu.</p>	<p>unsound mind away from the care of a person who has an obligation under the law or arising from an official decision to take care of them shall be liable to a term of imprisonment of three to eight years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of four to ten years if he commits the offence referred to in paragraph 1</p> <p>a) acting in a more serious manner, b) by reason of specific motivation, or c) and causes prejudice to moral development of the kidnapped person.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of seven to fifteen years if he commits the offence referred to in paragraph 1</p> <p>a) with the intention to abduct such person abroad, b) with the intention to obtain substantial benefit for himself or another, or c) and causes grievous bodily harm or death or other particularly serious consequence through its commission.</p> <p>(4) The offender shall be liable to a term of imprisonment of fifteen to twenty-five years or to life imprisonment if he commits the offence referred to in paragraph 1</p> <p>a) as a member of a dangerous grouping, or b) with the intention to obtain large-scale benefit for himself or another.</p>
<p style="text-align: center;">§ 210</p> <p>(1) Kto ako rodič alebo príbuzný v priamom rade dieťa alebo osobu postihnutú duševnou poruchou alebo duševne nedostatočne vyvinutú odníme z opatrovania toho, kto má podľa zákona alebo podľa úradného rozhodnutia povinnosť starať sa o nich, potrestá sa odňatím slobody na šesť mesiacov až tri roky.</p> <p>(2) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) závažnejším spôsobom konania, alebo b) z osobitného motívu.</p>	<p style="text-align: center;">Section 210</p> <p>(1) Any person who, as a parent or a relative in the first degree, takes a person suffering from mental disorder or a person of unsound mind away from the care of a person who has an obligation under the law or arising from an official decision to take care of them shall be liable to a term of imprisonment of between six months and three years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of one to five years if he commits the offence referred to in paragraph 1</p> <p>a) acting in a more serious manner, or b) by reason of specific motivation.</p>
<p style="text-align: center;">§ 211 Ohrozovanie mravnej výchovy mládeže</p> <p>(1) Kto vydá, čo aj z nedbanlivosti, osobu mladšiu ako osemnásť rokov nebezpečenstvu spustnutia tým, že</p> <p>a) zvádza ju k záhalčivému alebo nemravnému životu, b) umožní jej viesť záhalčivý alebo nemravný život,</p>	<p style="text-align: center;">Section 211 Corrupting Morals of Youth</p> <p>(1) Any person who, even by negligence, exposes a person under eighteen years of age to the risk of debauchery by</p> <p>a) enticing such person to leading lewd or immoral life, b) enabling such person to lead lewd or immoral life,</p>

<p>c) umožní jej dopúšťať sa konaní, ktoré sú podľa tohto zákona trestnými činmi, alebo</p> <p>d) bráni jej v povinnej školskej dochádzke,</p> <p>potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.</p> <p>(2) Rovnako ako v odseku 1 sa potrestá, kto v rozpore so všeobecne záväzným právnym predpisom zamestnáva dieťa mladšie ako pätnásť rokov, pričom mu bráni v povinnej školskej dochádzke.</p> <p>(3) Odňatím slobody na šesť mesiacov až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2</p> <p>a) závažnejším spôsobom konania, alebo b) z osobitného motívu.</p>	<p>c) enabling such person to perform actions which are considered as criminal offences under this Act, or</p> <p>d) preventing such person from compulsory school attendance,</p> <p>shall be liable to a term of imprisonment of up to two years.</p> <p>(2) The same sentence as referred to in paragraph 1 shall be imposed on the offender who, contrary to a generally binding legal regulation, employs a child under fifteen years of age, and thus prevents him from compulsory school attendance.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of between six months and five years if he commits the offence referred to in paragraphs 1 and 2</p> <p>a) acting in a more serious manner, or b) by reason of specific motivation.</p>
<p>ŠTVRTÁ HLAVA TRESTNÉ ČINY PROTI MAJETKU</p>	<p>CHAPTER FOUR OFFENCES AGAINST (THE RIGHT OF) PROPERTY</p>
<p style="text-align: center;">§ 212 Krádež</p> <p>(1) Kto si prisvojí cudziu vec tým, že sa jej zmocní a spôsobí tak malú škodu, potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.</p> <p>(2) Rovnako ako v odseku 1 sa potrestá, kto si prisvojí cudziu vec tým, že sa jej zmocní a</p> <p>a) čin spácha vlámaním, b) bezprostredne po čine sa pokúsi uchovať si vec násilím alebo hrozbou bezprostredného násila,</p> <p>c) čin spácha na veci, ktorú má iný na sebe alebo pri sebe, d) takou vecou je vec z úrody z pozemku, ktorý patrí do poľnohospodárskeho pôdneho fondu, alebo drevo z pozemku, ktorý patrí do lesného pôdneho fondu, alebo ryba z rybníka s intenzívnym chovom, e) čin spácha na veci, ktorej odber podlieha spoplatneniu na základe osobitného predpisu, alebo f) bol za obdobný čin v predchádzajúcich dvanástich mesiacoch postihnutý.</p> <p>(3) Odňatím slobody na šesť mesiacov až tri roky sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2</p> <p>a) a spôsobí ním väčšiu škodu,</p>	<p style="text-align: center;">Section 212 Theft</p> <p>(1) Any person who appropriates a thing belonging to other by seizing it and thus causes small damage shall be liable to a term of imprisonment of up to two years.</p> <p>(2) The same sentence as referred to in paragraph 1 shall be imposed on the offender who appropriates a thing belonging to other by seizing it, and</p> <p>a) commits the offence by housebreaking, b) immediately after the commission of the offence he attempts to keep possession of the thing by violence or the threat of imminent violence, c) commits such offence on a thing that another person has on him or with him, d) such thing is from the harvest from a land belonging to the agricultural land fund, or wood from a land belonging to the forest land fund, or fish from the pond under intense rearing conditions, e) commits the offence on a thing whose collection is subject to payment under a separate regulation, or f) has been sanctioned for such offence in the past twelve months.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of between six months and three years if he commits the offence referred to in paragraphs 1 or 2,</p> <p>a) and causes larger damage through its</p>

<p>b) hoci bol za taký čin v predchádzajúcich dvadsiatich štyroch mesiacoch odsúdený, alebo c) z osobitného motívu.</p> <p>(4) Odňatím slobody na tri roky až desať rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2 a) a spôsobí ním značnú škodu,</p> <p>b) závažnejším spôsobom konania, c) na mieste požívajúcom pietu alebo všeobecnú úctu alebo na mieste konania verejného zhromaždenia alebo obradu, d) na veci, ktorá požíva ochranu podľa osobitného predpisu, alebo e) tým, že taký čin zorganizuje.</p> <p>(5) Odňatím slobody na desať rokov až pätnásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2 a) a spôsobí ním škodu veľkého rozsahu, b) ako člen nebezpečného zoskupenia, alebo c) za krízovej situácie.</p>	<p>commission, b) in spite of having been convicted for the same offence during the past twenty-four months, or c) by reason of specific motivation.</p> <p>(4) The offender shall be liable to a term of imprisonment of three to ten years if he commits the offence referred to in paragraphs 1 or 2, a) and causes substantial damage through its commission, b) acting in a more serious manner, c) at the place of reverence or general respect, or at the place where public assembly or ceremony is held, d) on a thing that enjoys the protection under a separate regulation, or e) by organising such act.</p> <p>(5) The offender shall be liable to a term of imprisonment of ten to fifteen years if he commits the offence referred to in paragraphs 1 or 2, a) and causes large-scale damage through its commission, b) as a member of a dangerous grouping, or c) under a crisis situation.</p>
<p style="text-align: center;">§ 213 Sprenevera</p> <p>(1) Kto si prisvojí cudziu vec, ktorá mu bola zverená, a spôsobí tak na cudzom majetku škodu malú, potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.</p> <p>(2) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a) a spôsobí ním väčšiu škodu, b) z osobitného motívu, c) ako osoba, ktorá má osobitne uloženú povinnosť chrániť záujmy poškodeného, alebo ako správca konkurznej podstaty, alebo d) závažnejším spôsobom konania.</p> <p>(3) Odňatím slobody na tri roky až desať rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a spôsobí ním značnú škodu.</p> <p>(4) Odňatím slobody na desať rokov až pätnásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a) a spôsobí ním škodu veľkého rozsahu, b) ako člen nebezpečného zoskupenia, alebo</p>	<p style="text-align: center;">Section 213 Embezzlement</p> <p>(1) Any person who takes possession of property of another that has been entrusted to him, thus causing small damage to the property belonging to another, shall be liable to a term of imprisonment of up to two years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of one to five years if he commits the offence referred to in paragraph 1, a) and causes larger damage through its commission, b) by reason of specific motivation, c) in the capacity of a person who has been charged with a special duty to protect the interests of the injured party or who has been appointed trustee in bankruptcy, or d) acting in a more serious manner.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of three to ten years if he commits the offence referred to in paragraph 1, and causes substantial damage through its commission.</p> <p>(4) The offender shall be liable to a term of imprisonment of ten to fifteen years if he commits the offence referred to in paragraph 1, a) and causes large-scale damage through its commission, b) as a member of a dangerous grouping, or</p>

c) za krízovej situácie.	c) under a crisis situation.
<p style="text-align: center;">§ 214 Nevyplatenie mzdy a odstupného</p> <p>(1) Kto ako štatutárny orgán právnickej osoby alebo fyzická osoba, ktorá je zamestnávateľom, alebo ich prokurista nevyplatí svojmu zamestnancovi mzdu, plat alebo inú odmenu za prácu, náhradu mzdy alebo odstupné, na ktorých vyplatenie má zamestnanec nárok, v deň ich splatnosti, hoci v tento deň mal peňažné prostriedky na ich výplatu, ktoré nevyhnutne nepotreboval na zabezpečenie činnosti právnickej osoby alebo činnosti zamestnávateľa, ktorý je fyzickou osobou, alebo vykoná opatrenia smerujúce k zmareniu vyplatenia týchto peňažných prostriedkov, potrestá sa odňatím slobody až na tri roky.</p> <p>(2) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a spôsobí ním väčšiu škodu,</p> <p>b) z osobitného motívu, alebo</p> <p>c) voči viac ako desiatim zamestnancom.</p> <p>(3) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a spôsobí ním značnú škodu.</p> <p>(4) Odňatím slobody na sedem rokov až dvanásť rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a spôsobí ním škodu veľkého rozsahu.</p>	<p style="text-align: center;">Section 214 Failure to Pay Wages and Redundancy Payment</p> <p>(1) Any person who, as an authorized representative of a legal entity or a natural person who is an employer or their corporate agent, fails to pay, on a due date, to his employee wages, salary or other remuneration for work performed, wage compensation or redundancy payment that the employee is entitled to, despite the fact that on this particular day he has financial means to do so, which he does not necessarily need for running the business of the legal entity or the activities of an employer who is a natural person, or he takes measures to frustrate the above-described payments, shall be liable to a term of imprisonment of up to three years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of one to five years if he commits the offence referred to in paragraph 1,</p> <p>a) and causes larger damage through its commission,</p> <p>b) by reason of specific motivation, or</p> <p>c) against more than ten employees.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of three to eight years if he commits the offence referred to in paragraph 1, and causes substantial damage through its commission.</p> <p>(4) The offender shall be liable to a term of imprisonment of seven to twelve years if he commits the offence referred to in paragraph 1, and causes large-scale damage through its commission.</p>
<p style="text-align: center;">§ 215 Neoprávnené užívanie cudzej veci</p> <p>(1) Kto sa zmocní cudzej veci malej hodnoty v úmysle prechodne ju užívať alebo kto na cudzom majetku spôsobí malú škodu tým, že neoprávnene vec, ktorá mu bola zverená, prechodne užíva, potrestá sa odňatím slobody až na jeden rok.</p> <p>(2) Odňatím slobody na šesť mesiacov až tri roky sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a spôsobí ním väčšiu škodu alebo iný obzvlášť závažný následok,</p> <p>b) z osobitného motívu, alebo</p> <p>c) závažnejším spôsobom konania.</p>	<p style="text-align: center;">Section 215 Unlawful Enjoyment of a Thing of Another</p> <p>(1) Any person who appropriates a thing of small value belonging to another with the intention to temporarily use it, or who, without authorisation, temporarily uses a thing that has been entrusted to him and thus causes small damage to the property of another, shall be liable to a term of imprisonment of up to one year.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of between six months and three years if he commits the offence referred to in paragraph 1,</p> <p>a) and causes larger damage or other particularly serious consequence through its commission,</p>

<p>(3) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spôsobí činom uvedeným v odseku 1 značnú škodu.</p> <p>(4) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a spôsobí ním škodu veľkého rozsahu alebo iný obzvlášť závažný následok, alebo</p> <p>b) ako člen nebezpečného zoskupenia.</p>	<p>b) by reason of specific motivation, or c) acting in a more serious manner.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of one to five years if he causes substantial damage through the commission of the offence referred to in paragraph 1.</p> <p>(4) The offender shall be liable to a term of imprisonment of three to eight years if he commits the offence referred to in paragraph 1,</p> <p>a) and causes large-scale damage or other particularly serious consequence through its commission, or b) as a member of a dangerous grouping.</p>
<p style="text-align: center;">Neoprávnené používanie cudzieho motorového vozidla § 216</p> <p>(1) Kto sa zmocní cudzieho motorového vozidla malej hodnoty v úmysle prechodne ho používať, potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.</p> <p>(2) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a už bol za taký čin odsúdený,</p> <p>b) z osobitného motívu,</p> <p>c) vo vzťahu k motorovému vozidlu väčšej hodnoty alebo takým činom spôsobí väčšiu škodu, alebo</p> <p>d) závažnejším spôsobom konania.</p> <p>(3) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 vo vzťahu k motorovému vozidlu značnej hodnoty alebo takým činom spôsobí značnú škodu.</p> <p>(4) Odňatím slobody na sedem rokov až dvanásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) vo vzťahu k motorovému vozidlu hodnoty veľkého rozsahu alebo takým činom spôsobí škodu veľkého rozsahu, alebo</p> <p>b) ako člen nebezpečného zoskupenia.</p>	<p style="text-align: center;">Unlawful Enjoyment of a Motor Vehicle of Another Section 216</p> <p>(1) Any person who takes possession of a motor vehicle of small value belonging to another with the intention to temporarily use it shall be liable to a term of imprisonment of up to two years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of one to five years if he commits the offence referred to in paragraph 1,</p> <p>a) and he was already convicted for such offence, b) by reason of specific motivation, c) with respect to a motor vehicle of larger value, or causes larger damage through the commission of such offence, or d) acting in a more serious manner.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of three to eight years if he commits the offence referred to in paragraph 1 with respect to a motor vehicle of substantial value, or causes substantial damage through the commission of such offence.</p> <p>(4) The offender shall be liable to a term of imprisonment of seven to twelve years if he commits the offence referred to in paragraph 1</p> <p>a) with respect to a motor vehicle of considerable value, or causes large-scale damage through the commission of such offence, or b) as a member of a dangerous grouping.</p>
<p style="text-align: center;">§ 217</p> <p>(1) Kto neoprávnenne používa cudzie motorové vozidlo, ktoré mu bolo zverené, potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.</p> <p>(2) Odňatím slobody na šesť mesiacov až na tri roky sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v</p>	<p style="text-align: center;">Section 217</p> <p>1) Any person who makes unauthorised use of a motor vehicle of another that was entrusted to him shall be liable to a term of imprisonment of up to two years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of between six months and three</p>

<p>odseku 1</p> <p>a) a už bol za taký čin odsúdený,</p> <p>b) z osobitného motívu,</p> <p>c) vo vzťahu k motorovému vozidlu väčšej hodnoty alebo takým činom spôsobí väčšiu škodu, alebo</p> <p>d) závažnejším spôsobom konania.</p> <p>(3) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 vo vzťahu k motorovému vozidlu značnej hodnoty alebo takým činom spôsobí značnú škodu.</p> <p>(4) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) vo vzťahu k motorovému vozidlu hodnoty veľkého rozsahu alebo takým činom spôsobí škodu veľkého rozsahu, alebo</p> <p>b) ako člen nebezpečného zoskupenia.</p>	<p>years if he commits the offence referred to in paragraph 1,</p> <p>a) and he was already convicted for such offence,</p> <p>b) by reason of specific motivation,</p> <p>c) with respect to a motor vehicle of larger value, or causes larger damage through the commission of such offence, or</p> <p>d) acting in a more serious manner.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of one to five years if he commits the offence referred to in paragraph 1 with respect to a motor vehicle of substantial value, or causes substantial damage through the commission of such offence.</p> <p>(4) The offender shall be liable to a term of imprisonment of three to eight years if he commits the offence referred to in paragraph 1</p> <p>a) with respect to a motor vehicle of considerable value, or causes large-scale damage through the commission of such offence, or</p> <p>b) as a member of a dangerous grouping.</p>
<p style="text-align: center;">§ 218 Neoprávnený zásah do práva k domu, bytu alebo k nebytovému priestoru</p> <p>(1) Kto protiprávne obsadí alebo užíva dom alebo byt iného alebo kto oprávnenej osobe v užívaní domu alebo bytu neoprávnene bráni, potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.</p> <p>(2) Kto protiprávne vnikne, obsadí alebo užíva nebytový priestor iného alebo kto oprávnenej osobe v užívaní nebytového priestoru neoprávnene bráni, potrestá sa odňatím slobody až na jeden rok.</p> <p>(3) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2</p> <p>a) závažnejším spôsobom konania, alebo</p> <p>b) z osobitného motívu.</p>	<p style="text-align: center;">Section 218 Unlawful Interference with a Title to a House, Dwelling or Non-residential Premises</p> <p>(1) Any person who unlawfully occupies or uses a house or dwelling belonging to another, or who unlawfully prevents the entitled person from using a house or dwelling shall be liable to a term of imprisonment of up to two years.</p> <p>(2) Any person who unlawfully enters, occupies or uses non-residential premises belonging to another, or who unlawfully prevents the entitled person from using non-residential premises shall be liable to a term of imprisonment of up to one year.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of one to five years if he commits the offence referred to in paragraphs 1 or 2</p> <p>a) acting in a more serious manner, or</p> <p>b) by reason of specific motivation.</p>
<p style="text-align: center;">§ 219 Neoprávnené vyrobenie a používanie platobného prostriedku, elektronických peňazí a inej platobnej karty</p> <p>(1) Kto neoprávnene vyrobí, pozmení, napodobní, falšuje alebo si obstará platobný prostriedok alebo elektronické peniaze alebo inú platobnú kartu vrátane telefónnej karty alebo predmet spôsobilý plniť takú funkciu na účel použiť ho ako pravý alebo</p>	<p style="text-align: center;">Section 219 Unlawful Manufacturing and Enjoyment of Payment Means, Electronic Money or Other Payment Card</p> <p>(1) Any person who unlawfully manufactures, alters, imitates, counterfeits or gains possession of payment means, electronic money or other payment card including phone card, or an object capable to fulfil such function, for the purposes</p>

<p>na taký účel ho prechováva, prepravuje, použije alebo poskytne inému, potrestá sa odňatím slobody na jeden rok až päť rokov.</p> <p>(2) Kto neoprávnené vyrobí, prechováva, obstará si alebo inak zadováži alebo poskytne inému nástroj, počítačový program alebo iný prostriedok špeciálne prispôsobený na spáchanie činu uvedeného v odseku 1, potrestá sa odňatím slobody až na tri roky.</p> <p>(3) Odňatím slobody na dva roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2</p> <p>a) závažnejším spôsobom konania, b) vo väčšom rozsahu, alebo c) z osobitného motívu.</p> <p>(4) Odňatím slobody na päť rokov až dvanásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2</p> <p>a) vo veľkom rozsahu, alebo b) ako člen nebezpečného zoskupenia.</p>	<p>of using it as genuine, or he possesses, transports, uses or provides it to another for the same purpose, shall be liable to a term of imprisonment of one to five years.</p> <p>(2) Any person who unlawfully manufactures, possesses, procures for himself or otherwise gains possession or provides to another a tool, computer program or other device specifically adapted for the commission of the offence referred to in paragraph 1 shall be liable to a term of imprisonment of up to three years.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of two to eight years if he commits the offence referred to in paragraphs 1 or 2,</p> <p>a) acting in a more serious manner, b) on a substantial scale, or c) by reason of specific motivation.</p> <p>(4) The offender shall be liable to a term of imprisonment of five to twelve years if he commits the offence referred to in paragraphs 1 or 2.</p> <p>a) on an extensive scale, or b) as a member of a dangerous grouping.</p>
<p style="text-align: center;">§ 220 Falšovanie a pozmeňovanie identifikačných údajov motorového vozidla</p> <p>(1) Kto falšuje alebo pozmení identifikačné číslo motorového vozidla, výrobné číslo motora motorového vozidla, výrobný štítok motorového vozidla alebo výrobné číslo súčastí motorového vozidla alebo použije ako pravé identifikačné číslo, výrobné číslo motora motorového vozidla, výrobný štítok alebo výrobné číslo súčastí motorového vozidla iného motorového vozidla, potrestá sa odňatím slobody až na tri roky.</p> <p>(2) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a už bol za taký čin odsúdený, b) vo vzťahu k motorovému vozidlu väčšej hodnoty alebo spôsobí takým činom väčšiu škodu, alebo c) z osobitného motívu.</p> <p>(3) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) závažnejším spôsobom konania, alebo b) vo vzťahu k motorovému vozidlu značnej hodnoty alebo spôsobí takým činom značnú škodu.</p>	<p style="text-align: center;">Section 220 Falsification and Fraudulent Alteration of Motor Vehicle Identification Numbers</p> <p>(1) Any person who falsifies or alters a vehicle identification number, vehicle engine serial number, vehicle manufacturer's identification plate or serial number of vehicle parts, or uses a vehicle identification number, vehicle engine serial number, vehicle manufacturer's identification plate or serial number of vehicle parts of another motor vehicle as genuine ones, shall be liable to a term of imprisonment of up to three years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of one to five years if he commits the offence referred to in paragraph 1,</p> <p>a) and he was already convicted for such offence, b) with respect to a motor vehicle of larger value, or causes larger damage through the commission of such offence, or c) by reason of specific motivation.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of three to eight years if he commits the offence referred to in paragraph 1</p> <p>a) acting in a more serious manner, b) with respect to a motor vehicle of substantial value, or causes substantial damage through the commission of such offence.</p>

<p>(4) Odňatím slobody na štyri roky až desať rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) vo vzťahu k motorovému vozidlu hodnoty veľkého rozsahu alebo spôsobí takým činom škodu veľkého rozsahu, alebo</p> <p>b) ako člen nebezpečného zoskupenia.</p>	<p>(4) The offender shall be liable to a term of imprisonment of four to ten years if he commits the offence referred to in paragraph 1</p> <p>a) with respect to a motor vehicle of considerable value, or causes large-scale damage through the commission of such offence, or</p> <p>b) as a member of a dangerous grouping.</p>
<p style="text-align: center;">§ 221 Podvod</p> <p>(1) Kto na škodu cudzieho majetku seba alebo iného obohatí tým, že uvedie niekoho do omylu alebo využije niečí omyl, a spôsobí tak na cudzom majetku malú škodu, potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.</p> <p>(2) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a spôsobí ním väčšiu škodu.</p> <p>(3) Odňatím slobody na tri roky až desať rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a spôsobí ním značnú škodu,</p> <p>b) z osobitného motívu, alebo</p> <p>c) závažnejším spôsobom konania.</p> <p>(4) Odňatím slobody na desať rokov až pätnásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a spôsobí ním škodu veľkého rozsahu,</p> <p>b) ako člen nebezpečného zoskupenia, alebo</p> <p>c) za krízovej situácie.</p>	<p style="text-align: center;">Section 221 Fraud</p> <p>(1) Any person who enriches himself or other to the detriment of another person's property through misrepresentation of another person or through taking advantage of another person's mistake, and thus causes small damage to the property of another, shall be liable to a term of imprisonment of up to two years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of one to five years if he commits the offence referred to in paragraph 1, and causes larger damage through its commission.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of three to ten years if he commits the offence referred to in paragraph 1,</p> <p>a) and causes substantial damage through its commission,</p> <p>b) by reason of specific motivation, or</p> <p>c) acting in a more serious manner.</p> <p>(4) The offender shall be liable to a term of imprisonment of ten to fifteen years if he commits the offence referred to in paragraph 1,</p> <p>a) and causes large-scale damage through its commission,</p> <p>b) as a member of a dangerous grouping, or</p> <p>c) under a crisis situation.</p>
<p style="text-align: center;">§ 222 Úverový podvod</p> <p>(1) Kto vyláka od iného úver alebo zabezpečenie úveru tým, že ho uvedie do omylu v otázke splnenia podmienok na poskytnutie úveru alebo na splácanie úveru, a tak mu spôsobí malú škodu, potrestá sa odňatím slobody na jeden rok až päť rokov.</p> <p>(2) Odňatím slobody na dva roky až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak ako zamestnanec, člen, štatutárny orgán, zástupca alebo iná osoba oprávnená konať za toho, kto úver poskytuje, umožní získať úver tomu, o kom vie, že nespĺňa podmienky určené na jeho poskytnutie.</p>	<p style="text-align: center;">Section 222 Credit Fraud</p> <p>(1) Any person who elicits a credit or procurement of a credit from another person by giving him false information concerning the terms of the granting or repayment of such credit, and thus causes him small damage, shall be liable to a term of imprisonment of one to five years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of two to five years if he, in the capacity of an employee, member, statutory body, representative or other person authorised to act in lieu of the person extending a credit, facilitates a credit to be obtained by a person despite he knows that the person does not</p>

<p>(3) Odňatím slobody na tri roky až desať rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2</p> <p>a) a spôsobí ním väčšiu škodu,</p> <p>b) z osobitného motívu, alebo</p> <p>c) závažnejším spôsobom konania.</p> <p>(4) Odňatím slobody na päť rokov až dvanásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2 a spôsobí ním značnú škodu.</p> <p>(5) Odňatím slobody na desať rokov až pätnásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2</p> <p>a) a spôsobí ním škodu veľkého rozsahu,</p> <p>b) ako člen nebezpečného zoskupenia, alebo</p> <p>c) za krízovej situácie.</p>	<p>satisfy the conditions required for its granting.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of three to ten years if he commits the offence referred to in paragraphs 1 or 2,</p> <p>a) and causes larger damage through its commission,</p> <p>b) by reason of specific motivation, or</p> <p>c) acting in a more serious manner.</p> <p>(4) The offender shall be liable to a term of imprisonment of five to twelve years if he commits the offence referred to in paragraphs 1 or 2, and causes substantial damage through its commission.</p> <p>(5) The offender shall be liable to a term of imprisonment of ten to fifteen years if he commits the offence referred to in paragraphs 1 or 2,</p> <p>a) and causes large-scale damage through its commission,</p> <p>b) as a member of a dangerous grouping, or</p> <p>c) under a crisis situation.</p>
<p style="text-align: center;">§ 223 Poist'ovací podvod</p> <p>(1) Kto vyláka od iného poistné plnenie tým, že ho uvedie do omylu v otázke splnenia podmienok na jeho poskytnutie, a tak mu spôsobí malú škodu, potrestá sa odňatím slobody na jeden rok až päť rokov.</p> <p>(2) Odňatím slobody na dva roky až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak ako zamestnanec, člen, zástupca alebo iná osoba oprávnená konať za toho, kto poistné plnenie poskytuje, napomáha získať poistné plnenie tomu, o kom vie, že nespĺňa podmienky určené na jeho poskytnutie.</p> <p>(3) Odňatím slobody na tri roky až desať rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2</p> <p>a) a spôsobí ním väčšiu škodu,</p> <p>b) z osobitného motívu, alebo</p> <p>c) závažnejším spôsobom konania.</p> <p>(4) Odňatím slobody na päť rokov až dvanásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2 a spôsobí ním značnú škodu.</p> <p>(5) Odňatím slobody na desať rokov až pätnásť</p>	<p style="text-align: center;">Section 223 Insurance Fraud</p> <p>(1) Any person who elicits payment of an insurance benefit from another by misrepresenting him in satisfying the conditions of its rendering, and thus causes him small damage, shall be liable to a term of imprisonment of one to five years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of two to five years if he, in the capacity of an employee, member, representative or other person authorised to act in lieu of the person extending an insurance coverage, facilitates an insurance benefit to be obtained by a person despite he knows that the person does not satisfy the conditions required for its granting.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of three to ten years if he commits the offence referred to in paragraphs 1 or 2,</p> <p>a) and causes larger damage through its commission,</p> <p>b) by reason of specific motivation, or</p> <p>c) acting in a more serious manner.</p> <p>(4) The offender shall be liable to a term of imprisonment of five to twelve years if he commits the offence referred to in paragraphs 1 or 2, and causes substantial damage through its commission.</p> <p>(5) The offender shall be liable to a term of</p>

<p>rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2</p> <p>a) a spôsobí ním škodu veľkého rozsahu,</p> <p>b) ako člen nebezpečného zoskupenia, alebo</p> <p>c) za krízovej situácie.</p>	<p>imprisonment of ten to fifteen years if he commits the offence referred to in paragraphs 1 or 2,</p> <p>a) and causes large-scale damage through its commission,</p> <p>b) as a member of a dangerous grouping, or</p> <p>c) under a crisis situation.</p>
<p style="text-align: center;">§ 224 Kapitálový podvod</p> <p>(1) Kto v súvislosti s ponukou, predajom alebo rozširovaním cenných papierov alebo iných listín, ktoré sľubujú účasť na majetkových výnosoch podniku, alebo kto v súvislosti s ponukou zvýšiť výnosy takého investovania v prospektoch alebo v iných propagačných materiáloch alebo prehľadoch týkajúcich sa majetkových pomerov alebo výnosov podniku vo vzťahu k väčšiemu počtu osôb uvádza nepravdivé údaje alebo nereálne údaje o výnosoch investovania alebo o majetkových pomeroch podniku, do ktorého sa má investovať, alebo kto nevýhody takého investovania zamlčí, potrestá sa odňatím slobody na jeden rok až päť rokov.</p> <p>(2) Odňatím slobody na tri roky až desať rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a spôsobí ním väčšiu škodu,</p> <p>b) z osobitného motívu, alebo</p> <p>c) závažnejším spôsobom konania.</p> <p>(3) Odňatím slobody na päť rokov až dvanásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a spôsobí ním značnú škodu.</p> <p>(4) Odňatím slobody na desať rokov až pätnásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a spôsobí ním škodu veľkého rozsahu,</p> <p>b) ako člen nebezpečného zoskupenia, alebo</p> <p>c) za krízovej situácie.</p>	<p style="text-align: center;">Section 224 Capital Fraud</p> <p>(1) Any person who, in connection with an offer, sale or distribution of securities or other commercial papers that promise to acquire beneficial interest in yield corporate assets, or in connection with an offer to increase yield upon such investment in prospectuses or other promotional materials or surveys concerning the property owned or corporate yields, gives to a higher number of persons false or unreal data on yield upon investment or the property owned by a corporation that is to be invested into, or who conceals disadvantages of such investments, shall be liable to a term of imprisonment of one to five years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of three to ten years if he commits the offence referred to in paragraph 1,</p> <p>a) and causes larger damage through its commission,</p> <p>b) by reason of specific motivation, or</p> <p>c) acting in a more serious manner.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of five to twelve years if he commits the offence referred to in paragraph 1, and causes substantial damage through its commission.</p> <p>(4) The offender shall be liable to a term of imprisonment of ten to fifteen years if he commits the offence referred to in paragraph 1,</p> <p>a) and causes large-scale damage through its commission,</p> <p>b) as a member of a dangerous grouping, or</p> <p>c) under a crisis situation.</p>
<p style="text-align: center;">§ 225 Subvenčný podvod</p> <p>(1) Kto vyláka od iného dotáciu, subvenciu, príspevok alebo iné plnenie zo štátneho rozpočtu, z rozpočtu verejnoprávnej inštitúcie, rozpočtu štátneho fondu, rozpočtu vyššieho územného celku alebo rozpočtu obce, ktorých poskytnutie alebo použitie je podľa všeobecne záväzného právneho predpisu viazané na podmienky, ktoré nespĺňa, a to tým, že ho uvedie do omylu v otázke ich splnenia, potrestá sa odňatím slobody na jeden rok až päť</p>	<p style="text-align: center;">Section 225 Subsidy Fraud</p> <p>(1) Any person who elicits from another person a grant, subsidy, contribution or other consideration from the budget of the State, public institution, the State fund, self-governing region or municipality without meeting the requirements prescribed by a generally binding legal regulation for the granting of such means, through deceiving such other person into believing that he meets such requirements, shall</p>

<p>rokov.</p> <p>(2) Rovnako ako v odseku 1 sa potrestá, kto neoprávnené získanú dotáciu, subvenciu, príspevok alebo iné plnenie zo štátneho rozpočtu, z rozpočtu verejnoprávnej inštitúcie, rozpočtu štátneho fondu, rozpočtu vyššieho územného celku alebo rozpočtu obce použije v rozsahu väčšom na iný ako určený účel.</p> <p>(3) Odňatím slobody na dva roky až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak ako zamestnanec, člen, zástupca alebo iná osoba oprávnená konať za toho, kto dotáciu, subvenciu, príspevok alebo iné plnenie zo štátneho rozpočtu, z rozpočtu verejnoprávnej inštitúcie, rozpočtu štátneho fondu, rozpočtu vyššieho územného celku alebo rozpočtu obce poskytuje, umožní získať dotáciu, subvenciu, príspevok alebo iné plnenie zo štátneho rozpočtu, z rozpočtu verejnoprávnej inštitúcie, rozpočtu štátneho fondu, rozpočtu vyššieho územného celku alebo rozpočtu obce tomu, o kom vie, že nespĺňa podmienky určené na jeho poskytnutie.</p> <p>(4) Odňatím slobody na tri roky až desať rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1, 2 alebo 3</p> <p>a) a spôsobí ním väčšiu škodu,</p> <p>b) z osobitného motívu, alebo</p> <p>c) závažnejším spôsobom konania.</p> <p>(5) Odňatím slobody na päť rokov až dvanásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1, 2 alebo 3 a spôsobí ním značnú škodu.</p> <p>(6) Odňatím slobody na desať rokov až pätnásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1, 2 alebo 3</p> <p>a) a spôsobí ním škodu veľkého rozsahu,</p> <p>b) ako člen nebezpečného zoskupenia, alebo</p> <p>c) za krízovej situácie.</p>	<p>be liable to a term of imprisonment of one to five years.</p> <p>(2) The same sentence as referred to in paragraph 1 shall be imposed on the offender who uses an unlawfully obtained grant, subsidy, contribution or other consideration from the budget of the State, public institution, the State fund, self-governing region or municipality for a different than agreed purpose on a larger scale.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of two to five years if he, in the capacity of an employee, member, agent, or other person authorised to act in lieu of the person extending a grant, subsidy, contribution or other consideration from the budget of the State, public institution, the State fund, self-governing region or municipality, helps another person to obtain a grant, subsidy, contribution or other consideration from the budget of the State, public institution, the State fund, self-governing region or municipality, although he knows that the person concerned does not satisfy the conditions required for its granting.</p> <p>(4) The offender shall be liable to a term of imprisonment of three to ten years if he commits the offence referred to in paragraphs 1, 2 or 3,</p> <p>a) and causes larger damage through its commission,</p> <p>b) by reason of specific motivation, or</p> <p>c) acting in a more serious manner.</p> <p>(5) The offender shall be liable to a term of imprisonment of five to twelve years if he commits the offence referred to in paragraphs 1, 2 or 3, and causes substantial damage through its commission.</p> <p>(6) The offender shall be liable to a term of imprisonment of ten to fifteen years if he commits the offence referred to in paragraphs 1, 2 or 3,</p> <p>a) and causes large-scale damage through its commission,</p> <p>b) as a member of a dangerous grouping, or</p> <p>c) under a crisis situation.</p>
<p style="text-align: center;">§ 226 Neoprávnené obohatenie</p> <p>(1) Kto na škodu cudzieho majetku seba alebo iného obohatí tým, že neoprávneným zásahom do technického alebo programového vybavenia počítača, automatu alebo iného podobného prístroja alebo technického zariadenia slúžiaceho na automatizované uskutočňovanie predaja tovaru, zmenu alebo výber peňazí alebo na poskytovanie platených výkonov, služieb, informácií či iných</p>	<p style="text-align: center;">Section 226 Unjust Enrichment</p> <p>(1) Any person who enriches himself or other to the detriment of another person's property by making unauthorised intervention into the computer hardware or software, automatic machine or a similar device or equipment designed for automatic selling of goods, exchange or withdrawal of cash, or for dispensing paid-for operations, services,</p>

<p>plnení dosiahne, že tovar, služby alebo informácie získa bez požadovanej úhrady alebo peniaze získa neoprávnené, a spôsobí tým na cudzom majetku malú škodu, potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.</p> <p>(2) Odňatím slobody na šesť mesiacov až na tri roky sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a spôsobí ním väčšiu škodu,</p> <p>b) z osobitného motívu, alebo</p> <p>c) závažnejším spôsobom konania.</p> <p>(3) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a spôsobí ním značnú škodu.</p> <p>(4) Odňatím slobody na sedem rokov až dvanásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a spôsobí ním škodu veľkého rozsahu,</p> <p>b) ako člen nebezpečného zoskupenia, alebo</p> <p>c) za krízovej situácie.</p>	<p>information or other performances with the aim of obtaining goods, services or information without payment or of collecting cash without authorisation, and who thus causes a small damage to another person's property, shall be liable to a term of imprisonment of up to two years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of between six months and three years if he commits the offence referred to in paragraph 1,</p> <p>a) and causes larger damage through its commission,</p> <p>b) by reason of specific motivation, or</p> <p>c) acting in a more serious manner.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of three to eight years if he commits the offence referred to in paragraph 1, and causes substantial damage through its commission.</p> <p>(4) The offender shall be liable to a term of imprisonment of seven to twelve years if he commits the offence referred to in paragraph 1,</p> <p>a) and causes large-scale damage through its commission,</p> <p>b) as a member of a dangerous grouping,</p> <p>c) under a crisis situation.</p>
<p style="text-align: center;">§ 227 Podvodný úpadok</p> <p>(1) Kto v úmysle spôsobíť inému škodu alebo zadovážiť pre seba alebo iného neoprávnený prospech spôsobí úpadok právnickej osoby, v ktorej je štatutárnym orgánom alebo prokuristom, tým, že majetok tejto právnickej osoby čo aj len sčasti použije</p> <p>a) na založenie inej právnickej osoby alebo</p> <p>b) na získanie jej majetkovej účasti v inej právnickej osobe, alebo kto tak koná v úmysle spôsobíť úpadok právnickej osoby, v ktorej je štatutárnym orgánom alebo prokuristom, potrestá sa odňatím slobody až na tri roky.</p> <p>(2) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a spôsobí ním väčšiu škodu alebo ním získa pre seba alebo pre iného väčší prospech.</p> <p>(3) Odňatím slobody na dva roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a spôsobí ním značnú škodu alebo ním získa pre seba alebo pre iného značný prospech, alebo</p>	<p style="text-align: center;">Section 227 Fraudulent Bankruptcy</p> <p>(1) Any person who, with the intention of causing damage to another or obtaining unjustified benefits for himself or other, causes bankruptcy to the legal entity whereof he is an authorised representative or corporate agent, by making use of the assets of the legal entity concerned, even in part, for</p> <p>a) setting up of other legal entity, or</p> <p>b) acquiring its equity stakes in other legal entity, or who does so with the intention of causing bankruptcy to the legal entity whereof he is an authorised representative or corporate agent, shall be liable to a term of imprisonment of up to three years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of one to five years if he commits the offence referred to in paragraph 1, and causes larger damage or obtains larger benefit for himself or other through its commission.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of two to eight years if he commits the offence referred to in paragraph 1,</p> <p>a) and causes substantial damage or obtains substantial benefit for himself or other through its commission, or</p>

<p>b) závažnejším spôsobom konania.</p> <p>(4) Odňatím slobody na päť rokov až dvanásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a spôsobí ním škodu veľkého rozsahu alebo ním získa pre seba alebo pre iného prospech veľkého rozsahu, alebo</p> <p>b) a spôsobí ním inému úpadok.</p>	<p>b) acting in a more serious manner.</p> <p>(4) The offender shall be liable to a term of imprisonment of five to twelve years if he commits the offence referred to in paragraph 1, a) and causes large-scale damage or obtains large-scale benefit for himself or another through its commission, or</p> <p>b) and causes bankruptcy to another through its commission.</p>
<p style="text-align: center;">§ 228 Zavinený úpadok</p> <p>(1) Kto spôsobí úpadok právnickej osoby a vo väčšom rozsahu zmarí uspokojenie jej veriteľa tým, že</p> <p>a) bez zodpovedajúceho finančného krytia investuje do stratového obchodu,</p> <p>b) prijme alebo poskytne z hľadiska majetkových možností právnickej osoby nevýhodný úver,</p> <p>c) na škodu veriteľa právnickej osoby zničí, poškodí, daruje, zatají alebo inak odstráni čo aj len sčasti majetok tejto právnickej osoby,</p> <p>d) väčšiu časť príjmu z podnikania právnickej osoby použije na vlastnú osobnú spotrebu, alebo</p> <p>e) príjem z podnikania právnickej osoby vloží čo aj len sčasti do lotérií, hier alebo stávok, potrestá sa odňatím slobody až na tri roky.</p> <p>(2) Rovnako ako v odseku 1 sa potrestá, kto koná spôsobom uvedeným v odseku 1 písm. a) až e), a úpadok právnickej osoby bol odvrátený len poskytnutím príspevku alebo iným opatrením orgánu štátu, územnej samosprávy alebo verejnoprávnej inštitúcie, ku ktorým neboli tieto orgány povinné.</p> <p>(3) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2 a spôsobí ním značnú škodu.</p> <p>(4) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2</p> <p>a) a spôsobí ním škodu veľkého rozsahu, alebo</p> <p>b) a spôsobí ním inému úpadok.</p>	<p style="text-align: center;">Section 228 Induced Bankruptcy</p> <p>(1) Any person who causes bankruptcy to a legal entity and, at a larger scale, prevents the satisfaction of its creditor in such a way that he</p> <p>a) makes investment into loss-making deal without adequate financial backing,</p> <p>b) takes or provides a credit that presents high business risk considering the amount of the assets of the legal entity,</p> <p>c) to the detriment of the creditor of the legal entity, destroys, damages, donates, conceals or otherwise suppresses the assets of the legal entity concerned, even in part,</p> <p>d) uses a larger part of business revenue of the legal entity for personal consumption, or</p> <p>e) places business revenue of the legal entity, even in part, into lotteries, games or wagers, shall be liable to a term of imprisonment of up to three years.</p> <p>(2) The same sentence as referred to in paragraph 1 shall be imposed on the offender who acts in a manner referred to under paragraph 1 subpar. a) through e), and the legal entity was precluded from bankruptcy only through extending a contribution or taking other measure by the authority of the State, self-government or by a public institution, although they were not obliged to do so.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of one to five years if he commits the offence referred to in paragraphs 1 or 2, and causes substantial damage through its commission.</p> <p>(4) The offender shall be liable to a term of imprisonment of three to eight years if he commits the offence referred to in paragraphs 1 or 2,</p> <p>a) and causes large-scale damage through its commission, or</p> <p>b) and causes bankruptcy to another.</p>
<p style="text-align: center;">§ 229 Prevádzkovanie nepoctivých hier a stávok</p> <p>(1) Kto prevádzkuje peňažnú alebo inú podobnú hru alebo stávkku, ktorej pravidlá nezaručujú</p>	<p style="text-align: center;">Section 229 Illegal Gambling and Wagers</p> <p>(1) Any person who operates a cash game or a similar game, or who runs a bookmaking</p>

<p>rovnaké možnosti výhry všetkým účastníkom, potrestá sa odňatím slobody na jeden rok až päť rokov.</p> <p>(2) Odňatím slobody na štyri roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a spôsobí ním väčšiu škodu, alebo</p> <p>b) z osobitného motívu.</p> <p>(3) Odňatím slobody na sedem rokov až dvanásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a spôsobí ním značnú škodu, alebo</p> <p>b) závažnejším spôsobom konania.</p> <p>(4) Odňatím slobody na dvanásť rokov až pätnásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a spôsobí ním škodu veľkého rozsahu, alebo</p> <p>b) ako člen nebezpečného zoskupenia.</p>	<p>operation whose rules do not guarantee the same chance of winning to all the participants, shall be liable to a term of imprisonment of one to five years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of four to eight years if he commits the offence referred to in paragraph 1, a) and causes larger damage through its commission, or</p> <p>b) by reason of specific motivation.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of seven to twelve years if he commits the offence referred to in paragraph 1, a) and causes substantial damage through its commission, or</p> <p>b) acting in a more serious manner.</p> <p>(4) The offender shall be liable to a term of imprisonment of twelve to fifteen years if he commits the offence referred to in paragraph 1, a) and causes large-scale damage through its commission, or</p> <p>b) as a member of a dangerous grouping.</p>
<p style="text-align: center;">§ 230 Nepovolená prevádzka lotérií a iných podobných hier</p> <p>(1) Kto bez povolenia prevádzkuje lotériu alebo inú podobnú hru, potrestá sa odňatím slobody na jeden rok až päť rokov.</p> <p>(2) Odňatím slobody na štyri roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a spôsobí ním väčšiu škodu, alebo</p> <p>b) z osobitného motívu.</p> <p>(3) Odňatím slobody na sedem rokov až dvanásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a spôsobí ním značnú škodu, alebo</p> <p>b) závažnejším spôsobom konania.</p> <p>(4) Odňatím slobody na dvanásť rokov až pätnásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a spôsobí ním škodu veľkého rozsahu, alebo</p> <p>b) ako člen nebezpečného zoskupenia.</p>	<p style="text-align: center;">Section 230 Illegal Lotteries and Similar Games</p> <p>(1) Any person who operates without licence a lottery or a similar game shall be liable to a term of imprisonment of one to five years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of four to eight years if he commits the offence referred to in paragraph 1, a) and causes larger damage through its commission, or</p> <p>b) by reason of specific motivation.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of seven to twelve years if he commits the offence referred to in paragraph 1, a) and cause substantial damage through its commission, or</p> <p>b) acting in a more serious manner.</p> <p>(4) The offender shall be liable to a term of imprisonment of twelve to fifteen years if he commits the offence referred to in paragraph 1, a) and causes large-scale damage through its commission, or</p> <p>b) as a member of a dangerous grouping.</p>
<p style="text-align: center;">Podielnictvo § 231</p> <p>(1) Kto ukryje, na seba alebo iného prevedie, prenajme alebo prijme ako záloh</p>	<p style="text-align: center;">Sharing Section 231</p> <p>(1) Any person who conceals, transfers to himself or another, leases or accepts as a</p>

<p>a) vec, ktorá bola získaná trestným činom spáchaným inou osobou, alebo b) to, čo za takú vec bolo zadovážené,</p> <p>potrestá sa odňatím slobody až na tri roky.</p> <p>(2) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a získa ním pre seba alebo pre iného väčší prospech, b) z osobitného motívu, alebo c) použije takúto vec na podnikanie.</p> <p>(3) Odňatím slobody na sedem rokov až dvanásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a získa ním pre seba alebo pre iného značný prospech, alebo b) závažnejším spôsobom konania.</p> <p>(4) Odňatím slobody na dvanásť rokov až dvadsať rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a získa ním pre seba alebo pre iného prospech veľkého rozsahu, alebo b) ako člen nebezpečného zoskupenia.</p>	<p>deposit</p> <p>a) a thing obtained through a criminal offence committed by another person, or b) anything procured in exchange for such a thing, shall be liable to a term of imprisonment of up to three years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of three to eight years if he commits the offence referred to in paragraph 1, a) and obtains larger benefit for himself or another through its commission, b) by reason of specific motivation, or c) uses such thing for his own business purposes.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of seven to twelve years if he commits the offence referred to in paragraph 1, a) and obtains substantial benefit for himself or another through its commission, or b) acting in a more serious manner.</p> <p>(4) The offender shall be liable to a term of imprisonment of twelve to twenty years if he commits the offence referred to in paragraph 1, a) and obtains large-scale benefit for himself or another through its commission, or b) as a member of a dangerous grouping.</p>
<p>§ 232</p>	<p>Section 232</p>
<p>(1) Kto ukryje alebo na seba alebo iného prevedie z neobanlivosti vec väčšej hodnoty, ktorá bola získaná trestným činom spáchaným inou osobou, potrestá sa odňatím slobody až na jeden rok.</p> <p>(2) Odňatím slobody na šesť mesiacov až tri roky sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a inému umožní zastrieť pôvod alebo zistenie pôvodu veci získanej trestnou činnosťou spáchanou na území Slovenskej republiky alebo v cudzine.</p> <p>(3) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a získa ním pre seba alebo pre iného značný prospech, b) závažnejším spôsobom konania, alebo c) vo vzťahu k veciam pochádzajúcim z obchodu s omamnými, psychotropnými, jadrovými alebo vysokorizikóvymi chemickými látkami alebo z iného obzvlášť závažného zločinu.</p> <p>(4) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa</p>	<p>(1) Any person who, by negligence, conceals or transfers to himself or another a thing of considerable value obtained through a criminal offence committed by another person, shall be liable to a term of imprisonment of up to one year.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of between six months and three years if he commits the offence referred to in paragraph 1, and enables another to disguise the origin or disclosure of a thing obtained through a criminal offence committed in the territory of the Slovak Republic or abroad.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of one to five years if he commits the offence referred to in paragraph 1, a) and obtains substantial benefit for himself or another, b) acting in a more serious manner, or c) with respect to things originated from the trafficking in narcotics, psychotropic, nuclear or high risk chemical substances, or from another particularly serious felony.</p> <p>(4) The offender shall be liable to a term of</p>

<p>páchateľ potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a získa ním pre seba alebo pre iného prospech veľkého rozsahu.</p>	<p>imprisonment of three to eight years if he commits the offence referred to in paragraph 1, and obtains large-scale benefit for himself or another through its commission.</p>
<p style="text-align: center;">Legalizácia príjmu z trestnej činnosti § 233</p> <p>(1) Kto príjem alebo iný majetok z trestnej činnosti, v úmysle zatajiť existenciu takého príjmu alebo veci, zakryť ich pôvod v trestnom čine, ich určenie či použitie na spáchanie trestného činu, zmariť ich zaistenie na účely trestného konania alebo ich prepadnutie alebo zhabanie,</p> <p>a) prevedie na seba alebo iného, požičia, vypožičia, prevedie v banke alebo v pobočke zahraničnej banky, dovezie, prevezie, privezie, premiestni, prenajme alebo inak sebe alebo inému zadováži, alebo</p> <p>b) drží, uschováva, ukrýva, užíva, spotrebuje, zničí, zmení alebo poškodí, potrestá sa odňatím slobody na dva roky až päť rokov.</p> <p>(2) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatateľ potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) z osobitného motívu, alebo</p> <p>b) a získa ním pre seba alebo pre iného väčší prospech.</p> <p>(3) Odňatím slobody na sedem rokov až dvanásť rokov sa páchatateľ potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) ako verejný činiteľ,</p> <p>b) a získa ním značný prospech, alebo</p> <p>c) závažnejším spôsobom konania.</p> <p>(4) Odňatím slobody na dvanásť rokov až dvadsať rokov sa páchatateľ potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a získa ním pre seba alebo iného prospech veľkého rozsahu,</p> <p>b) vo vzťahu k veciam pochádzajúcim z obchodu s omamnými, psychotropnými, jadrovými alebo vysokorizikovými chemickými látkami, zbraňami a ľuďmi alebo z iného obzvlášť závažného zločinu, alebo</p> <p>c) ako člen nebezpečného zoskupenia.</p>	<p style="text-align: center;">Legalisation of the Proceeds of Crime Section 233</p> <p>(1) Any person who performs any of the following with regard to income or other property obtained by crime with the intention to conceal such income or thing, disguise their criminal origin, conceal their intended or actual use for committing a criminal offence, frustrate their seizure for the purposes of criminal proceedings or forfeiture or confiscation:</p> <p>a) transfers to himself or another, lends, borrows, transfers in a bank or a subsidiary of a foreign bank, imports, transits, delivers, transfers, leases or otherwise procures for himself or another, or</p> <p>b) holds, hides, conceals, uses, consumes, destroys, alters or damages,</p> <p>shall be liable to a term of imprisonment of two to five years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of three to eight years if he commits the offence referred to in paragraph 1</p> <p>a) by reason of specific motivation, or</p> <p>b) and obtains larger benefit for himself or another through its commission.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of seven to twelve years if he commits the offence referred to in paragraph 1</p> <p>a) as a public figure,</p> <p>b) and obtains substantial benefit for himself through its commission, or</p> <p>c) acting in a more serious manner.</p> <p>(4) The offender shall be liable to a term of imprisonment of twelve to twenty years if he commits the offence referred to in paragraph 1,</p> <p>a) and obtains large-scale benefit for himself or another through its commission,</p> <p>b) with respect to things originated from the trafficking in narcotics, psychotropic, nuclear or high risk chemical substances, weapons and human beings or from another particularly serious felony, or</p> <p>c) as a member of a dangerous grouping.</p>
<p style="text-align: center;">§ 234</p> <p>(1) Kto neoznámi alebo neohlási, napriek tomu, že taká povinnosť mu vyplýva z jeho zamestnania, povolania, postavenia alebo funkcie,</p> <p>a) skutočnosti nasvedčujúce tomu, že iný spáchal trestný čin legalizácie príjmu z trestnej činnosti podľa § 233, alebo</p>	<p style="text-align: center;">Section 234</p> <p>(1) Any person who fails to inform or report</p> <p>a) the facts indicating that other person has committed the criminal offence of laundering the proceeds of crime pursuant to Section 233, or</p> <p>b) an unusual business transaction, although he has such obligation by virtue of his</p>

<p>b) neobvyklú obchodnú operáciu, potrestá sa odňatím slobody na dva roky až osem rokov.</p> <p>(2) Čin uvedený v odseku 1 nie je trestný, ak páchatel' nemohol oznámenie alebo ohlásenie urobiť bez toho, že by seba alebo blízku osobu neuviedol do nebezpečenstva trestného stíhania.</p>	<p>employment, profession, position or function, shall be liable to a term of imprisonment of two to eight years.</p> <p>(2) The act referred in paragraph 1 shall not give rise to criminal liability if the offender cannot make the information or report without the risk of criminal prosecution against himself or a close person.</p>
<p style="text-align: center;">§ 235 Užera</p> <p>(1) Kto zneužívajúc niečiu tieseň, neskúsenosť alebo rozumovú slabosť alebo niečie rozrušenie, dá sebe alebo inému poskytnúť alebo sľúbiť plnenie, ktorého hodnota je k hodnote vzájomného plnenia v hrubom nepomere, alebo kto takú pohľadávku uplatní alebo v úmysle uplatniť ju, na seba prevedie, potrestá sa odňatím slobody až na jeden rok až päť rokov.</p> <p>(2) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a spôsobí ním väčšiu škodu,</p> <p>b) na chránenej osobe, alebo</p> <p>c) z osobitného motívu.</p> <p>(3) Odňatím slobody na päť rokov až dvanásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a spôsobí ním značnú škodu, alebo</p> <p>b) závažnejším spôsobom konania.</p> <p>(4) Odňatím slobody na desať rokov až pätnásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a spôsobí ním škodu veľkého rozsahu, alebo</p> <p>b) ako člen nebezpečného zoskupenia.</p>	<p style="text-align: center;">Section 235 Usury</p> <p>(1) Any person who by taking advantage of another person's distress, inexperience or unsoundness of mind or agitation solicits consideration or the pledge of consideration for the benefit of himself or other person, if the value of such consideration is grossly disproportionate to the value of consideration contributed by the offender, or who enforces such claim or, with the intention of enforcing it, he transfers the claim to himself shall be liable to a term of imprisonment of one to five years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of three to eight years if he commits the offence referred to in paragraph 1,</p> <p>a) and causes larger damage through its commission,</p> <p>b) against a protected person, or</p> <p>c) by reason of specific motivation.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of five to twelve years if he commits the offence referred to in paragraph 1,</p> <p>a) and causes substantial damage through its commission, or</p> <p>b) acting in a more serious manner.</p> <p>(4) The offender shall be liable to a term of imprisonment of ten to fifteen years if he commits the offence referred to in paragraph 1,</p> <p>a) and causes large-scale damage through its commission, or</p> <p>b) as a member of a dangerous grouping.</p>
<p style="text-align: center;">§ 236 Zatajenie veci</p> <p>(1) Kto si prisvojí cudziu vec malej hodnoty, ktorá sa dostala do jeho moci nálehom, omylom alebo inak bez privolenia oprávnenej osoby, potrestá sa odňatím slobody až na jeden rok.</p> <p>(2) Odňatím slobody na šesť mesiacov až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a spôsobí ním väčšiu škodu.</p>	<p style="text-align: center;">Section 236 Concealment of a Thing</p> <p>(1) Any person who appropriates a thing of a small value belonging to another person, which he got possession of through finding it, by mistake, or otherwise, without the permission of the entitled owner, shall be liable to a term of imprisonment of up to one year.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of between six months and five years if he commits the offence referred to in</p>

	paragraph 1, and causes larger damage through its commission.
<p style="text-align: center;">Porušovanie povinnosti pri správe cudzieho majetku</p> <p style="text-align: center;">§ 237</p> <p>(1) Kto inému spôsobí malú škodu tým, že poruší všeobecne záväzným právnym predpisom ustanovenú povinnosť alebo povinnosť uloženú právoplatným rozhodnutím súdu alebo vyplývajúcu zo zmluvy opatrovať alebo spravovať cudzí majetok, potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.</p> <p>(2) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a spôsobí ním väčšiu škodu, alebo</p> <p>b) z osobitného motívu.</p> <p>(3) Odňatím slobody na tri roky až desať rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a spôsobí ním značnú škodu, alebo</p> <p>b) závažnejším spôsobom konania.</p> <p>(4) Odňatím slobody na desať rokov až pätnásť rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a spôsobí ním škodu veľkého rozsahu, alebo</p> <p>b) ako člen nebezpečného zoskupenia.</p>	<p style="text-align: center;">Breach of Trust by Maladministration of Estates of Another</p> <p style="text-align: center;">Section 237</p> <p>(1) Any person who causes small damage to another person by breaching his own obligation to take care of or administer another person's property prescribed by a generally binding legal regulation or imposed by a court decision, or an obligation accepted under a contract, shall be liable to a term of imprisonment of up to two years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of one to five years if he commits the offence referred to in paragraph 1,</p> <p>a) and causes substantial damage through its commission, or</p> <p>b) by reason of specific motivation.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of three to ten years if he commits the offence referred to in paragraph 1,</p> <p>a) and causes large-scale damage through its commission, or</p> <p>b) acting in a more serious manner.</p> <p>(4) The offender shall be liable to a term of imprisonment of ten to fifteen years if he commits the offence referred to in paragraph 1,</p> <p>a) and causes large-scale damage through its commission, or</p> <p>b) as a member of a dangerous grouping.</p>
<p style="text-align: center;">§ 238</p> <p>Kto z nedbanlivosti inému spôsobí značnú škodu tým, že poruší všeobecne záväzným právnym predpisom ustanovenú povinnosť alebo povinnosť uloženú právoplatným rozhodnutím súdu opatrovať alebo spravovať cudzí majetok, potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.</p>	<p style="text-align: center;">Section 238</p> <p>Any person who by negligence causes substantial damage to another by breaching his own obligation to take care of or administer another person's property prescribed by a generally binding legal regulation or imposed by a court decision shall be liable to a term of imprisonment of up to two years.</p>
<p style="text-align: center;">§ 239</p> <p style="text-align: center;">Poškodzovanie veriteľa</p> <p>(1) Kto, čo aj len čiastočne, zmarí uspokojenie svojho veriteľa tým, že</p> <p>a) zničí, poškodí, urobí neupotrebitelnou, zatají, predá, vymení alebo inak odstráni čo aj len časť svojho majetku,</p> <p>b) zaťaží vec, ktorá je predmetom záväzku, alebo ju prenajme,</p> <p>c) predstiera alebo uzná neexistujúce právo alebo záväzok, alebo postúpi svoju pohľadávku, alebo prevezme dlh iného, i keď na to nebol povinný ani</p>	<p style="text-align: center;">Section 239</p> <p style="text-align: center;">Harm Done to a Creditor</p> <p>(1) Any person who prevents, even though in part, the satisfaction of his creditor in such a way that he</p> <p>a) destroys, damages, renders unusable, conceals, sells, exchanges or otherwise suppresses even the part of his assets,</p> <p>b) encumbers the thing which constitutes the subject-matter of an obligation, or leases it,</p> <p>c) pretends or acknowledges a non-existent title or claim to the assets, or assigns his claim, or assumes a debt of another, even though he</p>

<p>oprávnený, alebo d) predstiera zmenšenie svojho majetku alebo jeho zánik, potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.</p> <p>(2) Rovnako ako v odseku 1 sa potrestá, kto, čo aj len čiastočne, zmarí uspokojenie veriteľa inej osoby tým, že</p> <p>a) zničí, poškodí, urobí neupotrebitelnou, zatají, predá, vymení, daruje alebo inak odstráni čo i len časť majetku dlžníka, alebo</p> <p>b) na majetok dlžníka uplatní neexistujúce právo alebo pohľadávku.</p> <p>(3) Odňatím slobody na šesť mesiacov až tri roky sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2</p> <p>a) a spôsobí ním väčšiu škodu, alebo</p> <p>b) z osobitného motívu.</p> <p>(4) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2 a spôsobí ním značnú škodu.</p> <p>(5) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2</p> <p>a) a spôsobí ním škodu veľkého rozsahu,</p> <p>b) a spôsobí ním inému úpadok, alebo</p> <p>c) závažnejším spôsobom konania.</p>	<p>was neither obliged nor entitled to do so, or d) pretends the reduction or loss of his assets, shall be liable to a term of imprisonment of up to two years.</p> <p>(2) The same sentence as referred to in paragraph 1 shall be imposed on the offender who prevents, even though in part, the satisfaction of the creditor of another person in such a way that he</p> <p>a) destroys, damages, renders unusable, conceals, sells, exchanges, donates or otherwise suppresses even the part of the assets of the debtor, or</p> <p>b) applies a non-existent title or claim to the assets of the debtor.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of between six months and three years if he commits the offence referred to in paragraphs 1 or 2,</p> <p>a) and causes larger damage through its commission, or</p> <p>b) by reason of specific motivation.</p> <p>(4) The offender shall be liable to a term of imprisonment of one to five years if he commits the offence referred to in paragraphs 1 or 2, and causes substantial damage through its commission.</p> <p>(5) The offender shall be liable to a term of imprisonment of three to eight years if he commits the offence referred to in paragraphs 1 or 2,</p> <p>a) and causes large-scale damage through its commission,</p> <p>b) causes bankruptcy to the business of another person, or</p> <p>c) acting in a more serious manner.</p>
<p style="text-align: center;">§ 240 Zvýhodňovanie veriteľa</p> <p>(1) Kto ako dlžník, ktorý nie je schopný plniť svoje splatné záväzky, zmarí, hoci aj len čiastočne, uspokojenie svojho veriteľa tým, že zvýhodní iného veriteľa, potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.</p> <p>(2) Odňatím slobody na šesť mesiacov až tri roky sa páchatel' potrestá, ak spôsobí činom uvedeným v odseku 1 väčšiu škodu.</p> <p>(3) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spôsobí činom uvedeným v odseku 1 škodu veľkého rozsahu.</p>	<p style="text-align: center;">Section 240 Preferential Treatment of a Creditor</p> <p>(1) Any person who, in the capacity of a debtor unable to meet all his mature liabilities, prevents, even though in part, the satisfaction of his creditor by preferential treatment of another creditor shall be liable to a term of imprisonment of up to two years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of between six months and three years if, through the commission of the offence referred to in paragraph 1, he causes larger damage.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of three to eight years if, through the commission of the offence referred to in</p>

<p style="text-align: center;">§ 241 Machinácie v súvislosti s konkurzným a vyrovnacím konaním</p> <p>(1) Kto ako konkurzný veriteľ v súvislosti s hlasovaním o nútenom vyrovnaní alebo ako veriteľ v súvislosti s hlasovaním na vyrovnacom pojednávaní, alebo ako veriteľ v súvislosti s hlasovaním o schválení reštrukturalizačného plánu prijme alebo si dá sľúbiť majetkový alebo iný prospech, potrestá sa odňatím slobody na šesť mesiacov až tri roky.</p> <p>(2) Rovnako ako v odseku 1 sa potrestá, kto veriteľovi v súvislosti s hlasovaním o nútenom vyrovnaní za súhlas s vyrovnaním poskytne, ponúkne alebo sľúbi majetkový alebo iný prospech.</p> <p>(3) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2</p> <p>a) z osobitného motívu, alebo b) závažnejším spôsobom konania.</p>	<p>paragraph 1, he causes large-scale damage.</p> <p style="text-align: center;">Section 241 Deceitful Practices in Bankruptcy and Composition Proceedings</p> <p>(1) Any person who, in the capacity of a bankruptcy creditor in connection with his voting at the creditors' meeting or who, in the capacity of a creditor in connection with putting the restructuring plan to the vote, accepts or receives a pledge of property or other profit shall be liable to a term of imprisonment of between six months and three years.</p> <p>(2) The same sentence as referred to in paragraph 1 shall be imposed on any person who, in connection with the voting on compulsory composition, gives, offers or gives a pledge of property or other profit to a creditor in return for his consent with the composition.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of three to eight years if he commits the offence referred to in paragraphs 1 or 2</p> <p>a) by reason of specific motivation, or b) acting in a more serious manner.</p>
<p style="text-align: center;">Marenie konkurzného alebo vyrovnacieho konania</p> <p style="text-align: center;">§ 242</p> <p>(1) Kto marí konkurzné konanie, vyrovnacie konanie, konanie o reštrukturalizácii alebo konanie o oddížení tým, že</p> <p>a) nesplní povinnosť uloženú mu zákonom, ktorý upravuje také konanie, alebo b) uvedie nepravdivé údaje v zozname aktív a pasív, potrestá sa odňatím slobody na šesť mesiacov až päť rokov.</p> <p>(2) Odňatím slobody na tri roky až desať rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a spôsobí ním väčšiu škodu, b) z osobitného motívu, alebo c) závažnejším spôsobom konania.</p>	<p style="text-align: center;">Obstructing Bankruptcy or Composition Proceedings</p> <p style="text-align: center;">Section 242</p> <p>(1) Any person who obstructs the bankruptcy, composition, restructuring or discharge proceedings by</p> <p>a) failing to meet an obligation imposed on him under the act to regulate such proceedings, or b) reporting false data in the list of assets and liabilities, shall be liable to a term of imprisonment of between six months and five years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of three to ten years if he commits the offence referred to in paragraph 1, a) and causes larger damage through its commission, b) by reason of specific motivation, or c) acting in a more serious manner.</p>
<p style="text-align: center;">§ 243</p> <p>(1) Kto marí konkurzné konanie tým, že</p> <p>a) zatají vec patriacu do konkurznej podstaty, b) znemožní, aby sa vec patriaca do konkurznej podstaty zapísala a odhadla, c) nevydá vec patriacu do konkurznej podstaty, alebo</p>	<p style="text-align: center;">Section 243</p> <p>(1) Any person who obstructs the bankruptcy proceedings by</p> <p>a) concealing an asset which forms a part of the bankrupt's estate, b) preventing the inclusion and valuation of an asset which forms a part of bankrupt's estate, c) refusing to surrender an asset which forms a part of bankrupt's estate, or</p>

<p>d) zadrží, sfaľšuje alebo zničí zaznamenané informácie o majetku alebo finančných aktivitách dlžníka, potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.</p> <p>(2) Odňatím slobody na šesť mesiacov až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a spôsobí ním väčšiu škodu.</p> <p>(3) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a) a spôsobí ním značnú škodu, alebo b) závažnejším spôsobom konania.</p> <p>(4) Odňatím slobody na štyri roky až desať rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a spôsobí ním škodu veľkého rozsahu.</p>	<p>d) withholding, falsifying or destroying records concerning the assets or financial activities of the debtor, shall be liable to a term of imprisonment of up to two years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of between six months and five years if he commits the offence referred to in paragraph 1, and causes larger damage through its commission.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment if he commits the offence referred to in paragraph 1, a) and causes substantial damage through its commission, or b) acting in a more serious manner.</p> <p>(4) The offender shall be liable to a term of imprisonment of four to ten years if he commits the offence referred to in paragraph 1, and causes large-scale damage through its commission.</p>
<p style="text-align: center;">§ 244 Porušovanie zákazov konkurencie</p> <p>(1) Kto ako osoba povinná dodržiavať zákaz konkurencie podľa zákona, zákaz uvedený v takom zákone poruší a spôsobí tým inému väčšiu škodu, potrestá sa odňatím slobody na šesť mesiacov až tri roky.</p> <p>(2) Odňatím slobody na dva roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a spôsobí ním škodu veľkého rozsahu.</p>	<p style="text-align: center;">Section 244 Breaching the Ban on Competition</p> <p>(1) Any person being obliged to observe the ban on competition prescribed by law who breaches such ban set forth in the Act concerned, and thus causes larger damage to another, shall be liable to a term of imprisonment of between six months and three years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of two to eight years if he commits the offence referred to in paragraph 1, and causes large-scale damage through its commission.</p>
<p style="text-align: center;">Poškodzovanie cudzej veci § 245</p> <p>(1) Kto zničí, poškodí alebo urobí neupotrebitelnou cudziu vec a spôsobí tak na cudzom majetku malú škodu, potrestá sa odňatím slobody až na jeden rok.</p> <p>(2) Odňatím slobody na šesť mesiacov až tri roky sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a) a spôsobí ním väčšiu škodu, alebo b) z osobitného motívu.</p> <p>(3) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p>	<p style="text-align: center;">Harm Done to a Thing of Another Section 245</p> <p>(1) Any person who destroys, damages or renders unusable a thing which belongs to another, and thus causes small damage to another person's property, shall be liable to a term of imprisonment of up to one year.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of between six months and three years if he commits the offence referred to in paragraph 1, a) and causes larger damage through its commission, or b) by reason of specific motivation.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of three to eight years if he commits the offence referred to in paragraph 1,</p>

<p>a) a spôsobí ním značnú škodu,</p> <p>b) na veci, ktorá požíva ochranu podľa osobitného predpisu, alebo</p> <p>c) závažnejším spôsobom konania.</p> <p>(4) Odňatím slobody na sedem rokov až desať rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a spôsobí ním škodu veľkého rozsahu, alebo</p> <p>b) ako člen nebezpečného zoskupenia.</p>	<p>a) and causes substantial damage through its commission,</p> <p>b) against a thing enjoying protection under a separate regulation, or</p> <p>c) acting in a more serious manner.</p> <p>(4) The offender shall be liable to a term of imprisonment of seven to ten years if he commits the offence referred to in paragraph 1,</p> <p>a) and causes large-scale damage through its commission, or</p> <p>b) as a member of a dangerous grouping.</p>
<p style="text-align: center;">§ 246</p> <p>(1) Kto poškodí cudziu vec tým, že ju postrieka, pomaľuje, popíše farbou alebo inou látkou, potrestá sa odňatím slobody až na jeden rok.</p> <p>(2) Odňatím slobody na šesť mesiacov až tri roky sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a spôsobí ním väčšiu škodu, alebo</p> <p>b) z osobitného motívu.</p> <p>(3) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) na veci, ktorá požíva ochranu podľa osobitného predpisu,</p> <p>b) a spôsobí ním značnú škodu, alebo</p> <p>c) závažnejším spôsobom konania.</p> <p>(4) Odňatím slobody na sedem rokov až desať rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a spôsobí ním škodu veľkého rozsahu.</p>	<p style="text-align: center;">Section 246</p> <p>(1) Any person who damages a thing which belongs to another by spraying, painting, covering with coloured writing or other substance shall be liable to a term of imprisonment of up to one year.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of between six months and three years if he commits the offence referred to in paragraph 1,</p> <p>a) and causes larger damage through its commission, or</p> <p>b) by reason of specific motivation.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of three to eight years if he commits the offence referred to in paragraph 1,</p> <p>a) against a thing enjoying protection under a separate regulation,</p> <p>b) and causes substantial damage through its commission,</p> <p>c) acting in a more serious manner.</p> <p>(4) The offender shall be liable to a term of imprisonment of seven to ten years if he commits the offence referred to in paragraph 1, and causes large-scale damage through its commission.</p>
<p style="text-align: center;">§ 247 Poškodenie a zneužitie záznamu na nosiči informácií</p> <p>(1) Kto v úmysle spôsobí inému škodu alebo inú ujmu alebo zadovážiť sebe alebo inému neoprávnený prospech získa neoprávnený prístup do počítačového systému, k inému nosiču informácií alebo jeho časti a</p> <p>a) jeho informácie neoprávnene použije,</p> <p>b) aké informácie neoprávnene zničí, poškodí, vymaže, pozmení alebo zníži ich kvalitu,</p> <p>c) urobí zásah do technického alebo programového vybavenia počítača, alebo</p> <p>d) vkladáním, prenášaním, poškodením, vymazaním, znížením kvality, pozmenením alebo</p>	<p style="text-align: center;">Section 247 Harm Done to and Abuse of an Information Carrier</p> <p>(1) Any person who, with the intention to cause damage or other prejudice to another, or to obtain unjust benefit for himself or other, gains access without lawful authority to a computer system, an information carrier or the part thereof and</p> <p>a) makes unauthorised use of his information,</p> <p>b) unlawfully destroys, damages, deletes, alters such information or reduces their quality,</p> <p>c) makes an unauthorised intervention into the computer hardware or software, or</p> <p>d) obstructs the operation of computer system by inserting, transferring, damaging, deleting,</p>

<p>potlačení počítačových dát má funkčnosť počítačového systému alebo vytvára neautentické dáta s úmyslom, aby sa považovali za autentické alebo aby sa s nimi takto na právne účely nakladalo, potrestá sa odňatím slobody na šesť mesiacov až tri roky.</p> <p>(2) Rovnako ako v odseku 1 sa potrestá, kto na účel spáchania činu uvedeného v odseku 1</p> <p>a) neoprávnene sleduje prostredníctvom technických prostriedkov neverejný prenos počítačových dát do počítačového systému, z neho alebo v rámci počítačového systému, alebo b) zaobstará alebo sprístupní počítačový program a iné zariadenia alebo počítačové heslo, prístupový kód alebo podobné údaje umožňujúce prístup do celého počítačového systému alebo do jeho časti.</p> <p>(3) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2 a spôsobí ním značnú škodu.</p> <p>(4) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2</p> <p>a) a spôsobí ním škodu veľkého rozsahu, alebo b) ako člen nebezpečného zoskupenia.</p>	<p>reducing the quality, modifying or suppressing the computer data, or creates non-authentic data with the intention to be deemed or handled as authentic ones for legal use,</p> <p>shall be liable to a term of imprisonment of between six months and three years.</p> <p>(2) The same sentence as referred to in paragraph 1 shall be imposed on the offender who, with the intention to commit the offence referred to paragraph 1,</p> <p>a) using technical means, makes an unauthorised monitoring of the closed transfer of computer data into the computer system, out of or within it, or b) procures or makes accessible a computer programme and other equipments or computer password, access code or similar data enabling the access to the computer system in its entirety or to the part thereof.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of one to five years if he commits the offence referred to in paragraphs 1 or 2, and causes substantial damage through its commission.</p> <p>(4) The offender shall be liable to a term of imprisonment of three to eight years if he commits the offence referred to in paragraph 1,</p> <p>a) and causes large-scale damage through its commission, or b) as a member of a dangerous grouping.</p>
<p style="text-align: center;">§ 248 Zneužívanie vlastníctva</p> <p>(1) Kto poškodí dôležitý kultúrny záujem alebo iný všeobecný záujem tým, že zničí, poškodí, urobí neupotrebitelnou alebo zašantročí vlastnú vec alebo jej časť, ktorá požíva ochranu podľa osobitného predpisu, potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.</p> <p>(2) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a spôsobí ním väčšiu škodu.</p> <p>(3) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a spôsobí ním značnú škodu.</p> <p>(4) Odňatím slobody na štyri roky až desať rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a spôsobí ním škodu veľkého rozsahu</p>	<p style="text-align: center;">Section 248 Abuse of Property</p> <p>(1) Any person who causes prejudice to an important cultural or other important public interest by destroying, damaging, rendering unusable or misplacing a thing which belongs to him and which enjoys protection under a separate regulation shall be liable to a term of imprisonment of up to two years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of one to five years if he commits the offence referred to in paragraph 1, and causes larger damage through its commission.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of three to eight years if he commits the offence referred to in paragraph 1, and causes substantial damage through its commission.</p> <p>(4) The offender shall be liable to a term of imprisonment of four to ten years if he commits the offence referred to in paragraph 1, and</p>

alebo iný obzvlášť závažný následok.	causes large-scale damage or other particularly serious consequence through its commission.
<p style="text-align: center;">§ 249 Poškodzovanie a znehodnocovanie kultúrneho dedičstva</p> <p>(1) Kto bez povolenia vykonáva archeologický výskum alebo výkopy na území s archeologickými nálezmi, potrestá sa odňatím slobody až na jeden rok.</p> <p>(2) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) závažnejším spôsobom konania, b) z osobitného motívu, alebo c) a prisvojí si vec, ktorá je archeologickým nálezom, a spôsobí tým väčšiu škodu.</p> <p>(3) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a prisvojí si vec, ktorá je archeologickým nálezom, a spôsobí tým značnú škodu.</p> <p>(4) Odňatím slobody na päť rokov až desať rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a prisvojí si vec, ktorá je archeologickým nálezom, a spôsobí tým škodu veľkého rozsahu, b) ako člen nebezpečného zoskupenia, alebo c) za krízovej situácie.</p>	<p style="text-align: center;">Section 249 Damaging and Devaluation of Cultural Heritage</p> <p>(1) Any person who, without authorisation, carries out archaeological research or excavations in archaeological sites shall be liable to a term of imprisonment of up to one year.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of one to five years if he commits the offence referred to in paragraph 1</p> <p>a) acting in a more serious manner, b) by reason of specific motivation, or c) and appropriates a thing which represents an archaeological finding, and thus causes larger damage.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of three to eight years if he commits the offence referred to in paragraph 1, and appropriates a thing which represents an archaeological finding, and thus causes substantial damage.</p> <p>(4) The offender shall be liable to a term of imprisonment of five to ten years if he commits the offence referred to in paragraph 1, a) and appropriates a thing which represents an archaeological finding, and thus causes large-scale damage, b) as a member of a dangerous grouping, or c) under a crisis situation.</p>
PIATA HLAVA TRESTNÉ ČINY HOSPODÁRSKE	CHAPTER FIVE ECONOMIC CRIMINAL OFFENCES
Prvý diel Trestné činy ohrozujúce trhovú ekonomiku	Title One Criminal Offence Endangering Market Economy
<p style="text-align: center;">§ 250 Zneužitie účasti na hospodárskej súťaži</p> <p>(1) Kto zneužije účasť na hospodárskej súťaži tým, že</p> <p>a) nekalou súťažou v hospodárskom styku poškodí dobrú povesť súťažiteľa, alebo b) konaním, ktoré je v rozpore so zákonom upravujúcim ochranu hospodárskej súťaže, spôsobí inému súťažiteľovi značnú škodu alebo ohrozí chod jeho podniku,</p> <p>potrestá sa odňatím slobody až na tri roky.</p> <p>(2) Odňatím slobody na dva roky až šesť rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku</p>	<p style="text-align: center;">Section 250 Abusing Participation in Economic Competition</p> <p>(1) Any person who abuses participation in economic competition, and through</p> <p>a) harming, by means of unfair competition, the goodwill of a competitor's undertaking, or b) acting in breach of the legislation governing the protection of economic competition, he causes substantial damage to other competitor or endangers the operation of his undertaking, shall be liable to a term of imprisonment of up to three years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of two to six years if he commits</p>

<p>1</p> <p>a) a spôsobí ním škodu veľkého rozsahu,</p> <p>b) a spôsobí ním úpadok podniku iného súťažiteľa,</p> <p>c) z osobitného motívu, alebo</p> <p>d) závažnejším spôsobom konania.</p>	<p>the offence referred to in paragraph 1,</p> <p>a) and causes large-scale damage through its commission,</p> <p>b) and causes bankruptcy to other competitor's undertaking through its commission,</p> <p>c) by reason of specific motivation, or</p> <p>d) acting in a more serious manner.</p>
<p style="text-align: center;">§ 251 Neoprávnené podnikanie</p> <p>(1) Kto neoprávnene podniká v malom rozsahu, potrestá sa odňatím slobody až na jeden rok.</p> <p>(2) Odňatím slobody na šesť mesiacov až tri roky sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) závažnejším spôsobom konania,</p> <p>b) tým, že použije iného ako pracovnú silu, alebo</p> <p>c) a získa ním väčší prospech.</p> <p>(3) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a spôsobí ním značnú škodu.</p> <p>(4) Odňatím slobody na štyri roky až osem rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a spôsobí ním škodu veľkého rozsahu, alebo</p> <p>b) ako člen nebezpečného zoskupenia.</p>	<p style="text-align: center;">Section 251 Unlawful Business Activity</p> <p>(1) Any person who unlawfully carries out small-scale business activities shall be liable to a term of imprisonment of up to one year.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of between six months and three years if he commits the offence referred to in paragraph 1</p> <p>a) acting in a more serious manner,</p> <p>b) by employing another without registering him as his employee, or</p> <p>c) and obtains larger benefit for himself through its commission.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of one to five years if he commits the offence referred to in paragraph 1, and causes substantial damage through its commission.</p> <p>(4) The offender shall be liable to a term of imprisonment of four to eight years if he commits the offence referred to in paragraph 1,</p> <p>a) and causes large-scale damage through its commission, or</p> <p>b) as a member of a dangerous grouping.</p>
<p style="text-align: center;">§ 252 Neoprávnené obchodovanie s devízovými hodnotami a poskytovanie devízových služieb</p> <p>(1) Kto neoprávnene obchoduje s devízovými hodnotami alebo neoprávnene poskytuje devízové peňažné služby</p> <p>a) závažnejším spôsobom konania,</p> <p>b) vo väčšom rozsahu, alebo</p> <p>c) hoci bol za taký alebo obdobný čin v predchádzajúcich dvadsiatich štyroch mesiacoch odsúdený alebo v predchádzajúcich dvanástich mesiacoch postihnutý,</p> <p>potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.</p> <p>(2) Odňatím slobody na šesť mesiacov až päť rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a získa ním značný prospech.</p>	<p style="text-align: center;">Section 252 Unlawful Trading in Foreign Currency and Providing Foreign-Exchange Services</p> <p>(1) Any person who trades in foreign currency or provides foreign-exchange services without lawful authority</p> <p>a) acting in a more serious manner,</p> <p>b) on a larger scale, or</p> <p>c) in spite of having been convicted for the same or similar offence during the last twenty-four months or sanctioned during the last twelve months,</p> <p>shall be liable to a term of imprisonment of up to two years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of between six months and five years if he commits the offence referred to in paragraph 1, and obtains substantial benefit for himself through its commission.</p>

<p>(3) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a získa ním prospech veľkého rozsahu,</p> <p>b) ako člen nebezpečného zoskupenia, alebo</p> <p>c) za krízovej situácie.</p>	<p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of three to eight years if he commits the offence referred to in paragraph 1,</p> <p>a) and obtains large-scale benefit for himself through its commission,</p> <p>b) as a member of a dangerous grouping, or</p> <p>c) under a crisis situation.</p>
<p style="text-align: center;">§ 253 Nepovolená výroba liehu</p> <p>(1) Kto bez povolenia vo väčšom množstve vyrába lieh alebo kto lieh bez povolenia vyrobený vo väčšom množstve prechováva alebo uvádza do obehu, potrestá sa, ak nejde o čin prísnejšie trestný, odňatím slobody až na dva roky.</p> <p>(2) Rovnako ako v odseku 1 sa potrestá, kto neoprávnene vyhotoví alebo prechováva zariadenie na výrobu liehu.</p>	<p style="text-align: center;">Section 253 Illegal Alcohol Production</p> <p>(1) Any person who produces alcohol in larger quantity without a licence, or who has in his possession or puts into circulation larger quantity of alcohol produced without a licence, shall be liable, unless the offence carries a more severe penalty, to a term of imprisonment of up to two years.</p> <p>(2) The same sentence as referred to in paragraph 1 shall be imposed on any person who unlawfully produces or has in his possession an apparatus for producing alcohol.</p>
<p style="text-align: center;">§ 254 Porušovanie predpisov o obehu tovaru v styku s cudzinou</p> <p>(1) Kto vo väčšom rozsahu ohrozí všeobecný záujem tým, že poruší zákaz alebo obmedzenie dovozu, vývozu alebo prevozu tovaru, potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.</p> <p>(2) Kto vo väčšom rozsahu skráti alebo nezaplatí clo alebo inú platbu vyberanú podľa zákona pri dovoze tovaru, potrestá sa odňatím slobody na šesť mesiacov až tri roky.</p> <p>(3) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2 najmenej s dvoma osobami.</p> <p>(4) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2</p> <p>a) a spôsobí ním značnú škodu alebo iný obzvlášť závažný následok, alebo</p> <p>b) závažnejším spôsobom konania.</p> <p>(5) Odňatím slobody na sedem rokov až dvanásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2</p> <p>a) a spôsobí ním škodu veľkého rozsahu, alebo</p>	<p style="text-align: center;">Section 254 Breach of Regulations Governing Imports and Exports of Goods</p> <p>(1) Any person who gives rise to considerable endangering of public interest by breaching the prohibition of or the restriction imposed on the import, export or transit of goods shall be liable to a term of imprisonment of up to two years.</p> <p>(2) Any person who by larger amount curtails the payment of or fails to pay a customs duty or other payment levied pursuant to the law on imported goods shall be liable to a term of imprisonment of between six months and three years.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of one to five years if he commits the offence referred to in paragraphs 1 or 2 with at least two more persons.</p> <p>(4) The offender shall be liable to a term of imprisonment of three to eight years if he commits the offence referred to in paragraphs 1 or 2,</p> <p>a) and causes substantial damage or other particularly serious consequence through its commission, or,</p> <p>b) acting in a more serious manner.</p> <p>(5) The offender shall be liable to a term of imprisonment of seven to twelve years if he commits the offence referred to in paragraphs 1 or 2,</p> <p>a) and causes large-scale damage through its</p>

<p>b) ako člen nebezpečného zoskupenia.</p>	<p>commission, or b) as a member of a dangerous grouping.</p>
<p style="text-align: center;">Porušovanie predpisov o nakladaní s kontrolovaným tovarom a technológiami</p> <p style="text-align: center;">§ 255</p> <p>(1) Kto poruší zákaz alebo obmedzenie týkajúce sa nakladania s tovarom a technológiami kontrolovanými podľa osobitných predpisov, potrestá sa odňatím slobody až na tri roky.</p> <p>(2) Kto bez povolenia vyvezie tovar alebo technológie kontrolované podľa osobitných predpisov alebo ich prevedie na cudzí štát alebo na organizáciu, ktorá má sídlo v cudzine, alebo na cudzieho činiteľa, potrestá sa odňatím slobody na tri roky až osem rokov.</p>	<p style="text-align: center;">Breach of Regulations Governing the Handling of Controlled Goods and Technologies</p> <p style="text-align: center;">Section 255</p> <p>(1) Any person who breaches the prohibition of or the restriction imposed on the handling of goods and technologies controlled under separate regulations shall be liable to a term of imprisonment of up to three years.</p> <p>(2) Any person who exports without licence the goods or technologies controlled under separate regulations, or transfers them to a foreign state or an organisation having its registered office in a foreign country or to a foreign representative, shall be liable to a term of imprisonment of three to eight years.</p>
<p style="text-align: center;">§ 256</p> <p>(1) Kto poruší alebo nesplní dôležitú povinnosť svojho zamestnania, povolania, postavenia alebo svojej funkcie a spôsobí tým, že sa neoprávnene vydá povolenie na nakladanie s tovarom a technológiami kontrolovanými podľa osobitných predpisov alebo že taký tovar unikne z evidencie, potrestá sa odňatím slobody až na tri roky.</p> <p>(2) Odňatím slobody na šesť mesiacov až päť rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a z toho dôvodu sa tovar dostal do cudziny, b) a spôsobí ním značnú škodu, alebo c) v úmysle získať značný prospech.</p> <p>(3) Odňatím slobody na štyri roky až osem rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a spôsobí ním škodu veľkého rozsahu, b) v úmysle získať prospech veľkého rozsahu, alebo c) ako člen nebezpečného zoskupenia.</p>	<p style="text-align: center;">Section 256</p> <p>(1) Any person who breaches or fails to fulfil an important duty arising from his employment, profession, position or office, and thus causes a licence to be unlawfully issued for handling the goods and technologies controlled under separate regulations, or allows such goods to disappear from the records, shall be liable to a term of imprisonment of up to three years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of between six months and five years if he commits the offence referred to in paragraph 1, a) and thus the goods were transferred to a foreign country, b) and causes substantial damage through its commission, or c) with the intention to obtain substantial benefit.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of four to eight years if he commits the offence referred to in paragraph 1, a) and causes large-scale damage through its commission, b) with the intention to obtain large-scale benefit, or c) as a member of a dangerous grouping.</p>
<p style="text-align: center;">§ 257</p> <p>(1) Kto dosiahne na základe nepravdivého alebo neúplného údajov vydanie dokladu potrebného pre orgány kontrolujúce tovar a technológie podľa osobitných predpisov, potrestá sa odňatím slobody</p>	<p style="text-align: center;">Section 257</p> <p>(1) Any person who obtains a document, required by the authorities in charge of monitoring goods and technologies subject to separate regulations, on the basis of false or</p>

<p>až na dva roky.</p> <p>(2) Rovnako ako v odseku 1 sa potrestá, kto podklady potrebné na evidenciu tovaru a technológií kontrolovaných podľa osobitných predpisov zničí, poškodí, urobí neupotrebitelnými, zatají alebo nevedie evidenciu, alebo kto urobí zásah do technického alebo programového vybavenia počítača, v ktorom sa vedie evidencia tohto tovaru a technológií.</p>	<p>incomplete data shall be liable to a term of imprisonment of up to two years.</p> <p>(2) The same sentence as referred to in paragraph 1 shall be imposed on any person who destroys, damages, renders unusable or conceals documents required for keeping the records on goods and technologies controlled under separate regulations, or who fails keeping such records, or who interferes with computer hardware or software used to keep the records on such goods or technologies.</p>
<p style="text-align: center;">§ 258 Ohrozenie devízového hospodárstva</p> <p>(1) Kto ohrozí devízové hospodárstvo tým, že v čase trvania depozitnej povinnosti alebo núdzového stavu v devízovom hospodárstve poruší v malom rozsahu devízové predpisy, potrestá sa odňatím slobody na šesť mesiacov až tri roky.</p> <p>(2) Odňatím slobody na dva roky až šesť rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a spôsobí ním značnú škodu, alebo</p> <p>b) závažnejším spôsobom konania.</p> <p>(3) Odňatím slobody na štyri roky až desať rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a spôsobí ním škodu veľkého rozsahu,</p> <p>b) ako člen nebezpečného zoskupenia, alebo</p> <p>c) za krízovej situácie.</p>	<p style="text-align: center;">Section 258 Endangering Foreign Exchange Trade</p> <p>(1) Any person who, during the period of imposed deposit duty or emergency situation in foreign exchange trade, endangers foreign exchange trade by a minor breach of the foreign exchange regulations shall be liable to a term of imprisonment of between six months and three years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of two to six years if he commits the offence referred to in paragraph 1,</p> <p>a) and causes substantial damage through its commission, or</p> <p>b) acting in a more serious manner.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of four to ten years if he commits the offence referred to in paragraph 1,</p> <p>a) and causes large-scale damage through its commission,</p> <p>b) as a member of a dangerous grouping, or</p> <p>c) under a crisis situation.</p>
<p style="text-align: center;">Druhý diel Trestné činy proti hospodárskej disciplíne</p>	<p style="text-align: center;">Title Two Criminal Offences against Economic Discipline</p>
<p style="text-align: center;">Skresľovanie údajov hospodárskej a obchodnej evidencie</p> <p style="text-align: center;">§ 259</p> <p>(1) Kto uvedie nepravdivé alebo hrubo skresľujúce údaje alebo zatají povinné údaje o závažných skutočnostiach vo výkaze, v hlásení, vo vstupných údajoch vkladovaných do počítača alebo v iných podkladoch slúžiacich na</p> <p>a) štatistické zisťovanie v úmysle zabezpečiť sebe alebo inému neoprávnené výhody,</p> <p>b) evidenciu zamestnancov v úmysle zabezpečiť sebe alebo inému neoprávnené výhody,</p> <p>c) kontrolu účtovníctva,</p> <p>d) kontrolu použitia dotácie, subvencie alebo iného plnenia zo štátneho rozpočtu, z rozpočtu verejnoprávnej inštitúcie, z rozpočtu štátneho</p>	<p style="text-align: center;">Distortion of Data in Financial and Commercial Records</p> <p style="text-align: center;">Section 259</p> <p>(1) Any person who presents false or grossly distorted data, or conceals mandatory data concerning important facts in a statement, report, input data entered into the computer or in other documents, which serve for</p> <p>a) statistical verification, with the intention to obtain undue advantages for himself or another,</p> <p>b) employee records, with the intention to obtain undue advantages for himself or another,</p> <p>c) controlling accounting records,</p> <p>d) controlling the use of grants, subsidies or other State budget allocation, allocations from the budgets of a public institution, the State fund, a higher territorial unit or municipality,</p>

<p>fondy, z rozpočtu vyššieho územného celku alebo z rozpočtu obce,</p> <p>e) určenie ceny majetku alebo kurzu cenného papiera pri jeho prevode alebo prechode na inú osobu,</p> <p>f) konkurz, vyrovnanie, reštrukturalizáciu alebo oddíženie, alebo</p> <p>g) zápis do obchodného registra alebo katastra nehnuteľností, evidencie motorových vozidiel alebo iného registra podľa osobitného predpisu, potrestá sa odňatím slobody na šesť mesiacov až tri roky.</p> <p>(2) Rovnako ako v odseku 1 sa potrestá, kto v úmysle uvedenom v odseku 1</p> <p>a) urobí zásah do technického alebo programového vybavenia počítača, alebo</p> <p>b) podklady uvedené v odseku 1 zničí, poškodí, urobí neupotrebitelnými alebo nevedie.</p> <p>(3) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2</p> <p>a) a spôsobí ním značnú škodu,</p> <p>b) závažnejším spôsobom konania, alebo</p> <p>c) z osobitného motívu.</p> <p>(4) Odňatím slobody na päť rokov až dvanásť rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2</p> <p>a) a spôsobí ním škodu veľkého rozsahu, alebo</p> <p>b) a spôsobí obzvlášť závažnú poruchu v chode hospodárstva Slovenskej republiky alebo iný obzvlášť závažný následok.</p>	<p>e) setting the value of property or security rate being transferred or assigned to other person,</p> <p>f) bankruptcy, composition, restructuring or write-off of debt, or</p> <p>g) entry into the Register of Companies or the Land Register, the Motor Vehicle Records or other register pursuant to a special regulation, shall be liable to a term of imprisonment of between six months to three years.</p> <p>(2) The same sentence as referred to in paragraph 1 shall be imposed on any person who, with the intention referred to in paragraph 1,</p> <p>a) interferes with computer hardware or software, or</p> <p>b) destroys, damages, renders unusable or fails to keep the records referred to in paragraph 1.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of three to eight years if he commits the offence referred to in paragraphs 1 or 2,</p> <p>a) and causes substantial damage through its commission,</p> <p>b) acting in a more serious manner, or</p> <p>c) by reason of specific motivation.</p> <p>(4) The offender shall be liable to a term of imprisonment of five to twelve years if he commits the offence referred to in paragraphs 1 or 2,</p> <p>a) and causes large-scale damage through its commission, or</p> <p>b) causes a particularly serious disturbance to the running of the economy of the Slovak Republic or other particularly serious consequence.</p>
<p style="text-align: center;">§ 260</p> <p>Kto sa z nedbanlivosti dopustí trestného činu skresľovania údajov hospodárskej a obchodnej evidencie konaním uvedeným v § 259 ods. 1 okrem písmena a) alebo b) a spôsobí ním škodu veľkého rozsahu, potrestá sa odňatím slobody až na tri roky až osem rokov.</p>	<p style="text-align: center;">Section 260</p> <p>Any person who by negligence commits the criminal offence of distorting data in financial and commercial records pursuant to Section 259 par. 1 except for subparagraphs a) or b), thus causing large-scale damage, shall be liable to a term of imprisonment of three to eight years.</p>
<p style="text-align: center;">Poškodzovanie finančných záujmov Európskych spoločenstiev</p> <p style="text-align: center;">§ 261</p> <p>(1) Kto použije alebo predloží falšovaný, nesprávny alebo neúplný výkaz alebo doklad, alebo neposkytne povinné údaje, alebo použije prostriedky zo všeobecného rozpočtu Európskych</p>	<p style="text-align: center;">Damaging Financial Interests of the European Communities</p> <p style="text-align: center;">Section 261</p> <p>(1) Any person who uses or presents a false, incorrect or incomplete statement or document, or fails to provide mandatory data, or uses funds from the general budget of the European</p>

<p>spoločenstiev, z rozpočtu spravovaného Európskymi spoločenstvami alebo v zastúpení Európskych spoločenstiev na iný účel, ako boli pôvodne určené, a tým umožní spôsobenie sprenevery alebo protiprávne zadržanie prostriedkov z uvedeného rozpočtu, potrestá sa odňatím slobody na šesť mesiacov až tri roky.</p> <p>(2) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a spôsobí ním väčšiu škodu,</p> <p>b) z osobitného motívu, alebo</p> <p>c) závažnejším spôsobom konania.</p> <p>(3) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a spôsobí ním značnú škodu.</p> <p>(4) Odňatím slobody na sedem rokov až dvanásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a spôsobí ním škodu veľkého rozsahu, alebo</p> <p>b) ako člen nebezpečného zoskupenia.</p>	<p>Communities or the budget managed by or on behalf of the European Communities for purpose other than that for which they were originally intended, and thus allows embezzlement or illegal withholding of funds from the aforesaid budget shall be liable to a term of imprisonment of between six months to three years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of one to five years if he commits the offence referred to in paragraph 1,</p> <p>a) and causes larger damage through its commission,</p> <p>b) by reason of specific motivation, or</p> <p>c) acting in a more serious manner.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of three to eight years if he commits the offence referred to in paragraph 1, and causes substantial damage through its commission.</p> <p>(4) The offender shall be liable to a term of imprisonment of seven to twelve years if he commits the offence referred to in paragraph 1,</p> <p>a) and causes large-scale damage through its commission, or</p> <p>b) as a member of a dangerous grouping.</p>
<p style="text-align: center;">§ 262</p> <p>(1) Kto poruší alebo nesplní povinnosť vyplývajúcu z jeho zamestnania, povolania, postavenia alebo funkcie v riadení alebo kontrole činnosti osôb ním riadených, a tým umožní spáchanie trestného činu podľa § 261 ods. 1, potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.</p> <p>(2) Odňatím slobody na jeden rok až tri roky sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a spôsobí ním značnú škodu.</p> <p>(3) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a spôsobí ním škodu veľkého rozsahu.</p>	<p style="text-align: center;">Section 262</p> <p>(1) Any person who by breaching or failing to comply with an obligation resulting from his employment, occupation, position or function in the management or supervision over his subordinates enables the commission of the criminal offence pursuant to Section 261 paragraph 1 shall be liable to a term of imprisonment of up to two years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of one to three years if, through the commission of the offence referred to in paragraph 1, he causes substantial damage.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of one to five years if, through the commission of the offence referred to in paragraph 1, he causes large-scale damage.</p>
<p style="text-align: center;">§ 263</p> <p>(1) Kto z nedbanlivosti poškodí finančné záujmy Európskych spoločenstiev konaním uvedeným v § 261 ods. 1, potrestá sa odňatím slobody až na jeden rok.</p> <p>(2) Odňatím slobody na jeden rok až tri roky sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku</p>	<p style="text-align: center;">Section 263</p> <p>(1) Any person who by negligence causes damage to the financial interests of the European Communities acting as referred to in Section 261 paragraph 1 shall be liable to a term of imprisonment of up to one year.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of one to three years if, through</p>

<p>1 a spôsobí ním značnú škodu.</p>	<p>the commission of the offence referred to in paragraph 1, he causes substantial damage.</p>
<p style="text-align: center;">§ 264 Ohrozenie obchodného, bankového, poštového, telekomunikačného a daňového tajomstva</p> <p>(1) Kto vyzvedá obchodné tajomstvo, bankové tajomstvo, poštové tajomstvo, telekomunikačné tajomstvo alebo daňové tajomstvo v úmysle vyzradiť ho nepovolanej osobe alebo kto také tajomstvo nepovolanej osobe úmyselne vyzradí, potrestá sa odňatím slobody na šesť mesiacov až tri roky.</p> <p>(2) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a spôsobí ním väčšiu škodu,</p> <p>b) z osobitného motívu, alebo</p> <p>c) závažnejším spôsobom konania.</p> <p>(3) Odňatím slobody na sedem rokov až dvanásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a spôsobí ním škodu veľkého rozsahu,</p> <p>b) ako člen nebezpečného zoskupenia, alebo</p> <p>c) za krízovej situácie.</p>	<p style="text-align: center;">Section 264 Endangering Trade, Bank, Postal, Telecommunication and Tax Secrets</p> <p>(1) Any person who elicits information subject to trade, bank, postal, telecommunication or tax secrets with the intention of disclosing it to an unauthorised person, or who wilfully discloses such secrets to an unauthorised person, shall be liable to a term of imprisonment of between six months and three years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of three to eight years if he commits the offence referred to in paragraph 1,</p> <p>a) and causes larger damage through its commission,</p> <p>b) by reason of specific motivation, or</p> <p>c) acting in a more serious manner.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of seven to twelve years if he commits the offence referred to in paragraph 1,</p> <p>a) and causes large-scale damage through its commission,</p> <p>b) as a member of a dangerous grouping, or</p> <p>c) under a crisis situation.</p>
<p style="text-align: center;">§ 265 Zneužívanie informácií v obchodnom styku</p> <p>(1) Kto neoprávnene použije informáciu dosiaľ verejne neprístupnú, ktorú získal vo svojom zamestnaní, povolání, postavení alebo vo svojej funkcii a ktorej zverejnenie podstatne ovplyvňuje rozhodovanie v obchodnom styku, a uskutoční alebo dá podnet na uskutočnenie zmluvy alebo operácie na organizovanom trhu cenných papierov alebo tovaru, potrestá sa odňatím slobody až na tri roky.</p> <p>(2) Rovnako ako v odseku 1 sa potrestá, kto ako zamestnanec, člen štatutárneho orgánu, spoločník, podnikateľ alebo účastník na podnikaní dvoch alebo viacerých podnikov alebo právnických osôb s rovnakým alebo podobným predmetom činnosti v úmysle uvedenom v odseku 1 uzavrie alebo dá podnet na uzavretie zmluvy na úkor jednej alebo viacerých z nich.</p> <p>(3) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa</p>	<p style="text-align: center;">Section 265 Insider Trading</p> <p>(1) Any person who unlawfully uses information which has not yet become public knowledge and which he has obtained by virtue of his employment, profession, position or function, and whose disclosure is liable to have a major impact on the decision in a commercial transaction, and who concludes or instigates the conclusion of a contract or an operation on the organised stock or commodities exchange, shall be liable to a term of imprisonment of up to three years.</p> <p>(2) The same sentence as referred to in paragraph 1 shall be imposed on any person who, in his capacity of an employee, member of a statutory body, associate, entrepreneur, or participant in business operations of two or more undertakings or legal entities engaged in the same or similar line of business, with the intention referred to in paragraph 1, concludes or instigates the conclusion of a contract which prejudices one or several of such undertakings or legal entities.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of</p>

<p>páchateľ potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2</p> <p>a) a spôsobí ním väčšiu škodu,</p> <p>b) z osobitného motívu, alebo</p> <p>c) závažnejším spôsobom konania.</p> <p>(4) Odňatím slobody na sedem rokov až dvanásť rokov sa páchatateľ potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2</p> <p>a) a spôsobí ním škodu veľkého rozsahu, alebo</p> <p>b) ako člen nebezpečného zoskupenia.</p>	<p>imprisonment of three to eight years if he commits the offence referred to in paragraphs 1 or 2,</p> <p>a) and causes larger damage through its commission,</p> <p>b) by reason of specific motivation, or</p> <p>c) acting in a more serious manner.</p> <p>(4) The offender shall be liable to a term of imprisonment of seven to twelve years if he commits the offence referred to in paragraphs 1 or 2,</p> <p>a) and causes large-scale damage through its commission, or</p> <p>b) as a member of a dangerous grouping.</p>
<p style="text-align: center;">Machinácie pri verejnom obstarávaní a verejnej dražbe</p> <p style="text-align: center;">§ 266</p> <p>(1) Kto v súvislosti s verejným obstarávaním alebo verejnou dražbou v úmysle spôsobiť inému škodu alebo zadovážiť sebe alebo inému prospech koná v rozpore so všeobecne záväzným právnym predpisom o verejnom obstarávaní alebo verejnej dražbe alebo dojedná niektorému súťažiteľovi alebo účastníkovi verejnej dražby prednosť alebo výhodnejšie podmienky na úkor iných súťažiteľov alebo účastníkov verejnej dražby, potrestá sa odňatím slobody na šesť mesiacov až tri roky.</p> <p>(2) Odňatím slobody na dva roky až osem rokov sa páchatateľ potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a spôsobí ním značnú škodu,</p> <p>b) z osobitného motívu,</p> <p>c) ako vyhlasovateľ alebo usporiadateľ verejnej súťaže alebo verejnej dražby, člen privatizačnej komisie, licitátor,</p> <p>d) a žiada, prijme alebo si dá sľúbiť majetkový alebo iný prospech, alebo</p> <p>e) závažnejším spôsobom konania.</p> <p>(3) Odňatím slobody na sedem rokov až dvanásť rokov sa páchatateľ potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a spôsobí ním škodu veľkého rozsahu, alebo</p> <p>b) ako člen nebezpečného zoskupenia.</p>	<p style="text-align: center;">Deceitful Practices in Public Procurement and Public Auction</p> <p style="text-align: center;">Section 266</p> <p>(1) Any person who, in connection with public procurement or public auction, breaches a generally binding legal regulation on public procurement or public auction with the intention to cause damage to another or to obtain benefit for himself or another, or secures preferential treatment or more advantageous terms for a certain tenderer in public procurement or a bidder in public auction at the expense of other tenderers or bidders, shall be liable to a term of imprisonment of between six months and three years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of two to eight years if he commits the offence referred to in paragraph 1,</p> <p>a) and causes substantial damage through its commission,</p> <p>b) by reason of specific motivation,</p> <p>c) as the announcer or organiser of public procurement or public auction, member of a privatisation commission, auctioneer,</p> <p>d) and requests, accepts or solicits a pledge of property or other benefit, or</p> <p>e) acting in a more serious manner.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of seven to twelve years if he commits the offence referred to in paragraph 1,</p> <p>a) and causes large-scale damage through its commission, or</p> <p>b) as a member of a dangerous grouping.</p>
<p style="text-align: center;">§ 267</p> <p>Kto sa dopustí machinácií v súvislosti s verejným obstarávaním tým, že</p> <p>a) závažnejším spôsobom konania prinúti iného, aby sa zdržal účasti na verejnom obstarávaní,</p>	<p style="text-align: center;">Section 267</p> <p>Any person who uses deceitful practices in public procurement, namely if he</p> <p>a) forces another, through more serious misconduct, to refrain from taking part in public</p>

<p>b) inému poskytne, ponúkne alebo sľúbi majetkový alebo iný prospech za to, že sa zdrží účasti na verejnom obstarávaní, alebo</p> <p>c) žiada alebo prijme majetkový alebo iný prospech za to, že sa zdrží účasti na verejnom obstarávaní,</p> <p>potrestá sa odňatím slobody na jeden rok až päť rokov.</p>	<p>procurement,</p> <p>b) provides, offers or promises property or other proceeds to another in exchange for refraining from taking part in public procurement, or</p> <p>c) requests or accepts property or other proceeds in exchange for refraining from taking part in public procurement,</p> <p>shall be liable to a term of imprisonment of one to five years.</p>
<p style="text-align: center;">§ 268</p> <p>Kto sa dopustí machinácií v súvislosti s verejnou dražbou vecí tým, že</p> <p>a) závažnejším spôsobom konania prinúti iného, aby sa zdržal účasti na podávaní návrhov pri dražbe,</p> <p>b) inému poskytne, ponúkne alebo sľúbi majetkový alebo iný prospech za to, že sa zdrží podávania návrhov pri verejnej dražbe, alebo</p> <p>c) žiada alebo prijme majetkový alebo iný prospech za to, že sa zdrží podávania návrhov pri verejnej dražbe,</p> <p>potrestá sa odňatím slobody na jeden rok až päť rokov.</p>	<p style="text-align: center;">Section 268</p> <p>Any person who uses deceitful practices in public auctions, namely if he</p> <p>a) forces another, through more serious misconduct, to refrain from submitting bids in an auction,</p> <p>b) provides, offers or promises property or other proceeds to another in exchange for refraining from submitting bids in a public auction, or</p> <p>c) requests or accepts property or other proceeds in exchange for refraining from submitting a bid in a public auction,</p> <p>shall be liable to a term of imprisonment of one to five years.</p>
<p style="text-align: center;">§ 269 Poškodzovanie spotrebiteľa</p> <p>(1) Kto poškodí spotrebiteľa a spôsobí mu malú škodu tým, že</p> <p>a) klame spotrebiteľa na kvalite, množstve alebo hmotnosti tovaru alebo na druhu, akosti a množstve poskytovaných výkonov, alebo</p> <p>b) uvedie na trh výrobky, práce alebo služby a zatají pritom ich podstatné vady,</p> <p>c) ako oprávnená osoba na strane predávajúceho určí cenovú ponuku, na základe ktorej dôjde k predaju tovaru alebo poskytnutiu služby za cenu prevyšujúcu obmedzenie ustanovené všeobecne záväzným právnym predpisom, alebo rozhodnutím vydaným na jeho základe,</p> <p>potrestá sa odňatím slobody na šesť mesiacov až tri roky.</p> <p>(2) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a získa ním väčší prospech,</p> <p>b) závažnejším spôsobom konania, alebo</p> <p>c) hoci bol za taký čin v predchádzajúcich dvadsiatich štyroch mesiacoch odsúdený alebo z výkonu trestu odňatia slobody uloženého za taký čin prepustený.</p> <p>(3) Odňatím slobody na štyri roky až desať rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v</p>	<p style="text-align: center;">Section 269 Harm Cause to a Consumer</p> <p>(1) Any person who causes harm to a consumer thus causing him small damage through,</p> <p>a) cheating on the quality, quantity or weight of goods, or type, quality and quantity of services provided, or</p> <p>b) introducing goods, works or services on the market while withholding information about their substantial defects,</p> <p>c) making the price offer, as a person authorised by the seller, as a consequence of which the goods are sold or the services are provided for the price exceeding the limit set forth under a generally binding legal regulation or a decision based upon it,</p> <p>shall be liable to a term of imprisonment of between six months and three years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of three to eight years if he commits the offence referred to in paragraph 1,</p> <p>a) and obtains larger benefit through its commission,</p> <p>b) acting in a more serious manner, or</p> <p>c) in spite of having been convicted for the same offence during the past twenty-four months or released from the service of a term of imprisonment imposed upon him for such offence.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of four to ten years if, through the</p>

<p>odseku 1 a získa ním prospech značného rozsahu alebo spôsobí poruchu v zásobovaní.</p> <p>(4) Odňatím slobody na sedem rokov až dvanásť rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a získa ním prospech veľkého rozsahu.</p>	<p>commission of the offence referred to in paragraph 1, he obtains substantial benefit or causes goods supply failure.</p> <p>(4) The offender shall be liable to a term of imprisonment of seven to twelve years if, through the commission of the offence referred to in paragraph 1, he obtains large-scale benefit.</p>
<p style="text-align: center;">§ 269a Nekalé obchodné praktiky voči spotrebiteľovi</p> <p>(1) Kto poruší práva spotrebiteľa konaním spočívajúcim v obchodných praktikách, ktoré sa podľa osobitného predpisu o ochrane spotrebiteľa považujú za každých okolností za nekalé,</p> <p>a) hoci bol za taký čin v predchádzajúcich dvadsiatich štyroch mesiacoch odsúdený alebo z výkonu trestu odňatia slobody uloženého za taký čin prepustený, alebo</p> <p>b) hoci bol za obdobný čin v predchádzajúcich dvadsiatich štyroch mesiacoch postihnutý,</p> <p>potrestá sa trestom odňatím slobody na šesť mesiacov až tri roky.</p> <p>(2) Rovnako ako v odseku 1 sa potrestá, kto poruší práva spotrebiteľa tým, že dá na konanie spočívajúce v obchodných praktikách podľa odseku 1 pokyn, hoci predávajúci bol za obdobné konanie v predchádzajúcich dvadsiatich štyroch mesiacoch postihnutý.</p>	<p style="text-align: center;">Section 269a Unfair Trade Practices Directed towards a Consumer</p> <p>(1) Any person who breaches consumer's rights by using trade practices that are under any circumstances considered unfair pursuant to a special consumer protection regulation,</p> <p>a) in spite of having been convicted for the same offence during the past twenty-four months or released from the service of a term of imprisonment imposed upon him for such offence, or</p> <p>b) in spite of having been sanctioned for the same offence during the past twenty-four months,</p> <p>shall be liable to a term of imprisonment of between six months and three years.</p> <p>(2) The same sentence as referred to in paragraph 1 shall be imposed on any person who breaches consumer's rights through giving an instruction to use trade practices as referred to in paragraph 1, in spite of having been sanctioned for the same offence during the past twenty-four months.</p>
<p style="text-align: center;">Tretí diel Trestné činy proti mene a trestné činy daňové</p>	<p style="text-align: center;">Title Three Currency and Tax Related Criminal Offences</p>
<p style="text-align: center;">§ 270 Falšovanie, pozmeňovanie a neoprávnená výroba peňazí a cenných papierov</p> <p>(1) Kto sebe alebo inému zadováži falšované, pozmenené alebo neoprávnene vyrobené peniaze alebo cenné papiere alebo kto také peniaze alebo cenné papiere prechováva, potrestá sa odňatím slobody na tri roky až osem rokov.</p> <p>(2) Kto falšuje, pozmení alebo neoprávnene vyrobí peniaze alebo cenné papiere alebo kto falšuje, pozmení alebo neoprávnene vyrobí peniaze alebo cenné papiere v úmysle dať ich ako pravé alebo ako peniaze alebo cenné papiere vyššej hodnoty, alebo kto falšované, pozmenené alebo neoprávnene vyrobené peniaze alebo cenné papiere dá ako pravé, potrestá sa odňatím slobody na sedem rokov až desať rokov.</p>	<p style="text-align: center;">Section 270 Forgery, Fraudulent Alteration and Illicit Manufacturing of Money and Securities</p> <p>(1) Any person who procures counterfeit, fraudulently altered or illicitly manufactured money or securities for himself or another, or who has such money or securities in his possession, shall be liable to a term of imprisonment of three to eight years.</p> <p>(2) Any person who counterfeits, fraudulently alters or illicitly manufactures money or securities, or who counterfeits, fraudulently alters or illicitly manufactures money or securities with the intention of using them as genuine or as money or securities of a higher denomination, or who uses counterfeit, fraudulently altered or illicitly manufactured money or securities as genuine, shall be liable to a term of imprisonment of seven to ten years.</p>

<p>(3) Odňatím slobody na desať rokov až pätnásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2</p> <p>a) závažnejším spôsobom konania, alebo b) vo väčšom rozsahu.</p> <p>(4) Odňatím slobody na dvanásť rokov až dvadsať rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2</p> <p>a) ako člen nebezpečného zoskupenia, alebo b) vo veľkom rozsahu.</p>	<p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of ten to fifteen years if he commits the offence referred to in paragraphs 1 or 2</p> <p>a) acting in a more serious manner, or b) on a larger scale.</p> <p>(4) The offender shall be liable to a term of imprisonment of twelve to twenty years if he commits the offence referred to in paragraphs 1 or 2</p> <p>a) as a member of a dangerous grouping, b) on an extensive scale.</p>
<p style="text-align: center;">§ 271 Uvádzanie falšovaných, pozmenených a neoprávnene vyrobených peňazí a cenných papierov</p> <p>(1) Kto dovezie, vyvezie, prepraví, prijme alebo získa falšované, pozmenené a neoprávnene vyrobené peniaze a cenné papiere s cieľom uviesť ich do obehu, potrestá sa odňatím slobody na sedem rokov až desať rokov.</p> <p>(2) Kto falšované alebo pozmenené, alebo neoprávnene vyrobené peniaze, ktorými mu bolo platené ako pravými, dá do obehu ako pravé, potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.</p> <p>(3) Rovnako ako v odseku 2 sa potrestá, kto použije falšované alebo pozmenené, alebo neoprávnene vyrobené cenné papiere ako pravé.</p>	<p style="text-align: center;">Section 271 Uttering Counterfeit, Fraudulently Altered and Illicitly Manufactured Money and Securities</p> <p>(1) Any person who imports, exports, transports, accepts or obtains counterfeit, fraudulently altered or illicitly manufactured money or securities with the intention of uttering them shall be liable to a term of imprisonment of seven to ten years.</p> <p>(2) Any person who, having received the payment in counterfeit, fraudulently altered or illicitly manufactured money presented as genuine, utters them as genuine shall be liable to a term of imprisonment of up to two years.</p> <p>(3) The same sentence as referred to in paragraph 2 shall be imposed on any person who uses counterfeit, fraudulently altered or illicitly manufactured securities as genuine.</p>
<p style="text-align: center;">§ 272 Výroba a držba falšovateľského náčinia</p> <p>(1) Kto vyrobí, sebe alebo inému zadováži alebo prechováva nástroj alebo iný predmet, alebo počítačový program určený na falšovanie alebo pozmeňovanie peňazí alebo ich ochranných prvkov, cenných papierov, verejných listín, úradných pečatí a úradných uzáverov alebo znakov, potrestá sa odňatím slobody až na tri roky.</p> <p>(2) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 pri výkone svojho povolania.</p>	<p style="text-align: center;">Section 272 Manufacturing and Possession of Instruments for Counterfeiting and Forgery</p> <p>(1) Any person who manufactures, procures for himself or another, or has in his possession an instrument or other object or software suitable for counterfeiting or alteration of money or their security features, securities, official documents, official seals and official seal-offs or emblems shall be liable to a term of imprisonment of up to three years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of one to five years if he commits the offence referred to in paragraph 1 in connection with the performance of his profession.</p>
<p style="text-align: center;">§ 273 Ohrozovanie obehu peňazí</p>	<p style="text-align: center;">Section 273 Endangering Circulation of Domestic Currency</p>

<p>Kto bez zákonného dôvodu odmieta tuzemské peniaze alebo poškodzuje tuzemské peniaze, potrestá sa odňatím slobody až na šesť mesiacov.</p>	<p>Any person who refuses to accept domestic currency without having a valid reason or damages domestic currency shall be liable to a term of imprisonment of up to six months.</p>
<p style="text-align: center;">§ 274 Falšovanie, pozmeňovanie a nedovolená výroba kolkových známok, poštových cenín, nálepiek a poštových pečiatok</p> <p>(1) Kto falšuje, pozmení alebo neoprávnene vyrobí kolkové známky, tuzemské alebo cudzozemské poštové ceniny vrátane cenín stiahnutých z obehu, poštové nálepky alebo poštové pečiatky v úmysle spôsobiť inému škodu alebo zadovážiť sebe alebo inému neoprávnený prospech, alebo kto také známky, ceniny, nálepky alebo pečiatky uvádza do obehu alebo ich použije ako pravé, potrestá sa odňatím slobody až na jeden rok.</p> <p>(2) Odňatím slobody na šesť mesiacov až päť rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a získa ním väčší prospech,</p> <p>b) z osobitného motívu, alebo</p> <p>c) závažnejším spôsobom konania.</p> <p>(3) Odňatím slobody na štyri roky až osem rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a získa ním prospech veľkého rozsahu, alebo</p> <p>b) ako člen nebezpečného zoskupenia.</p>	<p style="text-align: center;">Section 274 Forgery, Fraudulent Alteration and Illicit Manufacturing of Duty Stamps, Postage Stamps, Stickers and Postmarks</p> <p>(1) Any person who counterfeits, alters or illicitly manufactures duty stamps, domestic or foreign postage stamps including those withdrawn from circulation, postage stickers or postmarks with the intention to cause harm to another or obtain undue benefit for himself or another, or who utters such duty stamps, postage stamps, stickers or postmarks or uses them as genuine, shall be liable to a term of imprisonment of up to one year.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of between six months and five years if he commits the offence referred to in paragraph 1,</p> <p>a) and obtains larger benefit for himself through its commission,</p> <p>b) by reason of specific motivation, or</p> <p>c) acting in a more serious manner.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of four to eight years if he commits the offence referred to in paragraph 1,</p> <p>a) and obtains large-scale benefit through its commission, or</p> <p>b) as a member of a dangerous grouping.</p>
<p style="text-align: center;">§ 275 Falšovanie a pozmeňovanie kontrolných technických opatrení na označenie tovaru</p> <p>(1) Kto falšuje alebo pozmení kontrolné známky, kontrolné pásy alebo iné kontrolné technické opatrenia na označenie tovaru na daňové účely alebo na iné účely ustanovené všeobecne záväzným právnym predpisom v úmysle spôsobiť inému škodu alebo zadovážiť sebe alebo inému neoprávnený prospech alebo kto také kontrolné známky uvádza do obehu alebo ich použije ako pravé, alebo ich prechováva, potrestá sa odňatím slobody až na jeden rok.</p> <p>(2) Odňatím slobody na šesť mesiacov až päť rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a získa ním väčší prospech,</p>	<p style="text-align: center;">Section 275 Forgery and Fraudulent Alteration of Control Technical Measures for Labelling Goods</p> <p>(1) Any person who counterfeits or fraudulently alters control stamps, control strips or other technical control measures designed to label goods for taxation or other purposes set forth under a generally binding legal regulation with the intention to cause harm to another, or to obtain undue benefit for himself or another, or who utters such control stamps or uses them as genuine or has them in his possession, shall be liable to a term of imprisonment of up to one year.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of between six months and five years if he commits the offence referred to in paragraph 1,</p> <p>a) and obtains larger benefit through its commission,</p>

<p>b) z osobitného motívu, alebo c) závažnejším spôsobom konania.</p> <p>(3) Odňatím slobody na štyri roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a získa ním prospech veľkého rozsahu, alebo b) ako člen nebezpečného zoskupenia.</p>	<p>b) by reason of specific motivation, or c) acting in a more serious manner.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of four to eight years if he commits the offence referred to in paragraph 1, a) and obtains large-scale benefit through its commission, or b) as a member of a dangerous grouping.</p>
<p style="text-align: center;">§ 276 Skrátenie dane a poistného</p> <p>(1) Kto v malom rozsahu skrátí daň, poistné na sociálne poistenie, verejné zdravotné poistenie alebo príspevok na starobné dôchodkové sporenie, potrestá sa odňatím slobody na jeden rok až päť rokov.</p> <p>(2) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a už bol za taký čin odsúdený, b) a na uľahčenie spáchania takeého činu poruší úradný uzáver, c) závažnejším spôsobom konania, alebo d) vo väčšom rozsahu.</p> <p>(3) Odňatím slobody na štyri roky až desať rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 v značnom rozsahu.</p> <p>(4) Odňatím slobody na sedem rokov až dvanásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 vo veľkom rozsahu.</p>	<p style="text-align: center;">Section 276 Tax and Insurance Evasion</p> <p>(1) Any person who, in a small amount, minimizes tax, a contribution to the social insurance fund, the national health insurance fund or the old age pension fund shall be liable to a term of imprisonment of one to five years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of three to eight years if he commits the offence referred to in paragraph 1, a) and he was already convicted for such offence, b) and breaks an official seal-off to facilitate the commission of such offence, c) acting in a more serious manner, or d) on a larger scale.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of four to ten years if he commits the offence referred to in paragraph 1 on a substantial scale.</p> <p>(4) The offender shall be liable to a term of imprisonment of seven to twelve years if he commits the offence referred to in paragraph 1 on an extensive scale.</p>
<p style="text-align: center;">§ 277 Neodvedenie dane a poistného</p> <p>(1) Kto v malom rozsahu zadrží a neodvedie určenému príjemcovi splatnú daň, poistné na sociálne poistenie, verejné zdravotné poistenie alebo príspevok na starobné dôchodkové sporenie, ktoré zrazí alebo vyberie podľa zákona, alebo kto neoprávnene v malom rozsahu uplatní nárok na vrátenie dane z pridanej hodnoty alebo spotrebnej dane v úmysle zadovážiť sebe alebo inému neoprávnený prospech, potrestá sa odňatím slobody na jeden rok až päť rokov.</p> <p>(2) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) závažnejším spôsobom konania, alebo b) vo väčšom rozsahu.</p>	<p style="text-align: center;">Section 277 Failure to Pay Tax and Insurance</p> <p>(1) Any person who, in a small amount, withholds and fails to return to a designated beneficiary due tax, a contribution to the social insurance fund, the national health insurance fund or the old age pension fund that he deducts or collects in compliance with the law, or who unlawfully puts forwards a claim for refund of value added tax or excise tax with the intention to obtain undue benefit for himself of another, shall be liable to a term of imprisonment of one to five years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of three to eight years if he commits the offence referred to in paragraph 1 a) acting in a more serious manner, or b) on a larger scale.</p>

<p>(3) Odňatím slobody na štyri roky až desať rokov sa páchatel' potrestá, ak činom uvedeným v odseku 1 spôsobí značnú škodu.</p> <p>(4) Odňatím slobody na sedem rokov až dvanásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 vo veľkom rozsahu.</p>	<p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of four to ten years if, through the commission of the offence referred to in paragraph 1, he causes substantial damage.</p> <p>(4) The offender shall be liable to a term of imprisonment of seven to twelve years if he commits the offence referred to in paragraph 1 on an extensive scale.</p>
<p style="text-align: center;">§ 278 Nezaplatenie dane</p> <p>(1) Kto vo väčšom rozsahu nezaplatí splatnú daň, potrestá sa odňatím slobody až na tri roky.</p> <p>(2) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 v značnom rozsahu.</p> <p>(3) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 vo veľkom rozsahu.</p>	<p style="text-align: center;">Section 278 Failure to Pay Tax</p> <p>(1) Any person who fails to pay due tax shall be liable to a term of imprisonment of up to three years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of one to five years if he commits the offence referred to in paragraph 1 on a substantial scale.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of three to eight years if he commits the offence referred to in paragraph 1 on an extensive scale.</p>
<p style="text-align: center;">§ 279 Porušenie predpisov o štátnych technických opatreniach na označenie tovaru</p> <p>(1) Kto s kontrolnými známkami, kontrolnými páskami alebo inými kontrolnými technickými opatreniami na označenie tovaru na daňové účely alebo na iné účely ustanovené zákonom nakladá v rozpore so všeobecne záväzným právnym predpisom v úmysle spôsobiť inému škodu alebo zadovážiť sebe alebo inému neoprávnený prospech alebo kto v rozpore so všeobecne záväzným právnym predpisom dovezie, vyvezie, prepraví, dá prepraviť, uvádza do obehu alebo prechováva tovar bez kontrolných známk, kontrolných pásek alebo bez iných kontrolných technických opatrení na jeho označenie na daňové účely alebo na iné účely ustanovené zákonom, potrestá sa odňatím slobody na šesť mesiacov až tri roky.</p> <p>(2) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a spôsobí ním väčšiu škodu,</p> <p>b) z osobitného motívu, alebo</p> <p>c) závažnejším spôsobom konania.</p> <p>(3) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a spôsobí ním škodu veľkého rozsahu, alebo</p>	<p style="text-align: center;">Section 279 Breach of Regulations Governing State Technical Measures for Labelling Goods</p> <p>(1) Any person who, with the intention of causing damage to another or to obtain undue benefit for himself or another, breaches a generally binding legal regulation by unlawful use of control stamps, control strips or other technical control measures designed to label goods for taxation or other statutory purposes, or who breaches a generally binding legal regulation by importing, exporting, transporting, having transported, putting into distribution or possessing goods with no control stamps, control strips or other technical control measures designed to label goods for taxation or other statutory purposes, shall be liable to a term of imprisonment of between six months and three years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of one to five years if he commits the offence referred to in paragraph 1,</p> <p>a) and causes larger damage through its commission,</p> <p>b) by reason of specific motivation, or</p> <p>c) acting in a more serious manner.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of three to eight years if he commits the offence referred to in paragraph 1,</p> <p>a) and causes large-scale damage through its commission, or</p>

b) ako člen nebezpečného zoskupenia.	b) as a member of a dangerous grouping.
§ 280 Spoločné ustanovenie	Section 280 Common Provision
Ochrana podľa tohto dielu sa popri platných peniazoch poskytuje aj neplatným peniazom počas obdobia určeného na ich výmenu, peniazom v čase spáchania trestného činu nevydaným, ale určeným na vydanie do obehu, ako aj cudzozemským peniazom vrátane meny euro a cudzozemským cenným papierom vrátane cudzozemských cenných papierov hromadne vydaných, ktoré znejú na majiteľa alebo sú rubopisom prevoditeľné.	Protection under this Title shall be granted, apart from current money, also in respect of not current money during the period designed for its replacement, money not yet issued at the time of the commission of the criminal offence but designed for circulation, as well as money in foreign currency including euro, and foreign securities including foreign wholesale securities on bearer or transferable by endorsement.
Štvrtý diel Trestné činy proti priemyselným právam a proti autorskému právu	Title Four Offences against Industrial Property Rights and against Copyright
§ 281 Porušovanie práv k ochrannej známke, označeniu pôvodu výrobku a obchodnému menu	Section 281 Infringing Trademark, Registered Appellation of Origin and Trade Name Rights
(1) Kto uvedie do obehu tovar alebo poskytne služby neoprávnene označené označením zhodným alebo zameniteľnými s ochrannou známkou, ku ktorej právo používať ju patrí inému, potrestá sa odňatím slobody až na tri roky.	(1) Any person who introduces goods or provides services under a designation which is unlawfully identical with a trademark exclusively owned by another or a designation which can be easily mistaken with the latter shall be liable to a term of imprisonment of up to three years.
(2) Rovnako ako v odseku 1 sa potrestá, kto na dosiahnutie hospodárskeho prospechu	(2) The same sentence as referred to in paragraph 1 shall be imposed on any person who, in order to generate economic gain,
a) uvedie do obehu tovar neoprávnene označený označením zhodným alebo zameniteľným so zapísaným označením pôvodu výrobku a zemepisným označením výrobku, ku ktorému právo používať ho patrí inému, alebo	a) introduces goods under a designation which is unlawfully identical with an appellation of origin or a geographical indication exclusively owned by another or a designation which can be easily mistaken with the latter, or
b) neoprávnene použije označenie zhodné alebo zameniteľné s obchodným menom alebo názvom právnickej osoby alebo fyzickej osoby.	b) unlawfully uses an identical trade name or any other designation that can be mistaken with such trade name of a legal entity or a natural person.
(3) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2	(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of one to five years if he commits the offence referred to in paragraphs 1 or 2,
a) a spôsobí ním značnú škodu,	a) and causes substantial damage through its commission,
b) z osobitného motívu, alebo	b) by reason of specific motivation, or
c) závažnejším spôsobom konania.	c) acting in a more serious manner.
(4) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2	(4) The offender shall be liable to a term of imprisonment of three to eight years if he commits the offence referred to in paragraphs 1 or 2,
a) a spôsobí ním škodu veľkého rozsahu, alebo	a) and causes large-scale damage through its commission, or
b) ako člen nebezpečného zoskupenia.	b) as a member of a dangerous grouping.
§ 282	Section 282

<p style="text-align: center;">Porušovanie priemyselných práv</p> <p>(1) Kto neoprávnene zasiahne do práv k patentu, úžitkovému vzoru, dizajnu, topografii polovodičového výrobku alebo k uznaným odrodám rastlín, alebo k plemenám zvierat, potrestá sa odňatím slobody až na tri roky.</p> <p>(2) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a spôsobí ním značnú škodu, alebo</p> <p>b) závažnejším spôsobom konania.</p> <p>(3) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a spôsobí ním škodu veľkého rozsahu, alebo</p> <p>b) ako člen nebezpečného zoskupenia.</p>	<p style="text-align: center;">Infringing Industrial Property Rights</p> <p>(1) Any person who unlawfully violates the right to a patent, utility model, design, topography of a semiconductor product or registered plant or animal species shall be liable to a term of imprisonment of up to three years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of one to five years if he commits the offence referred to in paragraph 1,</p> <p>a) and causes substantial damage through its commission, or</p> <p>b) acting in a more serious manner.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of three to eight years if he commits the offence referred to in paragraph 1,</p> <p>a) and causes large-scale damage through its commission, or</p> <p>b) as a member of a dangerous grouping.</p>
<p style="text-align: center;">§ 283 Porušovanie autorského práva</p> <p>(1) Kto neoprávnene zasiahne do zákonom chránených práv k dielu, umeleckému výkonu, zvukovému záznamu alebo zvukovo-obrazovému záznamu, rozhlasovému vysielaniu alebo televíznemu vysielaniu alebo databáze, potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.</p> <p>(2) Odňatím slobody na šesť mesiacov až tri roky sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a spôsobí ním väčšiu škodu,</p> <p>b) závažnejším spôsobom konania,</p> <p>c) z osobitného motívu, alebo</p> <p>d) prostredníctvom počítačového systému.</p> <p>(3) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a spôsobí ním značnú škodu.</p> <p>(4) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a spôsobí ním škodu veľkého rozsahu, alebo</p> <p>b) ako člen nebezpečného zoskupenia.</p>	<p style="text-align: center;">Section 283 Infringement of Copyright</p> <p>(1) Any person who unlawfully infringes the protected copyright to a work, performance by a performing artist, an audio recording or audio-video recording, radio or television programme or database shall be liable to a term of imprisonment of up to two years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of between six months and three years if he commits the offence referred to in paragraph 1,</p> <p>a) and causes larger damage through its commission,</p> <p>b) acting in a more serious manner,</p> <p>c) by reason of specific motivation, or</p> <p>d) via computer system.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of one to five years if he commits the offence referred to in paragraph 1, and causes substantial damage through its commission.</p> <p>(4) The offender shall be liable to a term of imprisonment of three to eight years if he commits the offence referred to in paragraph 1,</p> <p>a) and causes large-scale damage through its commission, or</p> <p>b) as a member of a dangerous grouping.</p>
<p style="text-align: center;">SIESTA HLAVA TRESTNÉ ČINY VŠEOBECNE NEBEZPEČNÉ A PROTI ŽIVOTNÉMU PROSTREDIU</p>	<p style="text-align: center;">CHAPTER SIX CRIMINAL OFFENCES AGAINST PUBLIC SAFETY AND AGAINST THE ENVIRONMENT</p>
<p style="text-align: center;">Prvý diel Trestné činy všeobecne nebezpečné</p>	<p style="text-align: center;">Title One Criminal Offences against Public Safety</p>

Všeobecné ohrozenie	Endangering Public Safety
<p style="text-align: center;">§ 284</p> <p>(1) Kto úmyselne a) vydá ľudí do nebezpečenstva smrti alebo ťažkej ujmy na zdraví alebo cudzí majetok do nebezpečenstva škody veľkého rozsahu tým, že spôsobí požiar alebo povodeň, alebo poruchu, či haváriu prostriedku hromadnej prepravy, alebo škodlivý účinok výbušnín, plynu, elektriny, rádioaktivity alebo iných podobne nebezpečných látok alebo síl, alebo sa dopustí iného podobného nebezpečného konania (všeobecné nebezpečenstvo), alebo b) všeobecné nebezpečenstvo zvýši alebo sťaží jeho odvrátenie alebo zmiernenie, potrestá sa odňatím slobody na štyri roky až desať rokov.</p> <p>(2) Odňatím slobody na desať rokov až pätnásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a) závažnejším spôsobom konania, b) na chránenej osobe, c) z osobitného motívu, alebo d) preto, aby inému zmaril alebo sťažil uplatnenie jeho základných práv a slobôd.</p> <p>(3) Odňatím slobody na pätnásť rokov až dvadsať rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a) a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví alebo smrť, alebo b) ako člen nebezpečného zoskupenia.</p> <p>(4) Odňatím slobody na dvadsať rokov až dvadsaťpäť rokov alebo trestom odňatia slobody na doživotie sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a) a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví viacerým osobám alebo smrť viacerých osôb, alebo b) za krízovej situácie.</p>	<p style="text-align: center;">Section 284</p> <p>(1) Any person who intentionally a) exposes a group of people to the danger of death or grievous bodily harm, or exposes the property of another to the danger of large-scale damage by causing fire or flooding, or malfunctioning or accident of a means of public transportation, or harmful effects of explosives, gas, electricity, radioactivity or other similarly dangerous substances or forces, or commits other similarly dangerous act (general endangerment), or b) increases general endangerment or frustrates the efforts designed to prevent or mitigate it, shall be liable to a term of imprisonment of four to ten years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of ten to fifteen years if he commits the offence in paragraph 1 a) acting in a more serious manner, b) against a protected person, c) by reason of specific motivation, or d) with the intention to prevent or obstruct the exercise of fundamental rights and freedoms by another.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of fifteen to twenty years if he commits the offence referred to in paragraph 1, a) and causes grievous bodily harm or death through its commission, or b) as a member of a dangerous grouping.</p> <p>(4) The offender shall be liable to a term of imprisonment of twenty to twenty-five years or to life imprisonment if he commits the offence referred to in paragraph 1, a) and causes grievous bodily harm or death to several persons through its commission, or b) under a crisis situation.</p>
<p style="text-align: center;">§ 285</p> <p>(1) Kto z nedbanlivosti spôsobí alebo zvýši všeobecné nebezpečenstvo, alebo sťaží jeho odvrátenie alebo zmiernenie, potrestá sa odňatím slobody až na jeden rok.</p> <p>(2) Odňatím slobody na šesť mesiacov až tri roky sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 závažnejším spôsobom konania.</p> <p>(3) Odňatím slobody na dva roky až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku</p>	<p style="text-align: center;">Section 285</p> <p>(1) Any person who causes or increases general endangerment by negligence, or frustrates the efforts designed to prevent or mitigate it, shall be liable to a term of imprisonment of up to one year.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of between six months and three years if he commits the offence referred to in paragraph 1 acting in a more serious manner.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of two to five years if, through the</p>

<p>1 a spôsobí ním</p> <p>a) značnú škodu, alebo b) ťažkú ujmu na zdraví alebo smrť.</p> <p>(4) Odňatím slobody na štyri roky až desať rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví viacerým osobám alebo smrť viacerých osôb.</p>	<p>commission of the offence referred to in paragraph 1, he causes</p> <p>a) substantial damage, or b) grievous bodily harm or death.</p> <p>(4) The offender shall be liable to a term of imprisonment of four to ten years if he causes grievous bodily harm or death to several persons through the commission of the offence referred to in paragraph 1.</p>
<p style="text-align: center;">Poškodzovanie a ohrozovanie prevádzky všeobecne prospešného zariadenia</p> <p style="text-align: center;">§ 286</p> <p>(1) Kto úmyselne ohrozí prevádzku</p> <p>a) verejného telekomunikačného zariadenia, verejnej poštovej siete alebo prostriedku hromadnej prepravy alebo odstráni, alebo urobí neupotrebitelnou zvislú dopravnú značku zákazovú alebo príkazovú, b) ochranného zariadenia proti úniku znečisťujúcich látok, c) energetického zariadenia alebo verejného vodovodu, alebo verejnej kanalizácie, d) verejného ochranného zariadenia proti požiaru, povodni alebo inej mimoriadnej udalosti, e) podmorského kábla alebo podmorského potrubia, f) obranného alebo ochranného zariadenia proti leteckým a iným podobným útokom alebo ich následkom, g) stavieb a zariadení slúžiacich lesnému hospodárstvu, alebo h) podobného všeobecne prospešného zariadenia, potrestá sa odňatím slobody na jeden rok až päť rokov.</p> <p>(2) Odňatím slobody na štyri roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a spôsobí ním poruchu prevádzky všeobecne prospešného zariadenia, alebo b) za krízovej situácie.</p>	<p style="text-align: center;">Damaging and Endangering the Operation of Publicly Owned Utility</p> <p style="text-align: center;">Section 286</p> <p>(1) Any person who intentionally endangers the operation of</p> <p>a) a public telecommunication installation, a public post office network or a means of public transportation, or removes or renders unusable a prohibitory or mandatory vertical traffic sign, b) an installation designed to provide protection from emissions of pollutants, c) a power-generating installation or public water supply or sewage systems, d) a public facility designed to provide protection against fire, flooding, or other emergency event e) a sea-floor cable or sea-floor pipeline, f) a defence or protective facility designed to provide protection against air raids or similar attacks or their effects, or g) forestry buildings and equipment, or h) a similar publicly owned utility,</p> <p>shall be liable to a term of imprisonment of one to five years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of four to eight years if he commits the offence referred to in paragraph 1, a) and causes the breakdown of operation of a publicly owned utility, or b) under a crisis situation.</p>
<p style="text-align: center;">§ 287</p> <p>Kto úmyselne zničí alebo urobí neupotrebitelnou zreteľne označenú značku bodu astronomicko-geodetickej siete alebo základného nivelačného bodu, alebo oporného gravimetrického bodu, potrestá sa odňatím slobody až na jeden rok.</p>	<p style="text-align: center;">Section 287</p> <p>Any person who intentionally destroys or renders unusable a clearly marked point of astronomical geodetic network or a basic levelling point or a gravimetric point shall be liable to a term of imprisonment of up to one year.</p>
<p style="text-align: center;">§ 288</p> <p>Kto z nedbanlivosti ohrozí prevádzku všeobecne prospešného zariadenia podľa § 286 s výnimkou zvislej dopravnej značky zákazovej alebo</p>	<p style="text-align: center;">Section 288</p> <p>Any person who endangers the operation of a public owned utility pursuant to Section 286 by negligence, except for a prohibitory or</p>

<p>príkazovej, potrestá sa odňatím slobody až na šesť mesiacov.</p>	<p>mandatory vertical traffic sign, shall be liable to a term of imprisonment of up to six months.</p>
<p style="text-align: center;">§ 289 Ohrozenie pod vplyvom návykovej látky</p> <p>(1) Kto vykonáva v stave vylučujúcom spôsobilosť, ktorý si privodil vplyvom návykovej látky, zamestnanie alebo inú činnosť, pri ktorých by mohol ohroziť život alebo zdravie ľudí alebo spôsobiť značnú škodu na majetku,</p> <p>a) hoci bol za taký čin v predchádzajúcich dvadsiatich štyroch mesiacoch odsúdený alebo z výkonu trestu odňatia slobody uloženého za taký čin prepustený,</p> <p>b) hoci bol za obdobný čin spáchaný pod vplyvom návykovej látky v predchádzajúcich dvadsiatich štyroch mesiacoch postihnutý, alebo</p> <p>c) spôsobil čo aj z nedbanlivosti inému ublíženie na zdraví alebo väčšiu škodu na cudzom majetku,</p> <p>potrestá sa odňatím slobody až na jeden rok.</p> <p>(2) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak vykonáva v stave vylučujúcom spôsobilosť, ktorý si privodil vplyvom návykovej látky, konanie, pri ktorom by mohol ohroziť život alebo zdravie ľudí alebo spôsobiť značnú škodu na majetku pri výkone zamestnania alebo inej činnosti, pri ktorých je vplyv návykovej látky obzvlášť nebezpečný, najmä ak vedie prostriedok hromadnej prepravy.</p>	<p style="text-align: center;">Section 289 Menace due to Intoxication</p> <p>(1) Any person who performs an employment or other activity whereby he could endanger human lives or limbs or cause considerable damage to property while being in a condition he has voluntarily induced himself through ingestion of an addictive substance which makes him unfit to perform such an activity,</p> <p>a) in spite of having been convicted for the same offence or released from serving an imprisonment sentence imposed in respect of such offence during the last twenty-four months,</p> <p>b) in spite of having been sanctioned for a similar offence committed under the influence of an addictive substance during the last twenty-four months, or</p> <p>c) caused, even though by negligence, bodily harm to another or larger damage to the property of another,</p> <p>shall be liable to a term of imprisonment of up to one year.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of one to five years if he, while being in a condition he has voluntarily induced himself through ingestion of an addictive substance, performs activity whereby he could endanger human lives or limbs or cause considerable damage to property in performance of the employment or other activity in which the influence of an addictive substance presents a particular danger, especially if he drives a means of public transportation.</p>
<p style="text-align: center;">§ 290 Porušovanie povinnosti pri hrozivej tiesni</p> <p>(1) Kto zmarí alebo sťaží odvrátenie alebo zmiernenie hrozivej tiesne, ktorá priamo postihuje skupinu osôb, tým, že bez závažného dôvodu</p> <p>a) odoprie pomoc, ktorá je mu podľa zákona uložená alebo na ktorú sa zaviazal, alebo</p> <p>b) zmarí poskytnutie takej pomoci inou osobou,</p> <p>potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.</p> <p>(2) Odňatím slobody na šesť mesiacov až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) závažnejším spôsobom konania,</p>	<p style="text-align: center;">Section 290 Breach of Duty under Imminent Danger Situation</p> <p>(1) Any person who frustrates or obstructs the prevention or mitigation of imminent danger situation, to which a group of persons are directly exposed, through, without reasonable grounds,</p> <p>a) denying assistance he has an obligation by law to provide or he has pledged to provide, or</p> <p>b) obstructing the provision of such assistance by other person,</p> <p>shall be liable to a term of imprisonment of up to two years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of between six months and five years if he commits the offence referred to in paragraph 1</p> <p>a) acting in a more serious manner,</p>

<p>b) na chránenej osobe, c) z osobitného motívu, alebo d) napriek tomu, že hrozivú tieseň sám zavínil.</p> <p>(3) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví alebo smrť, alebo b) za krízovej situácie.</p>	<p>b) against a protected person, c) by reason of specific motivation, or d) in spite of having caused the imminent danger situation himself.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of three to eight years if he commits the offence referred to in paragraph 1, a) and causes grievous bodily harm or death through its commission, or b) under a crisis situation.</p>
<p>Ohrozenie bezpečnosti vzdušného dopravného prostriedku a lode</p> <p>§ 291</p> <p>(1) Kto na palube vzdušného dopravného prostriedku alebo lode s úmyslom získať alebo vykonávať kontrolu nad takým prostriedkom</p> <p>a) použije proti inému násilie alebo hrozbu bezprostredného násillia, b) vyhráža sa inému usmrtením, ublížením na zdraví alebo spôsobením škody veľkého rozsahu, alebo c) zneužije bezbrannosť iného, potrestá sa odňatím slobody na desať rokov až pätnásť rokov.</p> <p>(2) Odňatím slobody na pätnásť rokov až dvadsať rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví alebo smrť, alebo b) závažnejším spôsobom konania.</p> <p>(3) Odňatím slobody na dvadsať rokov až dvadsaťpäť rokov alebo trestom odňatia slobody na doživotie sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví viacerým osobám alebo smrť viacerých osôb, b) ako člen nebezpečného zoskupenia, alebo c) za krízovej situácie.</p>	<p>Endangering the Safety of an Aircraft and a Civilian Vessel</p> <p>Section 291</p> <p>(1) Any person who with the intention to seize or exercise control over an aircraft or a civilian vessel, on the board of such means of transport, a) uses violence or the threat of imminent violence against another, b) threatens another with killing, inflicting bodily harm or causing large-scale damage, or c) abuses defencelessness of another, shall be liable to a term of imprisonment of ten to fifteen years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of fifteen to twenty years if he commits the offence referred to in paragraph 1, a) and causes grievous bodily harm or death through its commission, or b) acting in a more serious manner.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of twenty to twenty-five years or to life imprisonment if he commits the offence referred to in paragraph 1, a) and causes grievous bodily harm or death to several persons, b) as a member of a dangerous grouping, or c) under a crisis situation.</p>
<p>§ 292</p> <p>Kto oznámi nepravdivú informáciu, ktorá môže ohroziť bezpečnosť alebo prevádzku vzdušného dopravného prostriedku za letu alebo lode za plavby, potrestá sa odňatím slobody až na tri roky.</p>	<p>Section 292</p> <p>Any person who gives false information, which is liable to jeopardise the safety or operation of an aircraft in flight or of a civilian vessel afloat, shall be liable to a term of imprisonment of up to three years.</p>
<p>§ 293 Zavlečenie vzdušného dopravného prostriedku do cudziny</p> <p>(1) Kto sa na účel zavlečenia vzdušného dopravného prostriedku do cudziny takého</p>	<p>Section 293 Hijacking an Aircraft to a Foreign Country</p> <p>(1) Any person who, with the intention to hijack an aircraft to a foreign country, seizes the</p>

<p>prostriedku zmocní alebo neoprávnene použije taký prostriedok, ktorý mu bol zverený, potrestá sa odňatím slobody na sedem rokov až pätnásť rokov.</p> <p>(2) Odňatím slobody na pätnásť rokov až dvadsaťpäť rokov alebo trestom odňatia slobody na doživotie sa páchatel potrestá, ak spôsobí činom uvedeným v odseku 1 smrť.</p>	<p>control of or uses without lawful authority such a means of transport he has been entrusted shall be liable to a term of imprisonment of seven to fifteen years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of fifteen to twenty-five years or to life imprisonment if he causes death through the commission of the offence referred to in paragraph 1.</p>
<p style="text-align: center;">Nedovolené ozbrojovanie a obchodovanie so zbraňami § 294</p> <p>(1) Kto sebe alebo inému vyrobí, dovezie, vyvezie, prevezie, prepraví, zadováži alebo drží strelivo bez povolenia, alebo takú činnosť sprostredkuje, potrestá sa odňatím slobody na jeden rok až päť rokov.</p> <p>(2) Kto sebe alebo inému vyrobí, dovezie, vyvezie, prepraví, zadováži alebo drží strelnú zbraň, jej súčasť alebo komponent bez povolenia alebo bez označenia zbrane určeného na jej identifikáciu podľa medzinárodnej zmluvy, ktorou je Slovenská republika viazaná, alebo takú činnosť sprostredkuje, potrestá sa odňatím slobody na tri roky až osem rokov.</p> <p>(3) Rovnako ako v odseku 2 sa páchatel potrestá, ak na strelnej zbrani sfaľšuje, nedovolené zahradí, odstráni alebo inak pozmení označenie určené na jej identifikáciu a sledovanie podľa medzinárodnej zmluvy, ktorou je Slovenská republika viazaná.</p> <p>(4) Odňatím slobody na štyri roky až desať rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1, 2 alebo 3</p> <p>a) závažnejším spôsobom konania b) z osobitného motívu, alebo c) vo väčšom rozsahu.</p> <p>(5) Odňatím slobody na osem rokov až pätnásť rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1, 2 alebo 3</p> <p>a) ako člen nebezpečného zoskupenia, b) vo veľkom rozsahu, alebo c) za krízovej situácie.</p>	<p style="text-align: center;">Prohibited Acquisition and Possession of Firearms and Trafficking in them Section 294</p> <p>(1) Any person who, for himself or another, manufactures, imports, exports, transits, transports, procures or possesses ammunition without a licence, or who mediates such activity, shall be liable to a term of imprisonment of one to five years.</p> <p>(2) Any person who, for himself or another, manufactures, imports, exports, transits, procures or possesses a firearm, any part or component thereof without a licence, or without bearing a firearm identification mark required for its identification under an international treaty whereby the Slovak Republic is bound, or who mediates such activity, shall be liable to a term of imprisonment of three to eight years.</p> <p>(3) The same sentence as referred to in paragraph 2 shall be imposed on the offender who counterfeits, unlawfully obliterates, removes or otherwise alters an identification mark on a firearm required for its identification and supervision under an international treaty whereby the Slovak Republic is bound.</p> <p>(4) The offender shall be liable to a term of imprisonment of four to ten years if he commits the offence referred to in paragraphs 1, 2 or 3</p> <p>a) acting in a more serious manner, b) by reason of specific motivation, or c) on a larger scale.</p> <p>(5) The offender shall be liable to a term of imprisonment of eight to fifteen years if he commits the offence referred to in paragraphs 1, 2 or 3</p> <p>a) as a member of a dangerous grouping, b) on an extensive scale, or c) under a crisis situation.</p>
<p style="text-align: center;">§ 295</p> <p>(1) Kto bez povolenia</p> <p>a) vyrobí, dovezie, vyvezie, prevezie, prepraví, zadováži alebo prechováva sebe alebo inému</p>	<p style="text-align: center;">Section 295</p> <p>(1) Any person who, without a licence,</p> <p>a) manufactures, imports, exports, transits, transports, procures or possesses for himself or</p>

<p>hromadne účinnú zbraň alebo jej súčasť, alebo komponent, b) hromadí strelné zbrane, hromadne účinné zbrane, strelivo alebo výbušniny, alebo c) niektorú z činností uvedených v písmene a) alebo b) sprostredkuje, potrestá sa odňatím slobody na tri roky až osem rokov.</p> <p>(2) Rovnako ako v odseku 1 sa páchatel potrestá, ak</p> <p>a) protipechotnú mínu sebe alebo inému vyvíja, vyrobí, dovezie, vyvezie, prevezie, prepraví, zadováži, drží, skladuje alebo použije, alebo</p> <p>b) projektuje stavbu alebo používa prevádzku na výrobu chemických zbraní.</p> <p>(3) Odňatím slobody na sedem rokov až desať rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2</p> <p>a) závažnejším spôsobom konania, b) z osobitného motívu, alebo c) vo väčšom rozsahu.</p> <p>(4) Odňatím slobody na desať rokov až pätnásť rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2</p> <p>a) ako člen nebezpečného zoskupenia, alebo b) v značnom rozsahu.</p> <p>(5) Odňatím slobody na pätnásť rokov až dvadsať rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2</p> <p>a) vo veľkom rozsahu, alebo b) za krízovej situácie.</p>	<p>another a weapon of mass destruction or any part or component thereof, b) accumulates firearms, weapons of mass destruction, ammunition or explosives, or c) mediates any of the activities referred to in subparagraphs a) or b), shall be liable to a term of imprisonment of three to eight years.</p> <p>(2) The same sentence as referred to in paragraph 1 shall be imposed on the offender if he, a) for himself or another, develops, manufactures, imports, exports, transits, transports, procures, possesses, stores or uses an anti-personnel land mine, or b) designs a building construction or uses a facility for chemical weapons production.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of seven to ten years if he commits the offence referred to in paragraphs 1 or 2 a) acting in a more serious manner, b) by reason of specific motivation, or c) on a larger scale.</p> <p>(4) The offender shall be liable to a term of imprisonment of ten to fifteen years if he commits the offence referred to in paragraphs 1 or 2 a) as a member of a dangerous grouping, or on a considerable scale.</p> <p>(5) The offender shall be liable to a term of imprisonment of fifteen to twenty years if he commits the offence referred to in paragraphs 1 or 2 a) on an extensive scale, or b) under a crisis situation.</p>
<p style="text-align: center;">§ 296 Založenie, zosnovanie a podporovanie zločineckej skupiny</p> <p>Kto založí alebo zosnuje zločineckú skupinu, je jej členom, je pre ňu činný alebo ju podporuje, potrestá sa odňatím slobody na päť rokov až desať rokov.</p>	<p style="text-align: center;">Section 296 Establishing, Masterminding and Supporting a Criminal Group</p> <p>Any person who establishes or masterminds a criminal group, is its member, actively participates in it or supports it shall be liable to a term of imprisonment of five to ten years.</p>
<p style="text-align: center;">§ 297 Založenie, zosnovanie a podporovanie teroristickej skupiny</p> <p>Kto založí alebo zosnuje teroristickú skupinu, je jej členom, je pre ňu činný alebo ju podporuje, potrestá sa odňatím slobody na osem rokov až pätnásť rokov.</p>	<p style="text-align: center;">Section 297 Establishing, Masterminding and Supporting a Terrorist Group</p> <p>Any person who establishes or masterminds a terrorist group, is its member, actively participates in it or supports it shall be liable to a term of imprisonment of eight to fifteen years.</p>
<p style="text-align: center;">Nedovolená výroba a držanie jadrových</p>	<p style="text-align: center;">Illicit Manufacturing and Possession of</p>

<p style="text-align: center;">materiálov, rádioaktívnych látok, vysoko rizikových chemických látok a vysoko rizikových biologických agensov a toxínov</p> <p style="text-align: center;">§ 298</p> <p>(1) Kto bez povolenia vyrobí, dovezie, vyvezie, prevezie, kúpi, predá, vymení, upraví, použije, dá na prepravu alebo inak sebe alebo inému zadováži alebo prechováva jadrový alebo iný obdobný rádioaktívny materiál alebo vysokorizikovú chemickú látku, alebo vysoko rizikový biologický agens alebo toxín, alebo veci určené na ich výrobu, potrestá sa odňatím slobody na jeden rok až päť rokov.</p> <p>(2) Odňatím slobody na tri roky až desať rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) závažnejším spôsobom konania, alebo b) z osobitného motívu.</p> <p>(3) Odňatím slobody na desať rokov až dvadsať rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví alebo smrť, b) a získa ním značný prospech, alebo c) ako člen nebezpečného zoskupenia.</p> <p>(4) Odňatím slobody na dvadsať rokov až dvadsaťpäť rokov alebo trestom odňatia slobody na doživotie sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví viacerým osobám alebo smrť viacerých osôb, b) a získa ním prospech veľkého rozsahu, alebo c) za krízovej situácie.</p>	<p style="text-align: center;">Nuclear Materials, Radioactive Substances, Hazardous Chemicals and Hazardous Biological Agents and Toxins</p> <p style="text-align: center;">Section 298</p> <p>(1) Any person who, without having a licence, manufactures, imports, exports, transits, purchases, sells, exchanges, modifies, uses, has transported or otherwise procures for himself or another, or has in his possession nuclear or other similar radioactive material or hazardous chemical, or hazardous biological agent or toxin, or paraphernalia designed for their manufacturing, shall be liable to a term of imprisonment of one to five years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of three to ten years if he commits the offence referred to in paragraph 1</p> <p>a) acting in a more serious manner, or b) by reason of specific motivation.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of ten to twenty years if he commits the offence referred to in paragraph 1,</p> <p>a) and causes grievous bodily harm or death through its commission, b) and obtains considerable benefit through its commission, or c) as a member of a dangerous grouping.</p> <p>(4) The offender shall be liable to a term of imprisonment of twenty to twenty-five years or to life imprisonment if he commits the offence referred to in paragraph 1,</p> <p>a) and causes grievous bodily harm or death to several persons through its commission, b) and obtains large-scale benefit through its commission, or c) under a crisis situation.</p>
<p style="text-align: center;">§ 299</p> <p>(1) Kto vyrobí, sebe alebo inému zadováži alebo prechováva predmet určený na nedovolenú výrobu jadrovej alebo obdobnej rádioaktívnej látky, alebo vysokorizikovej chemickej látky, alebo vysoko rizikového biologického agensu a toxínu potrestá sa odňatím slobody na jeden rok až päť rokov.</p> <p>(2) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a získa ním pre seba alebo iného väčší prospech.</p> <p>(3) Odňatím slobody na štyri roky až desať rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v</p>	<p style="text-align: center;">Section 299</p> <p>(1) Any person who manufactures, procures for himself or another, or has in his possession paraphernalia designed for illicit manufacturing of nuclear or other similar radioactive material or hazardous chemical, or hazardous biological agent and toxin, shall be liable to a term of imprisonment of one to five years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of three to eight years if he commits the offence referred to in paragraph 1, and obtains larger benefit for himself or another through its commission.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of four to ten years if he commits</p>

<p>odseku 1 a získa ním pre seba alebo iného značný prospech.</p> <p>(4) Odňatím slobody na desať rokov až pätnásť rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a získa ním pre seba alebo iného prospech veľkého rozsahu.</p>	<p>the offence referred to in paragraph 1, and obtains considerable benefit for himself or another through its commission.</p> <p>(4) The offender shall be liable to a term of imprisonment of ten to fifteen years if he commits the offence referred to in paragraph 1, and obtains large-scale benefit for himself or another through its commission.</p>
<p style="text-align: center;">Druhý diel Trestné činy proti životnému prostrediu</p>	<p style="text-align: center;">Title Two Criminal Offences against the Environment</p>
<p style="text-align: center;">Ohrozenie a poškodenie životného prostredia</p> <p style="text-align: center;">§ 300</p> <p>(1) Kto úmyselne vydá životné prostredie do nebezpečenstva vzniku malej škody tým, že poruší všeobecne záväzné právne predpisy o ochrane životného prostredia alebo o ochrane prírodných zdrojov vrátane prírodných liečivých zdrojov a prírodných zdrojov minerálnych stolových vôd a hospodárení s nimi, potrestá sa odňatím slobody až na tri roky.</p> <p>(2) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa potrestá, kto v chránenom území neoprávnene postaví stavbu.</p> <p>(3) Rovnako ako v odseku 2 sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) závažnejším spôsobom konania, alebo b) v chránenom území vrátane ochranného pásma prírodných liečivých zdrojov a prírodných zdrojov minerálnych stolových vôd.</p> <p>(4) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a spôsobí ním na životnom prostredí značnú škodu.</p> <p>(5) Odňatím slobody na štyri roky až desať rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a spôsobí ním na životnom prostredí škodu veľkého rozsahu.</p>	<p style="text-align: center;">Endangering and Damaging the Environment</p> <p style="text-align: center;">Section 300</p> <p>(1) Any person who wilfully creates the danger of smaller environmental damage by violating generally binding legal environmental protection regulations or the rules of protection and management of natural resources including natural healing resources and natural resources of mineral table water shall be liable to a term of imprisonment of up to three years.</p> <p>(2) Any person who unlawfully erects any building in a protected area shall be liable to a term of imprisonment of one to five years.</p> <p>(3) The same sentence as referred to in paragraph 2 shall be imposed on the offender if he commits the offence referred to in paragraph 1</p> <p>a) acting in a more serious manner, or b) in a protected area including protection zone of natural healing resources and natural resources of mineral table water.</p> <p>(4) The offender shall be liable to a term of imprisonment of three to eight years if he commits the offence referred to in paragraph 1, and causes substantial environmental damage through its commission.</p> <p>(5) The offender shall be liable to a term of imprisonment of four to ten years if he commits the offence referred to in paragraph 1, and causes large-scale environmental damage through its commission.</p>
<p style="text-align: center;">§ 301</p> <p>(1) Kto z nedbanlivosti vydá životné prostredie do nebezpečenstva vzniku väčšej škody tým, že poruší všeobecne záväzné právne predpisy o ochrane životného prostredia alebo o ochrane prírodných zdrojov vrátane prírodných liečivých zdrojov a prírodných zdrojov minerálnych stolových</p>	<p style="text-align: center;">Section 301</p> <p>(1) Any person who by negligence creates the danger of larger environmental damage by violating generally binding legal environmental protection regulations or the rules of protection and management of natural resources including natural healing resources and natural resources</p>

<p>vôd a hospodárení s nimi, potrestá sa odňatím slobody až na jeden rok.</p> <p>(2) Odňatím slobody až na tri roky sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 v chránenom území vrátane ochranného pásma prírodných liečivých zdrojov a prírodných zdrojov minerálnych stolových vôd.</p> <p>(3) Rovnako ako v odseku 2 sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a spôsobí ním značnú škodu.</p> <p>(4) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a spôsobí ním škodu veľkého rozsahu.</p>	<p>of mineral table water shall be liable to a term of imprisonment of up to one year.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of up to three years if he commits the offence referred to in paragraph 1 in a protected area including protection zone of natural healing resources and natural resources of mineral table water.</p> <p>(3) The same sentence as referred to in paragraph 2 shall be imposed on the offender if he commits the offence referred to in paragraph 1, and causes substantial damage through its commission.</p> <p>(4) The offender shall be liable to a term of imprisonment of three to eight years if he commits the offence referred to in paragraph 1, and causes large-scale damage through its commission.</p>
<p style="text-align: center;">§ 302 Neoprávnené nakladanie s odpadmi</p> <p>(1) Kto nakladá s odpadmi v malom rozsahu v rozpore so všeobecne záväznými právnymi predpismi, potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.</p> <p>(2) Odňatím slobody na šesť mesiacov až tri roky sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 vo väčšom rozsahu.</p> <p>(3) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 v značnom rozsahu.</p> <p>(4) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 vo veľkom rozsahu.</p>	<p style="text-align: center;">Section 302 Unauthorised Handling of Waste</p> <p>(1) Any person who breaches generally binding legal regulations when handling of a small amount of waste shall be liable to a term of imprisonment of up to two years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of between six months and three years if he commits the offence referred to in paragraph 1 on a larger scale.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of one to five years if he commits the offence referred to in paragraph 1 on a considerable scale.</p> <p>(4) The offender shall be liable to a term of imprisonment of three to eight years if he commits the offence referred to in paragraph 1 on an extensive scale.</p>
<p style="text-align: center;">Porušovanie ochrany vôd a ovzdušia</p> <p style="text-align: center;">§ 303</p> <p>(1) Kto koná v rozpore so všeobecne záväznými právnymi predpismi na ochranu vôd a ovzdušia a spôsobí zhoršenie kvality povrchových vôd alebo podzemných vôd, alebo ovzdušia tak, že spôsobí škodu v značnom rozsahu, potrestá sa odňatím slobody na jeden rok až päť rokov.</p> <p>(2) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak činom uvedeným v odseku 1 spôsobí škodu veľkého rozsahu.</p>	<p style="text-align: center;">Breach of Water and Air Protection Regulations</p> <p style="text-align: center;">Section 303</p> <p>(1) Any person who breaches generally binding legal regulations on water and air protection, and causes deterioration of surface or ground waters quality or air quality to the extent that he causes substantial damage shall be liable to a term of imprisonment of one to five years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of three to eight years if, through the commission of the offence referred to in</p>

	paragraph 1, he causes large-scale damage.
<p style="text-align: center;">§ 304</p> <p>(1) Kto z nedbanlivosti koná v rozpore so všeobecne záväznými právnymi predpismi na ochranu vôd alebo ovzdušia a spôsobí havarijné zhoršenie kvality povrchových vôd alebo podzemných vôd, alebo ovzdušia tak, že spôsobí škodu v značnom rozsahu, potrestá sa odňatím slobody na šesť mesiacov až tri roky.</p> <p>(2) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak činom uvedeným v odseku 1 spôsobí škodu veľkého rozsahu.</p>	<p style="text-align: center;">Section 304</p> <p>(1) Any person who by negligence breaches generally binding legal regulations on water and air protection, and causes emergency deterioration of surface or ground waters quality or air quality to the extent that he causes substantial damage shall be liable to a term of imprisonment of between six months and three years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of one to five years if, through the commission of the offence referred to in paragraph 1, he causes large-scale damage.</p>
<p style="text-align: center;">§ 305 Porušovanie ochrany rastlín a živočíchov</p> <p>(1) Kto v rozpore so všeobecne záväznými právnymi predpismi na ochranu prírody a krajiny alebo so všeobecne záväznými právnymi predpismi na ochranu exemplárov reguláciou obchodu s nimi vo väčšom rozsahu</p> <p>a) poškodí, zničí, vytrhne, vykope alebo nazbiera chránenú rastlinu alebo poškodí, alebo zničí jej biotop,</p> <p>b) usmrtí, zraní, chytí alebo premiestni chráneného živočícha alebo poškodí, alebo zničí jeho biotop a obydlie,</p> <p>c) poškodí alebo zničí strom alebo ker, alebo ich vyrúbe, alebo</p> <p>d) ohrozí chránený živočíšny druh alebo rastlinný druh,</p> <p>potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.</p> <p>(2) Kto v rozpore so všeobecne záväznými právnymi predpismi na ochranu prírody a krajiny alebo so všeobecne záväznými právnymi predpismi na úseku lesného hospodárstva neoprávnene jazdí motorovým vozidlom, motorovou trojkolkou, motorovou štvorkolkou, motocyklom alebo skútrom na lesom alebo poľnohospodárskom pozemku, potrestá sa odňatím slobody až na jeden rok.</p> <p>(3) Kto v rozpore so všeobecne záväznými právnymi predpismi na ochranu prírody a krajiny alebo so všeobecne záväznými právnymi predpismi na ochranu exemplárov reguláciou obchodu s nimi vo väčšom rozsahu</p> <p>a) získa pre seba alebo obstará pre iného chráneného živočícha alebo chránenú rastlinu, alebo vo väčšom rozsahu obstará pre iného ich exemplár,</p> <p>b) pestuje, chová, spracúva, dováža alebo vyváža chránené rastliny alebo chránené živočíchy, alebo</p>	<p style="text-align: center;">Section 305 Breach of Plant and Animal Species Protection Regulations</p> <p>(1) Any person who, in breach of generally binding legal regulations on nature and landscape protection, or generally binding legal regulations on specimen protection through the regulation of trade in them on a larger scale,</p> <p>a) damages, destroys, uproots, digs up or picks a protected plant, or damages or destroys its biotope,</p> <p>b) kills, injures, catches or replaces a protected animal, or damages or destroys its biotope and habitat,</p> <p>c) damages or destroys a tree or shrub, or cuts them down, or</p> <p>d) endangers protected animal or plant species,</p> <p>shall be liable to a term of imprisonment of up to two years.</p> <p>(2) Any person who, in breach of generally binding legal regulations on nature and landscape protection, or generally binding legal regulations on forest management, unlawfully drives a motor vehicle, motorized tricycle, motorized quadricycle, motorcycle or scooter on forest or agricultural land shall be liable to a term of imprisonment of up to one year.</p> <p>(3) Any person who, in breach of generally binding legal regulations on nature and landscape protection, or generally binding legal regulations on specimen protection through the regulation of trade in them on a larger scale,</p> <p>a) acquires for himself or procures for another a protected animal or a protected plant, or to a large extent procures for another their specimen,</p> <p>b) cultivates, breeds, processes, imports or exports protected plants or protected animals,</p>

<p>exempláre alebo s nimi obchoduje, alebo ich inak scudzí, alebo</p> <p>c) zámerne odníme, falšuje, pozmení alebo inak neoprávnené použije nezameniteľné označenie chránených živočíchov alebo exemplárov, potrestá sa odňatím slobody na šesť mesiacov až tri roky.</p> <p>(4) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1, 2 alebo 3</p> <p>a) závažnejším spôsobom konania, b) z osobitného motívu, c) v značnom rozsahu, d) v úmysle získať pre seba alebo iného značný prospech, alebo e) hoci bol za taký čin v predchádzajúcich dvadsiatich štyroch mesiacoch odsúdený alebo bol za obdobný čin v predchádzajúcich dvadsiatich štyroch mesiacoch postihnutý.</p> <p>(5) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1, 2 alebo 3</p> <p>a) ako člen nebezpečného zoskupenia, b) vo veľkom rozsahu, alebo c) v úmysle zadovážiť sebe alebo inému prospech veľkého rozsahu.</p>	<p>or specimens, or trafficks in them, or otherwise misappropriates them, or</p> <p>c) deliberately removes, falsifies, alters or otherwise unlawfully uses a unique identification mark of protected animal species or specimens, shall be liable to a term of imprisonment of between six months and three years.</p> <p>(4) The offender shall be liable to a term of imprisonment of one to five years if he commits the offence referred to in paragraphs 1, 2 or 3</p> <p>a) acting in a more serious manner, b) by reason of specific motivation, c) on a considerable scale, d) with the intention to obtain substantial benefit for himself or another, or e) in spite of having been convicted for the same offence during the past twenty-four months, or sanctioned for a similar offence during the past twenty-four months.</p> <p>(5) The offender shall be liable to a term of imprisonment of three to eight years if he commits the offence referred to in paragraphs 1, 2 or 3</p> <p>a) as a member of a dangerous grouping, b) on an extensive scale, or c) with the intention to obtain large-scale benefit for himself or another.</p>
<p style="text-align: center;">§ 306 Porušovanie ochrany stromov a krov</p> <p>(1) Kto v rozpore so všeobecne záväznými právnymi predpismi na úseku lesného hospodárstva vo väčšom rozsahu poškodí alebo zničí strom alebo ker, alebo ich vyrúbe, potrestá sa odňatím slobody až na tri roky.</p> <p>(2) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) v značnom rozsahu, alebo b) hoci bol za taký čin v predchádzajúcich dvadsiatich štyroch mesiacoch odsúdený alebo bol za obdobný čin v predchádzajúcich dvadsiatich štyroch mesiacoch postihnutý.</p> <p>(3) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) ako člen nebezpečného zoskupenia, alebo b) vo veľkom rozsahu.</p>	<p style="text-align: center;">Section 306 Breach of Trees and Shrubbery Protection Regulations</p> <p>(1) Any person who, in breach of generally binding legal regulations on forest management, causes larger damage to or destroys a tree or a shrub, or cuts them down, shall be liable to a term of imprisonment of up to three years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of one to five years if he commits the offence referred to in paragraph 1</p> <p>a) on a considerable scale, or b) in spite of having been convicted for the same offence during the past twenty-four months, or sanctioned for a similar offence during the past twenty-four months.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of three to eight years if he commits the offence referred to in paragraph 1</p> <p>a) as a member of a dangerous grouping, or b) on an extensive scale.</p>
<p style="text-align: center;">Šírenie nákazlivej choroby zvierat a rastlín</p> <p style="text-align: center;">§ 307</p>	<p style="text-align: center;">Spreading on a Contagious Disease of Animals and Plants</p> <p style="text-align: center;">Section 307</p>

<p>(1) Kto, čo aj z nedbanlivosti, spôsobí nebezpečenstvo zavlečenia alebo rozšírenia nákazlivej choroby domácich alebo hospodársky dôležitých zvierat, potrestá sa odňatím slobody až na jeden rok.</p> <p>(2) Odňatím slobody na šesť mesiacov až tri roky sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a spôsobí ním väčšiu škodu,</p> <p>b) a spôsobí ním rozšírenie takej choroby, alebo</p> <p>c) závažnejším spôsobom konania.</p> <p>(3) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a spôsobí ním značnú škodu.</p>	<p>(1) Any person who, even though by negligence, creates the danger of introducing or spreading a contagious disease of farm animals or other animals of economic importance shall be liable to a term of imprisonment of up to one year.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of between six months and three years if he commits the offence referred to in paragraph 1,</p> <p>a) and causes larger damage through its commission,</p> <p>b) and causes the spreading of such disease, or</p> <p>c) acting in a more serious manner.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of one to five years if he commits the offence referred to in paragraph 1, and causes substantial damage through its commission.</p>
<p style="text-align: center;">§ 308</p> <p>(1) Kto, čo aj z nedbanlivosti, spôsobí nebezpečenstvo zavlečenia alebo rozšírenia nákazlivej choroby alebo škodcu úžitkových rastlín, potrestá sa odňatím slobody až na jeden rok.</p> <p>(2) Odňatím slobody na šesť mesiacov až na tri roky sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a spôsobí rozšírenie takej choroby alebo škodcu, alebo</p> <p>b) závažnejším spôsobom konania.</p> <p>(3) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a spôsobí ním značnú škodu.</p>	<p style="text-align: center;">Section 308</p> <p>(1) Any person who, even though by negligence, creates the danger of introducing or spreading a contagious disease or pest of industrial crops shall be liable to a term of imprisonment of up to one year.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of between six months and three years if he commits the offence referred to in paragraph 1,</p> <p>a) and causes the spreading of such disease or pest, or</p> <p>b) acting in a more serious manner.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of one to five years if he commits the offence referred to in paragraph 1, and causes substantial damage through its commission.</p>
<p style="text-align: center;">§ 309 Únik organizmov</p> <p>(1) Kto v rozpore so všeobecne záväznými právnymi predpismi o používaní genetických technológií spôsobí únik geneticky modifikovaných organizmov z uzavretých priestorov alebo spôsobí zavedenie geneticky modifikovaných organizmov do životného prostredia, ktoré môžu ohroziť ľudí alebo životné prostredie, potrestá sa odňatím slobody až na tri roky.</p> <p>(2) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku</p>	<p style="text-align: center;">Section 309 Escape of Genetically Modified Organisms</p> <p>(1) Any person who, in breach of generally binding legal regulations on the use of genetic technologies, causes escape of genetically modified organisms from enclosed facilities, or causes the release of genetically modified organisms into the environment, which may pose a threat to the humans or to the environment, shall be liable to a term of imprisonment of up to three years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of one to five years if he commits</p>

<p>1</p> <p>a) a spôsobí ním väčšiu škodu,</p> <p>b) z osobitného motívu, alebo</p> <p>c) závažnejším spôsobom konania.</p> <p>(3) Odňatím slobody na štyri roky až desať rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a spôsobí ním poškodenie životného prostredia v značnom rozsahu, alebo</p> <p>b) a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví alebo smrť.</p> <p>(4) Odňatím slobody na desať rokov až dvadsať rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví viacerým osobám alebo smrť viacerých osôb, alebo</p> <p>b) za krízovej situácie.</p>	<p>the offence referred to in paragraph 1,</p> <p>a) and causes larger damage through its commission,</p> <p>b) by reason of specific motivation, or</p> <p>c) acting in a more serious manner.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of four to ten years if he commits the offence referred to in paragraph 1,</p> <p>a) and causes substantial environmental damage through its commission, or</p> <p>b) and causes grievous bodily harm or death through its commission.</p> <p>(4) The offender shall be liable to a term of imprisonment of ten to twenty years if he commits the offence referred to in paragraph 1,</p> <p>a) and causes grievous bodily harm or death to several persons through its commission, or</p> <p>b) under a crisis situation.</p>
<p style="text-align: center;">§ 310 Pytliactvo</p> <p>(1) Kto neoprávnene zasiahne do výkonu práva poľovníctva alebo do výkonu rybárskeho práva tým, že bez povolenia loví zver alebo ryby alebo loví zver alebo ryby v čase ich ochrany alebo zakázaným spôsobom, alebo kto ukryje, prechováva, alebo na seba alebo na iného prevedie zver alebo ryby neoprávnene ulovené alebo nájdené, potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.</p> <p>(2) Odňatím slobody na šesť mesiacov až tri roky sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) hromadne účinným alebo zavrhnutiahodným spôsobom,</p> <p>b) v malom rozsahu, alebo</p> <p>c) ako osoba, ktorá má osobitne uloženú povinnosť chrániť životné prostredie.</p> <p>(3) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a už bol za taký čin odsúdený,</p> <p>b) vo väčšom rozsahu, alebo</p> <p>c) závažnejším spôsobom konania.</p> <p>(4) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 v značnom rozsahu.</p> <p>(5) Odňatím slobody na štyri roky až desať rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v</p>	<p style="text-align: center;">Section 310 Poaching</p> <p>(1) Any person who unlawfully infringes hunting regulations or fishing regulations by engaging in game hunting and fishing without a permit, or by engaging in game hunting and fishing during the closed season, or by using unlawful methods, or who conceals, has in his possession or transfers to himself or another the game and fish unlawfully caught or found, shall be liable to a term of imprisonment of up to two years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of between six months and three years if he commits the offence referred to in paragraph 1</p> <p>a) in a mass killing or condemnable manner,</p> <p>b) on a small scale, or</p> <p>c) in the capacity of a person who has been charged with a special duty to protect the environment.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of one to five years if he commits the offence referred to in paragraph 1,</p> <p>a) and he was already convicted for such offence,</p> <p>b) on a larger scale, or</p> <p>c) acting in a more serious manner.</p> <p>(4) The offender shall be liable to a term of imprisonment of three to eight years if he commits the offence referred to in paragraph 1 on a considerable scale.</p> <p>(5) The offender shall be liable to a term of imprisonment of four to ten years if he commits</p>

odseku 1 vo veľkom rozsahu.	the offence referred to in paragraph 1 on an extensive scale.
SIEDMA HLAVA TRESTNÉ ČINY PROTI REPUBLIKE	CHAPTER SEVEN CRIMINAL OFFENCES AGAINST THE REPUBLIC
Prvý diel Trestné činy proti základom republiky	Title One Criminal Offences against the Foundations of the Republic
§ 311 Vlastizrada	Section 311 High Treason
Občan Slovenskej republiky, ktorý v spojení s cudzou mocou alebo s cudzím činiteľom spácha trestný čin úkladov proti Slovenskej republike, teroru, záškodníctva alebo sabotáže, potrestá sa odňatím slobody na pätnásť rokov až dvadsaťpäť rokov alebo trestom odňatia slobody na doživotie.	Any citizen of the Slovak Republic who, in association with a foreign power or a foreign agent, commits the criminal offence of seditious conspiracy against the Slovak Republic, terror, destructive actions or sabotage shall be liable to a term of imprisonment of fifteen to twenty-five years or to life imprisonment.
§ 312 Úklady proti Slovenskej republike	Section 312 Plotting against the Slovak Republic
(1) Kto sa násilím alebo hrozbou násilia pokúsi a) zmeniť ústavné zriadenie, porušiť samostatnosť alebo zvrchovanosť Slovenskej republiky, alebo b) porušiť územnú celistosť Slovenskej republiky, potrestá sa odňatím slobody na desať rokov až dvanásť rokov. (2) Odňatím slobody na pätnásť rokov až dvadsaťpäť rokov alebo trestom odňatia slobody na doživotie sa potrestá, kto spácha čin uvedený v odseku 1 a) a spôsobí ním smrť viacerých osôb, b) a spôsobí ním škodu veľkého rozsahu alebo iný obzvlášť závažný následok, c) ako člen nebezpečného zoskupenia, d) ako verejný činiteľ, alebo e) za krízovej situácie.	(1) Any person who by using violence or the threat of violence makes an attempt to a) change the constitutional system, breach autonomy or sovereignty of the Slovak Republic, or b) violate territorial integrity of the Slovak Republic, shall be liable to a term of imprisonment of ten to twelve years. (2) The sentence of imprisonment of fifteen to twenty-five years or a life imprisonment sentence shall be imposed on any person who commits the offence referred to in paragraph 1, a) and causes death to several persons through its commission, b) and causes large-scale damage or other particularly serious consequence through its commission, c) as a member of a dangerous grouping, d) in the capacity of a public official, or e) under a crisis situation.
Teror § 313	Terror Section 313
Kto v úmysle poškodiť ústavné zriadenie Slovenskej republiky iného úmyselne usmrtí alebo sa o to pokúsi, potrestá sa odňatím slobody na dvadsať rokov až dvadsaťpäť rokov alebo trestom odňatia slobody na doživotie.	Any person who, with the intention of harming the constitutional system of the Slovak Republic, intentionally kills or makes an attempt at killing another person shall be liable to a term of imprisonment of twenty to twenty-five years or to life imprisonment.
§ 314	Section 314
(1) Kto sa zmocní rukojemníka a hrozí, že ho	(1) Any person who takes a person hostage and

<p>usmrť alebo že mu spôsobí ujmu na zdraví alebo inú ujmu s cieľom vynútiť si splnenie podmienok poškodzujúcich ústavné zriadenie Slovenskej republiky, potrestá sa odňatím slobody na sedem rokov až dvanásť rokov.</p> <p>(2) Odňatím slobody na dvanásť rokov až dvadsať rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví alebo smrť,</p> <p>b) na chránenej osobe, alebo</p> <p>c) závažnejším spôsobom konania.</p> <p>(3) Odňatím slobody na pätnásť rokov až dvadsaťpäť rokov alebo trestom odňatia slobody na doživotie sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a spôsobí ním smrť viacerých osôb,</p> <p>b) ako člen nebezpečného zoskupenia, alebo</p> <p>c) za krízovej situácie.</p>	<p>threatens to kill him or cause him bodily or other harm with the aim of forcing the fulfilment of his conditions which are harmful to the constitutional system of the Slovak Republic shall be liable to a term of imprisonment of seven to twelve years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of twelve to twenty years if he commits the offence referred to in paragraph 1,</p> <p>a) and causes grievous bodily harm or death through its commission,</p> <p>b) against a protected person, or</p> <p>c) acting in a more serious manner.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of fifteen to twenty-five years or to life imprisonment if he commits the offence referred to in paragraph 1,</p> <p>a) and causes death to several persons through its commission,</p> <p>b) as a member of a dangerous grouping, or</p> <p>c) under a crisis situation.</p>
<p style="text-align: center;">Záškodníctvo</p> <p style="text-align: center;">§ 315</p> <p>(1) Kto v úmysle poškodiť ústavné zriadenie alebo obranschopnosť Slovenskej republiky</p> <p>a) vydá skupinu osôb do nebezpečenstva smrti, ťažkej ujmy na zdraví alebo cudzí majetok do nebezpečenstva škody veľkého rozsahu tým, že spôsobí požiar, povodeň alebo poruchu, či haváriu prostriedku hromadnej prepravy, alebo škodlivý účinok výbušnín, plynu, elektriny, rádioaktivity alebo iných podobne nebezpečných látok alebo síl, alebo nebezpečenstvo zvýši, alebo sťaží jeho odvrátenie alebo zmiernenie, alebo</p> <p>b) dopustí sa iného podobného nebezpečného konania,</p> <p>potrestá sa odňatím slobody na sedem rokov až dvanásť rokov.</p> <p>(2) Odňatím slobody na dvanásť rokov až dvadsať rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a spôsobí ním väčšiu škodu,</p> <p>b) závažnejším spôsobom konania, alebo</p> <p>c) na chránenej osobe.</p> <p>(3) Odňatím slobody na pätnásť rokov až dvadsaťpäť rokov alebo trestom odňatia slobody na doživotie sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví alebo smrť,</p>	<p style="text-align: center;">Destructive Actions</p> <p style="text-align: center;">Section 315</p> <p>(1) Any person who, with the intention of undermining the constitutional system or the defensibility of the Slovak Republic,</p> <p>a) exposes a group of people to the danger of death or grievous bodily harm, or exposes the property of another to the danger of large-scale damage by causing fire or flooding, or malfunctioning or accident of a means of public transportation, or harmful effects of explosives, gas, electricity, radioactivity or other similarly dangerous substances or forces, or increases the danger or frustrates the efforts designed to prevent or mitigate it, or</p> <p>b) commits other similarly dangerous acts,</p> <p>shall be liable to a term of imprisonment of seven to twelve years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of twelve to twenty years if he commits the offence referred to in paragraph 1,</p> <p>a) and causes larger damage through its commission,</p> <p>b) acting in a more serious manner, or</p> <p>c) against a protected person.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of fifteen to twenty-five years or to life imprisonment if he commits the offence referred to in paragraph 1,</p> <p>a) and causes grievous bodily harm or death through its commission,</p>

<p>b) a spôsobí ním škodu veľkého rozsahu alebo iný obzvlášť závažný následok, alebo</p> <p>c) ako člen nebezpečného zoskupenia.</p> <p>(4) Odňatím slobody na dvadsať rokov až dvadsaťpäť rokov alebo trestom odňatia slobody na doživotie sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví viacerým osobám alebo smrť viacerých osôb, alebo</p> <p>b) za krízovej situácie.</p>	<p>b) and causes large-scale damage or other particularly serious consequence through its commission, or</p> <p>c) as a member of a dangerous grouping.</p> <p>(4) The offender shall be liable to a term of imprisonment of twenty to twenty-five years or to life imprisonment if he commits the offence referred to in paragraph 1,</p> <p>a) and causes grievous bodily harm or death to several persons through its commission, or</p> <p>b) under a crisis situation.</p>
<p style="text-align: center;">§ 316</p> <p>(1) Kto v úmysle uvedenom v § 315 ods. 1 cudziu alebo vlastnú vec zničí, poškodí alebo urobí neupotrebitelnou, potrestá sa odňatím slobody na štyri roky až desať rokov.</p> <p>(2) Odňatím slobody na desať rokov až dvadsaťpäť rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 za krízovej situácie.</p>	<p style="text-align: center;">Section 316</p> <p>(1) Any person who, with the intention referred to in Section 315 par. 1, destroys, damages or renders unusable a thing belonging to another or to him shall be liable to a term of imprisonment of four to ten years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of ten to twenty-five years if he commits the offence referred to in paragraph 1 under a crisis situation.</p>
<p style="text-align: center;">§ 317 Sabotáž</p> <p>(1) Kto v úmysle poškodiť ústavné zriadenie alebo obranyschopnosť Slovenskej republiky zneužije svoje zamestnanie, povolanie, postavenie alebo svoju funkciu alebo sa dopustí iného konania preto, aby</p> <p>a) maril alebo sťažoval plnenie dôležitej úlohy štátneho orgánu, ozbrojených síl alebo ozbrojeného zboru, právnickej osoby, alebo</p> <p>b) spôsobil v činnosti takého orgánu alebo takej organizácie alebo inštitúcie poruchu alebo inú závažnú škodu,</p> <p>potrestá sa odňatím slobody na štyri roky až desať rokov.</p> <p>(2) Odňatím slobody na desať rokov až pätnásť rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví alebo smrť,</p> <p>b) a spôsobí ním väčšiu škodu, alebo</p> <p>c) závažnejším spôsobom konania.</p> <p>(3) Odňatím slobody na pätnásť rokov až dvadsaťpäť rokov alebo trestom odňatia slobody na doživotie sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví viacerým osobám alebo smrť viacerých osôb,</p> <p>b) a spôsobí ním škodu veľkého rozsahu alebo iný obzvlášť závažný následok,</p>	<p style="text-align: center;">Section 317 Sabotage</p> <p>(1) Any person who, with the intention of undermining the constitutional system or the defensibility of the Slovak Republic, abuses his employment, profession, position or function, or takes other actions aimed at</p> <p>a) preventing or obstructing the fulfilment of an important task by the State authority, armed forces or armed corps, legal entity, or</p> <p>b) causing malfunction or other serious damage to the operation of such an organisation or institution,</p> <p>shall be liable to a term of imprisonment of four to ten years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of ten to fifteen years if he commits the offence referred to in paragraph 1,</p> <p>a) and causes grievous bodily harm or death through its commission,</p> <p>b) and causes larger damage through its commission, or</p> <p>c) acting in a more serious manner.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of fifteen to twenty-five years or to life imprisonment if he commits the offence referred to in paragraph 1,</p> <p>a) and causes grievous bodily harm or death to several persons through its commission,</p> <p>b) and causes large-scale damage or other particularly serious consequence through its</p>

<p>c) ako člen nebezpečného zoskupenia, alebo d) za krízovej situácie.</p>	<p>commission, c) as a member of a dangerous grouping, or d) under a crisis situation.</p>
<p style="text-align: center;">Druhý diel Trestné činy proti bezpečnosti republiky</p>	<p style="text-align: center;">Title Two Criminal Offences against Security of the Republic</p>
<p style="text-align: center;">§ 318 Vyzvedačstvo</p> <p>(1) Kto vyzvedá skutočnosť utajovanú na ochranu záujmov Slovenskej republiky alebo na ochranu záujmov iného štátu, medzinárodnej organizácie, nadnárodnej organizácie alebo združenia štátov, na ochranu záujmov ktorých sa Slovenská republika zaviazala, označenú podľa zákona stupňom utajenia Prísne tajné alebo Tajné, s cieľom vyzradiť ju cudzej moci alebo cudziemu činiteľovi, alebo kto s takým cieľom zbiera údaje obsahujúce takú utajovanú skutočnosť, alebo kto takú utajovanú skutočnosť cudzej moci úmyselne vyzradí, potrestá sa odňatím slobody na štyri roky až desať rokov.</p> <p>(2) Odňatím slobody na osem rokov až pätnásť rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a) ako člen organizácie, ktorej cieľom je vyzvedat' utajované skutočnosti, alebo b) hoci mu bolo uchovávanie utajovanej skutočnosti osobitne uložené.</p> <p>(3) Odňatím slobody na pätnásť rokov až dvadsaťpäť rokov alebo trestom odňatia slobody na doživotie sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 za krízovej situácie.</p>	<p style="text-align: center;">Section 318 Espionage</p> <p>(1) Any person who seeks to discover the information classified in order to protect the interests of the Slovak Republic, or to protect the interests of other state, an international organisation, supranational organisation or association of states, the interests whereof the Slovak Republic has pledged to protect, which is marked by law with the classification levels of Top Secret or Secret, with the aim of handing it over to a foreign power or a foreign agent, or who, with the same aim, gathers data comprising such classified information, or who intentionally relays such classified information to a foreign power, shall be liable to a term of imprisonment of four to ten years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of eight to fifteen years if he commits the offence referred to in paragraph 1, a) in the capacity of a member of an organisation whose mission is to seek access to classified information, or b) in spite of having been specifically assigned an obligation not to disclose classified information.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of fifteen to twenty-five years or to life imprisonment if he commits the offence referred to in paragraph 1 under a crisis situation.</p>
<p style="text-align: center;">Ohrozenie utajovanej skutočnosti</p> <p style="text-align: center;">§ 319</p> <p>(1) Kto vyzvedá skutočnosť utajovanú na ochranu záujmov Slovenskej republiky alebo na ochranu záujmov iného štátu, medzinárodnej organizácie, nadnárodnej organizácie alebo združenia štátov, na ochranu záujmov ktorých sa Slovenská republika zaviazala, označenú podľa zákona stupňom utajenia Prísne tajné alebo Tajné, s cieľom vyzradiť ju nepovolanej osobe, alebo kto s takým cieľom zbiera údaje obsahujúce utajovanú skutočnosť, alebo kto takú utajovanú skutočnosť nepovolanej osobe úmyselne vyzradí, potrestá sa odňatím slobody na šesť mesiacov až tri roky.</p>	<p style="text-align: center;">Jeopardising the Safety of Classified Information</p> <p style="text-align: center;">Section 319</p> <p>(1) Any person who seeks to discover the information classified in order to protect the interests of the Slovak Republic, or to protect the interests of other state, an international organisation, supranational organisation or association of states, the interests whereof the Slovak Republic has pledged to protect, which is marked by law with the classification levels of Top Secret or Secret, with the aim of handing it over to an unauthorised person, or who, with the same aim, gathers data comprising such classified information, or who intentionally relays such classified information to an unauthorised</p>

<p>(2) Kto utajovanú skutočnosť uvedenú v odseku 1 vyzvedá s úmyslom vyzradiť ju do cudziny alebo kto takú utajovanú skutočnosť úmyselne do cudziny vyzradí, potrestá sa odňatím slobody na jeden rok až päť rokov.</p> <p>(3) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2</p> <p>a) hoci mu bolo uchovávanie utajovanej skutočnosti osobitne uložené, alebo</p> <p>b) za krízovej situácie.</p>	<p>person, shall be liable to a term of imprisonment of between six months and three years.</p> <p>(2) Any person who seeks to discover the information referred to in paragraph 1 with the intention to relay it to a foreign country, or who intentionally relays such classified information to a foreign country, shall be liable to a term of imprisonment of one to five years.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of three to eight years if he commits the offence referred to in paragraphs 1 or 2</p> <p>a) in spite of having been specifically assigned an obligation not to disclose classified information, or</p> <p>b) under a crisis situation.</p>
<p style="text-align: center;">§ 320</p> <p>Kto z nedbanlivosti spôsobí vyzradenie skutočnosti utajovanej na ochranu záujmov Slovenskej republiky alebo na ochranu záujmov iného štátu, medzinárodnej organizácie, nadnárodnej organizácie alebo združenia štátov, na ochranu záujmov ktorých sa Slovenská republika zaviazala, označenú podľa zákona stupňom utajenie Prísne tajné alebo Tajné, nepovolanej osobe, alebo spôsobí stratu listiny alebo veci obsahujúcej takú utajovanú skutočnosť, potrestá sa odňatím slobody až na tri roky.</p>	<p style="text-align: center;">Section 320</p> <p>Any person whose negligence results in the disclosure of the information classified in order to protect the interests of the Slovak Republic, or to protect the interests of other state, an intentional organisation, supranational organisation or association of states, the interests whereof the Slovak Republic has pledged to protect, which is marked by law with the classification levels of Top Secret or Secret, to an unauthorised person, or who causes the loss of a document or a thing comprising such classified information, shall be liable to a term of imprisonment of up to three years.</p>
<p style="text-align: center;">ĽSMA HLAVA TRESTNÉ ČINY PROTI PORIADKU VO VEREJNÝCH VECIACH</p>	<p style="text-align: center;">CHAPTER EIGHT CRIMINAL OFFENCES AGAINST PUBLIC ORDER</p>
<p style="text-align: center;">Prvý diel Trestné činy proti výkonu právomoci orgánu verejnej moci</p>	<p style="text-align: center;">Title One Criminal Offences against the Execution of Powers by Public Authorities</p>
<p style="text-align: center;">Útok na orgán verejnej moci</p> <p style="text-align: center;">§ 321</p> <p>(1) Kto použije násilie v úmysle pôsobiť na výkon právomoci orgánu verejnej moci, potrestá sa odňatím slobody na jeden rok až päť rokov.</p> <p>(2) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 závažnejším spôsobom konania.</p> <p>(3) Odňatím slobody na sedem rokov až dvanásť rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený</p>	<p style="text-align: center;">Assaulting a Public Authority</p> <p style="text-align: center;">Section 321</p> <p>(1) Any person who uses violence with the intention of exercising an influence upon the execution of power by a public authority shall be liable to a term of imprisonment of one to five years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of three to eight years if he commits the offence referred to in paragraph 1 acting in a more serious manner.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of seven to twelve years if he</p>

<p>v odseku 1 a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví alebo smrť.</p> <p>(4) Odňatím slobody na dvanásť rokov až dvadsať rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví viacerým osobám alebo smrť viacerých osôb, alebo</p> <p>b) a spôsobí ním škodu veľkého rozsahu alebo iný obzvlášť závažný následok.</p>	<p>commits the offence referred to in paragraph 1, and causes grievous bodily harm or death through its commission.</p> <p>(4) The offender shall be liable to a term of imprisonment of twelve to twenty years if he commits the offence referred to in paragraph 1, a) and causes grievous bodily harm or death to several persons through its commission, or b) and causes large-scale damage or other particularly serious consequence through its commission.</p>
<p style="text-align: center;">§ 322</p> <p>(1) Kto sa inému vyhráža usmrtením, ublížením na zdraví alebo spôsobením malej škody</p> <p>a) v úmysle pôsobiť na výkon právomoci orgánu verejnej moci, alebo</p> <p>b) pre výkon právomoci orgánu verejnej moci,</p> <p>potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.</p> <p>(2) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 závažnejším spôsobom konania.</p>	<p style="text-align: center;">Section 322</p> <p>Any person who threatens another with killing, inflicting bodily harm or causing small damage</p> <p>a) with the intention of exercising an influence upon the execution of power by a public authority, or</p> <p>b) in connection with the execution of power by a public authority,</p> <p>shall be liable to a term of imprisonment of up to two years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of one to five years if he commits the offence referred to in paragraph 1 acting in a more serious manner.</p>
<p style="text-align: center;">Útok na verejného činiteľa</p> <p style="text-align: center;">§ 323</p> <p>(1) Kto použije násilie</p> <p>a) v úmysle pôsobiť na výkon právomoci verejného činiteľa, alebo</p> <p>b) pre výkon právomoci verejného činiteľa,</p> <p>potrestá sa odňatím slobody na jeden rok až päť rokov.</p> <p>(2) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a spôsobí ním ublíženie na zdraví,</p> <p>b) a spôsobí ním väčšiu škodu,</p> <p>c) závažnejším spôsobom konania, alebo</p> <p>d) proti orgánu činnému v trestnom konaní alebo súdu.</p> <p>(3) Odňatím slobody na sedem rokov až dvanásť rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví alebo smrť, alebo</p> <p>b) a spôsobí ním značnú škodu.</p>	<p style="text-align: center;">Assaulting a Public Official</p> <p style="text-align: center;">Section 323</p> <p>(1) Any person who uses violence</p> <p>a) with the intention of exercising an influence upon the execution of power by a public official, or</p> <p>b) in connection with the execution of power by a public official,</p> <p>shall be liable to a term of imprisonment of one to five years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of three to eight years if he commits the offence referred to in paragraph 1,</p> <p>a) and causes bodily harm through its commission,</p> <p>b) and causes larger damage through its commission,</p> <p>c) acting in a more serious manner, or</p> <p>d) against a body involved in the criminal proceedings or against a court.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of seven to twelve years if he commits the offence referred to in paragraph 1,</p> <p>a) and causes grievous bodily harm or death through its commission, or</p> <p>b) and causes substantial damage through its</p>

<p>(4) Odňatím slobody na dvanásť rokov až dvadsaťpäť rokov alebo trestom odňatia slobody na doživotie sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a spôsobí ním smrť viacerých osôb, alebo</p> <p>b) za krízovej situácie.</p>	<p>commission.</p> <p>(4) The offender shall be liable to a term of imprisonment of twelve to twenty-five years or to life imprisonment if he commits the offence referred to in paragraph 1,</p> <p>a) and causes death to several persons through its commission, or</p> <p>b) under a crisis situation.</p>
<p style="text-align: center;">§ 324</p> <p>(1) Kto sa inému vyhráza usmrtením, ublížením na zdraví alebo spôsobením malej škody</p> <p>a) v úmysle pôsobiť na výkon právomoci verejného činiteľa, alebo</p> <p>b) pre výkon právomoci verejného činiteľa,</p> <p>potrestá sa odňatím slobody až na tri roky.</p> <p>(2) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 závažnejším spôsobom konania.</p>	<p style="text-align: center;">Section 324</p> <p>(1) Any person who threatens another with killing, inflicting bodily harm or causing small damage</p> <p>a) with the intention of exercising an influence upon the execution of power by a public official, or</p> <p>b) in connection with the execution of power by a public official,</p> <p>shall be liable to a term of imprisonment of up to three years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of one to five years if he commits the offence referred to in paragraph 1 acting in a more serious manner.</p>
<p style="text-align: center;">§ 325</p> <p>Ochrana podľa § 321 až 324 sa poskytuje aj osobe, ktorá vystúpila na podporu alebo ochranu verejného činiteľa.</p>	<p style="text-align: center;">Section 325</p> <p>Protection under Sections 321 through 324 shall be also granted to a person who stuck up for a public official's support and protection.</p>
<p style="text-align: center;">Druhý diel Trestné činy verejných činiteľov</p>	<p style="text-align: center;">Title Two Criminal Offences Committed by Public Officials</p>
<p style="text-align: center;">§ 326 Zneužívanie právomoci verejného činiteľa</p> <p>(1) Verejný činiteľ, ktorý v úmysle spôsobí inému škodu alebo zadovážiť sebe alebo inému neoprávnený prospech,</p> <p>a) vykonáva svoju právomoc spôsobom odporujúcim zákonu,</p> <p>b) prekročí svoju právomoc, alebo</p> <p>c) nesplní povinnosť vyplývajúcu z jeho právomoci alebo z rozhodnutia súdu,</p> <p>potrestá sa odňatím slobody na dva roky až päť rokov.</p> <p>(2) Odňatím slobody na štyri roky až desať rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) závažnejším spôsobom konania,</p> <p>b) na chránenej osobe, alebo</p> <p>c) z osobitného motívu.</p> <p>(3) Odňatím slobody na sedem rokov až dvanásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený</p>	<p style="text-align: center;">Section 326 Abuse of Power by a Public Official</p> <p>(1) A public official who, with the intention of causing damage to another or obtaining undue benefit for himself or another,</p> <p>a) exercises his powers in an unlawful manner,</p> <p>b) exceeds his legal authority, or</p> <p>c) fails to fulfil a duty resulting from his legal authority or from a court decision,</p> <p>shall be liable to a term of imprisonment of two to five years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of four to ten years if he commits the offence referred to in paragraph 1</p> <p>a) acting in a more serious manner,</p> <p>b) against a protected person, or</p> <p>c) by reason of specific motivation.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of seven to twelve years if he</p>

<p>v odseku 1</p> <p>a) a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví alebo smrť,</p> <p>b) a spôsobí ním značnú škodu, alebo</p> <p>c) preto, aby inému zmaril alebo sťažil uplatnenie jeho základných práv a slobôd.</p> <p>(4) Odňatím slobody na desať rokov až dvadsať rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví viacerým osobám alebo smrť viacerých osôb,</p> <p>b) a spôsobí ním škodu veľkého rozsahu, alebo</p> <p>c) za krízovej situácie.</p>	<p>commits the offence referred to in paragraph 1, a) and causes grievous bodily harm or death through its commission,</p> <p>b) and causes substantial damage through its commission, or</p> <p>c) with the intention of preventing or obstructing the exercise of fundamental rights and freedoms by another.</p> <p>(4) The offender shall be liable to a term of imprisonment of ten to twenty years if he commits the offence referred to in paragraph 1, a) and causes grievous bodily harm or death to several persons through its commission, b) and causes large-scale damage through its commission,</p> <p>c) under a crisis situation.</p>
<p style="text-align: center;">§ 327 Marenie úlohy verejným činiteľom</p> <p>(1) Verejný činiteľ, ktorý pri výkone svojej právomoci z nedbanlivosti zmarí splnenie dôležitej úlohy, potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.</p> <p>(2) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a spôsobí ním značnú škodu alebo iný obzvlášť závažný následok.</p>	<p style="text-align: center;">Section 327 Neglect of Duty by a Public Official</p> <p>(1) A public official who, in the execution of his powers, fails to fulfil an important task by negligence shall be liable to a term of imprisonment of up to two years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of one to five years if he commits the offence referred to in paragraph 1, and causes substantial damage or other particularly serious consequence through its commission.</p>
<p style="text-align: center;">Tretí diel Korupcia</p>	<p style="text-align: center;">Title Three Corruption</p>
<p style="text-align: center;">Prijímanie úplatku § 328</p> <p>(1) Kto priamo alebo cez sprostredkovateľa pre seba alebo pre inú osobu prijme, žiada alebo si dá sľúbiť úplatok, aby konal alebo sa zdržal konania tak, že poruší svoje povinnosti vyplývajúce zo zamestnania, povolania, postavenia alebo funkcie, potrestá sa odňatím slobody na dva roky až päť rokov.</p> <p>(2) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 závažnejším spôsobom konania.</p> <p>(3) Odňatím slobody na sedem rokov až dvanásť rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 vo veľkom rozsahu.</p>	<p style="text-align: center;">Passive Bribery Section 328</p> <p>(1) Any person who, either directly or through an intermediary, receives, requests or accepts the promise of a bribe for himself or another for acting or refraining from acting, and thus breaches his duties resulting from his employment, occupation, position or function, shall be liable to a term of imprisonment of two to five years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of three to eight years if he commits the offence referred to in paragraph 1 acting in a more serious manner.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of seven to twelve years if he commits the offence referred to in paragraph 1 on an extensive scale.</p>
<p style="text-align: center;">§ 329</p>	<p style="text-align: center;">Section 329</p>

<p>(1) Kto v súvislosti s obstarávaním vecí všeobecného záujmu priamo alebo cez sprostredkovateľa pre seba alebo pre inú osobu prijme, žiada alebo si dá sľúbiť úplatok, potrestá sa odňatím slobody na tri roky až osem rokov.</p> <p>(2) Odňatím slobody na päť rokov až dvanásť rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 ako verejný činiteľ.</p> <p>(3) Odňatím slobody na desať rokov až pätnásť rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2 vo veľkom rozsahu.</p>	<p>(1) Any person who, in connection with the procurement of a thing of general interest, receives, requests or accepts the promise of a bribe for himself or another, either directly or through an intermediary, shall be liable to a term of imprisonment of three to eight years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of five to twelve years if he commits the offence referred in paragraph 1 in the capacity of a public official.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of ten to fifteen years if he commits the offence referred to in paragraphs 1 or 2 on an extensive scale.</p>
<p style="text-align: center;">§ 330</p> <p>(1) Kto ako zahraničný verejný činiteľ priamo alebo cez sprostredkovateľa pre seba alebo pre inú osobu prijme, žiada alebo dá si sľúbiť úplatok v súvislosti s výkonom úradných povinností v úmysle, aby sa získala alebo zachovala neprimeraná výhoda pri realizácii medzinárodného obchodu, potrestá sa odňatím slobody na päť rokov až dvanásť rokov.</p> <p>(2) Odňatím slobody na desať rokov až pätnásť rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 vo veľkom rozsahu.</p>	<p style="text-align: center;">Section 330</p> <p>(1) Any person who as a foreign public official receives, requests or accepts the promise of a bribe for himself or another in connection with his official duties, either directly or through an intermediary, with the intention of obtaining or maintaining an undue advantage in an international business transaction, shall be liable to a term of imprisonment of five to twelve years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of ten to fifteen years if he commits the offence referred to in paragraph 1 on an extensive scale.</p>
<p style="text-align: center;">§ 331</p> <p>(1) Kto ako člen zahraničného parlamentného zhromaždenia, sudca alebo úradník medzinárodného súdneho orgánu uznaného Slovenskou republikou alebo zástupca, či zamestnanec medzinárodnej, nadnárodnej, medzivládnej organizácie alebo orgánu, s ktorým je Slovenská republika v zmluvnom vzťahu, alebo ako osoba v obdobnej funkcii priamo alebo cez sprostredkovateľa pre seba alebo pre inú osobu prijme, žiada alebo si dá sľúbiť úplatok v súvislosti s výkonom svojej funkcie, potrestá sa odňatím slobody na päť rokov až dvanásť rokov.</p> <p>(2) Odňatím slobody na desať rokov až pätnásť rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 vo veľkom rozsahu.</p>	<p style="text-align: center;">Section 331</p> <p>(1) Any person who as a member of a foreign parliamentary assembly, judge or official of an international judicial institution recognised by the Slovak Republic, or a representative or employee of an international, supranational, intergovernmental organisation or institution with which the Slovak Republic has a contractual relationship, or as a person in a similar position receives, requests or accepts the promise of a bribe for himself or another in connection with the performance of his function, either directly or through an intermediary, shall be liable to a term of imprisonment of five to twelve years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of ten to fifteen years if he commits the offence referred to in paragraph 1 on an extensive scale.</p>
<p style="text-align: center;">Podplácanie</p> <p style="text-align: center;">§ 332</p>	<p style="text-align: center;">Active Bribery</p> <p style="text-align: center;">Section 332</p>

<p>(1) Kto priamo alebo cez sprostredkovateľa sľúbi, ponúkne alebo poskytne úplatok inému, aby konal alebo sa zdržal konania tak, že poruší svoje povinnosti vyplývajúce zo zamestnania, povolania, postavenia alebo funkcie, alebo z tohto dôvodu priamo alebo cez sprostredkovateľa sľúbi, ponúkne alebo poskytne úplatok inej osobe, potrestá sa odňatím slobody až na tri roky.</p> <p>(2) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 závažnejším spôsobom konania.</p> <p>(3) Odňatím slobody na štyri roky až desať rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 vo veľkom rozsahu.</p>	<p>(1) Any person who, either directly or through an intermediary, promises, offers or gives a bribe to another person to make that person act or refrain from acting, and thus breaches his duties resulting from his employment, profession, position or function, promises, offers or gives a bribe for the same reason to a third party, either directly or through an intermediary, shall be liable to a term of imprisonment of up to three years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of one to five years if he commits the offence referred to in paragraph 1 acting in a more serious manner.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of four to ten years if he commits the offence referred to in paragraph 1 on an extensive scale.</p>
<p style="text-align: center;">§ 333</p> <p>(1) Kto inému v súvislosti s obstarávaním vecí všeobecného záujmu priamo alebo cez sprostredkovateľa poskytne, ponúkne alebo sľúbi úplatok, alebo z tohto dôvodu poskytne, ponúkne alebo sľúbi úplatok inej osobe, potrestá sa odňatím slobody na šesť mesiacov až tri roky.</p> <p>(2) Odňatím slobody na dva roky až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) závažnejším spôsobom konania, alebo</p> <p>b) voči verejnému činiteľovi.</p> <p>(3) Odňatím slobody na päť rokov až dvanásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 vo veľkom rozsahu.</p>	<p style="text-align: center;">Section 333</p> <p>(1) Any person who, in connection with the procurement of a thing of general interest, gives, offers or promises a bribe to another person, either directly or through an intermediary, or gives, offers or promises a bribe for the same reason to a third party, shall be liable to a term of imprisonment of between six months to three years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of two to five years if he commits the offence referred to in paragraph 1,</p> <p>a) acting in a more serious manner, or</p> <p>b) against a public official.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of five to twelve years if he commits the offence referred to in paragraph 1 on an extensive scale.</p>
<p style="text-align: center;">§ 334</p> <p>(1) Kto priamo alebo cez sprostredkovateľa zahraničnému verejnemu činiteľovi alebo inej osobe poskytne, ponúkne alebo sľúbi úplatok v súvislosti s výkonom úradných povinností zahraničného verejného činiteľa v úmysle, aby sa získala alebo zachovala neprimeraná výhoda pri realizácii medzinárodného obchodu, potrestá sa odňatím slobody na dva roky až päť rokov.</p> <p>(2) Odňatím slobody na päť rokov až dvanásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 vo veľkom rozsahu.</p>	<p style="text-align: center;">Section 334</p> <p>(1) Any person who, either directly or through an intermediary, gives, offers or promises a bribe to a foreign public official or to another person, in connection with the official duties of the foreign public official, with the intention of obtaining or maintaining an undue advantage in an international business transaction, shall be liable to a term of imprisonment of two to five years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of five to twelve years if he commits the offence referred to in paragraph 1 on an extensive scale.</p>

<p style="text-align: center;">§ 335</p> <p>(1) Kto priamo alebo cez sprostredkovateľa členovi zahraničného parlamentného zhromaždenia, sudcovi alebo úradníkovi medzinárodného súdneho orgánu uznaného Slovenskou republikou alebo zástupcovi, či zamestnancovi medzinárodnej, nadnárodnej, medzivládnej organizácie alebo orgánu, ktorých je Slovenská republika členom alebo s ktorými je Slovenská republika v zmluvnom vzťahu, alebo osobe v obdobnej funkcii poskytne, ponúkne alebo sľúbi úplatok v súvislosti s výkonom jeho funkcie, alebo z toho dôvodu poskytne, ponúkne alebo sľúbi úplatok inej osobe, potrestá sa odňatím slobody na dva roky až päť rokov.</p> <p>(2) Odňatím slobody na päť rokov až dvanásť rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 vo veľkom rozsahu.</p>	<p style="text-align: center;">Section 335</p> <p>(1) Any person who, either directly or through an intermediary, gives, offers or promises a bribe to a member of a foreign parliamentary assembly, judge or official of an international judicial institution recognised by the Slovak Republic, or a representative or employee of an international, supranational, intergovernmental organisation or institution with which the Slovak Republic has a contractual relationship, or to a person in a similar position in connection with the performance of his function, or gives, offers or promises a bribe for the same reason to a third party, shall be liable to a term of imprisonment of two to five years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of five to twelve years if he commits the offence referred to in paragraph 1 on an extensive scale.</p>
<p style="text-align: center;">§ 336 Nepriama korupcia</p> <p>(1) Kto priamo alebo cez sprostredkovateľa pre seba alebo pre inú osobu prijme, žiada alebo dá si sľúbiť úplatok za to, že bude svojím vplyvom pôsobiť na výkon právomoci osoby uvedenej v § 328, § 329, § 330 alebo § 331, alebo za to, že tak už urobil, potrestá sa odňatím slobody až na tri roky.</p> <p>(2) Kto priamo alebo cez sprostredkovateľa inému sľúbi, ponúkne alebo poskytne úplatok za to, že bude svojím vplyvom pôsobiť na výkon právomoci osoby uvedenej v § 332 alebo § 333, alebo za to, že tak už urobil, alebo z tohto dôvodu poskytne, ponúkne alebo sľúbi úplatok inej osobe, potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.</p>	<p style="text-align: center;">Section 336 Trading in Influence</p> <p>(1) Any person who, either directly or through an intermediary, receives, requests or accepts the promise of a bribe for using or having used his influence on the execution of duties by persons referred to in Sections 328, 329, 330 and 331, shall be liable to a term of imprisonment of up to three years.</p> <p>(2) Any person who, either directly or through an intermediary, promises, offers or gives a bribe to another person in order to make that person use his influence on the execution of duties by persons referred to in Sections 332 and 333 or for having used that influence, or gives, offers or promises a bribe to a third party for the same reason, shall be liable to a term of imprisonment of up to two years.</p>
<p style="text-align: center;">Štvrtý diel Niektoré formy trestnej súčinnosti</p>	<p style="text-align: center;">Title Four Certain Forms of Criminal Involvement</p>
<p style="text-align: center;">§ 337 Podnecovanie</p> <p>Kto verejne podnecuje na trestný čin alebo verejne vyzýva na hromadné neplnenie dôležitej povinnosti uloženej zákonom alebo na jeho základe, alebo na závažné porušovanie verejného poriadku, potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.</p>	<p style="text-align: center;">Section 337 Incitement</p> <p>Any person who publicly incites the commission of a criminal offence, or makes a public appeal to large-scale non-compliance with an important duty prescribed by law, or based on the law, or to serious disturbances of public order, shall be liable to a term of imprisonment of up to two years.</p>

<p style="text-align: center;">§ 338 Schvaľovanie trestného činu</p> <p>(1) Kto verejne schvaľuje trestný čin alebo verejne vychvaľuje pre trestný čin jeho páchatel'a, potrestá sa odňatím slobody až na jeden rok.</p> <p>(2) Rovnako ako v odseku 1 sa potrestá, kto v úmysle prejaviť s trestným činom súhlas</p> <p>a) páchatel'a alebo osobu jemu blízku odmení alebo odškodní za trest, alebo b) zbiera prostriedky na takú odmenu alebo odškodnenie.</p>	<p style="text-align: center;">Section 338 Condoning a Criminal Offence</p> <p>(1) Any person who expresses public approval for a criminal offence or publicly praises the offender for the commission of an offence shall be liable to a term of imprisonment of up to one year.</p> <p>(2) The same sentence as referred to in paragraph 1 shall be imposed on any person who, with the intention of expressing approval for a criminal offence,</p> <p>a) rewards or compensates the offender or his close person for the punishment, or b) raises funds for such reward or compensation.</p>
<p style="text-align: center;">§ 339 Nadržovanie</p> <p>(1) Kto páchatel'ovi trestného činu pomáha v úmysle umožniť mu, aby unikol trestnému stíhaniu, trestu alebo ochrannému opatreniu alebo ich výkonu, potrestá sa odňatím slobody až na tri roky; ak však takto pomáha páchatel'ovi trestného činu, na ktorý tento zákon ustanovuje miernejší trest, potrestá sa týmto miernejším trestom.</p> <p>(2) Kto spácha čin uvedený v odseku 1 v prospech osoby jemu blízkej, nie je trestný okrem prípadu, že by tak urobil v úmysle</p> <p>a) pomôcť osobe, ktorá spáchala trestný čin vlastizrady podľa § 311, úklady proti Slovenskej republike podľa § 312, teroru podľa § 313 a § 314, záškodníctva podľa § 315 a § 316, sabotáže podľa § 317, vyzvedačstva podľa § 318 alebo genocídia podľa § 418, alebo</p> <p>b) zadovážiť sebe alebo inému majetkový prospech.</p> <p>(3) Kto spácha čin uvedený v odseku 1 nie je trestný, ak bol k pomoci donútený a túto nemohol odmietnuť bez toho, aby seba alebo blízku osobu uviedol do nebezpečenstva smrti, ublíženia na zdraví alebo inej závažnej ujmy.</p>	<p style="text-align: center;">Section 339 Aiding and Abetting</p> <p>(1) Any person who provides assistance to the offender of a crime with the intention of helping him evade the criminal prosecution, imposition or execution of a sentence or protective measure shall be liable to a term of imprisonment of up to three years; if, however, such assistance is provided to the offender who has committed a criminal offence carrying a lesser sentence under this Act, such lesser sentence shall be imposed.</p> <p>(2) No person who commits the offence referred to in paragraph 1 for the benefit of a close person shall be held criminally liable unless he does so with the intention to</p> <p>a) assist a person who committed the criminal offence of high treason pursuant to Section 311, plotting against the Slovak Republic pursuant to Section 312, terror pursuant to Sections 313 and 314, destructive actions pursuant to Sections 315 and 316, sabotage pursuant to Section 317, espionage pursuant to Section 318 or genocide pursuant to Section 418, or b) obtain property benefit for himself or another.</p> <p>(3) No person who commits the offence referred to in paragraph 1 shall be held criminally liable if he was forced to provide such assistance and could not refuse it without putting himself or a close person at the risk of death, bodily harm or other serious harm.</p>
<p style="text-align: center;">§ 340 Neoznámenie trestného činu</p> <p>(1) Kto sa hodnoverným spôsobom dozvie, že iný spáchal zločin, na ktorý tento zákon ustanovuje trest odňatia slobody s hornou hranicou najmenej</p>	<p style="text-align: center;">Section 340 Failing to Report a Criminal Offence</p> <p>(1) Any person who obtains trustworthy information about the commission of a felony by another person, carrying a maximum custodial</p>

<p>desať rokov, alebo niektorý z trestných činov korupcie uvedených v treťom diele ôsmej hlavy osobitnej časti, a taký zločin alebo trestný čin neoznámia bez odkladu orgánu činnému v trestnom konaní alebo Policajnému zboru, alebo namiesto toho, ak ide o vojaka, svojmu nadriadenému alebo služobnému orgánu, a ak ide o osobu vo výkone trestu odňatia slobody alebo vo výkone väzby príslušníkovi Zboru väzenskej a justičnej stráže, potrestá sa odňatím slobody až na tri roky.</p> <p>(2) Kto spácha čin uvedený v odseku 1, nie je trestný, ak nemohol oznámenie urobiť bez toho, že by seba alebo blízku osobu uviedol do nebezpečenstva smrti, ublíženia na zdraví, inej závažnej ujmy alebo trestného stíhania.</p> <p>(3) Kto spácha čin uvedený v odseku 1, nie je trestný, ak by oznámením trestného činu porušil</p> <p>a) spovedné tajomstvo alebo tajomstvo informácie, ktorá mu bola zverená ústne alebo písomne pod podmienkou mlčanlivosti ako osobe poverenej pastoračnou činnosťou, alebo</p> <p>b) zákonom uznanú povinnosť mlčanlivosti.</p>	<p>sentence of at least ten years, or one of corruption offences set forth under Title Three of Chapter Eight of the Special Part of this Act, and fails to report such felony or criminal offence without delay to a body involved in the criminal proceedings or to the Police Force, or in case of a member of the armed forces to his commanding officer or service body, or in case of a person serving a custodial sentence or remanded in custody to a member of the Corps of Prison and Court Guard, shall be liable to a term of imprisonment of up to three years.</p> <p>(2) No person who commits the offence referred to in paragraph 1 shall be held criminally liable if he could not have made such a report without putting himself or a close person at the risk of death, bodily harm, other serious harm or criminal prosecution.</p> <p>(3) No person who commits the offence referred to in paragraph 1 shall be held criminally liable if, by reporting the criminal offence, he would breach</p> <p>a) confessional secrecy or secrecy of information he received orally or in writing under the seal of secrecy as a person entrusted with pastoral care, or</p> <p>b) non-disclosure obligation laid down by law.</p>
<p style="text-align: center;">§ 341 Neprekazenie trestného činu</p> <p>(1) Kto sa hodnoverným spôsobom dozvie, že iný pripravuje alebo pácha zločin, na ktorý tento zákon ustanovuje trest odňatia slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej desať rokov, alebo niektorý z trestných činov korupcie uvedených v treťom diele ôsmej hlavy osobitnej časti a spáchanie alebo dokončenie takého zločinu alebo trestného činu neprekazí osobne alebo prostredníctvom inej spôsobilej osoby, alebo príslušného orgánu, potrestá sa odňatím slobody až na tri roky.</p> <p>(2) Kto spácha čin uvedený v odseku 1, nie je trestný, ak nemohol zločin prekaziť bez značných ťažkostí alebo bez toho, že by seba alebo blízku osobu uviedol do nebezpečenstva smrti, ťažkej ujmy na zdraví, inej závažnej ujmy alebo trestného stíhania. Uvedenie blízkej osoby do nebezpečenstva trestného stíhania však nezabavuje páchatela trestnosti, ak sa týka neprekazenia zločinu, za ktorý tento zákon umožňuje uložiť trest odňatia slobody na doživotie.</p> <p>(3) Prekaziť zločin možno aj jeho včasným oznámením orgánu činnému v trestnom konaní</p>	<p style="text-align: center;">Section 341 Failing to Prevent a Criminal Offence</p> <p>(1) Any person who obtains trustworthy information suggesting that another person is preparing or committing a felony that carries a maximum custodial sentence of at least ten years under this Act, or one of corruption offences set forth under Title Three of Chapter Eight of the Special Part of this Act, and fails to prevent the commission or completion of such felony or criminal offence either in person or through other competent person or a competent body, shall be liable to a term of imprisonment of up to three years.</p> <p>(2) No person who commits the offence referred to in paragraph 1 shall be held criminally liable if he could not have prevented the felony without considerable difficulties or without putting himself or a close person at the risk of death, grievous bodily harm, other serious harm or criminal prosecution. However, exposing a close person to the risk of criminal prosecution shall not exempt the offender from criminal liability in case of non-prevention of a felony carrying a life imprisonment sentence under this Act.</p> <p>(3) The felony may also be prevented by notifying forthwith a body involved in the</p>

<p>alebo Policajnému zboru; vojak môže namiesto toho urobiť oznámenie nadriadenému alebo služobnému orgánu a osoba vo výkone trestu odňatia slobody alebo vo výkone väzby príslušníkovi Zboru väzenskej a justičnej stráže.</p> <p>(4) Povinnosť podľa odseku 1 sa nevzťahuje na osobu, ak by jej splnením porušila spovedné tajomstvo.</p>	<p>criminal proceedings or the Police Force; a member of the armed forces may file such report also with his commanding officer or service body, and a sentenced or remand prisoners with an officer of the Corps of Prison and Court Guard.</p> <p>(4) The obligation referred to in paragraph 1 shall not apply to a person who would breach confessional secrecy by its fulfilment.</p>
<p style="text-align: center;">Piaty diel Iné formy rušenia činnosti orgánov verejnej moci</p>	<p style="text-align: center;">Title Five Other Forms of Interfering with the Activities by Public Authorities</p>
<p style="text-align: center;">§ 342 Zasahovanie do nezávislosti súdu</p> <p>(1) Kto pôsobí na sudcu, aby nesplnil svoju povinnosť v konaní pred súdom, alebo kto koná v úmysle zmať práva účastníkov súdneho konania alebo obvineného na zákonného sudcu, potrestá sa odňatím slobody na jeden rok až šesť rokov.</p> <p>(2) Odňatím slobody na dva roky až osem rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) z osobitného motívu, b) preto, aby inému zmať alebo sťažil uplatnenie jeho základných práv a slobôd, alebo</p> <p>c) tým, že verejne osočuje sudcu v súvislosti s jeho rozhodovaním v konkrétnej veci.</p> <p>(3) Odňatím slobody na tri roky až desať rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 v úmysle zadovážiť sebe alebo inému značný prospech alebo spôsobiť značnú škodu alebo iný obzvlášť závažný následok.</p>	<p style="text-align: center;">Section 342 Interfering with Judicial Independence</p> <p>(1) Any person who exerts an influence on a judge with the aim of making him breach his duty in judicial proceedings, or who performs an action with the intention of obstructing the rights of the parties to the proceedings or of the accused to have a lawful judge, shall be liable to a term of imprisonment of one to six years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of two to eight years if he commits the offence referred to in paragraph 1</p> <p>a) by reason of specific motivation, b) with the intention of preventing or obstructing the exercise of fundamental rights and freedoms by another, or c) by publicly slandering a judge for his decision in a particular case.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of three to ten years if he commits the offence referred to in paragraph 1 with the intention of obtaining substantial benefit for himself or another, or causes substantial damage or other particularly serious consequence.</p>
<p style="text-align: center;">§ 343 Pohrdanie súdom</p> <p>Kto opakovaným konaním napriek predchádzajúcemu upozorneniu</p> <p>a) závažným spôsobom ruší pojednávanie súdu, b) na pojednávaní sa k súdu správa urážlivo alebo súd znevažuje, alebo</p> <p>c) bez dostatočného ospravedlnenia neuposlúchne príkaz súdu alebo jeho predvolanie, potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.</p>	<p style="text-align: center;">Section 343 Contempt of Court</p> <p>Any person who, in spite of previous admonishment, repeatedly</p> <p>a) seriously disturbs a court hearing, b) displays disrespectful or contemptuous behaviour during the hearing, or c) does not comply with an order or summons of the court without a justified excuse, shall be liable to a term of imprisonment of up to two years.</p>
<p style="text-align: center;">§ 344 Marenie spravodlivosti</p>	<p style="text-align: center;">Section 344 Obstruction of Justice</p>

<p>(1) Kto v konaní pred súdom alebo v trestnom konaní</p> <p>a) predloží dôkaz, o ktorom vie, že je sfaľovaný alebo pozmenený, na účel použiť ho ako pravý,</p> <p>b) falšuje, pozmení alebo marí dôkaz, alebo bráni v získaní dôkazu,</p> <p>c) marí alebo bráni prítomnosti alebo výpovedi strany trestného konania, účastníka súdneho konania, svedka, znalca, tlmočníka alebo prekladateľa, alebo</p> <p>d) použije násilie, hrozbu násilia alebo hrozbu inej ťažkej ujmy, alebo sľúbi, ponúkne, alebo poskytne neoprávnenú výhodu, aby pôsobil na stranu trestného konania, účastníka súdneho konania, svedka, znalca, tlmočníka, prekladateľa alebo na orgán činný v trestnom konaní,</p> <p>potrestá sa odňatím slobody na jeden rok až šesť rokov.</p> <p>(2) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel potrestá, ak čin uvedený v odseku 1 spácha</p> <p>a) v úmysle sebe alebo inému zadovážiť značný prospech alebo spôsobiť značnú škodu alebo iný obzvlášť závažný následok,</p> <p>b) v úmysle zmariť alebo sťažiť inému uplatnenie jeho základných práv a slobôd, alebo</p> <p>c) z osobitného motívu.</p>	<p>(1) Any person who, in proceedings before the court or in criminal proceedings,</p> <p>a) presents as genuine the evidence of which he knows that it is false or altered,</p> <p>b) falsifies, alters or obstructs the evidence or prevents the taking of evidence,</p> <p>c) obstructs or prevents the presence or the testimony of a party to the criminal proceedings, party to the proceedings before the court, witness, expert, interpreter or translator, or</p> <p>d) uses violence, threat of violence or threat of other grievous harm, or who promises, offers or provides undue advantage with the aim of exerting influence on a party to the criminal proceedings, party to the proceedings before the court, witness, expert, interpreter, translator, or a body involved in criminal proceedings, shall be liable to a term of imprisonment of one to six years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of three to eight years if he commits the offence referred to in paragraph 1</p> <p>a) with the intention of obtaining substantial benefit for himself or another, or causing substantial damage or other particularly serious consequence,</p> <p>b) with the intention to prevent or obstruct the exercise of fundamental rights and freedoms by another, or</p> <p>c) by reason of specific motivation.</p>
<p style="text-align: center;">§ 345 Krivé obvinenie</p> <p>(1) Kto iného lživo obviní z trestného činu v úmysle privodiť jeho trestné stíhanie, potrestá sa odňatím slobody na jeden rok až päť rokov.</p> <p>(2) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) z osobitného motívu, alebo</p> <p>b) verejne.</p> <p>(3) Odňatím slobody na štyri roky až desať rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a spôsobí ním značnú škodu alebo iný obzvlášť závažný následok.</p>	<p style="text-align: center;">Section 345 False Accusation</p> <p>(1) Any person who falsely accuses another of the commission of a criminal offence with the intention of instigation criminal prosecution against him shall be liable to a term of imprisonment of one to five years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of three to eight years if he commits the offence referred to in paragraph 1</p> <p>a) by reason of specific motivation, or</p> <p>b) in public.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of four to ten years if he commits the offence referred to in paragraph 1, and causes substantial damage or other particularly serious consequence through its commission.</p>
<p style="text-align: center;">§ 346 Krivá výpoveď a krivá prisaha</p> <p>(1) Kto ako svedok v konaní pred súdom alebo v trestnom konaní alebo na účely trestného konania v cudzine pred prokurátorom alebo policajtom,</p>	<p style="text-align: center;">Section 346 False Testimony and Perjury</p> <p>(1) Any person who, in proceedings before the court or in criminal proceedings or for the purposes of criminal proceedings abroad, in the</p>

<p>alebo pred sudcom medzinárodného orgánu uznaného Slovenskou republikou uvedie nepravdu o okolnosti, ktorá má podstatný význam pre rozhodnutie, alebo kto takú okolnosť zamlčí, potrestá sa odňatím slobody na jeden rok až päť rokov.</p> <p>(2) Kto v trestnom konaní pred súdom alebo na účely trestného konania v cudzine po zložení prísahy uvedie nepravdu o okolnosti, ktorá má podstatný význam pre rozhodnutie, alebo takú okolnosť zamlčí, potrestá sa odňatím slobody na dva roky až päť rokov.</p> <p>(3) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2</p> <p>a) závažnejším spôsobom konania, alebo b) z osobitného motívu.</p> <p>(4) Odňatím slobody na štyri roky až desať rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2 a spôsobí ním značnú škodu alebo iný obzvlášť závažný následok.</p>	<p>capacity of a witness before a prosecutor or police body or before a judge of an international body recognized by the Slovak Republic, gives a false statement concerning a fact which is of material relevance for the decision, or withholds the information concerning such fact, shall be liable to a term of imprisonment of one to five years.</p> <p>(2) Any person who, in proceedings before the court or for the purposes of criminal proceedings abroad, in the capacity of a witness giving testimony under oath, gives a false statement concerning a fact which is of material relevance for the decision, or withholds the information concerning such fact, shall be liable to a term of imprisonment of two to five years.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of three to eight years if he commits the offence referred to in paragraphs 1 or 2</p> <p>a) acting in a more serious manner, or b) by reason of specific motivation.</p> <p>(4) The offender shall be liable to a term of imprisonment of four to ten years if he commits the offence referred to in paragraphs 1 or 2, and causes substantial damage or other particularly serious consequence through its commission.</p>
<p style="text-align: center;">§ 347 Nepravdivý znalecký posudok, tlmočnický úkon a prekladateľský úkon</p> <p>(1) Kto ako znalec, tlmočník alebo prekladateľ</p> <p>a) pred súdom, prokurátorom alebo policajtom v trestnom konaní alebo pred súdom v občianskom súdnom konaní, alebo v exekučnom konaní, alebo v konaní pred orgánom verejnej správy, alebo pred rozhodcovským súdom uvedie nepravdu o okolnosti, ktorá má podstatný význam pre rozhodnutie, alebo takú okolnosť zamlčí, alebo</p> <p>b) pri podávaní znaleckého posudku alebo vykonávaní tlmočnického alebo prekladateľského úkonu na podklade zmluvy inému spôsobí malú škodu tým, že uvedie nepravdu o okolnosti, ktorá má podstatný význam pre osobu, ktorej sa znalecký posudok alebo tlmočnický alebo prekladateľský úkon týka, alebo má podstatný význam pre rozhodnutie, ktorého je znalecký posudok alebo tlmočnický alebo prekladateľský úkon podkladom, alebo ak takú okolnosť zamlčí, potrestá sa odňatím slobody na jeden rok až päť rokov.</p> <p>(2) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku</p>	<p style="text-align: center;">Section 347 False Expert Opinion, Interpreting and Translation</p> <p>(1) Any person who, acting in the capacity of an expert, interpreter or translator</p> <p>a) before a court, prosecutor or police body in criminal proceedings, or before a court in civil or execution proceedings, or before an administrative body, or before a court in arbitration proceedings, gives a false statement concerning a fact which is of material relevance for the decision, or who withholds the information about such fact, or</p> <p>b) in giving expert opinion, or acting as an interpreter or translator on a contractual basis inflicts a small damage to another by giving a false statement concerning a fact, which is of material relevance for the person concerned by expert opinion or interpretation or translation, or is of material relevance for the decision to be taken on the basis of such expert opinion, interpretation or translation, or by withholding the information about such fact, shall be liable to a term of imprisonment of one to five years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of three to eight years if he</p>

<p>1 a) závažnejším spôsobom konania, alebo b) z osobitného motívu.</p> <p>(3) Odňatím slobody na štyri roky až desať rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a spôsobí ním značnú škodu alebo iný obzvlášť závažný následok.</p>	<p>commits the offence referred to in paragraph 1 a) acting in a more serious manner, or b) by reason of specific motivation.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of four to ten years if he commits the offence referred to in paragraph 1, and causes substantial damage or other particularly serious consequence through its commission.</p>
<p style="text-align: center;">Marenie výkonu úradného rozhodnutia</p> <p style="text-align: center;">§ 348</p> <p>(1) Kto marí alebo podstatne sťažuje výkon rozhodnutia súdu alebo iného orgánu verejnej moci tým, že a) bez vážneho dôvodu nenastúpi výkon trestu odňatia slobody v lehote stanovenej súdom, b) bez povolenia a bez vážneho dôvodu sa počas výkonu trestu zákazu pobytu zdržiava v mieste alebo obvode, na ktorý sa tento trest vzťahuje, alebo nedodržiava obmedzenia a povinnosti, ktoré mu uložil súd v súvislosti s výkonom tohto trestu, c) bez povolenia a bez vážneho dôvodu sa neoprávnené zdržiava na území Slovenskej republiky, hoci mu bol uložený trest vyhostenia alebo mu bol pobyt na území Slovenskej republiky zakázaný, d) vykonáva činnosť, na ktorú sa vzťahuje rozhodnutie súdu alebo iného štátneho orgánu o zákaze činnosti, e) dopustí sa závažného konania, aby zmaril účel ochranného liečenia alebo ochrannej výchovy, ktoré mu uložil súd, alebo inak, najmä útekem z ústavu, výkon takých rozhodnutí podstatne sťažuje, f) dopustí sa závažného konania, aby zmaril účel väzby alebo trestu, alebo g) dopustí sa závažného alebo opakovaného konania, aby zmaril vykázanie zo spoločného obydliá vydané podľa osobitného predpisu alebo na základe predbežného opatrenia súdu, alebo h) dopustí sa závažného konania, ktorým marí výkon uloženého ochranného dohľadu</p> <p>potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.</p> <p>(2) Kto zmarí alebo podstatne sťaží v trestnom konaní výkon rozhodnutia súdu alebo iného orgánu</p>	<p style="text-align: center;">Obstructing the Execution of an Official Decision</p> <p style="text-align: center;">Section 348</p> <p>(1) Any person who obstructs or substantially impedes the execution of a decision taken by a court or other public authority, by a) failing to commence serving a sentence of imprisonment on the date specified by the court without a serious reason, b) residing, without permission and without a serious reason, in a locality or district from which he has been banned under a prohibition of residence sentence, or by failing to comply with restrictions and obligations imposed on him by the court in connection with the execution of such sentence, c) residing, without permission and without a serious reason, on the territory of the Slovak Republic despite having been imposed the sentence of expulsion from, or sentence of prohibition of residence on, the territory of the Slovak Republic, d) carrying out the activities prohibited under the prohibition to undertake certain activities decision issued by a court or other State authority, e) committing serious misconduct with the aim to frustrate the purpose of protective medical treatment or protective re-education imposed on him by a court or otherwise, in particular by escaping from an institution, or by substantially impeding the execution of such decisions, or f) committing serious misconduct with the aim to prevent the purpose of remand in custody or sentence, or g) committing serious or repeated misconduct with the aim to breach an order restraining him from entering shared household issued under separate regulation or on the basis of a preliminary measure taken by a court, or h) committing serious misconduct whereby he frustrates an execution of imposed protective supervision, shall be liable to a term of imprisonment of up to two years.</p> <p>(2) Any person who, in the course of criminal proceedings, frustrates or substantially impedes</p>

<p>verejnej moci tým, že</p> <p>a) zničí, poškodí, urobí neupotrebitelnou, zatají, odcudzí alebo odstráni vec, ktorej sa také rozhodnutie týka, alebo</p> <p>b) ujde strážii, z väzby alebo z výkonu trestu odňatia slobody alebo pri takom úteku inému pomáha,</p> <p>potrestá sa odňatím slobody na jeden rok až päť rokov.</p>	<p>the execution of a decision made by a court or other public authority by</p> <p>a) destroying, damaging, rendering unusable, concealing, stealing or removing a thing affected by such decision, or</p> <p>b) escaping the guards, escaping from the execution of custody or of an imprisonment sentence, or by helping in the escape of another,</p> <p>shall be liable to a term of imprisonment of one to five years.</p>
<p style="text-align: center;">§ 349</p> <p>Kto po tom, čo sa proti nemu bezvýsledne použili opatrenia v občianskom súdnom konaní smerujúce k výkonu rozhodnutia súdu alebo súdom schválenej dohody o výchove maloletých detí, marí výkon takého rozhodnutia alebo dohody alebo kto marí výkon predbežného opatrenia uloženého v občianskom súdnom konaní na ochranu osôb ohrozených násilím alebo vo veciach starostlivosti súdu o maloletých, potrestá sa odňatím slobody na jeden rok až päť rokov.</p>	<p style="text-align: center;">Section 349</p> <p>Any person who obstructs the execution of a court decision or a court-approved agreement concerning the custody of minor children after the failure of measures issued against him in civil proceedings and aimed at enforcing the execution of such a decision or agreement, or who obstructs the execution of a preliminary measure in civil proceedings concerning the protection of persons endangered by violence or the custody of minor children, shall be liable to a term of imprisonment of one to five years.</p>
<p style="text-align: center;">§ 350</p> <p style="text-align: center;">Marenie výkonu rozhodnutia Ústavného súdu Slovenskej republiky</p> <p>Kto marí alebo podstatne sťažuje výkon rozhodnutia Ústavného súdu Slovenskej republiky tým, že nesplní povinnosť vyplývajúcu z jeho rozhodnutia, potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.</p>	<p style="text-align: center;">Section 350</p> <p style="text-align: center;">Obstructing the Execution of a Decision Taken by the Constitutional Court of the Slovak Republic</p> <p>Any person who obstructs or substantially impedes the execution of a decision taken by the Constitutional Court of the Slovak Republic by failing to fulfil a duty resulting from its decision shall be liable to a term of imprisonment of up to two years.</p>
<p style="text-align: center;">§ 351</p> <p style="text-align: center;">Marenie prípravy a priebehu volieb a referenda</p> <p>(1) Kto inému násilím alebo hrozbou násilia, alebo ľstou bráni vo výkone ústavného práva voliť, alebo hlasovať v referende, alebo iného takým spôsobom k výkonu týchto ústavných práv núti, potrestá sa odňatím slobody na šesť mesiacov až tri roky.</p> <p>(2) Rovnako ako v odseku 1 sa potrestá, kto v súvislosti s výkonom ústavných práv uvedených v odseku 1</p> <p>a) vedome nesprávne sčíta hlasy alebo poruší tajnosť hlasovania, alebo</p> <p>b) inak hrubým spôsobom marí výkon týchto ústavných práv.</p> <p>(3) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa</p>	<p style="text-align: center;">Section 351</p> <p style="text-align: center;">Obstructing the Preparation for and Holding of Elections or Referendum</p> <p>(1) Any person who, using violence or the threat of violence or deceit, prevents other person from exercising his constitutional right to vote in the elections or in a referendum, or who, in the same way, forces other person to exercise such constitutional rights, shall be liable to a term of imprisonment of up to three years.</p> <p>(2) The same sentence as referred to in paragraph 1 shall be imposed on any person who, in connection with exercising the constitutional rights referred to in paragraph 1,</p> <p>a) makes intentionally wrong count of the votes, or breaches the secrecy of voting, or</p> <p>b) otherwise grossly obstructs exercising of such constitutional rights.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of</p>

<p>páchateľ potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2</p> <p>a) závažnejším spôsobom konania, b) ako verejný činiteľ, c) z osobitného motívu, alebo d) verejne.</p>	<p>imprisonment of one to five years if he commits the offence referred to in paragraphs 1 or 2</p> <p>a) acting in a more serious manner, b) in the capacity of a public official, c) by reason of specific motivation, or d) in public.</p>
<p style="text-align: center;">§ 352</p> <p style="text-align: center;">Falšovanie a pozmeňovanie verejnej listiny, úradnej pečate, úradnej uzávery, úradného znaku a úradnej značky</p> <p>(1) Kto verejnú listinu, úradnú pečať, úradnú uzáveru, úradný znak, úradnú značku alebo ciachu falšuje, podstatne pozmení ich obsah v úmysle, aby sa použili ako pravé, alebo ich použije ako pravé, alebo si ich nechá vyhotoviť s úmyslom použiť ich ako pravé, potrestá sa odňatím slobody až na tri roky.</p> <p>(2) Rovnako ako v odseku 1 sa potrestá, kto dosiahne vydanie pravej verejnej listiny, úradnej pečate, úradnej uzávery, úradného znaku, úradnej značky alebo ciachy na základe aj nepravých podkladov.</p> <p>(3) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatateľ potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2 závažnejším spôsobom.</p> <p>(4) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatateľ potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2 a spôsobí ním značnú škodu.</p> <p>(5) Odňatím slobody na štyri roky až desať rokov sa páchatateľ potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2 a spôsobí ním škodu veľkého rozsahu alebo iný obzvlášť závažný následok.</p> <p>(6) Odňatím slobody na sedem rokov až dvanásť rokov sa páchatateľ potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2 ako člen nebezpečného zoskupenia.</p> <p>(7) Ochrana podľa odsekov 1 až 6 sa poskytuje aj cudzozemským verejným listinám, úradným pečatiam, úradným uzáverám, úradným znakom alebo úradným značkám.</p>	<p style="text-align: center;">Section 352</p> <p style="text-align: center;">Counterfeiting and Altering a Public Instrument, Official Seal, Official Seal-off, Official Emblem and Official Mark</p> <p>(1) Any person who counterfeits or substantially alters the content of a public instrument, official seal, official seal-off, official emblem, official mark or hallmark with the intention of using them as genuine, or who uses them as genuine, or has them executed with the intention of using them as genuine, shall be liable to a term of imprisonment of up to three years.</p> <p>(2) The same sentence as referred to in paragraph 1 shall be imposed on any person who manages to be issued a public instrument, official seal, official seal-off, official emblem, official mark or hallmark based also on false data submitted.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of one to five years if he commits the offence referred to in paragraphs 1 or 2 acting in a more serious manner.</p> <p>(4) The offender shall be liable to a term of imprisonment of three to eight years if he commits the offence referred to in paragraphs 1 or 2, and causes substantial damage through its commission.</p> <p>(5) The offender shall be liable to a term of imprisonment of four to ten years if he commits the offence referred to in paragraphs 1 or 2, and causes large-scale damage or other particularly serious consequence through its commission.</p> <p>(6) The offender shall be liable to a term of imprisonment of seven to twelve years if he commits the offence referred to in paragraphs 1 or 2 as a member of a dangerous grouping.</p> <p>(7) The protection under paragraphs 1 through 6 shall be also granted to foreign public instruments, official seals, official seal-offs, official emblems or official marks.</p>
<p style="text-align: center;">§ 353</p> <p style="text-align: center;">Ohrozenie dôvernej skutočnosti a vyhradenej skutočnosti</p> <p>(1) Kto vyzvedá skutočnosť utajovanú na ochranu</p>	<p style="text-align: center;">Section 353</p> <p style="text-align: center;">Jeopardising the Safety of Confidential and Restricted Information</p> <p>(1) Any person who seeks to discover the</p>

<p>záujmov Slovenskej republiky alebo na ochranu záujmov iného štátu, medzinárodnej organizácie, nadnárodnej organizácie alebo združenia štátov, na ochranu záujmov ktorých sa Slovenská republika zaviazala, označenú podľa zákona stupňom utajenia Dôverné alebo Vyhradené, s cieľom vyzradiť ju nepovolanej osobe, alebo kto s takým cieľom zbiera údaje obsahujúce takú utajovanú skutočnosť, alebo kto takú utajovanú skutočnosť nepovolanej osobe úmyselne vyzradí, potrestá sa odňatím slobody až na jeden rok.</p> <p>(2) Kto utajovanú skutočnosť uvedenú v odseku 1 vyzvedá s úmyslom vyzradiť ju do cudziny alebo kto takú utajovanú skutočnosť úmyselne do cudziny vyzradí, potrestá sa odňatím slobody na šesť mesiacov až tri roky.</p>	<p>information classified in order to protect the interests of the Slovak Republic, or to protect the interests of other state, an international organisation, supranational organisation or association of states, the interests whereof the Slovak Republic has pledged to protect, which is marked by law with the classification levels of Confidential or Restricted, with the aim of handing it over to an authorised person, or who, with the same aim, gathers data comprising such classified information, or who intentionally relays such classified information to an unauthorised person, shall be liable to a term of imprisonment of up to one year.</p> <p>(2) Any person who seeks to discover the classified information referred to in paragraph 1 with the intention to relay it to a foreign country, or who intentionally relays such classified information to a foreign country, shall be liable to a term of imprisonment of between six months and three years.</p>
<p style="text-align: center;">§ 354 Násilné prekročenie štátnej hranice</p> <p>(1) Kto prekročí štátnu hranicu za použitia násilia alebo hrozby bezprostredného násilia, potrestá sa odňatím slobody na tri roky až osem rokov.</p> <p>(2) Odňatím slobody na sedem rokov až dvanásť rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) závažnejším spôsobom konania, b) najmenej s dvoma osobami, alebo c) tým, že taký čin zorganizuje.</p> <p>(3) Odňatím slobody na dvanásť rokov až dvadsať rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví alebo smrť, alebo b) za krízovej situácie.</p> <p>(4) Odňatím slobody na dvadsať rokov až dvadsaťpäť rokov alebo trestom odňatia slobody na doživotie sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví viacerým osobám alebo smrť viacerých osôb, alebo b) ako vojak za krízovej situácie.</p>	<p style="text-align: center;">Section 354 Violent Crossing of the State Border</p> <p>(1) Any person who crosses the State Border using violence or the threat of imminent violence shall be liable to a term of imprisonment of three to eight years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of seven to twelve years if he commits the offence referred to in paragraph 1</p> <p>a) acting in a more serious manner, b) with at least two more persons, or c) by organising such offence.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of twelve to twenty years if he commits the offence referred to in paragraph 1,</p> <p>a) and causes grievous bodily harm or death through its commission, or b) under a crisis situation.</p> <p>(4) The offender shall be liable to a term of imprisonment of twenty to twenty-five years or to life imprisonment if he commits the offence referred to in paragraph 1,</p> <p>a) and causes grievous bodily harm or death to several persons through its commission, or a) as a soldier under a crisis situation.</p>
<p style="text-align: center;">Prevádzáčstvo § 355</p> <p>(1) Kto pre osobu, ktorá nie je štátnym občanom Slovenskej republiky alebo osobou s trvalým pobytom na území Slovenskej republiky, organizuje</p>	<p style="text-align: center;">Smuggling of Migrants Section 355</p> <p>(1) Any person who organises illegal crossing of the State Border of the Slovak Republic, or a transfer through its territory, for a person who is</p>

<p>nedovolené prekročenie štátnej hranice Slovenskej republiky alebo prechod cez jej územie, alebo také konanie umožní, alebo v ňom pomáha, potrestá sa odňatím slobody na jeden rok až päť rokov.</p> <p>(2) Kto v úmysle získať pre seba alebo iného priamo či nepriamo finančnú výhodu alebo inú materiálnu výhodu pre osobu, ktorá nie je štátnym občanom Slovenskej republiky alebo osobou s trvalým pobytom na území Slovenskej republiky,</p> <p>a) organizuje nedovolené prekročenie štátnej hranice Slovenskej republiky alebo prechod cez jej územie, alebo také konanie umožní, alebo v ňom pomáha, alebo</p> <p>b) na účel podľa písmena a) vyrobí, zaobstará, poskytne alebo drží falošný cestovný doklad alebo falošný doklad totožnosti,</p> <p>potrestá sa odňatím slobody na tri roky až osem rokov.</p> <p>(3) Odňatím slobody na sedem rokov až desať rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2</p> <p>a) a získa ním pre seba alebo iného väčší prospech,</p> <p>b) z osobitného motívu,</p> <p>c) spôsobom, ktorý môže ohroziť životy a zdravie prevádzaných osôb alebo znamená neľudské zaobchádzanie alebo ponižujúce zaobchádzanie, alebo zneužívanie prevádzaných osôb, alebo</p> <p>d) závažnejším spôsobom konania.</p> <p>(4) Odňatím slobody na desať rokov až pätnásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2</p> <p>a) a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví alebo smrť,</p> <p>b) a získa ním pre seba alebo iného značný prospech, alebo</p> <p>c) ako člen nebezpečného zoskupenia.</p> <p>(5) Odňatím slobody na dvanásť rokov až dvadsať rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2</p> <p>a) a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví viacerým osobám alebo smrť viacerých osôb,</p> <p>b) a získa ním prospech veľkého rozsahu, alebo</p> <p>c) za krízovej situácie.</p>	<p>neither a citizen of the Slovak Republic nor a person with permanent residence in the territory of the Slovak Republic, or who enables such activity or aids and abets it, shall be liable to a term of imprisonment of one year to five years.</p> <p>(2) Any person who, with the intention of obtaining financial or other material benefit for himself or another either directly or indirectly, for a person who is neither a citizen of the Slovak Republic nor a person with permanent residence in the territory of the Slovak Republic,</p> <p>a) organises illegal crossing of the State Border of the Slovak Republic, or a transfer through its territory, or who enables such activity or aids and abets it, or</p> <p>b) for the purpose referred to in subparagraph a), manufactures, procures, provides or has in his possession a forged passport or a forged identity card,</p> <p>shall be liable to a term of imprisonment of three to eight years.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of seven to ten years if he commits the offence referred to in paragraphs 1 or 2,</p> <p>a) and obtains larger benefit for himself or another through its commission,</p> <p>b) by reason of specific motivation,</p> <p>c) in a manner that may pose a danger to lifes and limbs of facilitated persons, or constitutes inhuman or degrading treatment or abuse of facilitated persons, or</p> <p>d) acting in a more serious manner.</p> <p>(4) The offender shall be liable to a term of imprisonment of ten to fifteen years if he commits the offence referred to in paragraphs 1 or 2,</p> <p>a) and causes grievous bodily harm or death through its commission,</p> <p>b) and obtains substantial benefit for himself or another through its commission, or</p> <p>c) as a member of a dangerous grouping.</p> <p>(5) The offender shall be liable to a term of imprisonment of twelve to twenty years if he commits the offence referred to in paragraphs 1 or 2,</p> <p>a) and causes grievous bodily harm or death to several persons through its commission,</p> <p>b) and obtains large-scale benefit through its commission, or</p> <p>c) under a crisis situation.</p>
<p style="text-align: center;">§ 356</p> <p>Kto v úmysle získať pre seba alebo iného priamo či nepriamo finančnú výhodu alebo inú materiálnu</p>	<p style="text-align: center;">Section 356</p> <p>Any person who, with the intention of obtaining financial or other material benefit for himself or</p>

<p>výhodu osobe, ktorá nie je štátnym občanom Slovenskej republiky alebo nemá trvalý pobyt na území Slovenskej republiky, umožní alebo pomáha zotrvať, alebo zamestnať sa nedovolené na území Slovenskej republiky, potrestá sa odňatím slobody na dva roky až osem rokov.</p>	<p>another either directly or indirectly, enables or helps a person, who is neither a citizen of the Slovak Republic nor a person with permanent residence in the territory of the Slovak Republic, to stay in the territory of the Slovak Republic, or get an illegal job, shall be liable to a term of imprisonment of two to eight years.</p>
<p style="text-align: center;">§ 357 Nedovolené prekročenie štátnej hranice</p> <p>Kto poruší predpisy o medzinárodných letoch tým, že vnikne vzdušným dopravným prostriedkom na územie Slovenskej republiky, potrestá sa odňatím slobody na šesť mesiacov až tri roky.</p>	<p style="text-align: center;">Section 357 Illicit Crossing of the State Border</p> <p>Any person who violates international flight regulations by entering the territory of the Slovak Republic using an aircraft shall be liable to a term of imprisonment of between six months and three years.</p>
<p style="text-align: center;">§ 358 Vzbura väzňov</p> <p>(1) Kto sa zúčastní na odpore skupiny väzňov proti dozornému orgánu, jeho rozkazu alebo väzenskému poriadku, potrestá sa odňatím slobody na jeden rok až päť rokov.</p> <p>(2) Odňatím slobody na štyri roky až desať rokov sa páchatel potrestá, ak čin uvedený v odseku 1 zorganizuje.</p>	<p style="text-align: center;">Section 358 Revolt of Prisoners</p> <p>(1) Any person who takes part in the revolt of a group of prisoners against a supervisory body, its orders or prison rules shall be liable to a term of imprisonment of one to five years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of four to ten years if he organises the offence referred to in paragraph 1.</p>
<p style="text-align: center;">DEVIATA HLAVA TRESTNÉ ČINY PROTI INÝM PRÁVAM A SLOBODÁM</p>	<p style="text-align: center;">CHAPTER NINE CRIMINAL OFFENCES AGAINST OTHER RIGHTS AND FREEDOMS</p>
<p style="text-align: center;">§ 359 Násilie proti skupine obyvateľov a proti jednotlivcovi</p> <p>(1) Kto sa skupine obyvateľov vyhráza smrťou, ťažkou ujmom na zdraví alebo inou ťažkou ujmom, alebo spôsobením škody veľkého rozsahu, alebo kto použije násilie proti skupine obyvateľov, potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.</p> <p>(2) Odňatím slobody na šesť mesiacov až tri roky sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) z osobitného motívu, b) závažnejším spôsobom konania, alebo c) verejne.</p>	<p style="text-align: center;">Section 359 Violence against a Group of Citizens and against an Individual</p> <p>(1) Any person who threatens a group of citizens with killing, inflicting grievous bodily harm or other aggravated harm, or with causing large-scale damage, or who uses violence against a group of citizens, shall be liable to a term of imprisonment of up to two years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of between six months and three years if he commits the offence referred to in paragraph 1</p> <p>a) by reason of specific motivation, b) acting in a more serious manner, or c) in public.</p>
<p style="text-align: center;">§ 360 Nebezpečné vyhrážanie</p> <p>(1) Kto sa inému vyhráza smrťou, ťažkou ujmom na zdraví alebo inou ťažkou ujmom takým spôsobom, že to môže vzbudiť dôvodnú obavu, potrestá sa odňatím slobody až na jeden rok.</p>	<p style="text-align: center;">Section 360 Serious Threats</p> <p>(1) Any person who threatens another with killing, inflicting grievous bodily harm or other aggravated harm to an extent which may give rise to justifiable fears shall be liable to a term of imprisonment of up to one year.</p>

<p>(2) Odňatím slobody na šesť mesiacov až tri roky sa páchateľ potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) závažnejším spôsobom konania, b) na chránenej osobe, c) preto, aby inému zmaril alebo sťažil uplatnenie jeho základných práv a slobôd, d) z osobitného motívu, alebo e) verejne.</p>	<p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of between six months and three years if he commits the offence referred to in paragraph 1</p> <p>a) acting in a more serious manner, b) against a protected person, c) with the intention of preventing or obstructing the exercise of fundamental rights and freedoms by another, d) by reason of specific motivation, or e) in public.</p>
<p style="text-align: center;">Šírenie poplašnej správy</p> <p style="text-align: center;">§ 361</p> <p>(1) Kto úmyselne spôsobí nebezpečenstvo vážneho znepokojenia aspoň časti obyvateľstva nejakého miesta tým, že rozširuje poplašnú správu, ktorá je nepravdivá, alebo sa dopustí iného obdobného konania spôsobilého vyvolať také nebezpečenstvo, potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.</p> <p>(2) Kto správu alebo iné obdobné konanie uvedené v odseku 1, hoci vie, že sú nepravdivé a môžu vyvolať opatrenie vedúce k nebezpečenstvu vážneho znepokojenia aspoň časti obyvateľstva nejakého miesta, oznámi právnickej osobe alebo Policajnému zboru alebo inému štátnemu orgánu alebo hromadnému informačnému prostriedku, potrestá sa odňatím slobody na jeden rok až päť rokov.</p> <p>(3) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchateľ potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 2</p> <p>a) a už bol za taký čin odsúdený, alebo</p> <p>b) a spôsobí ním vážnu poruchu v hospodárskej prevádzke alebo hospodárskej činnosti právnickej osobe alebo v činnosti štátneho orgánu alebo iný obzvlášť závažný následok.</p>	<p style="text-align: center;">Disseminating False News</p> <p style="text-align: center;">Section 361</p> <p>(1) Any person who deliberately creates the danger of serious concerns among the population of a certain location or at least a part thereof by disseminating a false alarming news, or commits other similar act capable of giving rise to such danger, shall be liable to a term of imprisonment of up to two years.</p> <p>(2) Any person who reports a false alarming news, or other similar act referred to in paragraph 1, to a legal entity or the Police Force or other State authority or to the mass media, although he knows that such news is false and may cause serious concerns among the population of a certain location or at least a part thereof, shall be liable to a term of imprisonment of one to five years.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of three to eight years if he commits the offence referred to in paragraph 2,</p> <p>a) and he was already convicted for such offence, or</p> <p>b) and seriously impairs economic operation or economic activities of a legal entity or the activity of a State authority or other particularly serious consequence through its commission.</p>
<p style="text-align: center;">§ 362</p> <p>Kto za krízovej situácie štátu spôsobí, čo aj z nedbanlivosti, nebezpečenstvo vážneho znepokojenia, malomyseľnosti alebo porazeneckej nálady aspoň u časti obyvateľstva nejakého miesta tým, že rozširuje poplašnú správu, potrestá sa odňatím slobody na šesť mesiacov až tri roky.</p>	<p style="text-align: center;">Section 362</p> <p>Any person who, under a crisis situation in the State, even though by negligence, creates the danger of serious concerns, mood of despondency or defeatism among at least a part of the population of a certain location through spreading a false alarming news, shall be liable to a term of imprisonment of between six months and three years.</p>
<p style="text-align: center;">§ 363 Opilstvo</p> <p>(1) Kto sa požitím alebo aplikáciou návykovej látky,</p>	<p style="text-align: center;">Section 363 Intoxication</p> <p>(1) Any person who, even though by</p>

<p>hoci aj z nedbanlivosti, privedie do stavu nepríčetnosti, v ktorom sa dopustí konania, ktoré má inak znaky trestného činu, potrestá sa odňatím slobody na tri roky až osem rokov; ak sa však dopustí konania, ktoré má inak znaky trestného činu, na ktorý zákon ustanovuje miernejší trest, potrestá sa týmto miernejším trestom.</p> <p>(2) Ustanovenie odseku 1, ako ani § 23 sa nepoužije, ak sa páchatel' priviedol do stavu nepríčetnosti v úmysle spáchať trestný čin.</p>	<p>negligence, brings himself into a state of insanity through the ingestion or use of an addictive substance, and in such state commits an act which otherwise accomplishes the elements of a criminal offence, shall be liable to a term of imprisonment of three to eight years; however, if he commits an act which otherwise accomplishes the elements of a criminal offence carrying a lesser sentence under this Act, such lesser sentence shall be imposed.</p> <p>(2) Neither the provision under paragraph 1 nor the one under Section 23 shall apply if the offender brings himself into a state of insanity with the intention of committing a criminal offence.</p>
<p style="text-align: center;">§ 364 Výtržníctvo</p> <p>(1) Kto sa dopustí slovne alebo fyzicky, verejne alebo na mieste verejnosti prístupnom hrubej neslušnosti alebo výtržnosti najmä tým, že</p> <p>a) napadne iného, b) hanobí štátny symbol, c) hanobí historickú alebo kultúrnu pamiatku, d) hrubým spôsobom ruší zhromaždenie občanov alebo priebeh športového alebo kultúrneho podujatia, alebo e) vyvoláva verejné pohoršenie vykonávaním pohlavného styku, vykonávaním sexuálneho exhibicionizmu alebo iných patologických sexuálnych praktík, potrestá sa odňatím slobody až na tri roky.</p> <p>(2) Odňatím slobody na šesť mesiacov až tri roky sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) z osobitného motívu, b) závažnejším spôsobom konania, alebo c) v prítomnosti skupiny osôb mladších ako osemnásť rokov.</p>	<p style="text-align: center;">Section 364 Disorderly Conduct</p> <p>(1) Any person who, either verbally or physically, commits gross indecency or disturbs peace in public or in a place accessible to public, in particular by</p> <p>a) assaulting another, b) desecrating the state symbol, c) desecrating a historical or cultural monument, d) grossly disturbing a citizens' assembly or the course of sporting or cultural event, or e) causing public nuisance through performing a sexual intercourse, sexual exhibitionism or other pathological sexual practices, shall be liable to a term of imprisonment of up to three years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of between six months and three years if he commits the offence referred to in paragraph 1</p> <p>a) by reason of specific motivation, b) acting in a more serious manner, or c) in the presence of a group of persons under eighteen years of age.</p>
<p style="text-align: center;">§ 365 Hanobenie miesta posledného odpočinku</p> <p>(1) Kto zničí, poškodí alebo zneuctí hrob, urnu s ľudskými ostatkami, pomník alebo náhrobnú dosku alebo zničí alebo poškodí zariadenie pohrebiska alebo iného miesta posledného odpočinku, alebo kto sa na pohrebisku alebo inom mieste posledného odpočinku dopustí inej hrubej neslušnosti alebo výtržnosti, potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.</p> <p>(2) Odňatím slobody na šesť mesiacov až tri roky</p>	<p style="text-align: center;">Section 365 Desecrating a Place of Eternal Rest</p> <p>(1) Any person who destroys, damages or desecrates a grave, urn with the ashes of a deceased person, memorial or tombstone, or destroys or damages things at a burial ground or at other place of eternal rest, or who commits other gross indecency or beaches peace at a burial ground or at other place of eternal rest, shall be liable to a term of imprisonment of up to two years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of</p>

<p>sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) závažnejším spôsobom konania, alebo b) z osobitného motívu.</p> <p>(3) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a spôsobí ním značnú škodu.</p>	<p>imprisonment of between six months and three years if he commits the offence referred to in paragraph 1</p> <p>a) acting in a more serious manner, or b) by reason of specific motivation.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of one to five years if he commits the offence referred to in paragraph 1, and causes substantial damage through its commission.</p>
<p style="text-align: center;">§ 366 Hanobenie mŕtveho</p> <p>(1) Kto zneužije alebo zneuctí mŕtveho, alebo neoprávnené vykoná exhumáciu ľudských ostatkov, alebo svojvoľne odníme z pohrebiska ľudské ostatky, alebo nakladá s ľudskými ostatkami v rozpore so všeobecne záväzným právnym predpisom, potrestá sa odňatím slobody na šesť mesiacov až na tri roky.</p> <p>(2) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) závažnejším spôsobom konania, alebo b) z osobitného motívu.</p>	<p style="text-align: center;">Section 366 Improper and Indecent Interference with a Dead Human Body</p> <p>(1) Any person who abuses or desecrates a dead human body, or unlawfully carries out the exhumation of mortal remains, or who, without authorisation, takes mortal remains away from the place where they are put to rest, or handles mortal remains in breach of a generally binding legal regulation, shall be liable to a term of imprisonment of up to three years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of one to five years if he commits the offence referred to in paragraph 1</p> <p>a) acting in a more serious manner, or b) by reason of specific motivation.</p>
<p style="text-align: center;">§ 367 Kupliarstvo</p> <p>(1) Kto iného zjedná, pohne, zvedie, využije, získa alebo ponúkne na vykonávanie prostitúcie, alebo kto koristí z prostitúcie vykonávanej iným, alebo umožní jej vykonávanie, potrestá sa odňatím slobody až na tri roky.</p> <p>(2) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha taký čin závažnejším spôsobom konania.</p> <p>(3) Odňatím slobody na tri roky až desať rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 na chránenej osobe.</p> <p>(4) Odňatím slobody na sedem rokov až dvanásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a získa ním pre seba alebo pre iného značný prospech, b) ako člen nebezpečného zoskupenia, alebo c) na osobe mladšej ako pätnásť rokov.</p> <p>(5) Odňatím slobody na desať rokov až pätnásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený</p>	<p style="text-align: center;">Section 367 Procuring and Soliciting Prostitution</p> <p>(1) Any person who hires, solicits, seduces, exploits, elicits or offers another to engage in prostitution, or who profits from the proceeds of someone else's prostitution, or enables prostitution to be practised, shall be liable to a term of imprisonment of up to three years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of one to five years if he commits such offence acting in a more serious manner.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of three to ten years if he commits the offence referred to in paragraph 1 against a protected person.</p> <p>(4) The offender shall be liable to a term of imprisonment of seven to twelve years if he commits the offence referred to in paragraph 1,</p> <p>a) and obtains substantial benefit for himself or another through its commission, b) as a member of a dangerous grouping, or c) against a person under fifteen years of age.</p> <p>(5) The offender shall be liable to a term of imprisonment of ten to fifteen years if he</p>

<p>v odseku 1 a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví alebo smrť.</p>	<p>commits the offence referred to in paragraph 1, and causes grievous bodily harm or death through its commission.</p>
<p style="text-align: center;">§ 368 Výroba detskej pornografie</p> <p>(1) Kto využije, získa, ponúkne alebo inak zneužije dieťa na výrobu detskej pornografie alebo umožní také jeho zneužitie, alebo sa inak podieľa na takejto výrobe, potrestá sa odňatím slobody na štyri roky až desať rokov.</p> <p>(2) Odňatím slobody na sedem rokov až dvanásť rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) na dieťati mladšom ako dvanásť rokov, b) závažnejším spôsobom konania, alebo c) verejne.</p> <p>(3) Odňatím slobody na desať rokov až pätnásť rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví alebo smrť, alebo b) a získa ním značný prospech.</p> <p>(4) Odňatím slobody na dvanásť rokov až dvadsať rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví viacerým osobám alebo smrť viacerých osôb, b) a získa ním prospech veľkého rozsahu, alebo c) ako člen nebezpečného zoskupenia.</p>	<p style="text-align: center;">Section 368 Manufacturing of Child Pornography</p> <p>(1) Any person who exploits, elicits, offers or otherwise abuses a child for manufacturing child pornography, or enables such abuse of a child, or otherwise participates in such manufacturing, shall be liable to a term of imprisonment of four to ten years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of seven to twelve years if he commits the offence referred to in paragraph 1</p> <p>a) against a child under twelve years of age, b) acting in a more serious manner, or c) in public.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of ten to fifteen years if he commits the offence referred to in paragraph 1,</p> <p>a) and causes grievous bodily harm or death through its commission, or b) and obtains substantial benefit through its commission.</p> <p>(4) The offender shall be liable to a term of imprisonment of twelve to twenty years if he commits the offence referred to in paragraph 1,</p> <p>a) and causes grievous bodily harm or death to several persons through its commission, b) and obtains large-scale benefit through its commission, or c) as a member of a dangerous grouping.</p>
<p style="text-align: center;">§ 369 Rozširovanie detskej pornografie</p> <p>(1) Kto rozmnožuje, prepravuje, zadávaže, sprístupňuje alebo inak rozširuje detskú pornografiu, potrestá sa odňatím slobody na jeden rok až päť rokov.</p> <p>(2) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) závažnejším spôsobom konania, alebo b) verejne.</p> <p>(3) Odňatím slobody na štyri roky až desať rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a získa ním značný prospech.</p> <p>(4) Odňatím slobody na sedem rokov až dvanásť rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený</p>	<p style="text-align: center;">Section 369 Dissemination of Child Pornography</p> <p>(1) Any person who disseminates, transports, procures, makes accessible or otherwise puts into distribution child pornography shall be liable to a term of imprisonment of one to five years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of three to eight years if he commits the offence referred to in paragraph 1</p> <p>a) acting in a more serious manner, or b) in public.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of four to ten years if he commits the offence referred to in paragraph 1, and obtains substantial benefit through its commission.</p> <p>(4) The offender shall be liable to a term of imprisonment of seven to twelve years if he</p>

<p>v odseku 1 a získa ním prospech veľkého rozsahu.</p>	<p>commits the offence referred to in paragraph 1, and obtains large-scale benefit through its commission.</p>
<p style="text-align: center;">§ 370 Prechovávanie detskej pornografie</p> <p>Kto prechováva detskú pornografiu, potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.</p>	<p style="text-align: center;">Section 370 Possession of Child Pornography</p> <p>Any person who has in his possession child pornography shall be liable to a term of imprisonment of up to two years.</p>
<p style="text-align: center;">Ohrozovanie mravnosti</p> <p style="text-align: center;">§ 371</p> <p>(1) Kto vyrába, kupuje, dováža alebo si inak zadovážuje a následne predáva, požičiava alebo inak uvádza do obehu, rozširuje, robí verejne prístupnými alebo zverejňuje pornografiu, nosiče zvuku alebo obrazu, zobrazenia alebo iné predmety ohrozujúce mravnosť, v ktorých sa prejavuje neúcta k človeku a násilie alebo ktoré zobrazujú sexuálny styk so zvieratom alebo iné sexuálne patologické praktiky, potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.</p> <p>(2) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) závažnejším spôsobom konania, alebo b) verejne.</p> <p>(3) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a získa ním značný prospech.</p>	<p style="text-align: center;">Corrupting Morals</p> <p style="text-align: center;">Section 371</p> <p>(1) Any person who manufactures, purchases, imports or otherwise procures and subsequently sells, rents or otherwise puts into distribution, disseminates, makes publicly accessible or publishes pornographic works, audio or video carriers, images or other objects corrupting morals, which show human beings with disrespect and display violence, or depict sexual intercourse with an animal, or other pathological sexual practices, shall be liable to a term of imprisonment of up to two years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of one to five years if he commits the offence referred to in paragraph 1</p> <p>a) acting in a more serious manner, or b) in public.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of three to eight years if he commits the offence referred to in paragraph 1, and obtains substantial benefit through its commission.</p>
<p style="text-align: center;">§ 372</p> <p>(1) Kto pornografiu</p> <p>a) ponúka, prenecháva alebo predáva osobe mladšej ako osemnásť rokov alebo</p> <p>b) na mieste, ktoré je osobám mladším ako osemnásť rokov prístupné, vystavuje alebo inak sprístupňuje,</p> <p>potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.</p> <p>(2) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) závažnejším spôsobom konania, alebo b) verejne.</p> <p>(3) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p>	<p style="text-align: center;">Section 372</p> <p>Any person who</p> <p>a) offers, surrenders or makes pornography accessible to a person under eighteen years of age, or</p> <p>b) exhibits or otherwise makes pornography accessible to persons under eighteen years of age in a place accessible to such persons,</p> <p>shall be liable to a term of imprisonment of up to two years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of one to five years if he commits the offence referred to in paragraph 1</p> <p>a) acting in a more serious manner, or b) in public.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of three to eight years if he commits the offence referred to in paragraph 1,</p>

<p>a) a získa pre seba alebo pre iného značný prospech, alebo</p> <p>b) tým, že ponúka, sprístupňuje alebo vystavuje pornografiu, nosiče zvuku alebo obrazu alebo zobrazenia, v ktorých sa prejavuje neúcta k človeku a násilie alebo ktoré zobrazujú sexuálny styk so zvieratám alebo iné sexuálne patologické praktiky.</p>	<p>a) and obtains substantial benefit for himself or another, or</p> <p>b) by offering, making available or exhibiting pornographic works, audio or video carriers or images, which show human beings with disrespect and display violence, or depict sexual intercourse with an animal, or other pathological sexual practices.</p>
<p style="text-align: center;">§ 373 Ohováranie</p> <p>(1) Kto o inom oznámi nepravdivý údaj, ktorý je spôsobilý značnou mierou ohroziť jeho vážnosť u spoluobčanov, poškodiť ho v zamestnaní, v podnikaní, narušiť jeho rodinné vzťahy alebo spôsobiť mu inú vážnu ujmu, potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.</p> <p>(2) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a spôsobí ním značnú škodu,</p> <p>b) z osobitného motívu,</p> <p>c) verejne, alebo</p> <p>d) v podnikaní závažnejším spôsobom konania.</p> <p>(3) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a spôsobí ním škodu veľkého rozsahu, alebo</p> <p>b) a spôsobí inému stratu zamestnania, úpadok podniku alebo rozvod manželstva.</p>	<p style="text-align: center;">Section 373 Defamation</p> <p>(1) Any person who communicates a false information about another likely to considerably damage the respect of fellow citizens for such a person, damage his career and business, disturb his family relations, or cause him other serious harm, shall be liable to a term of imprisonment of up to two years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of one to five years if he commits the offence referred to in paragraph 1,</p> <p>a) and causes substantial damage through its commission,</p> <p>b) by reason of specific motivation.</p> <p>c) in public, or</p> <p>d) in business acting in a more serious manner.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of three to eight years if he commits the offence referred to in paragraph 1,</p> <p>a) and causes large-scale damage through its commission, or</p> <p>b) and causes another to lose his job, collapse his undertaking or divorce his marriage.</p>
<p style="text-align: center;">§ 374 Neoprávnené nakladanie s osobnými údajmi</p> <p>(1) Kto neoprávnene poskytne, sprístupní alebo zverejní</p> <p>a) osobné údaje o inom zhromaždené v súvislosti s výkonom verejnej moci alebo uplatňovaním ústavných práv osoby, alebo</p> <p>b) osobné údaje o inom získané v súvislosti s výkonom svojho povolania, zamestnania alebo funkcie</p> <p>a tým poruší všeobecne záväzným právnym predpisom ustanovenú povinnosť, potrestá sa odňatím slobody až na jeden rok.</p> <p>(2) Odňatím slobody až na dva roky sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a spôsobí ním vážnu ujmu na právach dotknutej osoby,</p> <p>b) verejne, alebo</p>	<p style="text-align: center;">Section 374 Unauthorised Use of Personal Data</p> <p>(1) Any person who, without lawful authority, communicates, make accessible or discloses</p> <p>a) personal data of another obtained in connection with the execution of public administration or with the exercise of constitutional rights of a citizen, or</p> <p>b) personal data of another obtained in connection with the execution of his own profession, employment or function, and thus breaches his own obligation prescribed by a generally binding legal regulation, shall be liable to a term of imprisonment of up to one year.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of up to two years if he commits the offence referred to in paragraph 1,</p> <p>a) and causes serious prejudice to the rights of the person concerned,</p> <p>b) in public, or</p>

c) závažnejším spôsobom konania.	c) acting in a more serious manner.
<p style="text-align: center;">Poškozovanie cudzích práv</p> <p style="text-align: center;">§ 375</p> <p>(1) Kto inému spôsobí vážnu ujmu na právach tým, že a) uvedie niekoho do omylu alebo b) využije niečí omyl, potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.</p> <p>(2) Odňatím slobody na šesť mesiacov až tri roky sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a) závažnejším spôsobom konania, b) na chránenej osobe, alebo c) tak, že sa vydáva za verejného činiteľa.</p> <p>(3) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a získa ním pre seba alebo pre iného značný prospech.</p>	<p style="text-align: center;">Harm Done to Rights of Another</p> <p style="text-align: center;">Section 375</p> <p>(1) Any person who causes serious prejudice to the rights of another by a) misrepresentation of another or b) taking advantage of mistake of another shall be liable to a term of imprisonment of up to two years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of between six months and three years if he commits the offence referred to in paragraph 1 a) acting in a more serious manner, b) against a protected person, or c) by pretending to be a public official.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of one to five years if he commits the offence referred to in paragraph 1, and obtains substantial benefit for himself or another through its commission.</p>
<p style="text-align: center;">§ 376</p> <p>Kto neoprávnene poruší tajomstvo listiny alebo inej písomnosti, zvukového záznamu, obrazového záznamu alebo iného záznamu, počítačových dát alebo iného dokumentu uchovávaného v súkromí iného tým, že ich zverejní alebo sprístupní tretej osobe alebo iným spôsobom použije a inému tým spôsobí vážnu ujmu na právach, potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.</p>	<p style="text-align: center;">Section 376</p> <p>Any person who unlawfully breaches the secrecy of an instrument or other written document, audio recording, video recording or other recording, computer data or other document kept private by another through disclosing them or making them accessible to a third person, or using them otherwise, and thus causes serious prejudice to the rights of another, shall be liable to a term of imprisonment of up to two years.</p>
<p style="text-align: center;">§ 377</p> <p style="text-align: center;">Porušenie dôvernosti ústneho prejavu a iného prejavu osobnej povahy</p> <p>(1) Kto poruší dôvernosť neverejne prednesených slov alebo iného prejavu osobnej povahy tým, že ho neoprávnene zachytí záznamovým zariadením a takto zhotovený záznam sprístupní tretej osobe alebo ho iným spôsobom použije a inému tým spôsobí vážnu ujmu na právach, potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.</p> <p>(2) Odňatím slobody na šesť mesiacov až tri roky sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a) ako člen organizovanej skupiny, b) a spôsobí takým činom značnú škodu, alebo c) s úmyslom získať pre seba alebo iného značný prospech.</p>	<p style="text-align: center;">Section 377</p> <p style="text-align: center;">Breach of Confidentiality of Spoken Utterance and Other Personal Expression</p> <p>(1) Any person who breaches the confidentiality of private spoken utterance or other personal expression by its unlawful recording, and makes such recording accessible to a third person or uses it otherwise, and thus causes serious prejudice to the rights of another, shall be liable to a term of imprisonment of up to two years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of between six months and three years if he commits the offence referred to in paragraph 1 a) as a member of an organised group, b) and causes substantial damage through the commission of such offence, or c) with the intention of obtaining substantial benefit for himself or another.</p>

<p>(3) Odňatím slobody na šesť mesiacov až päť rokov sa páchatel potrestá, ak</p> <p>a) spácha čin uvedený v odseku 1 ako verejný činiteľ,</p> <p>b) spôsobí takým činom škodu veľkého rozsahu, alebo</p> <p>c) spácha taký čin s úmyslom získať pre seba alebo pre iného prospech veľkého rozsahu.</p>	<p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of between six months and five years if he</p> <p>a) commits the offence referred to in paragraph 1 as a public official,</p> <p>b) and causes large-scale damage through the commission of such offence, or</p> <p>c) commits such offence with the intention of obtaining large-scale benefit for himself or another.</p>
<p style="text-align: center;">§ 378 Týranie zvierat</p> <p>(1) Kto</p> <p>a) týra zviera, hoci bol za obdobný čin v predchádzajúcich dvanástich mesiacoch postihnutý alebo za taký čin v predchádzajúcich dvadsiatich štyroch mesiacoch odsúdený,</p> <p>b) týra zviera zvlášť krutým a surovým spôsobom, alebo</p> <p>c) utýra zviera,</p> <p>potrestá sa odňatím slobody až na jeden rok.</p> <p>(2) Odňatím slobody na šesť mesiacov až tri roky sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) na viacerých zvieratách,</p> <p>b) verejne alebo na mieste prístupnom verejnosti,</p> <p>c) na zvierati osobitne chránenom zákonom, alebo</p> <p>d) závažnejším spôsobom konania.</p>	<p style="text-align: center;">Section 378 Inflicting Cruelty to Animals</p> <p>(1) Any person who ill-treats an animal</p> <p>a) in spite of having been sanctioned for the similar offence during the past twelve months, or convicted for the same offence during the past twenty-four months,</p> <p>b) in a particularly cruel and brutal manner, or</p> <p>c) to the point of death,</p> <p>shall be liable to a term of imprisonment of up to one year.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of between six months and three years if he commits the offence referred to in paragraph 1</p> <p>a) subjecting to ill-treatment several animals,</p> <p>b) in public or in a publicly accessible place,</p> <p>c) subjecting to ill-treatment an animal protected by law, or</p> <p>d) acting in a more serious manner.</p>
<p style="text-align: center;">DESIATA HLAVA TRESTNÉ ČINY PROTI BRANNOSTI, PROTI CIVILNEJ SLUŽBE, PROTI SLUŽBE V OZBROJENÝCH SILÁCH A PROTI OBRANE VLASTI</p>	<p style="text-align: center;">CHAPTER TEN CRIMINAL OFFENCES AGAINST MILITARY SERVICE, CIVIL MILITARY SERVICE, AGAINST SERVICE IN ARMED FORCES AND AGAINST THE DEFENCE OF THE HOMELAND</p>
<p style="text-align: center;">Prvý diel Trestné činy proti brannosti</p>	<p style="text-align: center;">Title One Criminal Offences against Military Service</p>
<p style="text-align: center;">§ 379 Marenie spôsobilosti na službu</p> <p>(1) Kto seba alebo iného urobí trvalo alebo dočasne nespôsobilým alebo menej spôsobilým na plnenie brannej povinnosti alebo iných povinností na obranu vlasti, potrestá sa odňatím slobody na šesť mesiacov až päť rokov.</p> <p>(2) Odňatím slobody na tri roky až desať rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku</p>	<p style="text-align: center;">Section 379 Impeding One's Capacity to Serve in the Army</p> <p>(1) Any person who causes himself or another to become incapable, either permanently or temporarily, or less capable to fulfil military service or other duties required for the homeland defence, shall be liable to a term of imprisonment of between six months and five years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of three to ten years if he commits</p>

1 za krízovej situácie.	the offence referred to in paragraph 1 under a crisis situation.
<p style="text-align: center;">§ 380 Nepĺnenie odvodnej povinnosti</p> <p>(1) Kto sa neustanoví na odvod alebo sa nepodrobí lekárske mu vyšetreniu v úmysle nesplniť svoju odvodnú povinnosť, alebo jej splnenie oddialiť, potrestá sa odňatím slobody až na jeden rok.</p> <p>(2) Odňatím slobody na šesť mesiacov až tri roky sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 za krízovej situácie.</p>	<p style="text-align: center;">Section 380 Failure of Conscription</p> <p>(1) Any person who fails to appear for the conscription or undergo medical examination with the intention to avoid or delay the conscription obligation shall be liable to a term of imprisonment of up to one year.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of between six months and three years if he commits the offence referred to in paragraph 1 under a crisis situation.</p>
<p style="text-align: center;">§ 381 Obchádzanie brannej povinnosti</p> <p>(1) Kto sa dopustí machinácií v úmysle dosiahnuť úľavy v plnení brannej povinnosti, potrestá sa odňatím slobody až na jeden rok.</p> <p>(2) Kto sa dopustí machinácií v úmysle</p> <p>a) sám sa celkom alebo sčasti vyhnúť plneniu brannej povinnosti, alebo</p> <p>b) inému celkom alebo sčasti umožniť vyhnúť sa plneniu brannej povinnosti, potrestá sa odňatím slobody na šesť mesiacov až tri roky.</p> <p>(3) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2 za krízovej situácie.</p>	<p style="text-align: center;">Section 381 Evading Compulsory Military Service</p> <p>(1) Any person who commits deceitful practices with the intention of obtaining exemption from compulsory military service shall be liable to a term of imprisonment of up to one year.</p> <p>(2) Any person who commits deceitful practices in order to</p> <p>a) completely or partly avoid compulsory military service, or</p> <p>b) completely or partly exempt another from compulsory military service, shall be liable to a term of imprisonment of between six months and three years.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of one to five years if he commits the offence referred to in paragraphs 1 or 2 under a crisis situation.</p>
Druhý diel Trestné činy proti civilnej službe	Title Two Criminal Offences against Civil Service
<p style="text-align: center;">Nenastúpenie civilnej služby</p> <p style="text-align: center;">§ 382</p> <p>Kto v úmysle vyhnúť sa civilnej službe tú nenastúpi do 24 hodín po uplynutí lehoty určenej v povolávacom rozkaze, potrestá sa odňatím slobody na jeden rok až päť rokov.</p>	<p style="text-align: center;">Failure to Commence Civil Military Service</p> <p style="text-align: center;">Section 382</p> <p>Any person who, with the intention of avoiding civil military service, fails to report for it within 24 hours after the expiry of the time-limit fixed in the call up paper shall be liable to a term of imprisonment of one to five years.</p>
<p style="text-align: center;">Vyhýbanie sa výkonu civilnej služby</p> <p style="text-align: center;">§ 384</p> <p>(1) Kto v úmysle vyhnúť sa výkonu civilnej služby alebo plneniu povinností z nej vyplývajúcich poškodí sa na zdraví, predstiera chorobu, falšuje</p>	<p style="text-align: center;">Evading Civil Military Service</p> <p style="text-align: center;">Section 384</p> <p>(1) Any person who, with the intention of avoiding civil military service or discharge of duties arising therefrom, inflicts self-injury,</p>

<p>listinu, zneužije návykovú látku alebo použije iný úskok, alebo kto odopiera konať civilnú službu, potrestá sa odňatím slobody na šesť mesiacov až tri roky.</p> <p>(2) Kto odmieta plniť pokyny pri výkone civilnej služby alebo také pokyny sústavne neplní, potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.</p>	<p>pretends illness, falsifies an official instrument, abuses an addictive substance or uses other artifice, or who refuses to perform civil military service, shall be liable to a term of imprisonment of between six months and three years.</p> <p>(2) Any person who refuses to fulfil the orders during the execution of civil military service, or who systematically fails to fulfil such orders, shall be liable to a term of imprisonment of up to two years.</p>
<p style="text-align: center;">§ 385</p> <p>(1) Kto bez povolenia opustí miesto výkonu civilnej služby na dobu dlhšiu ako 48 hodín, alebo sa po túto dobu bez povolenia zdržiava mimo tohto miesta, potrestá sa odňatím slobody až na šesť mesiacov.</p> <p>(2) Kto bez povolenia opustí miesto výkonu civilnej služby na dobu dlhšiu ako 14 dní, alebo sa po túto dobu bez povolenia zdržiava mimo tohto miesta, potrestá sa odňatím slobody na šesť mesiacov až tri roky.</p> <p>(3) Kto v úmysle vyhnúť sa výkonu civilnej služby opustí miesto výkonu tejto služby alebo sa s týmto úmyslom zdržiava mimo tohto miesta, potrestá sa odňatím slobody na šesť mesiacov až päť rokov.</p>	<p style="text-align: center;">Section 385</p> <p>(1) Any person who, without permission, leaves the location where he performs his civil military service for more than 48 hours, or who is absent from such location without leave during the aforesaid period of time, shall be liable to a term of imprisonment of up to six months.</p> <p>(2) Any person who, without permission, leaves the location where he performs his civil military service for more than 14 days, or who is absent from such location without leave during the aforesaid period of time, shall be liable to a term of imprisonment of between six months and three years.</p> <p>(3) Any person who, with the intention of avoiding civil military service, leaves the location where he performs such service, or stays away from that location with the same intention, shall be liable to a term of imprisonment of between six months and five years.</p>
<p style="text-align: center;">Tretí diel Trestné činy proti službe v ozbrojených silách</p>	<p style="text-align: center;">Title Three Criminal Offences against Service in Armed Forces</p>
<p style="text-align: center;">Nenastúpenie služby v ozbrojených silách</p> <p style="text-align: center;">§ 386</p> <p>(1) Kto v úmysle vyhnúť sa vojenskej službe nenastúpi službu v ozbrojených silách do 24 hodín po uplynutí lehoty určenej v povolávacom rozkaze, potrestá sa odňatím slobody na dva roky až päť rokov.</p> <p>(2) Odňatím slobody na päť rokov až desať rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 za krízovej situácie.</p>	<p style="text-align: center;">Failure to Commence Service in Armed Forces</p> <p style="text-align: center;">Section 386</p> <p>(1) Any person who, with the intention of avoiding military service, fails to report for service in armed forces within 24 hours after the expiry of the time-limit fixed in the call up paper shall be liable to a term of imprisonment of two to five years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of five to ten years if he commits the offence referred to in paragraph 1 under a crisis situation.</p>
<p style="text-align: center;">§ 387</p> <p>(1) Kto nenastúpi, čo aj z nedbanlivosti, službu v</p>	<p style="text-align: center;">Section 387</p> <p>(1) Any person who, even though by</p>

<p>ozbrojených silách do 24 hodín po uplynutí lehoty určenej v povolávacom rozkaze, potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.</p> <p>(2) Odňatím slobody na šesť mesiacov až tri roky sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 za krízovej situácie.</p>	<p>negligence, fails to report for service in armed forces within 24 hours after the expiry of the time-limit fixed in the call up paper shall be liable to a term of imprisonment of up to two years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of between six months and three years if he commits the offence referred to in paragraph 1 under a crisis situation.</p>
<p style="text-align: center;">§ 388</p> <p>Kto sa po vyhlásení mobilizácie ozbrojených síl, čo aj z nedbanlivosti, bez odkladu nedostaví z cudziny nastúpiť vojenskú službu, potrestá sa odňatím slobody na jeden rok až päť rokov.</p>	<p style="text-align: center;">Section 388</p> <p>Any person who after the declaration of mobilization fails, even though by negligence, to return forthwith from abroad to report for military service shall be liable to a term of imprisonment of one to five years.</p>
<p style="text-align: center;">§ 389 Porušovanie osobných a vecných povinností</p> <p>(1) Kto po vyhlásení mobilizácie ozbrojených síl nesplní, čo aj z nedbanlivosti, osobnú alebo vecnú povinnosť, alebo povinnosť ubytovať na obranu vlasti, alebo sa úmyselne vyhýba plneniu takej povinnosti, alebo plnenie takejto povinnosti inou osobou, čo aj z nedbanlivosti, marí alebo sťažuje, potrestá sa odňatím slobody na šesť mesiacov až tri roky.</p> <p>(2) Odňatím slobody na dva roky až osem rokov sa páchatel potrestá, ak ohrozí činom uvedeným v odseku 1 značnou mierou záujmy obrany vlasti.</p>	<p style="text-align: center;">Section 389 Breach of Personal and Material Duties</p> <p>(1) Any person who after the declaration of mobilization fails to fulfil, even though by negligence, personal or material duty to accommodate for the sake of the homeland defence, or consciously avoids the fulfilment of such duty, or who, even though by negligence, interferes with or obstructs the fulfilment of such duty by another, shall be liable to a term of imprisonment of between six months and three years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of two to eight years if, through the commission of the offence referred to in paragraph 1, he substantially jeopardises the defence of the homeland.</p>
<p style="text-align: center;">Štvrtý diel Trestné činy proti obrane vlasti</p>	<p style="text-align: center;">Title Four Criminal Offences against the Defence of the Homeland</p>
<p style="text-align: center;">§ 390 Spolupráca s nepriateľom</p> <p>Kto počas vojnového stavu alebo vojny zadovážuje nepriateľovi prospech alebo ho akokoľvek podporuje, potrestá sa, ak nejde o čin prísnejšie trestný, odňatím slobody na jeden rok až desať rokov.</p>	<p style="text-align: center;">Section 390 Collaboration with the Enemy</p> <p>Any person who, during the state of war or wartime, works for the benefit of the enemy or gives him any support whatsoever shall be liable to a term of imprisonment of one to ten years, unless his action is liable to a more severe punishment.</p>
<p style="text-align: center;">§ 391 Vojnová zrada</p> <p>Občan Slovenskej republiky, ktorý počas vojnového stavu alebo vojny koná službu v nepriateľskom vojsku alebo v nepriateľskom ozbrojenom zbore,</p>	<p style="text-align: center;">Section 391 War Treason</p> <p>Any citizen of the Slovak Republic who, during the state of war or wartime, serves in the enemy army or enemy armed force shall be</p>

potrestá sa odňatím slobody na desať rokov až dvadsaťpäť rokov alebo trestom odňatia slobody na doživotie.	liable to a term of imprisonment of ten to twenty-five years or to life imprisonment.
<p style="text-align: center;">§ 392 Služba v cudzom vojsku</p> <p>(1) Občan Slovenskej republiky, ktorý bez povolenia koná službu v cudzom vojsku, potrestá sa odňatím slobody na dva roky až osem rokov.</p> <p>(2) Odňatím slobody na päť rokov až desať rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 počas vojnového stavu alebo vojny.</p>	<p style="text-align: center;">Section 392 Service in a Foreign Army</p> <p>(1) Any citizen of the Slovak Republic who, without authorisation, serves in a foreign army shall be liable to a term of imprisonment of two to eight years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of five to ten years if he commits the offence referred to in paragraph 1 during the state of war or wartime.</p>
JEDENÁSTA HLAVA TRESTNÉ ČINY VOJENSKÉ	CHAPTER ELEVEN MILITARY CRIMINAL OFFENCES
Prvý diel Trestné činy proti vojenskej podriadenosti a vojenskej cti	Title One Criminal Offences against Military Subordination and Military Honour
<p style="text-align: center;">Neuposlušnosť rozkazu</p> <p style="text-align: center;">§ 393</p> <p>(1) Kto odoprie vykonať alebo úmyselne nevykoná rozkaz, potrestá sa odňatím slobody až na tri roky.</p> <p>(2) Odňatím slobody na dva roky až osem rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) so skupinou vojakov, b) so zbraňou, c) za okolností, že by tým mohol zmať alebo podstatne sťažiť splnenie dôležitej služobnej úlohy, alebo</p> <p>d) ako príslušník ozbrojených síl vyslaných mimo územia Slovenskej republiky.</p> <p>(3) Rovnako ako v odseku 2 sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví alebo smrť, alebo b) a spôsobí ním ohrozenie bojovej pohotovosti útvaru alebo iný obzvlášť závažný následok.</p> <p>(4) Odňatím slobody na päť rokov až pätnásť rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 za krízovej situácie.</p>	<p style="text-align: center;">Disobedience of the Order</p> <p style="text-align: center;">Section 393</p> <p>(1) Any person who refuses to carry out or intentionally fails to carry out an order shall be liable to a term of imprisonment of up to three years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of two to eight years if he commits the offence referred to in paragraph 1</p> <p>a) with a group of other soldiers, b) using a weapon, c) under such circumstances where he could obstruct or substantially aggravate the fulfilment of an important task to be performed in the line of duty, or d) in the capacity of a member of armed forces dislocated out of the territory of the Slovak Republic.</p> <p>(3) The same sentence as referred to in paragraph 2 shall be imposed of the offender if he commits the offence referred to in paragraph 1,</p> <p>a) and causes grievous bodily harm or death through its commission, or b) and endangers combat readiness of the unit or causes other particularly serious consequence through its commission.</p> <p>(4) The offender shall be liable to a term of imprisonment of five to fifteen years if he commits the offence referred to in paragraph 1 under a crisis situation.</p>

<p style="text-align: center;">§ 394</p> <p>(1) Kto z nedbanlivosti nevykoná rozkaz za okolností, že by tým mohol zmariť alebo podstatne sťažiť splnenie dôležitej služobnej úlohy, potrestá sa odňatím slobody až na jeden rok.</p> <p>(2) Odňatím slobody na šesť mesiacov až päť rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví alebo smrť,</p> <p>b) a spôsobí ním ohrozenie bojovej pohotovosti útvaru alebo iný obzvlášť závažný následok, alebo</p> <p>c) ako príslušník ozbrojených síl vyslaných mimo územia Slovenskej republiky.</p> <p>(3) Odňatím slobody na tri roky až desať rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 za krízovej situácie.</p>	<p style="text-align: center;">Section 394</p> <p>(1) Any person who, even though by negligence, fails to carry out an order under such circumstances where he could obstruct or substantially aggravate the fulfilment of an important task to be performed in the line of duty shall be liable to a term of imprisonment of up to one year.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of between six months and five years if he commits the offence referred to in paragraph 1,</p> <p>a) and causes grievous bodily harm or death through its commission,</p> <p>b) and endangers combat readiness of the unit or causes other particularly serious consequence through its commission, or</p> <p>c) in the capacity of a member of armed forces dislocated out of the territory of the Slovak Republic.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of three to ten years if he commits the offence referred to in paragraph 1 under a crisis situation.</p>
<p style="text-align: center;">§ 395 Sprotivenie alebo donútenie porušiť vojenskú povinnosť</p> <p>(1) Kto kladie odpor vojakovi, ktorý plní osobitne uložené vojenské povinnosti, alebo ho donúti takúto povinnosť porušiť, potrestá sa odňatím slobody až na tri roky.</p> <p>(2) Odňatím slobody na dva roky až sedem rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví alebo iný obzvlášť závažný následok,</p> <p>b) so zbraňou,</p> <p>c) so skupinou vojakov, alebo</p> <p>d) ako príslušník ozbrojených síl vyslaných mimo územia Slovenskej republiky.</p> <p>(3) Odňatím slobody na päť rokov až pätnásť rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a spôsobí ním smrť, alebo</p> <p>b) za krízovej situácie.</p>	<p style="text-align: center;">Section 395 Resisting or Obstructing a Soldier on Duty</p> <p>(1) Any person who offers resistance to a soldier who is fulfilling specially assigned military duties, or who forces him to breach such duty, shall be liable to a term of imprisonment of up to three years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of two to seven years if he commits the offence referred to in paragraph 1</p> <p>a) and causes grievous bodily harm or other particularly serious consequence through its commission,</p> <p>b) using a weapon,</p> <p>c) with a group of other soldiers, or</p> <p>d) in the capacity of a member of armed forces dislocated out of the territory of the Slovak Republic.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of five to fifteen years if he commits the offence referred to in paragraph 1,</p> <p>a) and causes death through its commission, or</p> <p>b) under a crisis situation.</p>
<p style="text-align: center;">Urážka medzi vojakmi</p> <p style="text-align: center;">§ 396</p>	<p style="text-align: center;">Affront among Soldiers</p> <p style="text-align: center;">Section 396</p>

<p>(1) Kto iného vojaka hrubo urazí, ak nejde o prísnejší trestný čin, potrestá sa odňatím slobody až na jeden rok.</p> <p>(2) Odňatím slobody na šesť mesiacov až päť rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 za krízovej situácie.</p>	<p>(1) Any soldier who grossly insults another soldier shall be liable to a term of imprisonment of up to one year, unless it constitutes the offence carrying a more severe punishment.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of between six months and five years if he commits the offence referred to in paragraph 1 under a crisis situation.</p>
<p style="text-align: center;">§ 397</p> <p>(1) Kto násilím alebo hrozbou bezprostredného násillia urazí vojaka</p> <p>a) nadriadeného alebo hodnosťou vyššieho, alebo</p> <p>b) podriadeného, alebo hodnosťou nižšieho, potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.</p> <p>(2) Odňatím slobody na šesť mesiacov až päť rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a spôsobí ním ublíženie na zdraví,</p> <p>b) v čase, keď on sám alebo urazený vojak vykonáva službu,</p> <p>c) proti vojenskej strážii alebo vojenskej polícii,</p> <p>d) ako príslušník ozbrojených síl vyslaných mimo územia Slovenskej republiky, alebo</p> <p>e) so zbraňou alebo najmenej s dvoma osobami.</p> <p>(3) Odňatím slobody na tri roky až desať rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a spôsobí ním smrť, alebo</p> <p>b) za krízovej situácie.</p>	<p style="text-align: center;">Section 397</p> <p>(1) Any person who, by using violence or the threat of imminent violence, insults</p> <p>a) his superior officer or any higher-ranking officer, or</p> <p>b) his subordinate or any lower-ranking officer, shall be liable to a term of imprisonment of up to two years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of between six months and five years if he commits the offence referred to in paragraph 1,</p> <p>a) and causes bodily harm through its commission,</p> <p>b) while he or the person being insulted perform their duty,</p> <p>c) against a member of military guard or military police,</p> <p>d) in the capacity of a member of armed forces dislocated out of the territory of the Slovak Republic, or</p> <p>e) using a weapon or with at least two more persons.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of three to ten years if he commits the offence referred to in paragraph 1,</p> <p>a) and causes death through its commission, or</p> <p>b) under a crisis situation.</p>
<p style="text-align: center;">§ 398</p> <p>(1) Kto násilím alebo hrozbou bezprostredného násillia urazí vojaka rovnakej hodnosti, potrestá sa odňatím slobody až na jeden rok.</p> <p>(2) Odňatím slobody na šesť mesiacov až päť rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a spôsobí ním ublíženie na zdraví,</p> <p>b) v čase, keď on sám alebo urazený vojak vykonáva službu,</p> <p>c) proti vojenskej strážii alebo vojenskej polícii,</p>	<p style="text-align: center;">Section 398</p> <p>(1) Any person who, by using violence or the threat of imminent violence, insults a soldier of the same rank shall be liable to a term of imprisonment of up to one year.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of between six months and five years if he commits the offence referred to in paragraph 1,</p> <p>a) and causes bodily harm through its commission,</p> <p>b) while he or the person being insulted perform their duty,</p> <p>c) against a member of military guard or military police,</p>

<p>d) ako príslušník ozbrojených síl vyslaných mimo územia Slovenskej republiky, alebo</p> <p>e) so zbraňou alebo najmenej s dvoma osobami.</p> <p>(3) Odňatím slobody na tri roky až desať rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a spôsobí ním smrť, alebo</p> <p>b) za krízovej situácie.</p>	<p>d) in the capacity of a member of armed forces dislocated out of the territory of the Slovak Republic, or</p> <p>e) using a weapon or with at least two more persons.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of three to ten years if he commits the offence referred to in paragraph 1,</p> <p>a) and causes death through its commission, or</p> <p>b) under a crisis situation.</p>
<p style="text-align: center;">§ 399 Násilie voči nadriadenému</p> <p>(1) Kto použije násilie, hrozbu bezprostredného násillia alebo hrozbu inej ťažkej ujmy voči nadriadenému,</p> <p>a) v úmysle pôsobiť na výkon jeho vojenských povinností, alebo</p> <p>b) pre výkon jeho vojenských povinností,</p> <p>potrestá sa odňatím slobody na jeden rok až päť rokov.</p> <p>(2) Odňatím slobody na tri roky až desať rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví,</p> <p>b) so zbraňou,</p> <p>c) najmenej s dvoma osobami, alebo</p> <p>d) ako príslušník ozbrojených síl vyslaných mimo územia Slovenskej republiky.</p> <p>(3) Odňatím slobody na desať rokov až dvadsať rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a spôsobí ním smrť, alebo</p> <p>b) za krízovej situácie.</p>	<p style="text-align: center;">Section 399 Violence against a Superior</p> <p>(1) Any person who uses violence, the threat of imminent violence, or the threat of other serious harm against his superior officer</p> <p>a) with the intention to prejudice the execution of military duties by the latter, or</p> <p>b) in connection with the execution of military duties by the latter,</p> <p>shall be liable to a term of imprisonment of one to five years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of three to ten years if he commits the offence referred to in paragraph 1,</p> <p>a) and causes grievous bodily harm through its commission,</p> <p>b) using a weapon,</p> <p>c) with at least two more persons, or</p> <p>d) in the capacity of a member of armed forces dislocated out of the territory of the Slovak Republic.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of ten to twenty years if he commits the offence referred to in paragraph 1,</p> <p>a) and causes death through its commission, or</p> <p>b) under a crisis situation.</p>
<p style="text-align: center;">§ 400 Porušovanie práv a chránených záujmov vojakov</p> <p>(1) Kto iného vojaka núti na neoprávnené osobné služby alebo ho obmedzuje na právach, alebo svojvoľne sťažuje výkon jeho služby, potrestá sa odňatím slobody až na jeden rok.</p> <p>(2) Odňatím slobody až na dva roky sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 voči podriadenému alebo hodnosťou nižšiemu.</p> <p>(3) Odňatím slobody na šesť mesiacov až tri roky sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v</p>	<p style="text-align: center;">Section 400 Violation of Rights and Protected Interests of Soldiers</p> <p>(1) Any soldier who forces another soldier to perform undue personal services for him or who restricts the latter in his rights, or who wilfully obstructs the execution of military service by the latter, shall be liable to a term of imprisonment of up to one year.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of up to two years if he commits the offence referred to in paragraph 1 against his subordinate or any lower-ranking officer.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of between six months and three</p>

<p>odseku 1 alebo 2</p> <p>a) násilím, alebo hrozbou násilia, alebo hrozbou inej ťažkej ujmy, b) najmenej s dvoma osobami alebo c) ako príslušník ozbrojených síl vyslaných mimo územia Slovenskej republiky.</p> <p>(4) Odňatím slobody na dva roky až desať rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2</p> <p>a) a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví alebo smrť, b) závažnejším spôsobom konania, alebo c) za krízovej situácie.</p>	<p>years if he commits the offence referred to in paragraphs 1 or 2</p> <p>a) using violence, the threat of violence, or the threat of other serious harm, b) with at least two more persons, or c) in the capacity of a member of armed forces dislocated out of the territory of the Slovak Republic.</p> <p>(4) The offender shall be liable to a term of imprisonment of two to ten years if he commits the offence referred to in paragraphs 1 or 2, a) and causes grievous bodily harm or death through its commission, b) acting in a more serious manner, or c) under a crisis situation.</p>
<p style="text-align: center;">Druhý diel Trestné činy proti povinnosti konať vojenskú službu</p>	<p style="text-align: center;">Title Two Criminal Offences against the Obligation to Perform Military Service</p>
<p style="text-align: center;">Vyhýbanie sa služobnému úkonu alebo výkonu vojenskej služby</p> <p style="text-align: center;">§ 401</p> <p>(1) Kto v úmysle vyhnúť sa plneniu služobného úkonu sa poškodí na zdraví, predstiera chorobu, falšuje listinu, zneužije návykovú látku alebo použije iný úskok, potrestá sa odňatím slobody až na jeden rok.</p> <p>(2) Odňatím slobody až na dva roky sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 ako príslušník ozbrojených síl vyslaných mimo územia Slovenskej republiky.</p> <p>(3) Odňatím slobody na päť rokov až pätnásť rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 za krízovej situácie.</p>	<p style="text-align: center;">Evading a Military Assignment or Military Service</p> <p style="text-align: center;">Section 401</p> <p>(1) Any person who, with the intention of avoiding the fulfilment of a military assignment, inflicts self-injury, pretends illness, falsifies an official instrument, abuses an addictive substance or uses other artifice, shall be liable to a term of imprisonment of up to one year.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of up to two years if he commits the offence referred to in paragraph 1 in the capacity of a member of armed forces dislocated out of the territory of the Slovak Republic.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of five to fifteen years if he commits the offence referred to in paragraph 1 under a crisis situation.</p>
<p style="text-align: center;">§ 402</p> <p>(1) Kto v úmysle vyhnúť sa výkonu vojenskej služby alebo plneniu vojenských povinností sa poškodí na zdraví, predstiera chorobu, falšuje listinu, zneužije návykovú látku alebo použije iný úskok, alebo kto odopiera konať vojenskú službu, alebo plnenie vojenských povinností, potrestá sa odňatím slobody na šesť mesiacov až päť rokov.</p> <p>(2) Odňatím slobody na dva roky až osem rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 ako príslušník ozbrojených síl vyslaných mimo</p>	<p style="text-align: center;">Section 402</p> <p>(1) Any person who, with the intention of avoiding military service or discharge of duties arising therefrom, inflicts self-injury, pretends illness, falsifies an official instrument, abuses an addictive substance or uses other artifice, or who refuses to perform military service or discharge of duties arising therefrom, shall be liable to a term of imprisonment of between six months and five years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of two to eight years if he commits the offence referred to in paragraph 1 in the</p>

<p>územia Slovenskej republiky.</p> <p>(3) Odňatím slobody na päť rokov až pätnásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 za krízovej situácie.</p>	<p>capacity of a member of armed forces dislocated out of the territory of the Slovak Republic.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of five to fifteen years if he commits the offence referred to in paragraph 1 under a crisis situation.</p>
<p style="text-align: center;">§ 403</p> <p>Kto si v služobnej dobe požitím alkoholu alebo požitím iných návykových látok privodí stav, ktorý ho robí na plnenie služobných povinností úplne alebo čiastočne nespôsobilým, hoci už bol za obdobný čin v predchádzajúcich dvanástich mesiacoch najmenej dvakrát postihnutý, potrestá sa odňatím slobody až na jeden rok.</p>	<p style="text-align: center;">Section 403</p> <p>Any person who, while on duty, causes himself to be in whole or in part unfit for fulfilling his duties by the ingestion of alcohol or other addictive substances, in spite of having been sanctioned for the similar act at least twice during the past twelve months, shall be liable to a term of imprisonment of up to one year.</p>
<p style="text-align: center;">§ 404</p> <p>Kto sa za krízovej situácie urobí, čo aj z nedbanlivosti, nespôsobilým vykonávať službu tým, že požije alkohol alebo inú návykovú látku, potrestá sa odňatím slobody na jeden rok až päť rokov.</p>	<p style="text-align: center;">Section 404</p> <p>Any person who under a crisis situation causes himself, even though by negligence, to be unfit for performing the duty by the ingestion of alcohol or other addictive substance shall be liable to a term of imprisonment of one to five years.</p>
<p style="text-align: center;">Dezercia</p> <p style="text-align: center;">§ 405</p> <p>(1) Kto sa svojvoľne vzdáva v úmysle dlhodobo sa vyhnúť vojenskej službe alebo kto sa svojvoľne vzdáva dlhšie ako 30 dní, potrestá sa odňatím slobody na šesť mesiacov až päť rokov.</p> <p>(2) Odňatím slobody na dva roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) so zbraňou, alebo</p> <p>b) ako príslušník ozbrojených síl vyslaných mimo územia Slovenskej republiky.</p> <p>(3) Odňatím slobody na päť rokov až pätnásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 za krízovej situácie.</p>	<p style="text-align: center;">Desertion</p> <p style="text-align: center;">Section 405</p> <p>(1) Any person who leaves his unit without permission with the objective of long-term avoidance of military service, or who is absent from his unit without permission for more than thirty days, shall be liable to a term of imprisonment of between six months and five years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of two to eight years if he commits the offence referred to in paragraph 1</p> <p>a) using a weapon, or</p> <p>b) in the capacity of a member of armed forces dislocated out of the territory of the Slovak Republic.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of five to fifteen years if he commits the offence referred to in paragraph 1 under a crisis situation.</p>
<p style="text-align: center;">§ 406</p> <p>(1) Kto sa svojvoľne vzdáva po čas dlhší ako 48 hodín alebo sa vzdáva sústavne, potrestá sa odňatím slobody až na jeden rok.</p>	<p style="text-align: center;">Section 406</p> <p>(1) Any person who leaves his unit without permission for more than 48 hours, or does so repeatedly, shall be liable to a term of imprisonment of up to one year.</p>

<p>(2) Odňatím slobody až na dva roky sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 ako príslušník ozbrojených síl vyslaných mimo územia Slovenskej republiky.</p> <p>(3) Kto sa svojvoľne vzdáva na čas dlhší ako 6 dní, potrestá sa odňatím slobody na šesť mesiacov až tri roky.</p> <p>(4) Odňatím slobody na dva roky až desať rokov sa páchatel' potrestá, ak sa svojvoľne vzdáva po čas dlhší ako 24 hodín za krízovej situácie.</p> <p>(5) Kto sa svojvoľne vzdáva k nepriateľovi, potrestá sa odňatím slobody na päť rokov až dvanásť rokov.</p>	<p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of up to two years if he commits the offence referred to in paragraph 1 in the capacity of a member of armed forces dislocated out of the territory of the Slovak Republic.</p> <p>3) Any person who leaves his unit without permission for more than 6 days shall be liable to a term of imprisonment of between six months and three years.</p> <p>(4) The offender shall be liable to a term of imprisonment of two to ten years if he leaves his unit without permission for more than twenty-four hours under a crisis situation.</p> <p>(5) Any person who leaves his unit without permission and crosses over to the enemy shall be liable to a term of imprisonment of five to twelve years.</p>
<p style="text-align: center;">Tretí diel Trestné činy proti povinnostiam strážnej a dozornej služby</p>	<p style="text-align: center;">Title Three Criminal Offences against Sentry and Supervisory Service</p>
<p style="text-align: center;">§ 407 Porušovanie povinností strážnej služby</p> <p>(1) Kto v strážnej alebo inej obdobnej službe poruší, čo aj z nedbanlivosti, predpisy alebo pravidlá tejto služby, alebo osobitné nariadenia podľa nich vydané, potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.</p> <p>(2) Odňatím slobody na jeden rok až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) počas výkonu strážnej služby alebo inej obdobnej služby, ktorá má obzvlášť dôležitý štátny alebo vojenský význam,</p> <p>b) obzvlášť hrubým porušením svojej povinnosti,</p> <p>c) za krízovej situácie, alebo</p> <p>d) ako príslušník ozbrojených síl vyslaných mimo územia Slovenskej republiky.</p> <p>(3) Rovnako ako v odseku 2 sa potrestá, kto spôsobí činom uvedeným v odseku 1 škodlivý následok, k odvráteniu ktorého výkon strážnej služby alebo inej obdobnej služby smeroval.</p> <p>(4) Odňatím slobody na desať rokov až pätnásť rokov sa páchatel' potrestá, ak úmyselne spácha čin uvedený v odseku 1 pri výkone strážnej služby alebo inej obdobnej služby, ktorá má obzvlášť dôležitý štátny alebo vojenský význam za krízovej</p>	<p style="text-align: center;">Section 407 Breach of Sentry Duty</p> <p>(1) Any person performing sentry duty or other similar duty who breaches, even though by negligence, the rules or regulations governing the performance of such duty, or special orders issued on the basis thereof, shall be liable to a term of imprisonment of up to two years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of one to five years if he commits the offence referred to in paragraph 1</p> <p>a) while performing sentry duty or other similar duty which is of particular state or military significance,</p> <p>b) by a particularly gross breach of his duty,</p> <p>c) under a crisis situation, or</p> <p>d) in the capacity of a member of armed forces dislocated out of the territory of the Slovak Republic.</p> <p>(3) The same sentence as referred to in paragraph 2 shall be imposed on any person who, through the commission of the offence referred to in paragraph 1, causes a harmful consequence which the sentry or other similar duty was intended to avert.</p> <p>(4) The offender shall be liable to a term of imprisonment of ten to fifteen years if he intentionally commits the offence referred to in paragraph 1 while performing sentry duty or other similar duty which is of particular state or</p>

<p>situácie a spôsobil škodlivý následok, k odvráteniu ktorého výkon strážnej služby alebo inej obdobnej služby smeroval.</p>	<p>military significance under a crisis situation, and caused a harmful consequence which the sentry or other similar duty was intended to avert.</p>
<p style="text-align: center;">§ 408 Porušovanie povinností dozornej služby</p> <p>(1) Kto v dozornej alebo inej obdobnej službe závažným spôsobom, čo aj z nedbanlivosti, poruší predpisy alebo pravidlá tejto služby, potrestá sa odňatím slobody až na jeden rok.</p> <p>(2) Rovnako ako v odseku 1 sa potrestá, kto v dozornej alebo inej obdobnej službe nedostatočným plnením svojich povinností umožní vyžadovanie osobných úsluh, obmedzovanie na právach alebo svojvoľné sťažovanie výkonu služby jedného vojaka voči druhému v obvode pôsobnosti takej služby.</p> <p>(3) Odňatím slobody až na dva roky sa páchatel' potrestá, ak spôsobí činom uvedeným v odseku 1 obzvlášť závažný následok, ktorému bol povinný zabrániť, alebo spácha čin uvedený v odseku 1 ako príslušník ozbrojených síl vyslaných mimo územia Slovenskej republiky.</p> <p>(4) Odňatím slobody na jeden rok až šesť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2 za krízovej situácie.</p>	<p style="text-align: center;">Section 408 Breach of Supervisory Duty</p> <p>(1) Any person performing supervisory or other similar duty who, even though by negligence, grossly breaches the rules or regulations governing the performance of such duty shall be liable to a term of imprisonment of up to one year.</p> <p>(2) The same sentence as referred to in paragraph 1 shall be imposed on any person performing supervisory or other similar duty who, because of unsatisfactory fulfilment of his obligations, makes it possible for one soldier to request personal services from, to restrict the rights of, or to wilfully obstruct the performance of duty by another soldier within the relevant jurisdiction.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of up to two years if, through the commission of the offence referred to in paragraph 1, he causes a particularly serious consequence which he had the obligation to prevent, or if he commits the offence referred to in paragraph 1 in the capacity of a member of armed forces dislocated out of the territory of the Slovak Republic.</p> <p>(4) The offender shall be liable to a term of imprisonment of one to six years if he commits the offence referred to in paragraphs 1 or 2 under a crisis situation.</p>
<p style="text-align: center;">§ 409 Porušovanie povinností pri obrane vzdušného priestoru</p> <p>(1) Kto poruší, čo aj z nedbanlivosti, predpisy alebo pravidlá služby na rádiotechnických hláskach, v pohotovostných jednotkách alebo iných zariadeniach určených na zaistenie bezpečnosti vzdušného priestoru, potrestá sa odňatím slobody na jeden rok až päť rokov.</p> <p>(2) Odňatím slobody na tri roky až desať rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a spôsobí ním obzvlášť závažný následok.</p> <p>(3) Odňatím slobody na osem rokov až pätnásť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 za krízovej situácie.</p>	<p style="text-align: center;">Section 409 Breach of Air Defence Duties</p> <p>(1) Any person who, even though by negligence, breaches the rules or regulations governing the radio responder service, service in rapid reaction units or service in other installations designed to safeguard air space safety, shall be liable to a term of imprisonment of one to five years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of three to ten years if he causes a particularly serious consequence through the commission of the offence referred to in paragraph 1.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of eight to fifteen years if he commits the offence referred to in paragraph 1</p>

	under a crisis situation.
Štvrtý diel Trestné činy ohrozujúce bojaschopnosť	Title Four Criminal Offences Endangering Combat Readiness
§ 410 Ohrozovanie morálneho stavu jednotky	Section 410 Corrupting Morals of Troops
<p>(1) Kto popudzuje vojakov proti vojenskej službe alebo proti nadriadenému, alebo kto inak sústavne rozvracia disciplínu, potrestá sa odňatím slobody na šesť mesiacov až šesť rokov.</p> <p>(2) Odňatím slobody na päť rokov až pätnásť rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 za krízovej situácie.</p>	<p>(1) Any person who incites soldiers against military service or against a superior officer, or who otherwise systematically undermines discipline, shall be liable to a term of imprisonment of between six months and six years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of five to fifteen years if he commits the offence referred to in paragraph 1 under a crisis situation.</p>
§ 411 Porušovanie služobných povinností	Section 411 Breach of Service Duties
<p>(1) Kto na škodu súčasti ozbrojených síl alebo ozbrojeného zboru neplnením uložených služobných povinností alebo ich porušením, čo aj z nedbanlivosti, podstatne zníži použiteľnosť výzbroje, výstroja, iných vecí alebo finančných prostriedkov, potrestá sa odňatím slobody až na jeden rok.</p> <p>(2) Kto bez oprávnenia použije vecný prostriedok malej hodnoty uvedený v odseku 1 alebo finančné prostriedky malej hodnoty na účel, na ktorý nie je určený, alebo na také použitie dá súhlas, alebo kto zneužije alebo umožní zneužitie podriadených na mimoslužobné úkony, potrestá sa odňatím slobody až na tri roky.</p> <p>(3) Odňatím slobody na dva roky až osem rokov sa páchatel potrestá, ak</p> <p>a) zadováži činom uvedeným v odseku 2 sebe alebo inému značný prospech, alebo</p> <p>b) spôsobí úmyselne spáchaným činom uvedeným v odseku 1 alebo 2 zníženie bojaschopnosti, značnú škodu alebo iný obzvlášť závažný následok.</p> <p>(4) Odňatím slobody na päť rokov až pätnásť rokov sa páchatel potrestá, ak spácha úmyselne čin uvedený v odseku 1 alebo 2 za krízovej situácie.</p>	<p>(1) Any person who, even though by negligence, causes harm to an armed force unit or armed corps by failing to fulfil the assigned duties or by breaching such duties, if such failure or breach results in substantially impairing the function of weaponry, equipment, or other things or funds, shall be liable to a term of imprisonment of up to one year.</p> <p>(2) Any person who, without authorisation, uses a tangible thing of small value referred to in paragraph 1 or funds of small value for other than the designated purpose, or who gives consent to such use, or who abuses or makes it possible to abuse the subordinates for other than service purposes, shall be liable to a term of imprisonment of up to three years.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of two to eight years if he</p> <p>a) obtains substantial benefit for himself or another through the commission of the offence referred to in paragraph 2, or</p> <p>b) causes decrease of combat readiness, substantial damage or other particularly serious consequence through the wilful commission of the offence referred to in paragraphs 1 or 2.</p> <p>(4) The offender shall be liable to a term of imprisonment of five to fifteen years if he wilfully commits the offence referred to in paragraphs 1 or 2 under a crisis situation.</p>
§ 412 Zbabelosť pred nepriateľom	Section 412 Cowardice before Enemy

<p>Kto sa za bojovej situácie zo zbabelosti alebo rezignácie vzdá do zajatia, potrestá sa odňatím slobody na osem rokov až pätnásť rokov.</p>	<p>Any person who, because of cowardice or dejection, surrenders as a prisoner of war in a combat situation shall be liable to a term of imprisonment of eight to fifteen years.</p>
<p style="text-align: center;">§ 413 Nesplnenie bojovej úlohy</p> <p>(1) Kto sa za bojovej situácie bez dovolenia vzdiali, potrestá sa odňatím slobody na tri roky až dvanásť rokov.</p> <p>(2) Kto sa za bojovej situácie vyhýba povinnosti splniť bojovú úlohu alebo odoprie použiť zbraň, potrestá sa odňatím slobody na desať rokov až pätnásť rokov.</p>	<p style="text-align: center;">Section 413 Failure to Fulfil Combat Assignment</p> <p>(1) Any person who leaves his unit without permission in a combat situation shall be liable to a term of imprisonment of three to twelve years.</p> <p>(2) Any person who avoids the obligation to fulfil a combat assignment, or who refuses to use a weapon in a combat situation, shall be liable to a term of imprisonment of ten to fifteen years.</p>
<p style="text-align: center;">§ 414 Opustenie bojových prostriedkov</p> <p>(1) Kto za bojovej situácie odhodí, opustí alebo urobí neupotrebitelnou zbraň alebo iný vojnový materiál, potrestá sa odňatím slobody na dva roky až osem rokov.</p> <p>(2) Odňatím slobody na päť rokov až pätnásť rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a spôsobí ním obzvlášť závažný následok.</p>	<p style="text-align: center;">Section 414 Desertion of Weapons and Other Means of War</p> <p>(1) Any person who drops, abandons or renders unusable a weapon or other means of war in a combat situation shall be liable to a term of imprisonment of two to eight years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of five to fifteen years if he causes a particularly serious consequence through the commission of the offence referred to in paragraph 1.</p>
<p style="text-align: center;">§ 415 Vydanie bojových prostriedkov nepriateľovi</p> <p>Veliteľ, ktorý bez toho, že by to bolo vyvolané bojovou situáciou, nepriateľovi vydá, čo aj z nedbanlivosti, vojenské sily alebo ponechá mu opevnenia, bojovú techniku alebo iné bojové prostriedky, potrestá sa, ak nekonal v úmysle podporovať nepriateľa, odňatím slobody na tri roky až dvanásť rokov.</p>	<p style="text-align: center;">Section 415 Rendering Weapons to the Enemy</p> <p>A commander who, without being forced to do so by the combat situation, surrenders military forces or abandons fortified positions, military equipment or other means of combat to the enemy, even though by negligence, shall be liable to a term of imprisonment of three to twelve years.</p>
<p style="text-align: center;">Piaty diel Spoločné ustanovenie Zrušený.</p>	<p style="text-align: center;">Title Five Common Provision Repealed.</p>
<p style="text-align: center;">DVANÁSTA HLAVA TRESTNÉ ČINY PROTI MIERU, PROTI ĽUDSKOSTI, TRESTNÉ ČINY TERORIZMU, EXTREMIZMU A TRESTNÉ ČINY VOJNOVÉ</p>	<p style="text-align: center;">CHAPTER TWELVE CRIMINAL OFFENCES AGAINST PEACE, AGAINST HUMANITY, CRIMINAL OFFENCES OF TERRORISM, EXTREMISM AND WAR CRIMES</p>
<p style="text-align: center;">Prvý diel Trestné činy proti mieru a ľudskosti, trestné činy terorizmu a extrémizmu</p>	<p style="text-align: center;">Title One Criminal Offences against Peace and Humanity, Criminal Offences of Terrorism and Extremism</p>
<p style="text-align: center;">§ 417</p>	<p style="text-align: center;">Section 417</p>

<p style="text-align: center;">Ohrozenie mieru</p> <p>(1) Kto v úmysle narušit mier akýmkoľvek spôsobom podnecuje k vojne, vojnu propaguje alebo inak podporuje vojnovú propagandu, potrestá sa odňatím slobody na jeden rok až desať rokov.</p> <p>(2) Odňatím slobody na desať rokov až dvadsaťpäť rokov alebo trestom odňatia slobody na doživotie sa potrestá páchatel', ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) v spojení s cudzou mocou alebo cudzím činiteľom,</p> <p>b) ako člen nebezpečného zoskupenia, alebo</p> <p>c) za krízovej situácie.</p>	<p style="text-align: center;">Endangering Peace</p> <p>(1) Any person who endangers peaceful coexistence among nations by any kind of warmongering, propagating war or otherwise supporting war propaganda shall be liable to a term of imprisonment of one to ten years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of ten to twenty-five years or to life imprisonment if he commits the offence referred to in paragraph 1</p> <p>a) in association with a foreign power or foreign agent,</p> <p>b) as a member of a dangerous grouping, or</p> <p>c) under a crisis situation.</p>
<p style="text-align: center;">§ 418 Genocídium</p> <p>(1) Kto v úmysle úplne alebo čiastočne zničiť niektorý národ alebo niektorú národnostnú, etnickú, rasovú alebo náboženskú skupinu</p> <p>a) spôsobí príslušníkovi takej skupiny ťažkú ujmu na zdraví alebo smrť,</p> <p>b) vykoná opatrenie smerujúce k tomu, aby sa v takej skupine bránilo rodeniu detí,</p> <p>c) násilne prevádza deti z jednej takej skupiny do druhej, alebo</p> <p>d) uvedie príslušníkov takej skupiny do životných podmienok, ktoré majú privodiť jej úplné alebo čiastočné fyzické zničenie,</p> <p>potrestá sa odňatím slobody na pätnásť rokov až dvadsať rokov.</p> <p>(2) Odňatím slobody na dvadsať rokov až dvadsaťpäť rokov alebo trestom odňatia slobody na doživotie sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 počas vojny alebo ozbrojeného konfliktu.</p> <p>(3) Trestom odňatia slobody na doživotie sa páchatel' potrestá, ak činom uvedeným v odseku 1 spôsobí smrť viacerých osôb.</p>	<p style="text-align: center;">Section 418 Genocide</p> <p>(1) Any person who, with the intention to destroy, in whole or in part, any national, ethnic, racial or religious group,</p> <p>a) causes grievous bodily harm or death to a member of such group,</p> <p>b) imposes a measure intended to prevent births within the group,</p> <p>c) forcibly transfers children of the group to another group, or</p> <p>d) deliberately inflicts on the group conditions of life calculated to bring about its physical destruction in whole or in part,</p> <p>shall be liable to a term of imprisonment of fifteen to twenty years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of twenty to twenty-five years or to life imprisonment if he commits the offence referred to in paragraph in the wartime or during an armed conflict.</p> <p>(3) The offender shall be liable to life imprisonment if, through the commission of the offence referred to in paragraph 1, he causes death to several persons.</p>
<p style="text-align: center;">§ 419 Terorizmus a niektoré formy účasti na terorizme</p> <p>(1) Kto</p> <p>a) v úmysle vážne zastrašiť obyvateľstvo, vážne destabilizovať alebo zničiť ústavné, politické, hospodárske alebo spoločenské zriadenie štátu alebo usporiadanie medzinárodnej organizácie, alebo donútiť vládu štátu alebo medzinárodnú organizáciu, aby niečo konala alebo sa zdržala konania, hrozí spáchaním alebo spácha zločin ohrozujúci život, zdravie ľudí, ich osobnú slobodu alebo majetok alebo neoprávnene vyrobí, získa,</p>	<p style="text-align: center;">Section 419 Terrorism and some forms of participation on terrorism</p> <p>(1) Who</p> <p>a) with an intent to seriously intimidate inhabitants, seriously destabilize or defeat constitutional, political, economical or social establishment of the state or a structure of an international organisation, or to coerce a government of the state or an international organisation to act or to omit to act, threats by commitment or commit an offence endangering the life, health of people, their</p>

vlastní, drží, prepravuje, dodáva alebo inak používa výbušniny, jadrové, biologické alebo chemické zbrane, alebo uskutočňuje nedovolený výskum a vývoj takých zbraní alebo zbraní zakázaných zákonom alebo medzinárodnou zmluvou,

b) v úmysle spôsobiť smrť alebo vážnu ujmu na zdraví alebo značnú škodu na majetku alebo na životnom prostredí drží rádioaktívny materiál alebo má alebo vyrobí jadrové výbušné zariadenie alebo zariadenie rozptyľujúce rádioaktívny materiál alebo vyžarujúce radiáciu, ktoré môže v dôsledku svojich rádiologických vlastností spôsobiť smrť, vážnu ujmu na zdraví alebo závažnú škodu na majetku alebo na životnom prostredí,

c) v úmysle spôsobiť smrť alebo vážnu ujmu na zdraví alebo značnú škodu na majetku alebo na životnom prostredí alebo donútiť fyzickú osobu alebo právnickú osobu, medzinárodnú organizáciu alebo štát konať alebo zdržať sa konania používa rádioaktívny materiál alebo jadrové výbušné zariadenie alebo zariadenie rozptyľujúce rádioaktívny materiál alebo vyžarujúce radiáciu, ktoré môže v dôsledku svojich rádiologických vlastností spôsobiť smrť, vážnu ujmu na zdraví alebo závažnú škodu na majetku alebo na životnom prostredí, alebo používa alebo poškodzuje jadrový reaktor vrátane reaktorov nainštalovaných na plavidlách, vozidlách, lietadlách alebo kozmických objektoch využívaný ako zdroj energie na poháňanie takých plavidiel, vozidiel, lietadiel alebo kozmických objektov, alebo na iné účely, alebo prevádzku alebo dopravné zariadenie používané na výrobu, skladovanie, spracovanie alebo prepravu rádioaktívneho materiálu spôsobom, ktorý uvoľňuje alebo môže uvoľniť rádioaktívny materiál, alebo takým konaním hrozí za okolností, ktoré naznačujú vierohodnosť hrozby, alebo

d) požaduje rádioaktívny materiál, jadrové výbušné zariadenie alebo zariadenie rozptyľujúce rádioaktívny materiál alebo vyžarujúce radiáciu, ktoré môže v dôsledku svojich rádiologických vlastností spôsobiť smrť, vážnu ujmu na zdraví alebo závažnú škodu na majetku alebo na životnom prostredí, alebo jadrový reaktor vrátane reaktorov nainštalovaných na plavidlách, vozidlách, lietadlách alebo kozmických objektoch využívaný ako zdroj energie na poháňanie takých plavidiel, vozidiel, lietadiel alebo kozmických objektov, alebo na iné účely, alebo prevádzku alebo dopravné zariadenie používané na výrobu, skladovanie, spracovanie alebo prepravu rádioaktívneho materiálu, s použitím hrozby za okolností, ktoré naznačujú vierohodnosť hrozby alebo použitia sily,

potrestá sa odňatím slobody na dvadsať rokov až

personal freedom or a property, or illegally produces, gets, owns, possesses, transports, delivers or in another way uses explosives, nuclear, biological or chemical weapons, or performs not permitted research and development of such weapons or weapons prohibited by law or by an international treaty,

b) with the intent to cause death or serious bodily harm or considerable damage on property or environment possesses radioactive material, or has or creates nuclear explosive machine or a machine diffusing radioactive material or emanating radiance, which may due to its radiological features cause death, serious bodily harm or serious damage on property or environment, or

c) with the intent to cause death or serious bodily harm or considerable damage on property or environment, or to coerce natural person or legal person, international organisation or state to act or omit to act, uses radioactive material or nuclear explosive system or a system diffusing radioactive material or emanating radiance which may cause death due to its radiological features, or serious bodily harm or considerable damage on property or on environment, or uses or damages a nuclear reactor including reactors installed on floats, vehicles, planes or cosmic objects, used as an energy source for driving such floats, vehicles, planes or cosmic objects, or for other purposes, or premises or traffic system used for production, storage, processing or transport of radioactive material in a manner which releases or may release radioactive material, or threats by such act in circumstances indicating credibility of the threat, or

d) asks for radioactive material, nuclear explosive system or system diffusing radioactive material or emanating radiance which may due to its radiological features cause death, serious bodily harm or considerable damage on property or environment, or a nuclear reactor including reactors installed on floats, vehicles, planes or cosmic objects used as an energy source for driving such floats, vehicles, planes or cosmic objects or for other purposes, or premises or traffic system used for production, storage, processing or transport of radioactive material, with threats in circumstances indicating credibility of the threats or use of power,

shall be imposed an imprisonment sentence for

<p>dvadsaťpäť rokov alebo trestom odňatia slobody na doživotie.</p> <p>(2) Rovnako ako v odseku 1 sa potrestá, kto</p> <p>a) zhromažďuje alebo poskytuje finančné alebo iné prostriedky sám alebo prostredníctvom inej osoby, čo aj len čiastočne na účely ich použitia alebo umožnenia ich použitia na spáchanie činu uvedeného v odseku 1,</p> <p>b) poskytuje znalosti metód alebo techník na výrobu alebo použitie výbušnín, jadrových, biologických alebo chemických zbraní alebo iných podobne škodlivých alebo nebezpečných látok na účely spáchania činu uvedeného v odseku 1 alebo sa o také poskytnutie pokúsi alebo má na ňom účasť,</p> <p>c) verejne podnecuje na spáchanie trestného činu uvedeného v odseku 1 spôsobom obhajujúcim alebo ospravedlňujúcim spáchanie takého činu pre prípad jeho spáchania a spôsobí tak nebezpečenstvo jeho spáchania, alebo má na ňom účasť,</p> <p>d) požiada iného, aby spáchal alebo mal účasť na spáchaní činu uvedeného v odseku 1, alebo sa o také požiadanie pokúsi alebo má na ňom účasť, alebo</p> <p>e) plánuje spáchanie činu uvedeného v odseku 1 v úmysle spáchať alebo umožniť jeho spáchanie.</p> <p>(3) Trestom odňatia slobody na doživotie sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví viacerým osobám alebo smrť viacerých osôb,</p> <p>b) na chránenej osobe,</p> <p>c) voči ozbrojeným silám alebo ozbrojeným zborom,</p> <p>d) ako člen nebezpečného zoskupenia, alebo</p> <p>e) za krízovej situácie.</p> <p>(4) Kto spácha čin uvedený v odseku 2 písm. a) a tým umožní použitie ním zhromaždených alebo poskytnutých finančných alebo iných prostriedkov na spáchanie alebo pokus činu uvedeného v odseku 1, alebo ich takým spôsobom sám použije alebo ak spácha čin uvedený v odseku 2 písm. d) a tým umožní spáchanie alebo pokus činu uvedeného v odseku 1, potrestá sa trestom odňatia slobody na doživotie.</p>	<p>20 to 25 years or life imprisonment.</p> <p>(2)The same sanction as in the paragraph 1 shall be imposed to the person who</p> <p>a) collects or provides financial or other means, personally or through another person, even partially, for the purposes of their use or allowing their use for commitment of the act listed in paragraph 1,</p> <p>b) provides knowledge of methods or techniques for production and using of explosives, nuclear, biological or chemical weapons or other similarly maleficent or dangerous stuffs for the purposes of commitment of the act listed in paragraph 1 or attempts for such act or participates on such act,</p> <p>c) publicly incites to commit the act listed in paragraph 1 in a manner defending or exonerate commitment of such act in case of its commitment, and herewith causes a danger of its commitment or participates in it,</p> <p>d) asks another person to commit or participate in committing the act listed in paragraph 1 or attempts to ask or participate in the attempt, or</p> <p>e) plans to commit the act listed in the paragraph 1 with the intent to commit or enable its commitment.</p> <p>(3)The life imprisonment shall be imposed on the offender if s/he commits the act listed in the paragraph 1</p> <p>a) and gives rise a serious bodily harm to more persons or death of more persons,</p> <p>b) on a protected person,</p> <p>c) towards armed forces or armed corps,</p> <p>d) as a member of a dangerous grouping, or</p> <p>e) during a crisis situation.</p> <p>(4)The life imprisonment shall be imposed to the offender if s/he commits the act listed in the paragraph 2 letter a) and herewith facilitates using the financial or other sources collected or provided by him, for committing the attempt of the offence listed in the paragraph 1, or s/he personally uses them in such manner, or commits the act listed in the paragraph 2 letter d) and herewith allows commitment or attempt of the act listed in the paragraph 1.</p>
<p style="text-align: center;">§ 420 Mučenie a iné neľudské alebo kruté zaobchádzanie</p> <p>(1) Kto v súvislosti s výkonom právomoci orgánu verejnej moci z jeho podnetu alebo s jeho</p>	<p style="text-align: center;">Section 420 Torture and Other Inhuman or Cruel Treatment</p> <p>(1) Any person who, in connection with the exercise of his powers of the public authority</p>

<p>výslovným alebo tichým súhlasom inému týraním, mučením alebo iným neľudským alebo krutým zaobchádzaním spôsobí telesné alebo duševné utrpenie, potrestá sa odňatím slobody na dva roky až šesť rokov.</p> <p>(2) Odňatím slobody na tri roky až desať rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) najmenej s dvoma osobami, b) závažnejším spôsobom konania, c) na chránenej osobe, d) z osobitného motívu, alebo e) na osobe, ktorej bola obmedzená osobná sloboda v súlade so zákonom.</p> <p>(3) Odňatím slobody na sedem rokov až dvanásť rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví alebo smrť, b) aby inému zmaril alebo sťažil uplatnenie jeho základných práv a slobôd, alebo c) ako člen nebezpečného zoskupenia.</p> <p>(4) Odňatím slobody na dvanásť rokov až dvadsať rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví viacerým osobám alebo smrť viacerých osôb, alebo b) za krízovej situácie.</p>	<p>official, from his motion or with his explicit or implicit approval, causes another person physical or mental suffering by ill-treatment, torture or other inhuman and cruel treatment shall be liable to a term of imprisonment of two to six years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of three to ten years if he commits the offence referred to in paragraph 1</p> <p>a) with at least two more persons, b) acting in a more serious manner, c) against a protected person, d) by reason of specific motivation, or e) against a person whose personal liberty was restricted in compliance with the law.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of seven to twelve years if he commits the offence referred to in paragraph 1,</p> <p>a) and causes grievous bodily harm or death through its commission, b) with the intention to prevent or obstruct the exercise of fundamental rights and freedoms by another, or c) as a member of a dangerous grouping.</p> <p>(4) The offender shall be liable to a term of imprisonment of twelve to twenty years if he commits the offence referred to in paragraph 1,</p> <p>a) and causes grievous bodily harm or death to several persons through its commission, or b) under a crisis situation.</p>
<p>Podpora a propagácia skupín smerujúcich k potlačeniu základných práv a slobod</p> <p>§ 421</p> <p>(1) Kto podporuje alebo propaguje skupinu osob alebo hnutie, ktoré násilím, hrozbou násilia alebo hrozbou inej ťažkej ujmy smeruje k potlačeniu základných práv a slobôd osôb, potrestá sa odňatím slobody na jeden rok až päť rokov.</p> <p>(2) Odňatím slobody na štyri roky až osem rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) verejne, b) ako člen extrémistickej skupiny, c) závažnejším spôsobom konania, alebo d) za krízovej situácie.</p>	<p>Supporting and Promoting Groups Aimed at Suppression of Fundamental Rights and Freedoms</p> <p>Section 421</p> <p>(1) Any person who supports or makes propaganda for a group of persons or movement which, using violence, the threat of violence or the threat of other serious harm, demonstrably aims at suppressing citizens' fundamental rights and freedoms shall be liable to a term of imprisonment of one to five years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of four to eight years if he commits the offence referred to in paragraph 1</p> <p>a) in public, b) in the capacity of a member of an extremist group, c) acting in a more serious manner, or d) under a crisis situation.</p>

<p style="text-align: center;">§ 422</p> <p>(1) Kto verejne, najmä používaním zástav, odznakov, rovnošiat alebo hesiel, prejavuje sympatie k skupine alebo hnutiam, ktoré násilím, hrozbou násilia alebo hrozbou inej ťažkej ujmy smerujú k potláčaniu základných práv a slobôd osôb, potrestá sa odňatím slobody na šesť mesiacov až tri roky.</p> <p>(2) Rovnako ako v odseku 1 sa potrestá, kto pri čine uvedenom v odseku 1 používa pozmenené zástavy, odznaky, rovnošaty alebo heslá, ktoré vyvolávajú zdanie pravých.</p>	<p style="text-align: center;">Section 422</p> <p>(1) Any person who publicly demonstrates, in particular by using flags, badges, uniforms or slogans, his fellow feelings towards a group of persons or movements which, using violence, the threat of violence or the threat of other serious harm, demonstrably aim at suppressing citizens' fundamental rights and freedoms shall be liable to a term of imprisonment of between six months and three years.</p> <p>(2) The same sentence as referred to in paragraph 1 shall be imposed on any person who, in the commission of the offence referred to in paragraph 1, uses altered flags, badges, uniforms or slogans carrying the appearance of being genuine.</p>
<p style="text-align: center;">§ 422a Výroba extrémistických materiálov</p> <p>(1) Kto vyrába extrémistické materiály alebo sa podieľa na takejto výrobe, potrestá sa odňatím slobody na tri roky až šesť rokov.</p> <p>(2) Odňatím slobody na štyri roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <ol style="list-style-type: none"> a) závažnejším spôsobom konania, b) verejne, alebo c) ako člen extrémistickej skupiny. 	<p style="text-align: center;">Section 422a Manufacturing of Extremist Materials</p> <p>(1) Any person who manufactures extremist materials or participates in such manufacturing shall be liable to a term of imprisonment of three to six years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of four to eight years if he commits the offence referred to in paragraph 1</p> <ol style="list-style-type: none"> a) acting in a more serious manner, b) in public, or c) in the capacity of a member of an extremist group.
<p style="text-align: center;">§ 422b Rozširovanie extrémistických materiálov</p> <p>(1) Kto rozmnožuje, prepravuje, zadovážuje, sprístupňuje, uvádza do obehu, dováža, vyváža, ponúka, predáva, zasiela alebo rozširuje extrémistické materiály, potrestá sa odňatím slobody na jeden rok až päť rokov.</p> <p>(2) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <ol style="list-style-type: none"> a) závažnejším spôsobom konania, b) verejne, alebo c) ako člen extrémistickej skupiny. 	<p style="text-align: center;">Section 422b Dissemination of Extremist Materials</p> <p>(1) Any person who reproduces, transports, procures, makes accessible, puts into distribution, imports, exports, offers, sells, sends or disseminates extremist materials shall be liable to a term of imprisonment of one to five years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of three to eight years if he commits the offence referred to in paragraph 1</p> <ol style="list-style-type: none"> a) acting in a more serious manner, b) in public, or c) in the capacity of a member of an extremist group.
<p style="text-align: center;">§ 422c Prechovávanie extrémistických materiálov</p> <p>Kto prechováva extrémistické materiály, potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.</p>	<p style="text-align: center;">Section 422c Possession of Extremist Materials</p> <p>Any person who has extremist materials in his possession shall be liable to a term of imprisonment of up to two years.</p>

<p style="text-align: center;">§ 423 Hanobenie národa, rasy a presvedčenia</p> <p>(1) Kto verejne hanobí a) niektorý národ, jeho jazyk, niektorú rasu alebo etnickú skupinu, alebo b) jednotlivca alebo skupinu osôb pre ich príslušnosť k niektorej rase, národu, národnosti, farbe pleti, etnickej skupine, pôvodu rodu, pre ich náboženské vyznanie alebo preto, že sú bez vyznania, potrestá sa odňatím slobody na jeden rok až tri roky.</p> <p>(2) Odňatím slobody na dva až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a) najmenej s dvoma osobami, b) v spojení s cudzou mocou alebo cudzím činiteľom, c) ako verejný činiteľ, d) za krízovej situácie, alebo e) z osobitného motívu.</p>	<p style="text-align: center;">Section 423 Defamation of Nation, Race and Belief</p> <p>(1) Any person who publicly defames a) any nation, its language, any race or ethnic group, or b) any individual or a group of persons because of their affiliation to any race, nation, nationality, complexion, ethnic group, family origin, religion, or because they have no religion, shall be liable to a term of imprisonment of one to three years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of two to five years if he commits the offence referred to in paragraph 1 a) with at least two more persons, b) in association with a foreign power or foreign agent, c) in the capacity of a public official, d) under a crisis situation, or e) by reason of specific motivation.</p>
<p style="text-align: center;">§ 424 Podnecovanie k národnostnej, rasovej a etnickej nenávisti</p> <p>(1) Kto sa vyhráža jednotlivcovi alebo skupine osôb pre ich príslušnosť k niektorej rase, národu, národnosti, farbe pleti, etnickej skupine, pôvodu rodu alebo pre ich náboženské vyznanie, ak je zámienkou pre vyhrážanie sa z predchádzajúcich dôvodov, spáchaním zločinu, obmedzovaním ich práv a slobôd alebo kto také obmedzenie vykonal alebo kto podnecuje k obmedzovaniu práv a slobôd niektorého národa, národnosti, rasy alebo etnickej skupiny, potrestá sa odňatím slobody až na tri roky.</p> <p>(2) Rovnako ako v odseku 1 sa potrestá, kto sa spolčí alebo zhromaždí na spáchanie činu uvedeného v odseku 1.</p> <p>(3) Odňatím slobody na dva roky až šesť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2 a) v spojení s cudzou mocou alebo cudzím činiteľom, b) verejne, c) z osobitného motívu, d) ako verejný činiteľ, e) ako člen extrémistickej skupiny, alebo f) za krízovej situácie.</p>	<p style="text-align: center;">Section 424 Incitement of National, Racial and Ethnic Hatred</p> <p>(1) Any person who publicly threatens an individual or a group of persons because of their affiliation to any race, nation, nationality, complexion, ethnic group, family origin or their religion, if they constitute a pretext for threatening on the aforementioned grounds, by committing a felony, restricting their rights and freedoms, or who made such restriction, or who incites to the restriction of rights and freedoms of any nation, nationality, race or ethnic group, shall be liable to a term of imprisonment of up to three years.</p> <p>(2) The same sentence as referred to in paragraph 1 shall be imposed on any person who associates or assembles with others with a view to committing the offence referred to in paragraph 1.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of two to six years if he commits the offence referred to in paragraphs 1 or 2 a) in association with a foreign power or foreign agent, b) in public, c) by reason of specific motivation, d) in the capacity of a public official, e) in the capacity of a member of an extremist group, or f) under a crisis situation.</p>
<p style="text-align: center;">§ 424a</p>	<p style="text-align: center;">Section 424a</p>

<p>Podnecovanie, hanobenie a vyhrážanie osobám pre ich príslušnosť k niektorej rase, národu, národnosti, farbe pleti, etnickej skupine alebo pôvodu rodu</p> <p>(1) Kto verejne a) podnecuje k násilliu alebo nenávisti voči skupine osôb alebo jednotlivcovi pre ich príslušnosť k niektorej rase, národu, národnosti, farbe pleti, etnickej skupine, pôvodu rodu alebo pre ich náboženské vyznanie, ak je zámienkou pre podnecovanie z predchádzajúcich dôvodov, alebo b) hanobí takú skupinu alebo jednotlivca alebo sa im vyhráža tým, že verejne ospravedlňuje čin považovaný článkami 6, 7 a 8 Rímskeho štatútu Medzinárodného trestného súdu za genocídium, zločin proti ľudskosti alebo vojnový zločin alebo čin považovaný článkom 6 Štatútu Medzinárodného vojenského súdneho dvora pripojeného k Dohode z 8. augusta 1945 o stíhaní a potrestaní hlavných vojnových zločincov Európskej Osi za zločin proti mieru, vojnový zločin alebo zločin proti ľudskosti, ak taký čin je spáchaný na takejto skupine osôb alebo jednotlivcovi, alebo ak bol páchatel' alebo účastník tohto činu odsúdený právoplatným rozsudkom medzinárodného súdu, ak nebol v predpísanom konaní zrušený, verejne popiera alebo vážne zľahčuje taký čin, ak je spáchaný na takej osobe alebo jednotlivcovi,</p> <p>potrestá sa odňatím slobody na jeden rok až tri roky.</p> <p>(2) Odňatím slobody na dva roky až päť rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 z osobitného motívu.</p>	<p>Incitement, Defamation and Threatening to Persons because of their Affiliation to Race, Nation, Nationality, Complexion, Ethnic Group or Family Origin</p> <p>(1) Any person who publicly a) incites to violence or hatred against a group of persons or an individual because of their affiliation to any race, nation, nationality, complexion, ethnic group, family origin or their religion, if they constitute a pretext for the incitement on the aforementioned grounds, or b) defames such group or individual, or threatens them by exonerating an offence that is deemed to be genocide, a crime against humanity or a war crime under Articles 6, 7 and 8 of the Rome Statute of the International Criminal Court, or an offence that is deemed to be a crime against peace, a war crime or a crime against humanity under Article 6 of the Statute of the International Military Tribunal annexed to the Agreement of 8 August 1945 for the Prosecution and Punishment of the Major War Criminals of the European Axis, if such crime was committed against such group of persons or individual, or if a perpetrator of or abettor to such crime was convicted by a final and conclusive judgement rendered by an international court, unless it was made null and void in lawful proceedings, publicly denies or grossly derogates such offence, if it has been committed against such person or individual, shall be liable to a term of imprisonment of one to three years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of two to five years if he commits the offence referred to in paragraph 1 by reason of specific motivation.</p>
<p>§ 425 Neľudskosť</p> <p>(1) Kto spácha voči civilným osobám čin považovaný článkom 7 Rímskeho štatútu Medzinárodného trestného súdu za zločin proti ľudskosti, potrestá sa odňatím slobody na dvanásť rokov až dvadsaťpäť rokov alebo trestom odňatia slobody na doživotie.</p> <p>(2) Trestom odňatia slobody na doživotie sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a) a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví viacerým osobám alebo smrť viacerých osôb alebo iný obzvlášť závažný následok, alebo b) za odplatu.</p>	<p>Section 425 Brutality</p> <p>(1) Any person who commits an act against civilian population that is deemed to be a crime against humanity under Article 7 of the Rome Statute of the International Criminal Court shall be liable to a term of imprisonment of twelve to twenty-five or to life imprisonment.</p> <p>(2) The offender shall be liable to life imprisonment if he commits the offence referred to in paragraph 1, a) and causes grievous bodily harm or death to several persons or other particularly serious consequence through its commission, or b) in retaliation</p>
<p>Druhý diel</p>	<p>Title Two</p>

Trestné činy vojnové	War Crimes
<p style="text-align: center;">§ 426 Používanie zakázaného bojového prostriedku a nedovolené vedenie boja</p> <p>(1) Kto počas vojny nariadi a) použitie zakázaného bojového prostriedku alebo materiálu obdobnej povahy, alebo taký prostriedok alebo materiál použije, alebo b) vedenie boja zakázaným spôsobom, alebo sám takto boj vedie, potrestá sa odňatím slobody na štyri roky až desať rokov.</p> <p>(2) Rovnako ako v odseku 1 sa potrestá, kto ako veliteľ, ktorý v rozpore s ustanoveniami medzinárodného práva o prostriedkoch a spôsoboch vedenia vojny úmyselne a) poškodí vojenskou operáciou civilné osoby na živote, zdraví alebo majetku, alebo vedie útok proti nim z dôvodu represálie, vedie útok proti nebránenému miestu alebo demilitarizovanému pásmu, b) zničí alebo poškodí priehradu, jadrovú elektrárňu alebo obdobné zariadenie obsahujúce nebezpečné sily, alebo c) zničí alebo poškodí objekt určený na humanitárne účely alebo medzinárodne uznávanú kultúrnu alebo prírodnú pamiatku.</p> <p>(3) Odňatím slobody na desať rokov až dvadsať rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2 a spôsobí ním a) ťažkú ujmu na zdraví viacerým osobám alebo smrť viacerých osôb, b) škodu veľkého rozsahu, alebo c) iný obzvlášť závažný následok.</p>	<p style="text-align: center;">Section 426 Using Prohibited Weapons and Unlawful Warfare</p> <p>(1) Any person who in the wartime orders a) the use of prohibited means of warfare or of similar material or uses such means or material, or who b) that prohibited practices be used in the combat or uses such combat practices himself, shall be liable to a term of imprisonment of four to ten years.</p> <p>(2) The same sentence as referred to in paragraph 1 shall be imposed on a commander who, in contravention of the provisions of international law concerning the means and methods of warfare, wilfully a) causes harm to civilian population or to the lives, limbs or property of civilians by a military operation, or wages an attack against them as a reprisal, wages an attack against an undefended site or demilitarised zone, b) destroys or damages a water dam, nuclear power plant or a similar installation containing dangerous forces, or c) destroys or damages a facility designated for humanitarian purposes or an internationally recognised cultural or natural monument.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of ten to twenty years if, through the commission of the offence referred to in paragraphs 1 or 2, he causes a) grievous bodily harm or death to several persons, b) large-scale damage, or c) other particularly serious consequence.</p>
<p style="text-align: center;">§ 427 Plienenie v priestore vojnových operácií</p> <p>(1) Kto v priestore vojnových operácií, na bojisku, v miestach postihnutých vojnovými operáciami alebo na obsadenom území a) zmocní sa cudzej veci, využívajúc niečiu tieseň, b) svojvoľne cudzí majetok ničí alebo ho pod zámienkou vojrovej potreby odníma, alebo c) okráda padlých alebo ranených, potrestá sa odňatím slobody na štyri roky až desať rokov.</p> <p>(2) Odňatím slobody na sedem rokov až dvanásť rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a) za použitia násillia, hrozby násillia alebo inej</p>	<p style="text-align: center;">Section 427 Plundering in the War Area</p> <p>(1) Any person who, in the war operations area, in the battlefield, in the areas affected by military operations, or on the occupied territory, a) takes possession of a thing belonging to another, misusing that person's distress, b) wilfully destroys property belonging to another or takes possession of such property under the pretext of war necessity, or c) robs the killed or wounded persons, shall be liable to a term of imprisonment of four to ten years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of seven to twelve years if he commits the offence referred to in paragraph 1 a) using violence, the threat of violence or other</p>

<p>ťažkej ujmy, alebo b) na osobách alebo veciach požívajúcich podľa zákona alebo predpisov medzinárodného práva osobitnú ochranu.</p> <p>(3) Rovnako ako v odseku 2 sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a spôsobí ním</p> <p>a) ťažkú ujmu na zdraví, alebo b) značnú škodu.</p> <p>(4) Odňatím slobody na desať rokov až dvadsať rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a spôsobí ním</p> <p>a) smrť, alebo b) škodu veľkého rozsahu.</p>	<p>serious harm, or b) against persons or things enjoying special protection under the law or international legal instruments.</p> <p>(3) The same sentence as referred to in paragraph 2 shall be imposed on the offender if, through the commission of the offence referred to in paragraph 1, he causes a) grievous bodily harm, or c) substantial damage.</p> <p>(4) The offender shall be liable to a term of imprisonment of ten to twenty years if, through the commission of the offence referred to in paragraph 1, he causes a) death, or b) large-scale damage.</p>
<p style="text-align: center;">§ 428 Zneužívanie medzinárodne uznávaných označení a štátnych znakov</p> <p>(1) Kto počas vojny zneužije označenie Červeného kríža alebo iných rozlišovacích znakov alebo farieb uznávaných medzinárodným právom na označenie zdravotníckych inštitúcií, dopravných prostriedkov, osôb zdravotníckej pomoci alebo evakuácie, potrestá sa odňatím slobody na tri roky až desať rokov.</p> <p>(2) Rovnako ako v odseku 1 sa potrestá, kto počas vojny zneužije znak Organizácie spojených národov, štátnu vlajku, štátny znak, vojenský znak, insígnie alebo rovnošatu neutrálneho štátu alebo iného štátu, ktorý nie je stranou vo vojne.</p> <p>(3) Odňatím slobody na dvanásť rokov až dvadsaťpäť rokov alebo trestom odňatia slobody na doživotie sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2 a spôsobí ním ako prostriedkom vojnovej vierolomnosti</p> <p>a) smrť viacerých osôb, b) škodu veľkého rozsahu, alebo c) iný obzvlášť závažný následok.</p>	<p style="text-align: center;">Section 428 Misuse of Internationally Recognised and National Symbols</p> <p>(1) Any person who, in the wartime, misuses the designation of the Red Cross or other identification symbols or colours recognised by international law for designating medical facilities, vehicles, persons providing medical assistance or securing evacuation, shall be liable to a term of imprisonment of three to ten years.</p> <p>(2) The same sentence as referred to in paragraph 1 shall be imposed on any person who, in the wartime, misuses the emblem of the United Nations, national flag, national emblem military emblem, insignias or uniform of a neutral or other state which is not a party to the conflict.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of twelve to twenty-five years or to life imprisonment if, through the commission of the offence referred to in paragraphs 1 or 2 that constitutes a means of military deception, he causes a) death to several persons, b) large-scale damage, or c) other particularly serious consequence.</p>
<p style="text-align: center;">§ 429 Útok proti parlamentárovi</p> <p>(1) Kto urazí parlamentára alebo člena jeho sprievodu alebo kto takú osobu neoprávnené zadrží, potrestá sa odňatím slobody až na dva roky.</p> <p>(2) Odňatím slobody na štyri roky až osem rokov sa páchatel' potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku</p>	<p style="text-align: center;">Section 429 Harming a Parliamentarian</p> <p>(1) Any person who insults a parliamentarian or a member of his team, or who unlawfully detains such person, shall be liable to a term of imprisonment of up to two years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of four to eight years if, through</p>

<p>1 a spôsobí ním parlamentárovi alebo členovi jeho sprievodu ťažkú ujmu na zdraví.</p> <p>(3) Odňatím slobody na sedem rokov až dvanásť rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a spôsobí ním parlamentárovi alebo členovi jeho sprievodu smrť.</p>	<p>the commission of the offence referred to in paragraph 1, he causes grievous bodily harm to a parliamentarian or to a member of his team.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of seven to twelve years if, through the commission of the offence referred to in paragraph 1, he causes death to a parliamentarian or to a member of his team.</p>
<p style="text-align: center;">§ 430 Zneužitie rekviračného práva</p> <p>(1) Kto počas vojny</p> <p>a) zneužije právomoc, ktorá mu bola zverená v oblasti vojenskej rekvirácie,</p> <p>b) vykonáva rekviráciu, hoci na to nebol oprávnený, alebo</p> <p>c) odmietne vydať potvrdenie o druhu a množstve vydaných vecí pri vojenskej rekvirácii,</p> <p>potrestá sa odňatím slobody na jeden rok až päť rokov.</p> <p>(2) Odňatím slobody na tri roky až osem rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p> <p>a) a spôsobí ním značnú škodu,</p> <p>b) za použitia násillia, hrozby použitia násillia alebo hrozby inej ťažkej ujmy, alebo</p> <p>c) na osobách alebo veciach požívajúcich podľa zákona alebo predpisov medzinárodného práva osobitnú ochranu.</p> <p>(3) Odňatím slobody na päť rokov až desať rokov sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 a spôsobí ním škodu veľkého rozsahu.</p>	<p style="text-align: center;">Section 430 Abuse of Requisition Rights</p> <p>(1) Any person who, in the wartime,</p> <p>a) misuses the powers vested in him in connection with military requisitions,</p> <p>b) carries out the requisitions without having lawful authority to do so, or</p> <p>c) refuses to issue a certificate about the type and quantity of things surrendered in a military requisition operation,</p> <p>shall be liable to a term of imprisonment of one to five years.</p> <p>(2) The offender shall be liable to a term of imprisonment of three to eight years if he commits the offence referred to in paragraph 1,</p> <p>a) and causes large-scale damage through its commission,</p> <p>b) using violence or the threat of violence or the threat of other serious harm, or</p> <p>c) against persons or things enjoying special protection under the law or international legal instruments.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of five to ten years if, through the commission of the offence referred to in paragraph 1, he causes large-scale damage.</p>
<p style="text-align: center;">§ 431 Vojnová krutosť</p> <p>(1) Kto počas vojny poruší predpisy medzinárodného práva tým, že kruto zaobchádza s bezbranným civilným obyvateľstvom, utečencami, ranenými, príslušníkmi ozbrojených síl, ktorí už zbrane zložili, alebo s vojnovými zajatcami, potrestá sa odňatím slobody na štyri roky až desať rokov.</p> <p>(2) Rovnako ako v odseku 1 sa potrestá, kto počas vojny poruší predpisy medzinárodného práva tým, že</p> <p>a) nevykoná účinné opatrenia na ochranu osôb, ktoré takú pomoc potrebujú, najmä detí, žien, ranených alebo starých ľudí, alebo takým opatreniam bráni, alebo</p>	<p style="text-align: center;">Section 431 War Atrocities</p> <p>(1) Any person who, in the wartime, violates the rules of international law by cruel treatment of helpless civilian population, refugees, wounded persons, members of the armed forces who have laid down their arms or prisoners of war shall be liable to a term of imprisonment of four to ten years.</p> <p>(2) The same sentence as referred to in paragraph 1 shall be imposed on any person who, in the wartime, violates the rules of international law by</p> <p>a) failing to take effective measures for the protection of persons who are in need of such help, in particular children, women and wounded or elderly persons, or who prevents such measures from being taken, or</p>

<p>b) zamedzí alebo bráni organizáciám civilnej ochrany nepriateľa, neutrálneho alebo iného štátu v plnení ich humanitárnych úloh.</p> <p>(3) Odňatím slobody na desať rokov až dvadsaťpäť rokov alebo trestom odňatia slobody na doživotie sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2 a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví alebo smrť alebo iný obzvlášť závažný následok.</p>	<p>b) impedes or blocks civil protection organisations of the enemy, of a neutral or other state in the fulfilment of their humanitarian tasks.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of ten to twenty-five years or to life imprisonment if, through the commission of the offence referred to in paragraphs 1 or 2, he causes grievous bodily harm or death or other particularly serious consequence.</p>
<p style="text-align: center;">§ 432 Perzekúcia obyvateľstva</p> <p>(1) Kto počas vojny pácha neľudské činy vyplývajúce z národnostnej, rasovej alebo etnickej diskriminácie alebo terorizuje bezbranné civilné obyvateľstvo násilím alebo hrozbou jeho použitia, potrestá sa odňatím slobody na štyri roky až desať rokov.</p> <p>(2) Rovnako ako v odseku 1 sa potrestá, kto v dobe uvedenej v odseku 1</p> <p>a) zničí alebo vážne naruší zdroj základných životných potrieb civilného obyvateľstva na obsadenom území alebo v dotykovej zóne, alebo svojvoľne neposkytne obyvateľstvu pomoc nevyhnutnú na prežitie,</p> <p>b) bezdôvodne oddiaľuje návrat civilného obyvateľstva alebo vojnových zajatcov,</p> <p>c) bezdôvodne presídľuje civilné obyvateľstvo obsadeného územia,</p> <p>d) osídľuje obsadené územie obyvateľstvom vlastnej krajiny, alebo</p> <p>e) svojvoľne znemožní civilnému obyvateľstvu alebo vojnovým zajatcom, aby sa o ich trestných činoch rozhodovalo v spravodlivom konaní.</p> <p>(3) Odňatím slobody na desať rokov až dvadsaťpäť rokov alebo trestom odňatia slobody na doživotie sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1 alebo 2 a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví alebo smrť alebo iný obzvlášť závažný následok.</p>	<p style="text-align: center;">Section 432 Persecution of Civilians</p> <p>(1) Any person who, in the wartime, performs inhuman acts on the grounds of national, racial or ethnic discrimination, or who terrorises helpless civilian population by violence or the threat of its use, shall be liable to a term of imprisonment of four to ten years.</p> <p>(2) The same sentence as referred to in paragraph 1 shall be imposed on any person, who, at the time referred to in paragraph 1,</p> <p>a) destroys or seriously damages the source of elementary necessities of life of the civilian population in an occupied territory or buffer zone, or who wilfully refuses to provide the population with the assistance they need for their survival,</p> <p>b) delays, without justifiable reasons, the return of the civilian population or prisoners of war,</p> <p>c) resettles, without justifiable reasons, civilian population of the occupied territory,</p> <p>d) settles the occupied territory with the population of his own country, or</p> <p>e) wilfully denies the civilian population or prisoners of war the right to have their criminal offences decided by impartial courts.</p> <p>(3) The offender shall be liable to a term of imprisonment of ten to twenty-five years or to life imprisonment if, through the commission of the offence referred to in paragraphs 1 or 2, he causes grievous bodily harm or death or other particularly serious consequence.</p>
<p style="text-align: center;">§ 433 Vojnové bezprávie</p> <p>(1) Kto spácha čin považovaný článkom 8 Rímskeho štatútu Medzinárodného trestného súdu za vojnový zločin, potrestá sa odňatím slobody na dvanásť rokov až dvadsaťpäť rokov alebo trestom odňatia slobody na doživotie.</p> <p>(2) Trestom odňatia slobody na doživotie sa páchatel potrestá, ak spácha čin uvedený v odseku 1</p>	<p style="text-align: center;">Section 433 Lawlessness in the Wartime</p> <p>(1) Any person who commits an act that is deemed to be a war crime under Article 8 of the Rome Statute of the International Criminal Court shall be liable to a term of imprisonment of twelve to twenty-five or to life imprisonment.</p> <p>(2) The offender shall be liable to life imprisonment if he commits the offence referred to in paragraph 1,</p>

<p>a) a spôsobí ním ťažkú ujmu na zdraví viacerým osobám alebo smrť viacerých osôb alebo iný obzvlášť závažný následok, alebo</p> <p>b) za odplatu.</p>	<p>a) and causes grievous bodily harm or death to several persons or other particularly serious consequence through its commission, or</p> <p>b) in retaliation.</p>
<p style="text-align: center;">§ 434 Ohrozenie kultúrnych hodnôt</p> <p>Kto počas vojny</p> <p>a) vo veľkom rozsahu zničí alebo si privlastní predmety kultúrnej hodnoty chránené medzinárodným dohovorom,</p> <p>b) dopustí sa drancovania, vandalizmu alebo iného zneužitia voči takému predmetu,</p> <p>c) z takého predmetu urobí v rozpore s medzinárodným dohovorom cieľ útoku, alebo</p> <p>d) predmet kultúrnej hodnoty pod zvýšenou ochranou medzinárodného dohovoru alebo jeho bezprostredné okolie využije v rozpore s medzinárodným dohovorom na podporu vojenskej činnosti,</p> <p>potrestá sa odňatím slobody na tri roky až desať rokov.</p>	<p style="text-align: center;">Section 434 Endangering Cultural Values</p> <p>Any person who, in the wartime,</p> <p>a) substantially destroys or appropriates objects of cultural value protected under an international agreement,</p> <p>b) plunders, commits the acts of vandalism or otherwise misuses such object,</p> <p>c) wages an attack against such object in contravention of an international agreement, or</p> <p>d) uses an object of cultural value enjoying advanced protection under an international agreement or its immediate vicinity for combat support in contravention of an international agreement,</p> <p>shall be liable to a term of imprisonment of three to ten years.</p>
<p style="text-align: center;">Tretí diel Spoločné ustanovenia</p>	<p style="text-align: center;">Title Three Common Provisions</p>
<p style="text-align: center;">§ 435</p> <p>(1) Na účely použitia ustanovení tejto hlavy sa za vojnu považuje</p> <p>a) medzinárodný ozbrojený konflikt alebo</p> <p>b) zdĺhavý ozbrojený konflikt na území štátu medzi vládnymi orgánmi a organizovanými ozbrojenými skupinami alebo medzi takýmito skupinami navzájom s výnimkou vnútorných nepokojov a napätí, ako sú vzbury, izolované a ojedinelé akty násillia alebo iné akty podobnej povahy.</p> <p>(2) Za vojenského veliteľa sa považuje aj osoba fakticky konajúca ako vojenský veliteľ.</p> <p>(3) Vojenský veliteľ je trestne zodpovedný za trestné činy uvedené v tejto hlave aj vtedy, ak sa ich dopustili ozbrojené sily pod jeho faktickým velením a riadením v dôsledku jeho zlyhania riadiť také sily, ak</p> <p>a) vedel alebo na základe okolností v tom čase mal vedieť, že ozbrojené sily páchali, alebo sa chystali spáchať takéto trestné činy, a</p> <p>b) neuskutočnil všetky potrebné a primerané opatrenia v rámci svojej právomoci na zabránenie alebo potlačenie ich spáchania alebo nepredložil vec príslušným orgánom na vyšetrovanie a trestné stíhanie.</p> <p>(4) Nadriadený, s výnimkou nadriadeného</p>	<p style="text-align: center;">Section 435</p> <p>(1) For the purposes of the application of the provisions of this Chapter a war shall mean</p> <p>a) an international armed conflict, or</p> <p>b) a lengthy armed conflict on the territory of the State between the Government authorities and organised armed groups or between such groups fighting against each other, except for internal disorders and tensions, such as rebellions, isolated and sporadic acts of violence or acts of similar nature.</p> <p>(2) A military commander shall also mean a person effectively acting as a military commander.</p> <p>(3) A military commander shall be held criminally responsible for crimes referred to in this Chapter even if they were committed by armed forces under his effective command and control, as a result of his failure to exercise control properly over such forces, if he,</p> <p>a) owing to the circumstances at the time, should have known that forces were committing or about to commit such crimes, and</p> <p>b) failed to take all necessary and reasonable measures within his power to prevent or repress their commission, or to submit the matter to the competent authorities for investigation and prosecution.</p> <p>(4) A superior, except for a superior referred to</p>

<p>uvedeného v odseku 3, je trestne zodpovedný za trestné činy uvedené v tejto hlave aj vtedy, ak ich spáchali jeho podriadení pod jeho faktickou autoritou a riadením ako výsledok jeho neschopnosti náležite riadiť takýchto podriadených, ak</p> <p>a) vedel alebo vedome prehliadal informácie, z ktorých vyplývalo, že podriadení páchali alebo sa chystali spáchať takéto trestné činy,</p> <p>b) trestné činy sa týkali aktivít, ktoré boli v rámci faktickej zodpovednosti a riadenia nadriadeného, a</p> <p>c) neuskutočnil všetky potrebné a primerané opatrenia v rámci svojej právomoci na zabránenie, alebo potlačenie ich spáchania, alebo nepredložil vec príslušným orgánom na vyšetrenie a trestné stíhanie.</p>	<p>in paragraph 3, shall be held criminally responsible for crimes referred to in this Chapter even if they were committed by subordinates under his effective authority and control, as a result of his failure to exercise control properly over such subordinates, if</p> <p>a) he either knew, or consciously disregarded information which clearly indicated, that the subordinates were committing or about to commit such crimes,</p> <p>b) the crimes concerned activities that were within the effective responsibility and control of the superior, and</p> <p>c) failed to take all necessary and reasonable measures within his power to prevent or repress their commission, or to submit the matter to the competent authorities for investigation and prosecution.</p>
<p style="text-align: center;">TRETIA ČASŤ SPOLOČNÉ, PRECHODNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA</p>	<p style="text-align: center;">PART THREE COMMON, INTERIM AND FINAL PROVISIONS</p>
<p style="text-align: center;">§ 436 Spoločné ustanovenie</p> <p>Týmto zákonom sa preberajú právne akty Európskych spoločenstiev a Európskej únie uvedené v prílohe.</p>	<p style="text-align: center;">Section 436 Common Provision</p> <p>This Act transposes the legal acts of the European Communities and the European Union as listed in the annex.</p>
<p style="text-align: center;">Prechodné ustanovenia</p> <p style="text-align: center;">§ 437</p> <p>(1) Ak je potrebné určiť, či trestný čin podľa zákona č. 140/1961 Zb. Trestný zákon v znení neskorších predpisov vykazuje znaky prečinu, zločinu alebo obzvlášť závažného zločinu podľa tohto zákona, použijú sa ustanovenia § 10 a § 11 tohto zákona v závislosti od formy zavinenia a trestnej sadzby uvedenej v zákone č. 140/1961 Zb. Trestný zákon v znení neskorších predpisov.</p> <p>(2) Pri posudzovaní splnenia podmienok na rozhodovanie o podmieňanom prepustení z výkonu trestu odňatia slobody alebo rozhodovaní o podmieňanom upustení od výkonu zvyšku trestu pri trestoch uložených po nadobudnutí účinnosti tohto zákona za trestný čin podľa zákona č. 140/1961 Zb. Trestný zákon v znení neskorších predpisov, postupuje sa podľa tohto zákona.</p> <p>(3) Pri posudzovaní splnenia podmienok na rozhodovanie o podmieňanom prepustení z výkonu trestu odňatia slobody alebo rozhodovaní o podmieňanom upustení od výkonu zvyšku trestu u trestov uložených pred účinnosťou tohto zákona sa</p>	<p style="text-align: center;">Interim Provisions</p> <p style="text-align: center;">§ 437</p> <p>(1) If it is necessary to determine whether a criminal offence under the Act No. 140/1961 Coll., the Criminal Code, as amended, accomplishes the elements of a minor offence, felony or particularly serious felony under this Act, the provisions of Sections 10 and 11 of this Act shall be applied depending upon the degree of fault and custodial penalty referred to in the Act No. 140/1961 Coll., the Criminal Code, as amended.</p> <p>(2) When examining the fulfilment of conditions for rendering a decision on conditional release from serving an imprisonment sentence, or a decision on conditional waiver of the execution of the remaining portion of the sentence, in respect of the penalties imposed after entering into force of this Act for a criminal offence under the Act No. 140/1961 Coll., the Criminal Code, as amended, this Act shall be applied.</p> <p>(3) When examining the fulfilment of conditions for rendering a decision on conditional release from serving an imprisonment sentence, or a decision on conditional waiver of the execution of the remaining portion of the sentence, in</p>

<p>postupuje podľa doterajších predpisov. Osoba odsúdená na výnimočný trest odňatia slobody podľa § 43 ods. 1 zákona č. 140/1961 Zb. Trestný zákon v znení neskorších predpisov môže byť podmienčne prepustená až po výkone troch štvrtín uloženého trestu odňatia slobody; osoba odsúdená podľa tohto ustanovenia na výnimočný trest odňatia slobody na doživotie nesmie byť podmienčne prepustená.</p> <p>(4) Ak došlo k premlčaniu trestného stíhania alebo k premlčaniu výkonu trestu pred účinnosťou tohto zákona podľa doterajších predpisov, ustanovenia o premlčaní trestného stíhania a premlčaní výkonu trestu sa podľa tohto zákona nepoužijú. Premlčacia doba trestného stíhania a premlčacia doba výkonu trestu podľa tohto zákona sa nepovažuje za prerušenú ani vtedy, ak bol do účinnosti tohto zákona spáchaný miernejší trestný čin než ten, o ktorého premlčanie ide.</p> <p>(5) Ustanovenie § 47 ods. 2 sa vzťahuje aj na osobu, ktorá bola potrestaná za niektorý z trestných činov uvedených v § 43 ods. 1 zákona č. 140/1961 Zb. Trestný zákon v znení neskorších predpisov, ak osoba spáchala ďalší trestný čin uvedený v § 47 ods. 2 po nadobudnutí účinnosti tohto zákona.</p> <p>(6) Súd môže rozhodnúť podľa § 34 ods. 8 písm. d) aj vtedy, ak bol páchatel potrestaný za niektorý z trestných činov uvedených v § 43 ods. 1 zákona č. 140/1961 Zb. Trestný zákon v znení neskorších predpisov, ktorý bol spáchaný pred nadobudnutím účinnosti tohto zákona.</p>	<p>respect of the penalties imposed before entering into force of this Act the previous regulations shall be applied. A person sentenced to life imprisonment pursuant to the Act No. 140/1961 Coll., the Criminal Code, as amended, may be conditionally released after he has served three quarters of the sentence imposed on him, a person sentenced to life imprisonment pursuant to this provision may not be conditionally released.</p> <p>(4) If criminal prosecution or imprisonment sentence execution becomes statute-barred before the effectivity of this Act pursuant to previous regulations, the provisions on the limitation of criminal prosecution or imprisonment sentence execution pursuant to this Act shall not be applied. The limitation period of criminal prosecution and the limitation period of imprisonment sentence execution under this Act shall not be considered interrupted even if, until this Act came into force, a less severe criminal offence than the one subject to limitation was committed.</p> <p>(5) The provision of Section 47 par. 2 shall also apply to a person who was sentenced for any of criminal offences referred to in Section 43 par.1 of the Act No. 140/1961 Coll., the Criminal Code, as amended, if the person committed another criminal offence referred to in Section 47 par. 2, after the entering into force of this Act.</p> <p>(6) A court may decide pursuant to Section 34 par. 8 subpar. d) even if the offender was sentenced for any of the criminal offences referred to in Section 43 par. 1 of the Act No. 140/1961 Coll., the Criminal Code, as amended, which was committed before the entering into force of this Act.</p>
<p style="text-align: center;">§ 438</p> <p>(1) Ak sa v tomto zákone uvádza ústav na výkon trestu minimálneho, stredného alebo maximálneho stupňa stráženia, rozumie sa tým prvá, druhá alebo tretia nápravno-výchovná skupina ustanovená podľa doterajších predpisov.</p> <p>(2) Ak sa vo všeobecne záväzných právnych predpisoch vyhlásených do účinnosti tohto zákona používa pojem obzvlášť závažný trestný čin, rozumie sa tým zločin podľa tohto zákona.</p>	<p style="text-align: center;">Section 438</p> <p>(1) Where this Act refers to correctional facility of minimum, medium or maximum security, it shall mean the first, second or third correctional group under previous regulations.</p> <p>(2) Where generally binding legal regulations issued in the period until the entering into force of this Act use the concept of a particularly serious criminal offence, it shall mean a felony under this Act.</p>
<p style="text-align: center;">§ 438a Prechodné ustanovenia k úpravám účinným od 20. decembra 2008</p> <p>Ustanovenie § 269a sa použije len vtedy, ak</p>	<p style="text-align: center;">Section 438a Interim provisions to the modifications as in force since 20 December 2008</p> <p>The provision of Section 269a shall apply only if</p>

<p>páchateľ alebo predávajúci bol predchádzajúcim rozhodnutím postihnutý po 19. decembri 2008.</p>	<p>the offender of the vendor were affected by previous decision later than 19 December 2008.</p>
<p style="text-align: center;">§ 438b Prechodné ustanovenia k úpravám účinným od 1. januára 2009</p> <p>Ak sa trestnosť činu posudzuje a trest ukladá podľa zákona účinného pred 1. januárom 2009, peňažný trest sa od 1. januára 2009 uloží tak, že jeho výška vyjadrená v slovenských korunách sa prepočíta na eurá podľa konverzného kurzu a zaokrúhli sa podľa pravidiel zaokrúhľovania a ďalších pravidiel prechodu na euro ustanovených všeobecne záväzným právnym predpisom.</p>	<p style="text-align: center;">Section 438b Interim provisions to the modifications as in force since 1 January 2009</p> <p>If the punishability of an act is assumed and the penalty is imposed under the law in force before 1 January 2009, the pecuniary penalty after 1 January 2009 shall be imposed in the way that its amount in Slovak crowns shall be counted to Euros in the conversion rate and shall be round according to the round principles and other principles of transition to Euro established in generally binding legal norm.</p>
<p style="text-align: center;">§ 438c Prechodné ustanovenie k úpravám účinným od 1. septembra 2010</p> <p>Zhabanie peňažnej čiastky podľa § 83a a zhabanie majetku podľa § 83b možno uložiť právnickej osobe len vtedy, ak bol trestný čin uvedený v § 83a ods. 1 alebo § 83b ods. 1 spáchaný, hoci aj v štádiu pokusu, alebo ak došlo k účasti na trestnom čine po 31. auguste 2010.</p>	<p style="text-align: center;">Section 438c Interim provisions to the modifications as in force since 1 September 2010</p> <p>Confiscation of a sum of money according to Section 83a and confiscation of a property according to Section 83b may be imposed on a legal person only if the criminal offence listed in Section 83a paragraph 1 or in Section 83b paragraph 1, was committed even in an attempt stage or if the participation on the criminal offence occurred after 31 August 2010.</p>
<p style="text-align: center;">Záverečné ustanovenia § 439</p> <p>Zrušujú sa:</p> <p>1. zákon č. 165/1950 Zb. na ochranu mieru,</p> <p>2. zákon č. 140/1961 Zb. Trestný zákon v znení zákona č. 53/1963 Zb., zákona č. 184/1964 Zb., zákona č. 56/1965 Zb., zákona č. 81/1966 Zb., zákona č. 148/1969 Zb., zákona č. 45/1973 Zb., zákona č. 43/1980 Zb., zákonného opatrenia č. 10/1989 Zb., zákona č. 159/1989 Zb., zákona č. 47/1990 Zb., zákona č. 84/1990 Zb., zákona č. 175/1990 Zb., zákona č. 457/1990 Zb., zákona č. 545/1990 Zb., zákona č. 490/1991 Zb., zákona č. 557/1991 Zb., nálezu Ústavného súdu Českej a Slovenskej Federatívnej Republiky zo 4. septembra 1992 uverejneného v čiastke 93/1992 Zb., zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 177/1993 Z. z., zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 248/1994 Z. z., zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 102/1995 Z. z., zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 233/1995 Z. z., zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 100/1996 Z. z., zákona č. 13/1998 Z. z., zákona č. 129/1998 Z. z., zákona č. 10/1999 Z. z., zákona č. 183/1999 Z. z., zákona č. 399/2000 Z. z., zákona č. 253/2001 Z. z., zákona č. 485/2001 Z. z., zákona č. 237/2002 Z. z., zákona č. 421/2002 Z. z., zákona č. 448/2002 Z. z., zákona č. 553/2002 Z. z., zákona č. 457/2003 Z. z., zákona č. 403/2004 Z. z., zákona č. 576/2004 Z. z., zákona č. 613/2004 Z. z., zákona č. 757/2004 Z.</p>	<p style="text-align: center;">Final Provisions Section 439</p> <p>The following texts are hereby repealed:</p> <p>1. Act No. 165/1950 Coll. on Safeguarding Peace,</p> <p>2. Act No. 140/1961 Coll. - the Criminal Code, as amended by Act No. 53/1963 Coll., Act No. 184/1964 Coll., Act No. 56/1965 Coll., Act No. 81/1966 Coll., Act No. 148/1969 Coll., Act No. 45/1973 Coll., Act No. 43/1980 Coll., statutory measure No. 10/1989 Coll., Act No. 159/1989 Coll., Act No. 47/1990 Coll., Act No. 84/1990 Coll., Act No. 175/1990 Coll., Act No. 457/1990 Coll., Act No. 545/1990 Coll., Act No. 490/1991 Coll., Act No. 557/1991 Coll., the finding of the Constitutional Court of the Czech and Slovak Federal Republic published in Title 93/1992 Coll., Act of the National Council of the Slovak Republic No. 177/1993 Coll., Act of the National Council of the Slovak Republic No. 248/1994 Coll., Act of the National Council of the Slovak Republic No. 102/1995 Coll., Act of the National Council of the Slovak Republic No. 233/1995 Coll., Act of the National Council of the Slovak Republic No. 100/1996 Coll., Act No. 13/1998 Coll., Act No. 129/1998 Coll., Act No. 10/1999 Coll., Act No. 183/1999 Coll., Act No. 399/2000 Coll., Act No. 253/2001 Coll., Act No. 485/2001 Coll., Act No. 237/2002 Coll., Act No. 421/2002 Coll., Act No. 448/2002 Coll., Act No. 553/2002 Coll., Act No. 457/2003 Coll., Act No. 403/2004</p>

<p>z. a zákona č. 227/2005 Z. z.,</p> <p>3. zákon č. 120/1962 Zb. o boji proti alkoholizmu,</p> <p>4. zákon č. 448/2002 Z. z. o ochrannom dohlade a ktorým sa mení a dopĺňa zákon č.140/1961 Zb. Trestný zákon v znení neskorších predpisov v znení zákona č. 550/2003 Z. z.</p>	<p>Coll., Act No. 576/2004 Coll., Act No. 613/2004 Coll., Act No. 757/2004 Coll., Act No. 227/2005 Coll.,</p> <p>3. Act No. 120/1962 Coll. on the Fight against Alcoholism,</p> <p>4. Act No. 448/2002 Coll. on Protective Supervision whereby the Act No. 140/1961 Coll., the Criminal Code, as amended by Act No. 550/2003 Coll., has been modified and amended.</p>
<p style="text-align: center;">§ 440</p> <p>Tento zákon nadobúda účinnosť 1. januára 2006.</p> <p>Zákon č. 650/2005 Z.z. nadobudol účinnosť 1. januára 2006.</p> <p>Zákon č. 692/2006 Z.z. nadobudol účinnosť 1. januára 2007.</p> <p>Zákon č. 218/2007 Z.z. nadobudol účinnosť 1. júna 2007.</p> <p>Zákon č. 491/2008 Z.z. nadobudol účinnosť 15. decembra 2008.</p> <p>Zákon č. 497/2008 Z.z. nadobudol účinnosť 20. decembra 2008.</p> <p>Zákon č. 498/2008 Z.z. nadobudol účinnosť 1. januára 2009.</p> <p>Zákon č. 59/2009 Z.z. nadobudol účinnosť 1. apríla 2009.</p> <p>Zákon č. 257/2009 Z.z. nadobudol účinnosť 1. septembra 2009.</p> <p>Zákon č. 317/2009 Z.z. nadobudou účinnosť 1. novembra 2009.</p> <p>Zákon č. 492/2009 Z.z. nadobudou účinnosť 1. decembra 2009.</p> <p>Zákon č. 576/2009 Z.z. nadobudou účinnosť 1. januára 2010.</p> <p>Zákon č. 224/2010 Z.z. nadobudol účinnosť 1. septembra 2010.</p>	<p style="text-align: center;">Section 440</p> <p>This Act shall enter into force as from 1 January 2006.</p> <p>Act No. 650/2005 Coll. became effective on 1 January 2006.</p> <p>Act No. 692/2006 Coll. became effective on 1 January 2007.</p> <p>Act No. 218/2007 Coll. became effective on 1 June 2007.</p> <p>Act No. 491/2008 Coll. became effective on 15 December 2008.</p> <p>Act No. 497/2008 Coll. became effective on 20 December 2008.</p> <p>Act No. 498/2008 Coll. became effective on 1 January 2009.</p> <p>Act No. 59/2009 Coll. became effective on 1 April 2009.</p> <p>Act No. 257/2009 Coll. became effective on 1 September 2009.</p> <p>Act No. 317/2009 Coll. became effective on 1 November 2009.</p> <p>Act No. 492/2009 Coll. became effective on 1 December 2009.</p> <p>Act No. 576/2009 Coll. became effective on 1 January 2010.</p> <p>Act No. 224/2010 Coll. became effective on 1 September 2010.</p>